

Gnathometer CAD

EN Operating Instructions

- Intraoral support pin registration

DE Bedienungsanleitung

- Intraorales Stützstiftregistriergerät

FR Mode d'emploi

- Appareil d'enregistrement intraoral avec point d'appui central

IT Istruzioni d'uso

- Dispositivo per la registrazione intraorale

ES Instrucciones de uso

- Dispositivo de registro intraoral con pin de soporte

PT Instruções Operacionais

- Dispositivo de suporte para registro intraoral

SV Bruksanvisning

- Intraoralt registreringshjälpmedel

DA Brugsanvisning

- Intraoral registreringsguide til støttepind

FI Käyttöohjeet

- Suunsäätimen purennan rekisteröintilaitte

NO Bruksanvisning

- Intraoral stiftregistrator

NL Bedieningsinstructies

- Intra orale ondersteuningspin registratieapparaat

EL Οδηγίες Λειτουργίας

- Ενδοστοματική καταγραφή με καρφίδα υποστήριξης

TR Çalıştırma Talimatları

- Intraoral destek pimli kayıt cihazı

RU Инструкция по эксплуатации

- Внутриверхняя регистрация с помощью опорного штифта

PL Instrukcja obsługi

- Rejestратор wysokości zwarcia CAD

SL Navodila za uporabo

- Register intraoralnih podpornih zatičev

HR Upute za rad

- Intraoralna registracija pomoću klina

CS Návod k použití

- Intraorální pomůcka pro registraci skusu

SK Pokyny pre prevádzku

- Prístroj na intraorálnu registráciu oporného čapu

HU Kezelési útmutató

- Intraorális regisztrációs eszköz támasztótűhöz

SR Упутство за руковање

- Регистрација интраоралним потпорним пином

МК Упатство за работа

- Игла за интраорална регистрација

BG Инструкции за експлоатация

- Устройство за интраорална регистрация с поддържащ щифт

SQ Udhëzimet e përdorimit

- Regjistrim brenda gojës i gjilpërës mbështetëse

RO Instrucțiuni de utilizare

- Dispozitiv de înregistrare intraorală cu pin de susținere

UK Інструкція з експлуатації

- Внутрішньоральна реєстрація за допомогою опорного штифта

ET Kasutusjuhend

- Seade suusiseseks salvestamiseks tugitihvtiga

LV Lietošanas instrukcija

- Intraorāls registrators ar balsta tapu

LT Naudojimo instrukcijos

- Intraoralinė registracija naudojant atraminį kaištį



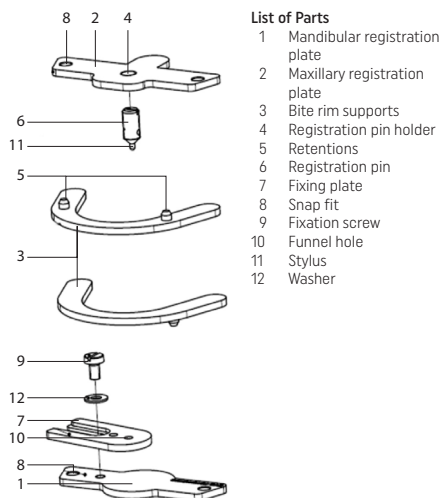
Manufacturer:
Ivoclar Vivadent AG
Bendererstrasse 2
9494 Schaan/Liechtenstein
www.ivoclar.com

Rx ONLY



Date information prepared:
2026-04-23 / Rev. 1
eIFU/WW

ivoclar



- List of Parts**
- 1 Mandibular registration plate
 - 2 Maxillary registration plate
 - 3 Bite rim supports
 - 4 Registration pin holder
 - 5 Retentions
 - 6 Registration pin
 - 7 Fixing plate
 - 8 Snap fit
 - 9 Fixation screw
 - 10 Funnel hole
 - 11 Stylus
 - 12 Washer

Composition

The following components of the product are used intraorally:

- Position 1, mandibular registration plate, stainless steel 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 2, maxillary registration plate, stainless steel 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 3, bite rim supports, POM
- Position 6, registration pin, stainless steel 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 7, fixing plate, PMMA
- Position 9, fixation screw, stainless steel 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 12, washer, stainless steel 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*contains nickel

Signs and symbols

The signs and symbols in these Operating Instructions facilitate the finding of important points and have the following meanings:



Risks and dangers



Contraindication



Important information

Target group

Dentists, dental technicians, dental staff.

Preface

Dear Customer,

Thank you for having purchased the Gnathometer CAD. Inappropriate use may damage the equipment and result in personal harm. Please observe the relevant notes and read the Operating Instructions. We hope you enjoy working with Gnathometer CAD.

1. Intended use

Intended purpose

Intraoral registration

Use

For dental use only!

Description

Determining the centric TMJ position in edentulous patients.

Indications

Determining the TMJ relations in edentulous patients.

Contraindications

If the device is used according to the instructions, no contraindications are known to date.

Side effects

There are no known side effects to date.

2. Application

The basic principle of the intraoral support pin method is based on the idea of McGrane, Gysi, Gerber etc. of the threepoint rest of the two jaw joints and the registration pin, which is placed in the balance point of the mandible. The support pin draws the typical image of the Gothic Arch on a coloured registration plate if the patient performs movements towards the right lateral and the left lateral out of the dorsal position.

The tip of the Gothic Arch marks the retral contact position, while the centric occlusal position is marked by the crossing point. The desired centric position can then be fixed using the fixing plate. Subsequently, the entire registration is three-dimensionally locked with a suitable material (e.g. registration silicone or stone). After that, the registration is mounted on a special scan holder and placed into the scanner for digitization.

The special feature of this registration device is that the registration plates are equipped with a snap-action mechanism. With this snap-action mechanism, the bite rim supports and the registration plates can be quickly and easily attached and removed in order to conduct the different working steps. In a first step, the bite rim supports are used for the functional impressions. After that, the bite rim supports are removed and replaced with the registration plates. Then, needle point tracing is performed to determine the centric function.

2.1. Installation and initial start-up

2.1.1. Unpacking and checking the contents

Please make sure that the contents are complete.

- 1 Mandibular registration plate
- 1 Maxillary registration plate
- 2 Bite rim supports
- 1 Registration pin
- 1 Fixing plate
- 1 Fixation screw
- 1 Washer
- 1 Operating Instructions

2.1.2. Assembly and initial start-up



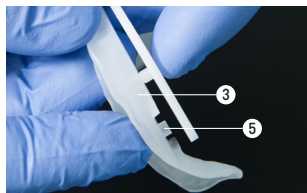
Important information

Clean the components before they are used for the first time (see Cleaning in Chapter 3). The Gnathometer CAD is already partly assembled. This general drawing depicts the various components and individual parts. Please refer to the List of Parts on Page 2 for the part designations.

2.2. Handling, operation

2.2.1. Attaching the bite rim supports

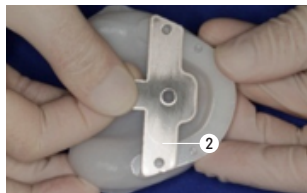
The bite rim supports (3) can be easily secured on and removed from the CAD/CAM-fabricated impression trays with the snap-action mechanism by means of the retentions (5).



2.2.2. Attaching the registration components

The registration components (1 & 2) can be easily secured on and removed from the impression trays with the snap-action mechanism.

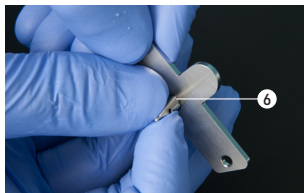
Before needle point tracing is started, the registration pin should be secured with Pattern Resin or wax.



2.2.3. Adjusting the height of the registration pin

The height of the registration pin (6) can be adjusted by means of a thread. The screw thread provides more free space for increasing the vertical dimensions than for decreasing the vertical dimensions. Therefore, it is recommended to perform the Centric Tray registration rather at a lower occlusal position and then lift it to the correct height with the registration. Also, the fact that the functional impression results in a slight increase of the occlusal height must be taken into consideration. The height of the registration pin (6) can be increased with a right turn.

The height of the registration pin (6) can be reduced with a left turn.

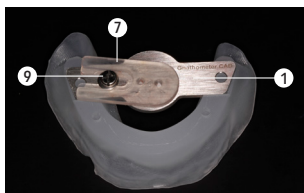


2.2.4. Mounting the mandibular registration plate with fixing plates

The fixing plate (7) can be secured on the mandibular registration plate (1) by means of the fixation screw (9).

The the fixing plate (7) can be tightened with a right turn.

The the fixing plate (7) can be loosened with a left turn.

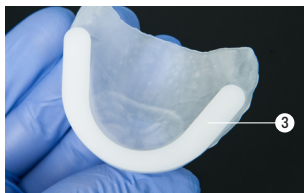


2.3. Practical use on the patient

2.3.1. Taking the functional impression

2.3.1.1. Placing the bite rim supports

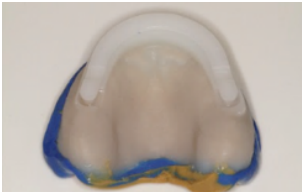
Secure the bite rim supports (3) with the snap-action mechanism and the retentions (5) on the mandibular and maxillary impression trays. The bite rim supports (3) are identical in construction and fit both the maxillary and mandibular impression tray.



2.3.1.2. Applying the impression material into the impression tray and taking functional impressions



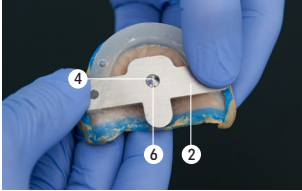
2.3.1.3. Removing the bite rim supports from the impression trays



2.3.2. Performing the registration

2.3.2.1. Attaching the registration components to the impression trays with the snap-action mechanism

Maxillary impression tray = secure the maxillary registration plate (2) with the registration pin (6) in the registration pin holder (4).



Secure the mandibular impression tray = mandibular registration plate (1).



2.3.2.2. Verifying the vertical height

Adjust the height, if necessary. Depending on the method, adequate auxiliaries (e.g. ruler, sliding caliper) or techniques (speech sounds) can be used.



2.3.2.3. Coating the mandibular registration plate with colourant

Coat the mandibular registration plate (1) with a suitable colourant (crayon, grease pencil etc.).



2.3.2.4. Conducting the needle point tracing

Both functional impressions together with the registration components are replaced in the mouth of the patient. Now instruct the patient to execute the following movements: It is recommended to practice these movements beforehand!

1. Move the mandible forward (protrusion) – and back, repeat if necessary.
2. Move the mandible to the right (lateral movement) – and back, repeat if necessary.
3. Move the mandible to the left (lateral movement) – and back, repeat if necessary.
4. Move the mandible backward (retrusion) – and back, repeat if necessary.



Important information

The patient must sit upright and hold the head straight (no leaning).

The typical result of needle point tracing may look like the one shown in the picture. Please refer to the corresponding specialist literature for the interpretation of the various Gothic Arch tracings and their meaning.

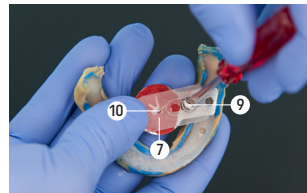


Warning

To prevent injury by the registration pin, the patient must be instructed to slide the tongue below the registration plate.

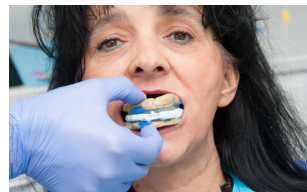
2.3.2.5. Aligning the fixing plate with the Gothic Arch tip and securing with the fixation screw

Now align the funnel hole (10) of the fixing plate (7) with the tip of the Gothic Arch and secure the fixing plate with the fixation screw (9).



2.3.2.6. Placing the registration in the mouth and verifying the centric position

Now, have the patient carefully close the mouth and verify that the stylus (11) of the registration pin (6) fits into the funnel hole (10) of the fixing plate (7) and the secured Gothic Arch registration. If this is not the case, the registration must be repeated. If the registration is correct, step 2.3.2.7 may be performed.



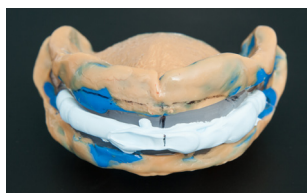
2.3.2.7. Locking the registration

The key is best fabricated with a registration silicone (e.g. Virtual CADbite Registration), which is directly injected between the registration components from the syringe using the corresponding tip. Also, a suitable impression plaster can be used.



2.3.2.8. Removing the registration from the mouth

The entire locked registration must now be removed from the mouth of the patient.



2.3.2.9. Disinfecting the impression and registration components

Before passing on the components, they must be cleaned and disinfected using suitable disinfectants. In this context, please also observe the general hygiene guidelines and stipulations, as well as Chapter 3.

3. Maintenance, cleaning, diagnosis

This chapter describes the user maintenance and cleaning procedures for Gnathometer CAD. Only those tasks are listed that may be performed by dental professionals and dental staff. All other tasks must be performed by qualified service personnel at a certified Ivoclar Vivadent Service Centre.

Monitoring and maintenance

The time for these maintenance procedures depends on the frequency of use and the working habits of the user. For that reason, the recommended times are only approximations.

Cleaning

Before disinfection, the Gnathometer must be completely disassembled.

Item	Frequency	Cleaning material
Registration components and small parts (metal)	After every use	Sterilization in the autoclave at 134 °C for 5.5 min using the prevacuum method. Please observe the valid standards and regulations
Fixing plates (plastic)	After every use	Disinfection in the immersion bath according to the instructions of the disinfectant manufacturer
Bite rim supports (plastic)	After every use	Disinfection in the immersion bath according to the instructions of the disinfectant manufacturer

Maintenance



Avoid any contact with strong acids and solvents (e.g. MMA, acetone) to prevent damage of the surfaces.

Clean, sterilize and/or disinfect the components before the first use and after every use and/or after contact with saliva or blood.

- Only use disinfectants suitable for stainless steel and light metals.
- Avoid any contact with strong acids, brines or solvents.
- Clean in an ultrasonic bath, with steam jets or sterilization devices.

4. What if ...

This chapter will help you to recognize malfunctions and take appropriate measures or, if possible, to perform some minor repairs.

The expendable parts are as follows:

- Fixing plates
- Bite rim supports

Technical malfunction

Description	Instructions for users	Measures
The surface of the device is scratched and damaged	Was the surface cleaned or manipulated with a sharp object?	Do not scratch the surface with a sharp object
The surface of the device is damaged or partially corroded	Was the surface cleaned with acid or a solvent?	Do not use any acids or solvents for cleaning
Fixing plate is corroded and destroyed	Was the surface cleaned with an unsuitable disinfectant?	Do not use any unsuitable disinfectants. Order a new part (expendable part)
Bite rim support is corroded and destroyed	Was the surface cleaned with an unsuitable disinfectant?	Do not use any unsuitable disinfectants. Order a new part (expendable part)

Repair

Repairs may only be carried out by a certified Ivoclar Vivadent Service Centre. Please refer to the addresses of the Service Centres on the back of these Operating Instructions.

If repairs during the warranty period are not carried out by a certified Service Centre, the warranty will expire immediately. Please also refer to the corresponding warranty regulations.

5. Safety information

In the case of serious incidents related to the product, please contact Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclar.com and your responsible competent authority.

The current Operating Instructions are available in the download section of the Ivoclar Vivadent AG website (www.ivoclar.com).

Disposal information

The product must be disposed of according to the corresponding national legal requirements.

Risks and dangers

Risk of swallowing and choking hazard



Since there are small components that may fall off if not attached correctly, there is a risk of swallowing these parts.

Risk of injury



To prevent injury by the registration pin, the patient must be instructed to slide the tongue below the registration plate.

Gnathometer CAD must only be used for the purpose described in Chapter 2. Further instructions to assure proper use of Gnathometer CAD:

- The instructions, regulations, and notes in these Operating Instructions must be observed.
- Gnathometer CAD must be properly maintained (see Chapter 4).

6. Shelf life and storage

This product does not require any special storage conditions.

7. Product specifications

Technical data

Weight (approximately):

- Mandibular registration plate with registration pin: 131 g
- Maxillary registration plate with fixing plate, screw and washer: 12.8 g
- Bite rim support: 1.6 g
- Stylus: 1.0 g

Dimensions:

- Registration plate (into which the stylus is screwed)
Width: 29 mm / Length: 55.8 mm / Material thickness: 2 mm
- Registration plate (to which the fixing plate is attached)
Width: 22 mm / Length: 55.8 mm / Material thickness: 2 mm
- Bite rim support
Width: 32.5 mm / Length: 54.3 mm / Material thickness: 2 mm

Material

- Registration plates: Stainless steel
- Bite rim supports: POM white
- Fixing plates: PMMA, crystal clear

Adjustment options:

- Height adjustment of the stylus: 5 mm



Tips for Gothic Arch analysis and interpretation

Please also refer to the specialized literature available on this subject matter.

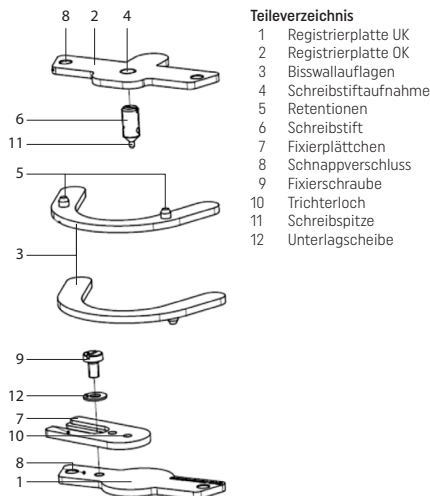
8. Additional information

Keep out of the reach of children.



The device has been developed solely for use in dentistry. Start-up and operation should be carried out strictly according to the Operating Instructions. Liability cannot be accepted for damages resulting from misuse or failure to observe the Instructions or the stipulated area of use. The user is responsible for testing the apparatus for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions.

Geräteübersicht / Teileverzeichnis



Teileverzeichnis

- | | |
|----|----------------------|
| 1 | Registrierplatte UK |
| 2 | Registrierplatte OK |
| 3 | Bisswallaufgaben |
| 4 | Schreibstiftaufnahme |
| 5 | Retentionen |
| 6 | Schreibstift |
| 7 | Fixierplättchen |
| 8 | Schnappverschluss |
| 9 | Fixierschraube |
| 10 | Trichterloch |
| 11 | Schreibspitze |
| 12 | Unterlagscheibe |

Zusammensetzung

Folgende Komponenten des Produktes werden intraoral angewendet:

- Position 1, Registrierplatte UK, rostfreier Stahl 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 2, Registrierplatte OK, rostfreier Stahl 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 3, Bisswallaufgaben, POM
- Position 6, Schreibstift, rostfreier Stahl 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 7, Fixierplättchen, PMMA
- Position 9, Fixierschraube, rostfreier Stahl 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 12, Unterlagscheibe, rostfreier Stahl 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*enthält Nickel

Symbole und Darstellungsmittel in dieser Dokumentation

Die Symbole in der Bedienungsanleitung erleichtern Ihnen das Auffinden wichtiger Punkte und geben Ihnen folgende Hinweise:



Gefahren und Risiken



Nicht zulässige Anwendung



Wichtige Information

Zielgruppe

Zahnärzte, Zahntechniker, zahnmedizinisches Fachpersonal

Vorwort

Sehr geehrter Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für den Kauf des Produkts „Gnathometer CAD“ entschieden haben. Bei unsachgemäßer Handhabung können Gefahren entstehen. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die Hinweise. Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg mit dem Produkt.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Zweckbestimmung

Intraorale Registrierung

Verwendung

Nur für den dentalen Gebrauch!

Beschreibung

Bestimmung der zentrischen Kiefergelenksposition beim zahnlosen Patienten.

Indikationen

Kieferrelationsbestimmung bei totaler Zahnlosigkeit.

Kontraindikationen

Bei sachgemäßer Anwendung sind derzeit keine Kontraindikationen bekannt.

Nebenwirkungen

Zum aktuellen Zeitpunkt sind keine Nebenwirkungen bekannt.

2. Anwendung

Das Grundprinzip der intraoralen Stützstiftmethode beruht auf der Idee von McGrane, Gysi, Gerber, etc. der Dreipunktauflage der beiden Kiefergelenke und dem Registrierstift, welcher im Schwerpunkt des Unterkiefers platziert wird. Auf einer eingefärbten Registrierplatte zeichnet der Stützstift das typische Bild des Pfeilwinkels, wenn der Patient mit dem Unterkiefer aus der Dorsalstellung heraus Grenzbewegungen nach rechts- und links-lateral durchführt.

Die Spitze des Pfeilwinkels kennzeichnet die retrale Kontaktposition, während die zentrische Okklusionsposition durch den Kreuzungspunkt gekennzeichnet wird. Mit dem Fixierplättchen kann sodann die gewünschte, zentrische Position fixiert und danach das gesamte Registrat dreidimensional mit einem geeigneten Material (z.B. Registrärsilikon oder Gips) verschlüsselt werden. Sodann kann das Registrat zur Digitalisierung mittels eines speziellen Scanhalters in den Scanner gebracht werden.

Die Besonderheit dieses Registriergerätes besteht darin, dass die Registrierplatten mit einem Schnappmechanismus ausgerüstet ist.

Mit diesem Schnappmechanismus können sowohl die Bisswallaufgaben als auch die Registrierplatten befestigt und wieder entfernt werden, um die verschiedenen Arbeitsschritte durchführen zu können. Zuerst werden die Bisswallaufgaben für die Funktionsabformungen verwendet. Danach werden die Bisswallaufgaben entfernt und durch die Registrierplatten ersetzt. Sodann kann die Pfeilwinkelregistrierung zur Bestimmung der zentrischen Funktion durchgeführt werden.

2.1. Installation und erste Inbetriebnahme

2.1.1. Auspacken und Lieferumfang prüfen

Bitte prüfen Sie, ob der Lieferumfang komplett ist.

- 1 Registrierplatte UK
- 1 Registrierplatte OK
- 2 Bisswauflagen
- 1 Schreibstift
- 1 Fixierplättchen
- 1 Fixierschraube
- 1 Unterlagscheibe
- 1 Bedienungsanleitung

2.1.2. Zusammenbau und erste Inbetriebnahme



Wichtige Information

Vor dem ersten Gebrauch die Komponenten reinigen (siehe Reinigung im Kapitel 3). Das Gnathometer CAD ist bereits teilweise vormontiert. In dieser Übersichtszeichnung werden die verschiedenen Komponenten und Einzelteile abgebildet. Die Teilebeschreibung entnehmen Sie dem Teileverzeichnis auf Seite 8.

2.2. Handhabung, Bedienung

2.2.1. Bisswauflagen befestigen

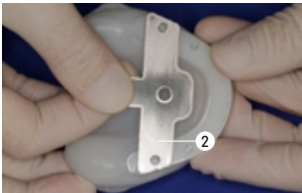
Die Bisswauflagen (3) können mittels den Retentionen (5) auf den CAD/CAM gefertigten Abformlöffeln mit dem Schnappmechanismus fixiert und wieder entfernt werden.



2.2.2. Registrierteile befestigen

Die Registrierteile (1 & 2) können mit dem Schnappmechanismus auf den Abformlöffeln fixiert und wieder entfernt werden.

Bevor mit der Pfeilwinkelauzeichnung begonnen wird, sollte der Schreibstift mit Pattern oder Wachs fixiert werden.

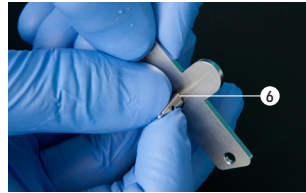


2.2.3. Höhe des Schreibstiftes einstellen

Schreibstift (6) kann in der Höhe mittels Gewinde verstellt werden. Das Schraubengewinde lässt mehr Spielraum für die Erhöhung als für die Senkung der vertikalen Dimension zu. Daher wird empfohlen, die Centric Tray Registrierung in einer eher niedrigen Bisslage vorzunehmen und mit der Registrierung auf die richtige Höhe anzuheben. Ebenfalls ist zu berücksichtigen, dass eine geringe Zunahme der Bisshöhe durch die Funktionsabformung entsteht.

Mit einer Rechtsdrehung kann die Höhe des Schreibstiftes (6) angehoben werden.

Mit einer Linksdrehung kann die Höhe des Schreibstiftes (6) abgesenkt werden.

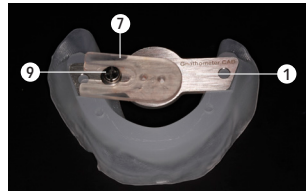


2.2.4. Registrierplatte UK mit Fixierplättchen montieren

Das Fixierplättchen (7) kann mittels der Fixierschraube (9) auf der Registrierplatte UK (1) fixiert werden.

Mit einer Rechtsdrehung kann das Fixierplättchen (7) angezogen werden.

Mit einer Linksdrehung kann das Fixierplättchen (7) gelöst werden.

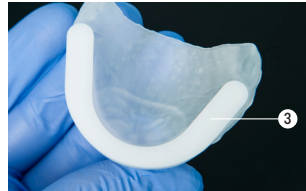


2.3. Praktische Anwendung am Patienten

2.3.1. Funktionsabformung erstellen

2.3.1.1. Bisswauflagen anbringen

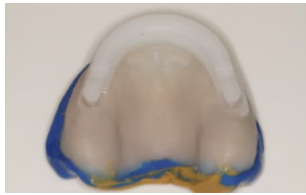
Bisswauflagen (3) mittels dem Schnappverschluss und den Retentionen (5) auf den UK und OK-Abformlöffeln anbringen. Die Bisswauflagen (3) sind baugleich und passen im OK als auch im UK Abformlöffel.



2.3.1.2. Abformmaterial auf Abformlöffel auftragen und Funktionsabdrücke erstellen.



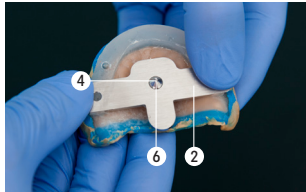
2.3.1.3. Bisswallaufgaben von den Abformlöffeln entfernen.



2.3.2. Registrierung durchführen

2.3.2.1. Registrierteile auf die Abformlöffel einschneppen resp. befestigen.

OK Abformlöffel = Registrierplatte OK (2) mit Schreibstift (6) in der Schreibstiftaufnahme (4) befestigen.



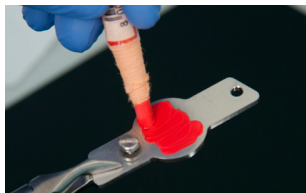
UK Abformlöffel = Registrierplatte UK (1) befestigen.



2.3.2.2. Vertikale Höhe überprüfen
Höhenverstellung wenn nötig durchführen. Je nach Methode können dazu entsprechende Hilfsmittel (z.B. Massstab, Schieblehren) oder Methoden (Sprachlaute) verwendet werden.



2.3.2.3. Registrierplatte UK mit Farbmittel bestreichen
Registrierplatte UK (1) mit einem geeigneten Farbmittel (Fettstift, Marker, etc.) bestreichen.



2.3.2.4. Pfeilwinkelaufzeichnung durchführen
Beide Funktionsabformungen werden mit den Registrierteilen wieder in den Mund eingesetzt. Nun den Patienten anweisen, folgende Bewegungen auszuführen:

Es empfiehlt sich, diese Bewegungen bereits vorher zu üben!

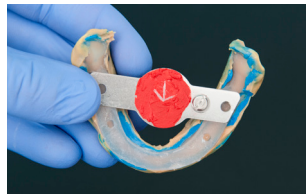
1. UK vorschieben (Protrusion) – wieder zurück,
Bei Bedarf wiederholen
2. UK nach rechts (Lateralbewegung) – wieder zurück,
Bei Bedarf wiederholen
3. UK nach links (Lateralbewegung) – wieder zurück,
Bei Bedarf wiederholen
4. UK nach hinten (Retrusion) – wieder zurück,
Bei Bedarf wiederholen



Wichtige Information

Der Patient muss aufrecht sitzen und den Kopf gerade halten (nicht anlehnen).

Das Resultat der Pfeilwinkelaufzeichnung könnte typischerweise wie auf dem Foto aussehen. Zur Interpretation der verschiedenen Pfeilwinkelmuster und deren Bedeutung beachten Sie bitte die entsprechende Fachliteratur.

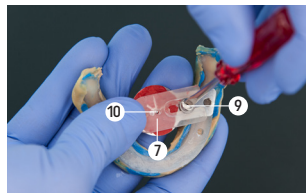


Warnhinweis

Um eine Verletzung durch den Schreibstift zu vermeiden, muss der Patient angewiesen werden, die Zunge unter die Schreibstiftplatte zu legen.

2.3.2.5. Fixierplättchen auf Pfeilwinkelspitze ausrichten und mit Fixierschraube fixieren.

Richten Sie nun das Trichterloch (10) des Fixierplättchens (7) auf die Spitze des Pfeilwinkels aus und fixieren Sie das Fixierplättchen mit der Fixierschraube (9).



2.3.2.6. Registrat in den Mund geben und Zentrikposition überprüfen

Lassen Sie den Patienten nun vorsichtig den Mund schliessen und prüfen Sie, ob die Schreibstiftspitze (11) des Schreibstiftes (6) in das Trichterloch (10) des Fixierplättchens (7) trifft und die fixierte Pfeilwinkelregistrierung passt. Sollte das nicht der Fall sein, muss die Registrierung erneut durchgeführt werden. Stimmt die Registrierung, kann der Schritt 2.3.2.7 durchgeführt werden.



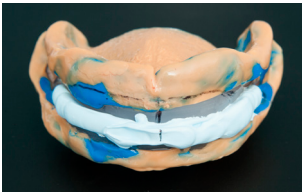
2.3.2.7. Registrat verschlüsseln

Die Verschlüsselung erfolgt am einfachsten mit dem Registrärsilikon (z.B. CADBite) welches direkt aus der Spritze mittels der Kanüle zwischen die Registrierteile aufgetragen wird. Es kann aber auch ein geeigneter Abformgips verwendet werden.



2.3.2.8. Gesamtes Registrat aus dem Mund entfernen

Das ganze verschlüsselte Registrat muss nun aus dem Mund des Patienten genommen werden.



2.3.2.9. Abformung und Registrierteile desinfizieren

Bevor die Teile weitergegeben werden, müssen die Teile nun gereinigt und mit geeigneten Desinfektionsmitteln desinfiziert werden. Bitte beachten Sie dazu auch die allgemeinen Hygiene-Richtlinien und Vorschriften sowie das nächste Kapitel 3.

3. Unterhalt, Reinigung, Diagnose

In diesem Kapitel wird aufgezeigt, welche Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gnathometer CAD ausgeführt werden können. Dabei werden nur die Arbeiten aufgelistet, welche vom zahnärztlichen- und zahntechnischen Fachpersonal durchgeführt werden können. Alle übrigen Arbeiten müssen von einer anerkannten Ivoclar Vivadent Servicestelle durch entsprechendes Fachpersonal durchgeführt werden.

Kontroll- und Unterhaltsarbeiten

Wann diese Wartungsarbeiten durchgeführt werden sollen, hängt stark von der Gebrauchsintensität und der Arbeitsweise des Anwenders ab. Aus diesem Grund stellen die empfohlenen Werte nur Richtwerte dar.

Reinigungshinweise

Vor der Desinfektion das Gnathometer vollständig auseinanderbauen.

Was	Wann	Womit
Registrierteile und Kleinteile (Metall)	Nach jedem Gebrauch	Sterilisation im Autoklav bei 134 °C für 5,5 min, Prävakuummethode durchführen. Bitte die geltenden Normen beachten
Fixierplättchen (Kunststoff)	Nach jedem Gebrauch	Desinfektion im Tauchbad gemäss den Herstellerangaben des Desinfektionsmittels durchführen
Bisswallauflagen (Kunststoff)	Nach jedem Gebrauch	Desinfektion im Tauchbad gemäss den Herstellerangaben des Desinfektionsmittels durchführen

Pflegehinweise



Jeglichen Kontakt mit starken Säuren und Lösungsmitteln (z.B. MMA, Aceton) vermeiden. Dadurch wird eine Beschädigung der Oberflächenbehandlung verhindert.

Vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Gebrauch bzw. nach Kontakt mit Speichel oder Blut die Teile reinigen, sterilisieren respektive desinfizieren.

- Nur für Edelstahl und Leichtmetalle geeignete Desinfektionsmittel verwenden.
- Jeglichen Kontakt mit starken Säuren, Laugen oder Lösungsmittel vermeiden.
- Mit Ultraschallbad, Dampfstrahl- oder Sterilisationsgeräten reinigen.

4. Was ist, wenn ...

Dieses Kapitel soll Ihnen helfen, Störungen zu erkennen, sich im Störfall korrekt zu verhalten, die Störungsbehebung einzuleiten oder, wo zulässig, einfache Reparaturen selber durchzuführen. Verschleissteile sind:

- Fixierplättchen
- Bisswallauflagen

Technische Störungen

Beschreibung	Hinweise für den Anwender	Massnahmen
Oberfläche am Gerät ist zerkratzt und beschädigt	Wurde die Oberfläche mit einem scharfen Gegenstand gereinigt oder behandelt?	Nicht mit einem scharfen Gegenstand auf der Oberfläche kratzen
Oberfläche am Gerät ist beschädigt oder angelöst	Wurde die Oberfläche mit Säure oder einem Lösungsmittel gereinigt?	Keine Säuren oder Lösungsmittel für die Reinigung verwenden
Fixierplättchen ist angelöst und zerstört	Wurde die Oberfläche mit einem ungeeigneten Desinfektionsmittel gereinigt?	Keine ungeeigneten Desinfektionsmittel verwenden. Neues Teil bestellen (Verschleiss)
Bisswallauflage ist angelöst und zerstört	Wurde die Oberfläche mit einem ungeeigneten Desinfektionsmittel gereinigt?	Keine ungeeigneten Desinfektionsmittel verwenden. Neues Teil bestellen (Verschleiss)

Reparaturarbeiten

Reparaturen dürfen nur von einer qualifizierten Servicestelle durchgeführt werden. Bitte beachten Sie dabei die Adressen der Servicestellen auf der Rückseite der Bedienungsanleitung.

Bei sämtlichen Reparaturversuchen innerhalb der Garantiezeit, die nicht von einer qualifizierten Servicestelle durchgeführt werden, erlischt die Garantie. Bitte beachten Sie dazu die Garantiebestimmungen.

5. Sicherheitshinweise

Bei schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten sind, wenden Sie sich an Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, Website: www.ivoclar.com und Ihre zuständige Gesundheitsbehörde.

Die aktuelle Bedienungsanleitung ist auf der Website der Ivoclar Vivadent AG im Downloadcenter hinterlegt (www.ivoclar.com)

Entsorgungshinweise

Das Produkt ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen.

Risiken und Gefahren

Verschluckungsgefahr und Erstickungsgefahr



Da kleine Teile an diesem Gerät vorhanden sind, welche bei einer nicht korrekten Fixierung wegfallen können, besteht das Risiko, dass die Teile verschluckt werden können.

Verletzungsgefahr



Um eine Verletzung durch den Schreibstift zu vermeiden, muss der Patient angewiesen werden, die Zunge unter die Schreibstiftplatte zu legen.

Das Gnathometer CAD darf ausschliesslich für den im Kapitel 2 beschriebenen Bereich verwendet werden. Zur bestimmungsgemässen Verwendung gehört zudem:

- Die Beachtung der Anweisungen, Vorschriften und Hinweise der vorliegenden Bedienungsanleitung
- Die korrekte Instandstellung und Unterhalt des Gerätes (siehe Kapitel 4)

6. Lager- und Aufbewahrungshinweise

Keine speziellen Lager- und Aufbewahrungsbedingungen notwendig.

7. Produktspezifikationen

Technische Daten

Gewicht (zirka):

- Registrierplatte UK mit Schreibspitze: 13,1 g
- Registrierplatte OK mit Fixierplättchen und Schraube und U-Scheibe: 12,8 g
- Bisswallauflage 1,6 g
- Schreibspitze 1,0 g

Abmessungen:

- Registrierplatte (wo Schreibspitze eingeschraubt wird)
Breite: 29 mm / Länge: 55,8 mm / Materialstärke: 2 mm
- Registrierplatte (wo Fixierplättchen befestigt wird)
Breite: 22 mm / Länge: 55,8 mm / Materialstärke: 2 mm
- Bisswallauflage
Breite: 32,5 mm / Länge: 54,3 mm / Materialstärke: 2 mm

Material:

- Registrierplatten: Stahl rostfrei
- Bisswallauflagen: POM weiss
- Fixierplättchen: PMMA glasklar

Verstellmöglichkeiten:

- Höhenverstellung der Schreibspitze: 5 mm



Tipps für Pfeilwinkel-Analyse und Interpretation

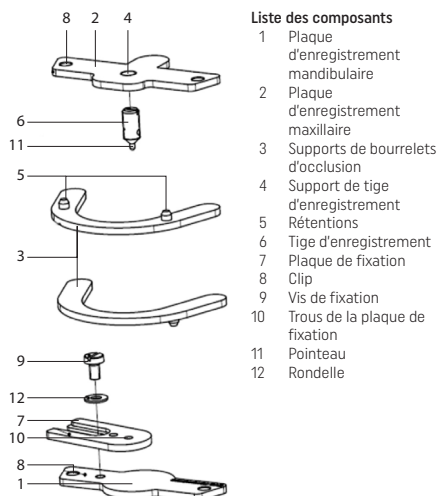
Bitte beachten Sie dazu auch die Fachliteratur, welche zu diesem Fachthemenbereich erhältlich ist.

8. Zusätzliche Informationen

Für Kinder unzugänglich aufbewahren



Das Gerät wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Inbetriebnahme und Bedienung müssen gemäss Bedienungsanleitung erfolgen. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Handhabung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Benutzer verpflichtet, das Gerät eigenverantwortlich vor Gebrauch auf Eignung und Einsetzbarkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind.



Préface

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le Gnathometer CAD. Une utilisation inappropriée pourrait endommager le matériel et se révéler dangereuse pour l'utilisateur. Veuillez respecter les consignes de sécurité et lire soigneusement le présent mode d'emploi. Nous espérons que le Gnathometer CAD vous apportera entière satisfaction.

1. Utilisation prévue

Destination

Enregistrement intraoral

Utilisation

Exclusivement réservé à l'usage dentaire.

Description

Détermination de la relation centrée physiologique des patients édentés.

Indications

Détermination de la relation centrée physiologique sur les patients édentés.

Contre-indications

Sous réserve d'une utilisation du dispositif conforme au mode d'emploi, aucune contre-indication n'est connue à ce jour.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'est connu à ce jour.

Composition

Les composants suivants du produit sont utilisés en intraoral :

- Position 1, plaque d'enregistrement mandibulaire, acier inoxydable 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 2, plaque d'enregistrement maxillaire, acier inoxydable 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 3, supports de bourrelets d'occlusion, POM
- Position 6, plaque d'enregistrement, acier inoxydable 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 7, plaque de fixation, PMMA
- Position 9, vis de fixation, acier inoxydable 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 12, rondelle, acier inoxydable 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*contient du nickel

Signes et symboles

Les symboles utilisés dans le mode d'emploi vous permettent de retrouver facilement les points importants et ont la signification suivante :

-  Dangers et risques
-  Contre-indication
-  Informations importantes

Cible

Dentistes, prothésistes dentaires, personnel dentaire

2. Mise en œuvre

Le principe de la méthode d'enregistrement intraoral avec pointeau est basé sur l'idée de McGrane, Gysi, Gerber, etc., de trois points d'appui des deux arcades et d'un pointeau positionné au point d'équilibre de la mandibule. Le pointeau dessine un arc gothique sur une plaque d'enregistrement colorée lorsque le patient réalise les mouvements de latéralité droite et gauche et le mouvement de propulsion.

L'extrémité de l'arc gothique marque la position rétruse, alors que l'intersection des trois points indique la relation centrée. La relation centrée déterminée peut alors être fixée à l'aide de la plaque de fixation. Ensuite, l'enregistrement est bloqué dans les trois dimensions à l'aide d'un matériau adapté (par exemple, silicone ou plâtre d'enregistrement). Après cela, l'enregistrement est monté sur un support de numérisation spécifique et placé dans le scanner en vue de la numérisation.

La caractéristique principale de ce dispositif d'enregistrement est le fait que les plaques d'enregistrement sont équipées d'un mécanisme d'enclenchement. Grâce à ce mécanisme d'enclenchement, les supports de bourrelets d'occlusion et les plaques d'enregistrement se fixent et se retirent rapidement et facilement lors du déroulement des différentes étapes de travail. Tout d'abord, les supports de bourrelets d'occlusion sont utilisés pour les enregistrements fonctionnels. Ensuite, les supports de bourrelets d'occlusion sont retirés et remplacés par les plaques d'enregistrement. Puis l'enregistrement du point d'appui central est effectué pour déterminer la relation centrée.

2.1. Installation et première mise en service

2.1.1. Déballage et contrôle de la livraison

Veuillez vérifier que le contenu est complet.

- 1 plaque d'enregistrement mandibulaire
- 1 plaque d'enregistrement maxillaire
- 2 supports de bourrelets d'occlusion
- 1 tige d'enregistrement
- 1 plaque de fixation
- 1 vis de fixation
- 1 rondelle
- 1 mode d'emploi

2.1.2. Assemblage et première mise en service



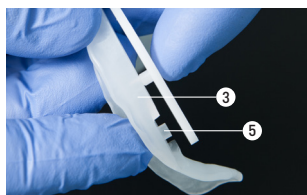
Informations importantes

Nettoyez les composants avant leur première utilisation (voir le chapitre 3 Nettoyage). Le Gnathometer CAD est déjà assemblé en partie. Ce schéma général illustre les différents composants et pièces. Veuillez vous reporter à la liste des pièces page 12 pour la dénomination de chacune d'entre elles.

2.2. Manipulation, utilisation

2.2.1. Fixation des supports de bourrelets d'occlusion

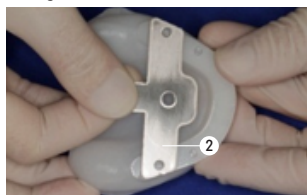
Grâce au mécanisme d'engrenement, les supports de bourrelets d'occlusion (3) peuvent être facilement fixés et retirés des porte-empreintes fabriqués par technologie CAD/CAM, au moyen des rétentions (5).



2.2.2. Fixation des composants d'enregistrement

Grâce au mécanisme d'engrenement, les composants d'enregistrement (1 et 2) peuvent être facilement fixés et retirés des porte-empreintes.

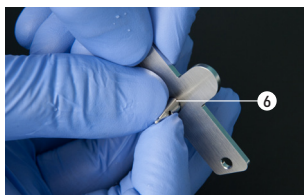
Avant de démarrer le tracé du point d'appui central, la tige d'enregistrement doit être fixée à l'aide de résine ou de cire.



2.2.3. Réglage de la hauteur de la tige d'enregistrement

La hauteur de la tige d'enregistrement (6) peut être réglée par vissage. Le pas de vis permet davantage une augmentation de la dimension verticale qu'une diminution. Il est donc recommandé d'enregistrer avec le Centric Tray une hauteur d'occlusion légèrement inférieure puis de la relever jusqu'à une hauteur satisfaisante par rapport à l'enregistrement. De même, le fait que l'empreinte fonctionnelle provoque une légère augmentation de l'occlusion doit être pris en considération. La hauteur d'enregistrement (6) peut être augmentée en tournant la tige d'occlusion vers la droite.

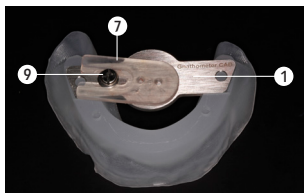
La hauteur d'enregistrement (6) peut être réduite en tournant la tige d'occlusion vers la gauche.



2.2.4. Montage de la plaque d'enregistrement mandibulaire avec les plaques de fixation

La plaque de fixation (7) peut être maintenue sur la plaque d'enregistrement mandibulaire (1) à l'aide de la vis de fixation (9). La plaque de fixation (7) peut être serrée en tournant vers la droite.

La plaque de fixation (7) peut être desserrée en tournant vers la gauche.

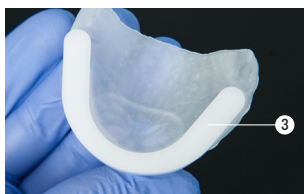


2.3. Utilisation sur le patient

2.3.1. Prise d'empreinte fonctionnelle

2.3.1.1. Mise en place des supports de bourrelets d'occlusion

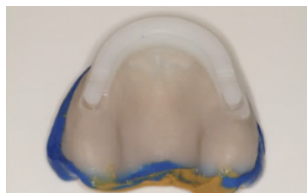
Fixer les supports de bourrelets d'occlusion (3) à l'aide du mécanisme d'engrenement et des rétentions (5) sur les porte-empreintes mandibulaire et maxillaire. Les supports de bourrelets d'occlusion (3) sont construits de la même manière et s'ajustent sur les porte-empreintes maxillaire comme mandibulaire.



2.3.1.2. Application du matériel d'empreinte dans le porte-empreinte et prises d'empreintes fonctionnelles



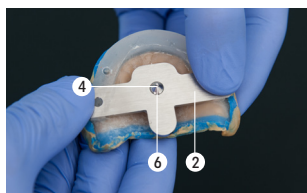
2.3.1.3. Retrait des supports de bourrelets d'occlusion des porte-empreintes



2.3.2. Réalisation de l'enregistrement

2.3.2.1. Fixation des éléments d'enregistrement sur les porte-empreintes par mécanisme d'engrenement

Porte-empreinte maxillaire = fixer la plaque d'enregistrement maxillaire (2) avec la tige d'enregistrement (6) dans le support (4).



Fixer le porte-empreinte mandibulaire = plaque d'enregistrement mandibulaire (1).



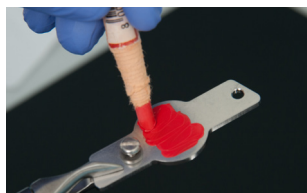
2.3.2.2. Contrôle de la hauteur occlusale

Régler la hauteur si nécessaire. Selon la méthode utilisée, il est possible d'avoir recours à des accessoires (par exemple, règle, pied à coulisse) ou des techniques (parler-compter).



2.3.2.3. Recouvrir la plaque d'enregistrement mandibulaire avec du colorant

Recouvrir la plaque d'enregistrement mandibulaire (1) avec un colorant adapté (crayon de couleur, crayon gras).



2.3.2.4. Tracé du point d'appui central

Les empreintes fonctionnelles, tout comme les éléments d'enregistrement, sont placés dans la bouche du patient. Demandez maintenant au patient d'effectuer les mouvements suivants :

Il est recommandé d'avoir préalablement exercé le patient à effectuer ces mouvements !

1. Déplacer la mandibule vers l'avant (propulsion), et retour, répéter si nécessaire.
2. Déplacer la mandibule vers la droite (latéralité), et retour, répéter si nécessaire.
3. Déplacer la mandibule vers la gauche (latéralité), et retour, répéter si nécessaire.
4. Déplacer la mandibule vers l'arrière (rétrusion), et retour, répéter si nécessaire.



Informations importantes

Le patient doit être assis bien droit et tenir la tête droite (sans la pencher).

Le résultat du point d'appui central peut être similaire à celui illustré ici. Veuillez consulter la bibliographie spécialisée dans l'interprétation des différents tracés de l'arc gothique.

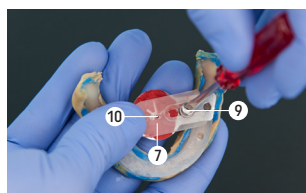


Mise en garde

Pour éviter que le patient ne se blesse avec la tige d'enregistrement, il convient de lui expliquer comment glisser sa langue sous la plaque d'enregistrement.

2.3.2.5. Alignement de la plaque de fixation avec la pointe de l'arc gothique et maintien avec la vis de fixation

Alignez la plaque percée (10) de la plaque de fixation (7) avec la pointe de l'arc gothique et fixez la plaque avec la vis de fixation (9).



2.3.2.6. Mise en place de l'enregistrement en bouche et vérification de la position centrée

Veillez à ce que le patient reste en position bouche fermée, que le pointeau (11) de la tige d'enregistrement (6) soit positionné dans le trou (10) de la plaque de fixation (7), et que l'enregistrement de l'arc gothique soit maintenu. Si cela n'est pas le cas, renouveler l'enregistrement. Si l'enregistrement est correct, vous pouvez effectuer l'étape 2.3.2.7.

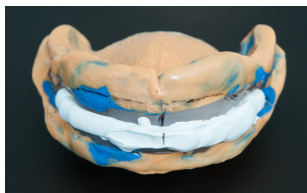


2.3.2.7. Verrouillage de l'enregistrement

La meilleure façon de réaliser une clé consiste à utiliser un silicone d'enregistrement (par exemple, Virtual CADbite Registration), injecté directement entre les éléments d'enregistrement à l'aide de la seringue équipée de l'embout adapté. Un plâtre de prise d'empreinte approprié peut également être utilisé.



2.3.2.8. Retrait de l'enregistrement de la bouche du patient
La totalité de l'enregistrement verrouillé doit être retirée de la bouche du patient.



2.3.2.9. Désinfection des composants de prise d'empreintes et d'enregistrement

Avant utilisation, les composants doivent être nettoyés et désinfectés à l'aide de désinfectants adaptés. Pour cette étape, veuillez également respecter les directives et instructions liées à l'hygiène décrites au chapitre 3.

3. Entretien, nettoyage et diagnostic

Ce chapitre décrit les procédures d'entretien et de nettoyage pour le Gnathometer CAD. Seuls figurent les travaux qui peuvent être exécutés par les professionnels dentaires et le personnel dentaire. Tous les autres travaux doivent être réalisés par des spécialistes qualifiés du service après-vente Ivoclar Vivadent agréé.

Contrôle et entretien

La périodicité des travaux d'entretien dépend fortement de la fréquence d'utilisation du dispositif et de la méthode de travail de l'utilisateur. Pour cette raison, les valeurs recommandées ne sont qu'indicatives.

Nettoyage

Avant désinfection, le Gnathometer doit être complètement démonté.

Pièce	Fréquence	Moyen utilisé
Composants d'enregistrement et petites pièces (métalliques)	Après chaque utilisation	Stérilisation en autoclave à 134 °C pendant 5,5 min avec pré-vidé. Veuillez respecter les normes et la réglementation en vigueur.
Plaques de fixation (plastique)	Après chaque utilisation	Désinfection par immersion selon les instructions du fabricant du désinfectant.
Supports de bourrelets d'occlusion (plastique)	Après chaque utilisation	Désinfection par immersion selon les instructions du fabricant du désinfectant.

Entretien



Évitez tout contact avec des acides et des solvants puissants (par exemple, acétone, MMA) afin de ne pas endommager les surfaces.

Nettoyez, stérilisez et/ou désinfectez les composants avant leur première utilisation et après chaque utilisation, et/ou après chaque contact avec de la salive ou du sang.

- Utilisez uniquement des désinfectants adaptés aux aciers inoxydables et métaux légers.
- Évitez tout contact avec des acides, des solutions salines ou des solvants puissants.
- Nettoyez dans un bain à ultrasons, au jet de vapeur ou dans un appareil de stérilisation.

4. Que faire si ...

Ce chapitre vise à aider l'utilisateur à reconnaître les défaillances et à réagir correctement en cas de problème.

Les pièces consommables sont les suivantes :

- Plaques de fixation
- Supports de bourrelets d'occlusion

Dysfonctionnement technique

Description	Recommandations pour les utilisateurs	Mesures
La surface du dispositif est rayée et endommagée.	La surface a-t-elle été nettoyée ou manipulée avec un objet pointu ?	Ne pas rayer la surface avec un objet pointu.
La surface du dispositif est endommagée ou certaines zones sont rouillées.	La surface a-t-elle été nettoyée avec un acide ou un solvant ?	Ne pas utiliser d'acides ni de solvants pour le nettoyage.
La plaque de fixation est rouillée et hors d'usage.	La surface a-t-elle été nettoyée avec un désinfectant inadapté ?	Ne pas utiliser de désinfectant inapproprié. Commandez une nouvelle pièce (pièce consommable).
Le support de bourrelet d'occlusion est rouillé et hors d'usage.	La surface a-t-elle été nettoyée avec un désinfectant inadapté ?	Ne pas utiliser de désinfectant inapproprié. Commandez une nouvelle pièce (pièce consommable).

Travaux de réparation

Seul un technicien qualifié du service après-vente Ivoclar Vivadent est autorisé à faire des réparations. Les adresses des services après-vente sont indiquées au verso de ce mode d'emploi.

Toute tentative de réparation effectuée pendant la période de garantie par des personnes autres que le personnel qualifié du service après-vente aura pour conséquence l'annulation du droit à la garantie. Se reporter à cet égard aux conditions de garantie.

5. Informations relatives à la sécurité

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, site web : www.ivoclar.com et votre autorité compétente responsable.

Le mode d'emploi actuel est disponible dans la section Téléchargements du site web d'Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Informations relatives à l'élimination

Le produit doit être éliminé conformément aux exigences légales nationales correspondantes.

Dangers et risques

Risques d'avalement et risque d'étouffement



De petits composants pouvant tomber s'ils ne sont pas correctement fixés, ces pièces risquent d'être avalées.



Risque de blessure

Pour éviter que le patient ne se blesse avec la tige d'enregistrement, il convient de lui expliquer comment glisser sa langue sous la plaque d'enregistrement.

Le Gnathometer CAD doit uniquement être utilisé pour les indications décrites au chapitre 2. L'utilisation conforme du Gnathometer CAD suppose également :

- Le respect des consignes, des directives et des remarques figurant dans le présent mode d'emploi.
- L'entretien correct du Gnathometer CAD (voir chapitre 4).

6. Durée de vie et conditions de conservation

Ce produit ne nécessite aucune condition de conservation particulière.

7. Spécifications du produit

Données techniques

Poids (approximatif) :

- Plaque d'enregistrement mandibulaire avec tige d'enregistrement : 131 g
- Plaque d'enregistrement maxillaire avec plaque de fixation, vis et rondelle : 12,8 g
- Support de bourrelets d'occlusion : 1,6 g
- Pointeau : 1,0 g

Dimensions :

- Plaque d'enregistrement (dans laquelle est vissé le pointeau)
Largeur : 29 mm / Longueur : 55,8 mm / Épaisseur du matériau : 2 mm
- Plaque d'enregistrement (à laquelle est fixée la plaque de fixation)
Largeur : 22 mm / Longueur : 55,8 mm / Épaisseur du matériau : 2 mm
- Support de bourrelets d'occlusion
Largeur : 32,5 mm / Longueur : 54,3 mm / Épaisseur du matériau : 2 mm

Matériau

- Plaques d'enregistrement : Acier inoxydable
- Supports de bourrelets d'occlusion : POM blanc
- Plaques de fixation : PMMA transparent

Options de réglage :

- Réglage de la hauteur du pointeau : 5 mm



Aide sur l'analyse et l'interprétation de l'arc gothique

Veuillez également consulter la bibliographie spécialisée sur ce sujet.

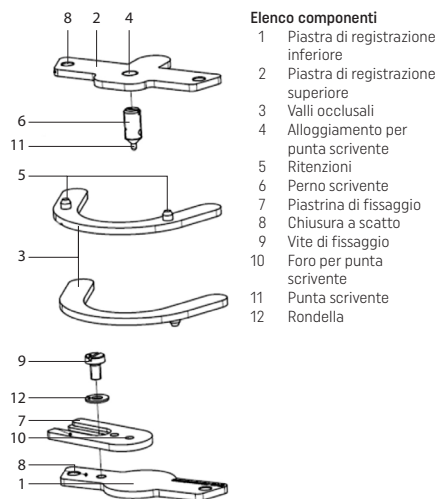
8. Informations supplémentaires

Ne pas laisser à la portée des enfants !



Ce dispositif a été développé exclusivement pour un usage dentaire. La mise en service et l'utilisation doivent s'effectuer conformément au mode d'emploi. La responsabilité du fabricant ne peut être reconnue pour des dommages résultant du non-respect du mode d'emploi ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées. L'utilisateur est responsable des tests effectués sur le dispositif pour en valider l'appropriation et l'utilisation à des fins autres que celles explicitement mentionnées dans le mode d'emploi.

Panoramica, elenco componenti



Elenco componenti

- 1 Piastra di registrazione inferiore
- 2 Piastra di registrazione superiore
- 3 Valli occlusali
- 4 Alloggiamento per punta scrivente
- 5 Ritenzioni
- 6 Perno scrivente
- 7 Piastrina di fissaggio
- 8 Chiusura a scatto
- 9 Vite di fissaggio
- 10 Foro per punta scrivente
- 11 Punta scrivente
- 12 Rondella

Composizione

I seguenti componenti del prodotto vengono utilizzati intraoralmente:

- Posizione 1, piastra di registrazione inferiore, acciaio inossidabile 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posizione 2, piastra di registrazione superiore, acciaio inossidabile 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posizione 3, valli occlusali, POM
- Posizione 6, punta scrivente, acciaio inossidabile 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posizione 7, piastrina di fissaggio, PMMA
- Posizione 9, vite di fissaggio, acciaio inossidabile 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posizione 12, rondella, acciaio inossidabile 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*contiene nichel

Simboli e mezzi di rappresentazione utilizzati in questa documentazione

I simboli riportati nelle istruzioni d'uso facilitano la ricerca di punti importanti e forniscono le seguenti avvertenze:



Pericoli e rischi



Impieghi non ammessi



Informazioni importanti

Premessa

Egregio Cliente,

La ringraziamo per la preferenza accordataci con l'acquisto del prodotto Gnathometer CAD. L'uso improprio del prodotto può determinare l'insorgere di pericoli. La preghiamo di leggere le Istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze. Le auguriamo buon lavoro e molte soddisfazioni con l'apparecchio.

1. Uso conforme alle norme

Destinazione d'uso

Registrazione intraorale

Utilizzo

Solo per uso dentale!

Descrizione

Determinazione della posizione maxillo-mandibolare centrica in pazienti edentuli.

Indicazioni

Determinazione della relazione occlusale in edentulia totale.

Controindicazioni

In caso di utilizzo corretto non sono attualmente note controindicazioni.

Effetti collaterali

Al momento non sono noti effetti collaterali.

Destinatari

Odontoiatri, odontotecnici, personale odontoiatrico specializzato

2. Utilizzo

Il principio base del metodo dei perni di sostegno intraorali si basa sull'idea di McGrane, Gysi, Gerber, ecc. dell'appoggio a tre punti di entrambe le articolazioni mandibolari e del perno di registrazione, che si posiziona al centro del mascellare inferiore. Su una piastra di registrazione colorata la punta scrivente disegna la tipica immagine dell'arco gotico quando il paziente con la mascella inferiore esegue movimenti limite lateralmente a destra e a sinistra dalla posizione mediana.

La punta dell'arco gotico contrassegna la posizione di contatto posteriore, mentre la posizione di occlusione centrica viene contrassegnata dal punto di intersezione delle linee. Con la piastrina di fissaggio è quindi possibile bloccare la posizione centrica desiderata e quindi unire la registrazione completa tridimensionalmente con un materiale idoneo (p.es. silicone da registrazione o gesso). Quindi, tramite uno specifico supporto per scansione, è possibile portare la registrazione nello scanner per la digitalizzazione.

La particolarità di questo apparecchio di registrazione consiste nel fatto che le piastre di registrazione sono dotate di un meccanismo a scatto. Con questo meccanismo a scatto si possono fissare e sbloccare sia i valli occlusali che le piastre di registrazione per poter effettuare le diverse fasi di lavorazione. Per primi si utilizzano i valli occlusali per le impronte funzionali. Poi si tolgono i valli occlusali sostituendoli con le piastre di registrazione. Quindi è possibile effettuare la registrazione dell'arco gotico per la determinazione della funzione centrica.

2.1. Installazione e prima messa in funzione

2.1.1. Disimballaggio e controllo del contenuto

Si prega di controllare che l'apparecchio sia completo.

- 1 piastra di registrazione inferiore
- 1 piastra di registrazione superiore
- 2 valli occlusali
- 1 perno scrivente
- 1 piastrina di fissaggio
- 1 vite di fissaggio
- 1 rondella
- 1 Istruzioni d'uso

2.1.2. Assemblaggio e prima messa in funzione



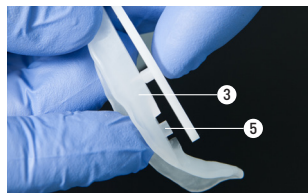
Informazioni importanti

Prima del primo utilizzo, pulire i componenti (vedi Pulizia al capitolo 3). Gnathometer CAD è già parzialmente pre-montato. In questa immagine sono raffigurati i diversi componenti e le singole parti. La descrizione dei componenti è fornita nell'elenco a pagina 17.

2.2. Manipolazione, utilizzo

2.2.1. Fissaggio dei valli occlusali

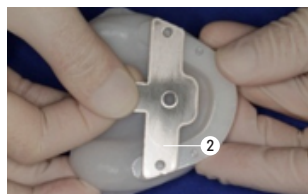
I valli occlusali (3) con le ritenzioni (5) possono essere fissati e staccati dai cucchiaini realizzati con CAD/CAM con il meccanismo a scatto.



2.2.2. Fissaggio degli elementi di registrazione

Con il meccanismo a scatto si possono fissare e rimuovere gli elementi di registrazione (1 & 2) sui cucchiaini.

Prima di iniziare con la registrazione dell'arco gotico, il perno scrivente dovrebbe essere fissato con Pattern Resin o cera.



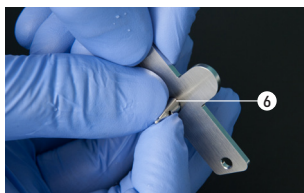
2.2.3. Impostazione dell'altezza del perno scrivente

Il perno scrivente (6) è regolabile in altezza tramite la filettatura. La filettatura offre maggiore possibilità di regolazione per l'aumento che non per la riduzione della dimensione verticale.

Pertanto si consiglia di effettuare la registrazione Centric Tray in una posizione occlusale più bassa e di portarla all'altezza corretta durante la registrazione. Allo stesso tempo è necessario considerare che attraverso l'impronta funzionale si ha un minimo aumento dell'altezza occlusale.

Con un movimento verso destra è possibile aumentare l'altezza del perno scrivente (6).

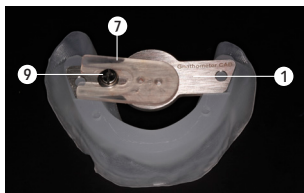
Con un movimento verso sinistra è possibile ridurre l'altezza del perno scrivente (6).



2.2.4. Montaggio della piastra di registrazione inferiore con la piastrina di fissaggio

La piastrina di fissaggio (7) può essere fissata sulla piastra di registrazione inferiore (1) con la vite di fissaggio (9). Con un movimento verso destra è possibile fissare la piastrina di fissaggio (7).

Con un movimento verso sinistra è possibile allentare la piastrina di fissaggio (7).

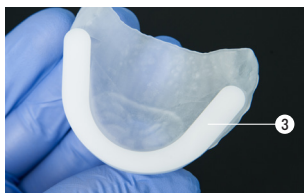


2.3. Impiego pratico sul paziente

2.3.1. Realizzazione dell'impronta funzionale

2.3.1.1. Applicazione dei valli occlusali

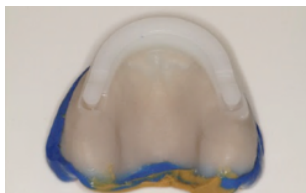
Applicare i valli occlusali (3) tramite il meccanismo a scatto e le ritenzioni (5) sul cucchiaino inferiore e superiore. I valli occlusali (3) hanno struttura identica e vanno bene sia per il cucchiaino superiore che per quello inferiore.



2.3.1.2. Applicare il materiale d'impronta sul cucchiaino e realizzare le impronte funzionali.



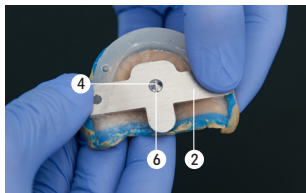
2.3.1.3. Prelevare i valli occlusali dai cucchiaini.



2.3.2. Esecuzione della registrazione

2.3.2.1. Fissare o innestare gli elementi di registrazione sui cucchiaini.

Fissare il cucchiaino superiore = piastra di registrazione superiore (2) con perno scrivente (6) nell'alloggiamento del perno scrivente (4).



Fissare il cucchiaino inferiore = piastra di registrazione inferiore (1).



2.3.2.2. Controllo dell'altezza verticale

Se necessario regolare l'altezza. Utilizzare, a seconda della procedura scelta, gli strumenti (per es. righello, calibro) o i metodi (suoni linguistici) necessari.



2.3.2.3. Applicazione del colorante sulla piastra di registrazione inferiore

Applicare un colorante idoneo (matita a cera, pennarello marcatore) sulla piastra di registrazione inferiore (1).



2.3.2.4. Registrazione dell'arco gotico

Riposizionare in bocca entrambe le impronte funzionali con gli elementi di registrazione. Quindi invitare il paziente a eseguire i movimenti di seguito indicati.

Si consiglia di provare in anticipo questi movimenti!

1. Spinta in avanti del mascellare inferiore (protrusione) – ritorno, se necessario ripetere
2. Spinta verso destra del mascellare inferiore (movimento laterale) – ritorno, se necessario ripetere
3. Spinta verso sinistra del mascellare inferiore (movimento laterale) – ritorno, se necessario ripetere
4. Spinta indietro del mascellare inferiore (retrusione) – ritorno, se necessario ripetere



Informazioni importanti

Il paziente deve essere seduto in posizione eretta con il capo diritto (non appoggiato).

Il risultato tipico della registrazione dell'arco gotico potrebbe essere quello indicato nella fotografia. Per l'interpretazione delle diverse forme dell'arco gotico ed il rispettivo significato, si prega di attenersi a quanto riportato nella letteratura specializzata.

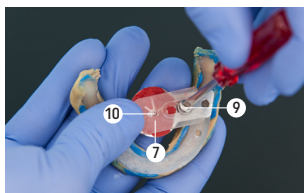


Avvertenza

Per evitare lesioni dovute al perno scrivente, istruire il paziente a posizionare la lingua sotto alla piastra del perno scrivente.

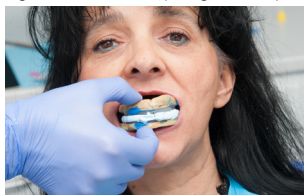
2.3.2.5. Orientare la piastrina di fissaggio sulla punta dell'arco gotico e fissare con la vite di fissaggio.

Orientare quindi il foro per la punta scrivente (10) della piastrina di fissaggio (7) sulla punta dell'arco gotico e fissare la piastrina di fissaggio con la vite di fissaggio (9).



2.3.2.6. Inserire la registrazione in bocca e controllare la posizione di centrica

Invitare quindi il paziente a chiudere cautamente la bocca e controllare se la punta scrivente (11) del perno (6) si trova nel foro del perno scrivente (10) della piastrina di fissaggio (7) e se la registrazione fissata dell'arco gotico è corretta. Se così non fosse, è necessario effettuare nuovamente la registrazione. Se la registrazione è corretta, proseguire con il punto 2.3.2.7.

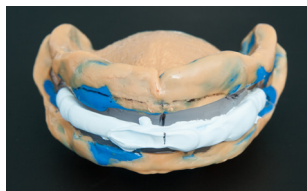


2.3.2.7. Unione della registrazione

Il modo più semplice per eseguire l'unione è con silicone da registrazione (p.es. Virtual CADbite Registration) da applicare tra gli elementi di registrazione direttamente dalla siringa tramite la cannula. Può anche essere utilizzato gesso da impronta.



2.3.2.8. Prelievo dell'intera registrazione dalla bocca
L'intera registrazione così unita deve ora essere prelevata dalla bocca del paziente.



2.3.2.9. Disinfezione dell'impronta e degli elementi di registrazione
Prima di essere inoltrati al laboratorio, i componenti devono ora essere detersi e disinfettati con idonei disinfettanti. Si prega di rispettare anche le generali norme e regole di igiene, nonché le indicazioni fornite al successivo capitolo 3.

3. Manutenzione, pulizia, diagnosi

In questo capitolo vengono illustrati i lavori di manutenzione e pulizia che possono essere effettuati su Gnathometer CAD. In tal senso vengono elencati i lavori che possono essere effettuati dal personale odontoiatrico ed odontotecnico. Tutti i restanti lavori devono essere eseguiti da personale specializzato del servizio di assistenza Ivoclar Vivadent.

Lavori di controllo e manutenzione

La frequenza con cui devono essere eseguiti i lavori di manutenzione dipende largamente dall'intensità d'uso e dal modo di lavorare dell'utilizzatore. Per questo motivo i valori consigliati sono da considerarsi valori indicativi.

Avvertenze per la pulizia

Prima della disinfezione, smontare completamente lo Gnathometer.

Cosa	Quando	Come
Elementi di registrazione e piccole parti (metallo)	Dopo ogni utilizzo	Eseguire la sterilizzazione in autoclave a 134 °C per 5,5 min, metodo di pre-vuoto. Si prega di rispettare le norme vigenti
Piastrina di fissaggio (plastica)	Dopo ogni utilizzo	Disinfezione a immersione secondo le indicazioni del produttore del disinfettante
Valli occlusali (plastica)	Dopo ogni utilizzo	Disinfezione a immersione secondo le indicazioni del produttore del disinfettante

Avvertenze per la cura del prodotto



Evitare qualsiasi contatto con acidi o solventi (p.e. MMA, acetone) forti. In tal modo si evitano danni al trattamento superficiale.

Prima del primo utilizzo e dopo ogni uso o in seguito a contatto con saliva o sangue, detergere, sterilizzare o disinfettare i componenti.

- Utilizzare unicamente disinfettanti per acciaio e per metalli leggeri.
- Evitare qualsiasi contatto con acidi, soluzioni alcaline o solventi forti.
- Detergere con bagno a ultrasuoni, vaporizzatori o apparecchi per la sterilizzazione.

4. Cosa succede se...

Questo capitolo Le sarà di aiuto per riconoscere eventuali anomalie, per comportarsi correttamente in caso di guasti e adottare le necessarie misure per eliminarli, oppure, se permesso, per eseguire semplici riparazioni.

Sono parti soggette ad usura:

- piastrina di fissaggio
- valli occlusali

Anomalie tecniche

Descrizione	Avvertenze per l'operatore	Provvedimenti
La superficie dell'apparecchio è graffiata e danneggiata	La superficie è stata detersa o trattata con un oggetto appuntito?	Non graffiare la superficie con strumenti appuntiti
La superficie dell'apparecchio è graffiata o il rivestimento si stacca	La superficie è stata detersa con acido o con solvente?	Non utilizzare acidi o solventi per la pulizia
Vallo occlusale staccato e distrutto	La superficie è stata detersa con un disinfettante non idoneo?	Non utilizzare disinfettanti non idonei. Ordinare un nuovo ricambio (parti soggette ad usura)
Vallo occlusale staccato e distrutto	La superficie è stata detersa con un disinfettante non idoneo?	Non utilizzare disinfettanti non idonei. Ordinare un nuovo ricambio (parti soggette a usura)

Riparazioni

Le riparazioni possono essere eseguite solo da un servizio di assistenza Ivoclar Vivadent qualificato. La preghiamo di rivolgersi agli indirizzi dei servizi di assistenza riportati sul retro delle Istruzioni d'uso.

In caso di tentativi di riparazione non eseguiti dal servizio di assistenza Ivoclar Vivadent durante il periodo di garanzia, la garanzia automaticamente decade. Si prega di attenersi alle indicazioni della garanzia.

5. Avvertenze di sicurezza

In caso di eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto, contattare Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, sito Internet: www.ivoclar.com e le autorità sanitarie competenti locali.

Le istruzioni d'uso aggiornate sono disponibili sul sito Vivadent AG nella sezione Download (www.ivoclar.com)

Avvertenze per lo smaltimento

Il prodotto deve essere smaltito conformemente alle disposizioni di legge nazionali.

Rischi e pericoli

Pericolo di ingestione e di soffocamento



Poiché in questo apparecchio sono presenti piccole parti che se non fissate correttamente possono staccarsi, sussiste il rischio che queste parti possano essere ingerite.

Pericolo di lesioni



Per evitare lesioni dovute al perno scrivente, istruire il paziente a posizionare la lingua sotto alla piastra del perno scrivente.

Gnathometer CAD deve essere utilizzato esclusivamente per il campo di indicazioni riportato nel capitolo 2. Inoltre, per un uso conforme alle norme sono necessari:

- l'osservanza delle indicazioni, prescrizioni e note delle presenti Istruzioni d'uso
- la corretta cura e manutenzione dell'apparecchio (vedere il capitolo 4)

6. Avvertenze di conservazione

Non sono necessarie speciali condizioni di conservazione.

7. Specifiche del prodotto

Dati tecnici

Peso (circa):

- Piastra di registrazione inferiore con punta scrivente: 13,1 g
- Piastra di registrazione superiore con piastrina di fissaggio, vite e rondella: 12,8 g
- Valli occlusali 1,6 g
- Punta scrivente 1,0 g

Dimensioni:

- Piastra di registrazione (su cui viene avvitata la punta scrivente)
Larghezza: 29 mm / Lunghezza: 55,8 mm / Spessore del materiale: 2 mm
- Piastra di registrazione (su cui viene fissata la piastrina di fissaggio)
Larghezza: 22 mm / Lunghezza: 55,8 mm / Spessore del materiale: 2 mm
- Valli occlusali
Larghezza: 32,5 mm / Lunghezza: 54,3 mm / Spessore del materiale: 2 mm

Materiale:

- Piastre di registrazione: acciaio inossidabile
- Valli occlusali: POM bianco
- Piastrina di fissaggio: PMMA trasparente

Possibilità di regolazione:

- Regolazione in altezza della punta scrivente: 5 mm



Consigli per l'analisi e l'interpretazione dell'arco gotico

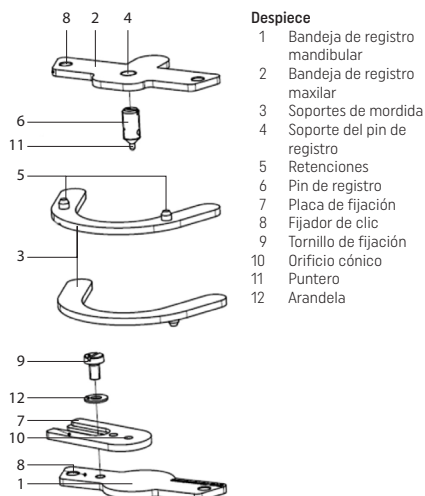
Si prega di consultare la bibliografia disponibile in merito a questo argomento specifico.

8. Informazioni supplementari

Conservare fuori dalla portata dei bambini!



L'apparecchio è stato realizzato per un utilizzo in campo dentale. Installazione e utilizzo dell'apparecchio devono avvenire secondo le Istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per il prodotto. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità dell'apparecchio per qualsiasi impiego da lui previsto, ancor più se questi impieghi non sono riportati nelle presenti Istruzioni d'uso.



Prefacio

Estimado cliente:

Gracias por haber adquirido el dispositivo Gnathometer CAD. Su uso inadecuado puede provocar riesgos para las personas y los materiales.

Tenga en cuenta las indicaciones correspondientes y lea las instrucciones de uso. Esperamos que disfrute trabajando con Gnathometer CAD.

1. Uso previsto

Finalidad prevista

Registros intraorales

Uso

Exclusivamente para uso dental.

Descripción

Determinar la posición céntrica de la ATM en pacientes edéntulos.

Indicaciones

Determinar las relaciones de la ATM en pacientes edéntulos.

Contraindicaciones

Hasta la fecha no se conocen contraindicaciones si el dispositivo se usa según las instrucciones.

Efectos secundarios

No se conocen efectos secundarios hasta la fecha.

Composición

Los siguientes componentes del producto son de uso intraoral:

- Posición 1, bandeja de registro mandibular, acero inoxidable 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posición 2, bandeja de registro maxilar, acero inoxidable 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posición 3, soportes de mordida, POM
- Posición 6, pin de registro, acero inoxidable 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posición 7, placa de fijación, PMMA
- Posición 9, tornillo de fijación, acero inoxidable 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posición 12, arandela, acero inoxidable 1.4301, (X5CrNi18-10)*

* contiene níquel

Indicadores y símbolos

Los indicadores y símbolos de estas instrucciones de uso facilitan la búsqueda de puntos importantes y tienen los siguientes significados:



Peligros y riesgos



Contraindicaciones



Información importante

Usuarios

Dentistas, técnicos dentales y personal de clínicas dentales.

2. Aplicación

El principio básico del método del soporte intraoral se basa en la idea de McGrane, Gysi y Gerber, entre otros, de los tres puntos de descanso de las dos articulaciones de la mandíbula y el pin de registro, que se coloca en el punto de equilibrio de la mandíbula. El pin de soporte traza la típica imagen del Arco Gótico sobre la bandeja de registro coloreada si el paciente realiza movimientos hacia la derecha y la izquierda desde la posición dorsal.

La punta del Arco Gótico marca la posición de contacto retral, mientras que la posición céntrica oclusal se marca mediante el punto de cruce. La posición céntrica deseada se puede ajustar utilizando la placa de fijación. Posteriormente, el registro al completo se bloquea tridimensionalmente con el material indicado (por ej. registro de silicona o yeso). Después de eso, el registro se coloca en un soporte especial para escáner y se coloca en el escáner.

La característica especial del dispositivo de registro es que la bandeja de registro está equipada con un mecanismo de acción rápida. Con este mecanismo, los soportes de mordida y las bandejas de registro pueden retirarse y colocarse rápidamente para llevar a cabo los distintos pasos de trabajo. En un primer paso, el soporte de mordida se utiliza para las impresiones funcionales. Después, el soporte de mordida se retira y sustituye por las bandejas de registro. Seguidamente, se realiza el trazado con el puntero para determinar la función céntrica.

2.1. Instalación y primera puesta en marcha

2.1.1. Desembalaje y comprobación del contenido

Comprobar que el contenido este completo.

- 1 Bandeja de registro mandibular
- 1 Bandeja de registro maxilar
- 2 Soportes de mordida
- 1 Pin de registro
- 1 Placa de fijación
- 1 Tornillo de fijación
- 1 Arandela
- 1 Instrucciones de uso

2.1.2. Montaje y primera puesta en marcha



Información importante

Limpiar los componentes antes de utilizarlos por primera vez (ver Limpieza en el Capítulo 3). El dispositivo Gnathometer CAD viene parcialmente montado. Este dibujo es una representación general de los diferentes componentes y piezas individuales. Consultar el nombre de cada pieza en el apartado Lista de componentes de la página 22.

2.2. Uso y manipulación

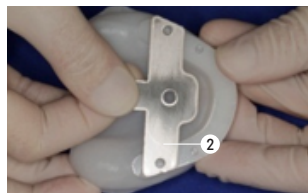
2.2.1. Adjuntar los soportes de mordida

Los soportes de mordida (3) pueden fijarse o retirarse de las cubetas de impresión fabricadas con CAD/CAM con el mecanismo de acción rápida, por medio de las retenciones (5).



2.2.2. Adjuntar los componentes de registro

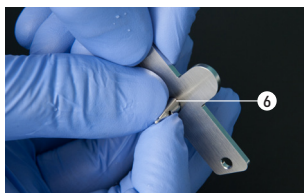
Los componentes de registro (1 y 2) pueden fijarse o retirarse de las cubetas de impresión con el mecanismo de acción rápida. Antes de comenzar el trazado con el puntero, se debe asegurar el pin de registro con resina o cera.



2.2.3. Ajuste de la altura del pin de registro

La altura del pin de registro (6) puede ajustarse por medio de una rosca. La rosca proporciona más espacio libre para aumentar las dimensiones verticales que para reducirlas. Por lo tanto, se recomienda realizar el registro con la bandeja central en la posición oclusal inferior y luego levantarla hasta la altura correcta con el registro. Además, debe tenerse en cuenta el hecho de que la impresión funcional dé como resultado un ligero aumento de la altura oclusal. La altura del pin de registro (6) puede incrementarse con un giro a la derecha.

La altura del pin de registro (6) puede reducirse con un giro a la izquierda.

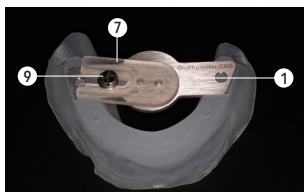


2.2.4. Colocar la bandeja de registro mandibular con las placas de fijación

La placa de fijación (7) puede asegurarse a la bandeja de registro mandibular (1) con el tornillo de fijación (9).

La placa de fijación (7) puede apretarse con un giro a la derecha.

La placa de fijación (7) puede aflojarse con un giro a la izquierda.

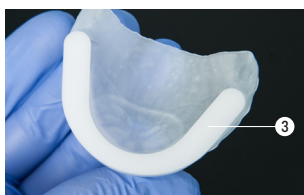


2.3. Uso práctico en el paciente

2.3.1. Tomar la impresión funcional

2.3.1.1. Colocar los soportes de mordida

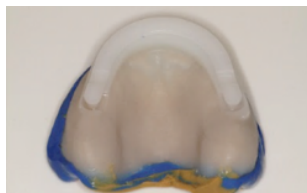
Asegurar los soportes de mordida (3) con el mecanismo de acción rápida y las retenciones (5) en las cubetas de impresión mandibular y maxilar. Los soportes de mordida (3) son idénticos en construcción y encaje en las cubetas de impresión mandibular y maxilar.



2.3.1.2. Aplicar el material de impresión en la cubeta de impresión y tomar las impresiones funcionales



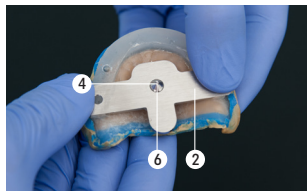
2.3.1.3. Retirar los soportes de mordida de las cubetas de impresión



2.3.2. Realizar el registro

2.3.2.1. Colocar los componentes de registro en la cubeta de impresión con el mecanismo de acción rápida

Cubeta de impresión maxilar = fijar la bandeja de registro maxilar (2) con el pin de registro (6) en el soporte del pin de registro (4).



Fijar la cubeta de impresión mandibular = bandeja de registro mandibular (1).



2.3.2.2. Verificar la altura vertical

Ajustar la altura, si fuera necesario. Dependiendo del método, pueden usarse las herramientas (por ejemplo, regla, calibre deslizante) o técnicas (sonidos del habla) adecuadas.



2.3.2.3. Colorear la bandeja de registro mandibular

Colorear la bandeja de registro mandibular (1) con la herramienta indicada (lápiz de cera, pincel de grasa etc).



2.3.2.4. Realizar el trazado con el puntero

Tanto las impresiones funcionales como los componentes de registro se vuelven a colocar en la boca del paciente. Ahora, pedir al paciente que realice los siguientes movimientos:
Se recomienda practicar estos movimientos de antemano.

1. Mover hacia delante la mandíbula (protrusión) y volver a la posición inicial; repetir si es necesario.
2. Mover hacia la derecha la mandíbula (movimiento lateral) y volver a la posición inicial; repetir si es necesario.
3. Mover hacia la izquierda la mandíbula (movimiento lateral) y volver a la posición inicial; repetir si es necesario.
4. Mover hacia atrás la mandíbula (retrusión) volver a la posición inicial; repetir si es necesario.



Información importante

El paciente debe sentarse erguido y mantener la cabeza recta (sin inclinación).

El resultado del trazado con el puntero tendrá una apariencia similar a la de la imagen. Consultar la interpretación de los trazados del Arco Gótico y su significado en la bibliografía especializada.

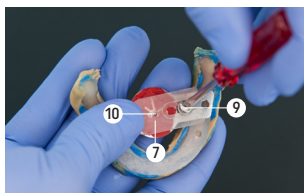


Advertencia

Para prevenir las lesiones que pueda provocar el pin de registro, se debe pedir al paciente que desplace la lengua por debajo de la bandeja de registro.

2.3.2.5. Alinear la placa de fijación con la punta del Arco Gótico y asegurar el tornillo de fijación

Ahora, alinear el agujero cónico (10) de la placa de fijación (7) con la punta del Arco Gótico y fijar la placa de fijación con el tornillo de fijación (9).



2.3.2.6. Colocar el registro en la boca y verificar la posición céntrica

Ahora, pedir al paciente que cierre cuidadosamente la boca y verificar que el puntero (11) del pin de registro (6) encaje en el agujero cónico (10) de la placa de fijación (7) y asegurar el registro del Arco Gótico. Si este no es el caso, el registro debe repetirse. Si el registro es correcto, debe realizarse el paso 2.3.2.7.



2.3.2.7. Bloquear el registro

La mejor forma de fabricar la llave es con una silicona de registro (por ej. Virtual CADbite Registration), que se inyecta directamente entre los componentes del registro usando la punta correspondiente para la jeringa. También se puede usar un yeso de impresión adecuado.



2.3.2.8. Retirar el registro de la boca

El registro ya bloqueado y al completo debe retirarse ahora de la boca del paciente.



2.3.2.9. Desinfectar los componentes de impresión y registro
Antes de pasar los componentes, estos deben estar limpios y desinfectados utilizando los desinfectantes adecuados. Cumplir las estipulaciones y directrices generales de limpieza, y consultar el Capítulo 3.

3. Mantenimiento, limpieza y diagnóstico

En este capítulo se describen las operaciones de mantenimiento y limpieza que debe realizar el usuario del dispositivo Gnathometer CAD. Solo se indican aquellas tareas que pueden ser realizadas por profesionales de la odontología y personal de clínicas dentales. Todas las demás tareas deberán ser realizadas por personal especializado de un servicio técnico autorizado de Ivoclar Vivadent.

Control y mantenimiento

La frecuencia con que deben llevarse a cabo estos trabajos depende, en gran medida, de la frecuencia de utilización del dispositivo y de la forma de trabajo del usuario. Por esta razón, los valores recomendados son solo orientativos.

Limpieza

Antes de la desinfección, el dispositivo Gnathometer debe desmontarse completamente.

Pieza	Frecuencia	Material de limpieza
Componentes de registro y piezas pequeñas (metal)	Después de cada uso	Esterilización en autoclave a 134 °C durante 5,5 min utilizando el método de prevacío. Cumplir las normas y los reglamentos vigentes
Placas de fijación (plástico)	Después de cada uso	Desinfección en baño de inmersión de acuerdo con las instrucciones del fabricante del desinfectante.
Soportes de mordida (plástico)	Después de cada uso	Desinfección en baño de inmersión de acuerdo con las instrucciones del fabricante del desinfectante.

Mantenimiento



Evitar cualquier contacto con ácidos y disolventes (por ejemplo, MMA, acetona) para prevenir el daño de la superficie.

Limpiar, esterilizar o desinfectar los componentes antes del primer uso y después de cada uso, o después del contacto con saliva o sangre.

- Utilizar únicamente desinfectantes adecuados para acero inoxidable y metales ligeros.
- Evitar cualquier contacto con ácidos fuertes, sales o disolventes.
- Limpiar con un baño de ultrasonidos, con una pistola de vapor o un dispositivo de esterilización.

4. Qué sucede si...

Este capítulo ayuda a identificar fallos y tomar las medidas apropiadas o, si es posible, realizar alguna pequeña reparación. Las piezas desechables son las siguientes:

- Placas de fijación
- Soportes de mordida

Fallos técnicos

Descripción	Instrucciones de uso	Medida
La superficie del dispositivo está arañada y dañada.	¿Se ha limpiado o manipulado la superficie con un objeto punzante?	No arañar la superficie con objetos punzantes.
La superficie del dispositivo está dañada o parcialmente corroída.	¿Se ha limpiado el dispositivo con ácido o con un disolvente?	No usar ácidos ni disolventes para la limpieza.
La placa de fijación está corroída o rota.	¿Se ha limpiado la superficie con algún desinfectante inadecuado?	No usar desinfectantes inadecuados. Solicitar una pieza nueva (piezas fungibles)
El soporte de mordida está corroído o roto.	¿Se ha limpiado la superficie con algún desinfectante inadecuado?	No usar desinfectantes inadecuados. Solicitar una pieza nueva (piezas fungibles)

Reparación

Las reparaciones solo deben ser realizadas por un servicio técnico autorizado de Ivoclar Vivadent. Consultar las direcciones de los servicios técnicos al final de estas instrucciones de uso.

Si las reparaciones durante el periodo de garantía no fueran realizadas por un servicio técnico autorizado, la garantía se anulará inmediatamente. Consultar la normativa vigente sobre garantías.

5. Información de seguridad

En caso de incidentes graves relacionados con el producto, póngase en contacto con Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan (Liechtenstein), sitio web: www.ivoclar.com y con las autoridades competentes.

Las instrucciones de uso actualizadas están disponibles en la sección de descargas del sitio web de Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Información sobre residuos

El producto debe eliminarse conforme a la legislación nacional correspondiente.

Peligros y riesgos

Riesgo de deglución y peligro de asfixia



Debido a que pueden desprenderse pequeños componentes si no están correctamente fijados, hay riesgo de deglución de estas piezas.

Riesgo de lesiones



Para prevenir las lesiones que pueda provocar el pin de registro, se debe pedir al paciente que desplace la lengua por debajo de la bandeja de registro.

El dispositivo Gnathometer CAD solo debe usarse con los fines descritos en el capítulo 2. Instrucciones adicionales para asegurar el uso adecuado de Gnathometer CAD:

- Siempre se deben seguir las instrucciones, normativas y notas de estas instrucciones de uso.
- El dispositivo Gnathometer CAD debe tener un correcto mantenimiento (ver el Capítulo 4).

6. Almacenamiento y caducidad

Este producto no tiene ningún requisito especial de almacenamiento.

7. Especificaciones del producto

Datos técnicos

Peso (aproximado):

- Bandeja de registro mandibular con pin de registro: 13,1 g
- Bandeja de registro maxilar con placa de fijación, tornillo y arandela: 12,8 g
- Soporte de mordida 1,6 g
- Puntero 1,0 g

Dimensiones:

- Bandeja de registro (en la que el puntero está atornillado)
Ancho: 29 mm / Largo: 55,8 mm / Grosor del material: 2 mm
- Bandeja de registro (en la que está colocada la placa de fijación)
Ancho: 22 mm / Largo: 55,8 mm / Grosor del material: 2 mm
- Soporte de mordida
Ancho: 32,5 mm / Largo: 54,3 mm / Grosor del material: 2 mm

Material

- Bandejas de registro: Acero inoxidable
- Soportes de mordida: POM blanco
- Placas de fijación: PMMA, transparente

Opciones de ajuste:

- Ajuste de la altura del puntero: 5 mm



Consejos para el análisis y la interpretación del Arco

Gótico

Consultar también toda la bibliografía disponible sobre esta materia.

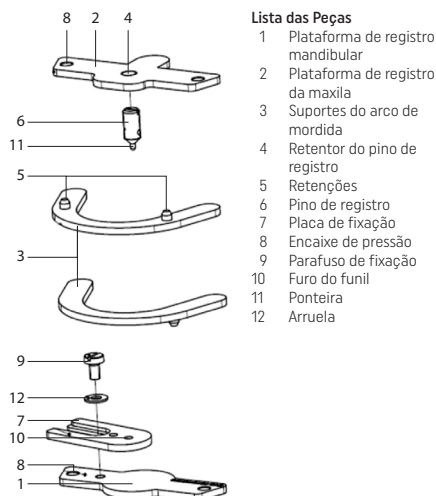
8. Información adicional

Mantener fuera del alcance de los niños.



El dispositivo ha sido desarrollado exclusivamente para uso odontológico. Su puesta en marcha y manipulación debe llevarse a cabo siguiendo estrictamente las instrucciones de uso. No se aceptará ninguna responsabilidad por daños derivados del incumplimiento de las instrucciones o del área de utilización estipulada. El usuario es responsable de probar la idoneidad del aparato, y de su uso para otros fines que no sean los establecidos explícitamente en las instrucciones.

Visualizações do Gnathometer CAD / Lista de peças



Lista das Peças

- | | |
|----|-----------------------------------|
| 1 | Plataforma de registro mandibular |
| 2 | Plataforma de registro da maxila |
| 3 | Suportes do arco de mordida |
| 4 | Retentor do pino de registro |
| 5 | Retenções |
| 6 | Pino de registro |
| 7 | Placa de fixação |
| 8 | Encaixe de pressão |
| 9 | Parafuso de fixação |
| 10 | Furo do funil |
| 11 | Ponteira |
| 12 | Arruela |

Composição

Os seguintes componentes do produto são usados intraoralmente:

- Posição 1, plataforma de registro mandibular, aço inoxidável 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posição 2, plataforma de registro da maxila, aço inoxidável 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posição 3, suportes do arco de mordida, POM
- Posição 6, pino de registro, aço inoxidável 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posição 7, placa de fixação, PMMA
- Posição 9, parafuso de fixação, aço inoxidável 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posição 12, arruela, aço inoxidável 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*contém níquel

Sinais e símbolos

Os sinais e símbolos nestas Instruções de Operação facilitam a descoberta de pontos importantes e têm os seguintes significados:



Riscos e perigos



Contraindicação



Informação importante

Prefácio

Prezado Cliente,

Obrigado por ter comprado o Gnathometer CAD. O uso inadequado pode danificar o equipamento e resultar em danos pessoais. Por favor, observe as notas relevantes e leia as Instruções de Operação. Esperamos que você desfrute trabalhar com o Gnathometer CAD.

1. Uso pretendido

Finalidade pretendida

Registro intraoral

Uso

Somente para uso dentário!

Descrição

Determinar a posição da ATM em cêntrica em pacientes desdentados.

Indicações

Determinar as relações da ATM em pacientes desdentados.

Contraindicações

Desde que o dispositivo seja utilizado de acordo com as instruções, não existem contraindicações conhecidas até a data de hoje.

Efeitos colaterais

Não há efeitos colaterais conhecidos até a presente data.

Grupo alvo

Dentistas, técnicos em odontologia, equipes odontológicas.

2. Aplicação

O princípio básico do método intraoral do suporte do pino é baseado na ideia de McGrane, Gysi, Gerber, etc. dos três pontos de repouso das duas articulações da mandíbula e o pino de registro, o qual é colocado no ponto de equilíbrio da mandíbula. O pino de suporte desenha a imagem típica do Arco Gótico em uma plataforma de registro colorida, se o paciente realiza movimentos de lateralidade à direita e à esquerda para fora da posição dorsal.

A ponta do Arco Gótico marca a posição de contato retrógrado, enquanto a posição oclusal cêntrica é marcada pelo ponto de passagem. A posição cêntrica desejada pode então ser fixada usando a plataforma de fixação. Posteriormente, todo o registro é tridimensionalmente bloqueado com um material adequado (por exemplo silicone de registro ou gesso). Depois disso, o registro é montado sobre um suporte de escaneamento especial e colocado no scanner para a digitalização.

A característica especial deste dispositivo de registro é que as plataformas de registro estão equipadas com um mecanismo de ação de pressão. Com este mecanismo de ação de pressão, os suportes do arco de mordida e as plataformas de registro podem ser rápida e facilmente conectados e removidos afim de realizar as diferentes etapas de trabalho. Num primeiro passo, os suportes do arco de mordida são utilizados para as impressões funcionais. Depois disso, os suportes do arco de mordida são removidos e substituídos pelas plataformas de registro. Em seguida, o rastreamento da ponta da agulha é realizado para determinar a função cêntrica.

2.1. Instalação e Configuração Inicial

2.1.1. Desembalando e conferindo o conteúdo

Certifique-se de que o conteúdo está completo.

- 1 Plataforma de registro mandibular
- 1 Plataforma de registro da maxila
- 2 Suportes do arco de mordida
- 1 Pino de registro
- 1 Placa de fixação
- 1 Parafuso de fixação
- 1 Arruela
- 1 Instruções de Operação

2.1.2. Montagem e início de operação



Informação importante

Limpe os componentes antes de serem utilizados pela primeira vez (ver Limpeza no Capítulo 3). O Gnathometer CAD já está parcialmente montado. Este desenho geral descreve os vários componentes e as partes individuais. Consulte a lista de peças na página 27 para as designações das peças.

2.2. Manuseio, Operação

2.2.1. Conectando os suportes do arco de mordida

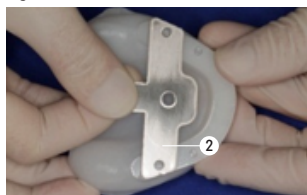
Os suportes do arco de mordida (3) podem ser facilmente fixados e removidos a partir das bandejas de impressão fabricadas mediante CAD/CAM com o mecanismo de ação de pressão por meio das retenções (5).



2.2.2. Conectando os componentes de registro

Os componentes de registro (1 e 2) podem ser facilmente fixados e removidos a partir das bandejas de impressão com o mecanismo de ação de pressão.

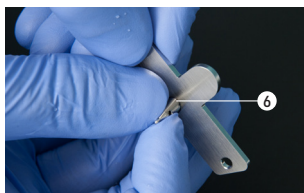
Antes do início de rastreamento com a ponta da agulha, o pino de registro deve ser fixado com resina Pattern ou cera.



2.2.3. Ajustando a altura do pino de registro

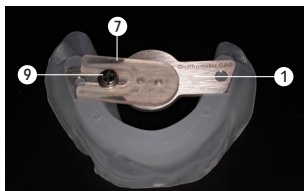
A altura do pino de registro (6) pode ser ajustada com uma rosca. A rosca do parafuso proporciona mais espaço livre para aumentar as dimensões verticais e para reduzir as dimensões verticais. Portanto, recomenda-se a executar o registro com a Bandeja Cêntrica em uma posição oclusal inferior e, em seguida, levantar-o para a altura correta com o registro. Além disso, o fato de que a impressão funcional resulta em um ligeiro aumento da altura oclusal deve ser levado em consideração. A altura do pino de registro (6) pode ser aumentada girando-o para a direita.

A altura do pino de registro (6) pode ser reduzida girando-o para a esquerda.



2.2.4. Montando a plataforma de registro mandibular com as placas de fixação

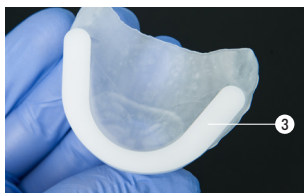
A plataforma de fixação (7) pode ser fixada na plataforma de registro mandibular (1) por meio do parafuso de fixação (9). A plataforma de fixação (7) pode ser apertada com giro à direita. A plataforma de fixação (7) pode ser afrouxada com giro à esquerda.



2.3. Uso prático em paciente

2.3.1. Realizando a moldagem funcional

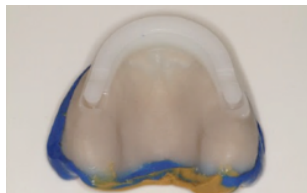
2.3.1.1. Posicionando os suportes do arco de mordida
Prenha os suportes do arco de mordida (3) com o mecanismo de ação de pressão e as retenções (5) sobre as bandejas de impressão mandibular e maxilar. Os suportes do arco de mordida (3) são idênticos em construção e se encaixam em ambas as plataformas maxilar e mandibular.



2.3.1.2. Aplicando o material de impressão na bandeja de impressão e tomando impressões funcionais



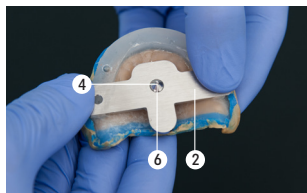
2.3.1.3. Removendo os suportes do arco de mordida a partir das bandejas de impressão



2.3.2. Executando o registro

2.3.2.1. Colocando os componentes de registro nas plataformas de impressão com o mecanismo de ação de pressão

Bandeja de impressão maxilar = fixe a plataforma de registro da maxila (4) com o pino de registro (6) no retentor do pino de registro (4).



Prenda a bandeja de impressão mandibular = plataforma de registro mandibular (1).



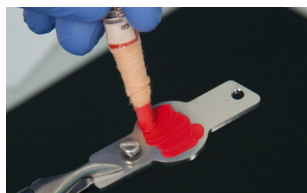
2.3.2.2. Verificando a dimensão vertical

Ajuste a altura, se for necessário. Dependendo do método, acessórios adequados (por exemplo, régua, paquímetro) ou técnicas (sons da fala) podem ser utilizados.



2.3.2.3. Recobrir a plataforma de registro mandibular com corante

Recubra a plataforma de registro mandibular (1) com um corante adequado (giz de cera, lápis de graxa etc.).



2.3.2.4. Conduzindo o traçado da ponta da agulha
Ambas as impressões funcionais em conjunto com os componentes de registro são posicionados na boca do paciente. Agora instrua o paciente para executar os seguintes movimentos: Recomenda-se a praticar estes movimentos antes da tomada de registro!

1. Mover a mandíbula para frente (protrusão) – e de volta para a posição inicial, repetir se necessário.
2. Mover a mandíbula para a direita (movimento de lateralidade) – e de volta para a posição inicial, repetir se necessário.
3. Mover a mandíbula para a esquerda (movimento de lateralidade) – e de volta para a posição inicial, repetir se necessário.
4. Mover a mandíbula para trás (retrusão) – e de volta para a posição inicial, repetir se necessário.



Informação importante

O paciente deve sentar-se ereto e manter a cabeça em linha reta (não inclinada).

O resultado típico dos pontos traçados pela agulha pode ser parecido com o mostrado na imagem. Consulte a literatura especializada correspondente para a interpretação dos diversos traçados do Arco Ôtico e seu significado.

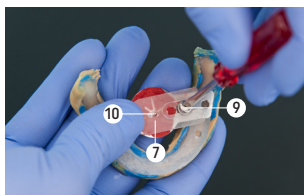


Advertência

Para prevenir lesões causadas pelo pino de registro, o paciente deve ser instruído para deslizar a língua por baixo da plataforma de registro.

2.3.2.5. Alinhar a plataforma de fixação com a ponta do Arco Ôtico e prender com o parafuso de fixação

Agora alinhar o furo do funil (10) na plataforma de fixação (7) com a ponta do Arco Ôtico e fixar a plataforma de fixação com o parafuso de fixação (9).



2.3.2.6. Colocar o registro na boca e verificar a posição cêntrica
Agora, o paciente deve fechar a boca cuidadosamente e verificar que a ponteira (11) de pino de registro (6) se encaixa no furo do funil (10) da placa de fixação (7) e no registro do arco gótico protegido. Se este não for o caso, o registro deverá ser repetido. Se o registro estiver correto, o passo 2.3.2.7 pode ser realizado.



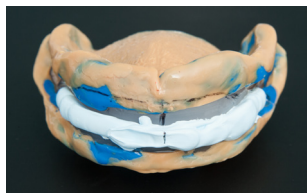
2.3.2.7. Bloqueando o registro

A chave é melhor fabricada com um registro de silicone (por exemplo Virtual CADbite Registration), o qual é injetado diretamente entre os componentes de registro com o auxílio da seringa com a ponta correspondente. Além disso, também é possível usar um gesso de impressão adequado.



2.3.2.8. Removendo o registro da boca

Todo o registro bloqueado deve agora ser removido da boca do paciente.



2.3.2.9. Desinfetando a impressão e dos componentes de registro
Antes de passar os componentes, eles devem ser limpos e desinfetados com desinfetantes adequados. Neste contexto, favor observar também as orientações e instruções gerais de higiene, bem como o Capítulo 3.

3. Manutenção, limpeza, diagnóstico

Este capítulo descreve a manutenção e os procedimentos de limpeza para o Gnathometer CAD pelo usuário. Apenas aquelas tarefas que podem ser realizadas por dentistas e profissionais de odontologia estão listadas. Todas as outras tarefas devem ser realizadas por pessoal qualificado em uma Central de Serviços Ivoclar Vivadent certificada.

Monitoramento e manutenção

O tempo para os procedimentos de manutenção depende da frequência de uso e dos hábitos de trabalho dos usuários. Por essa razão, os tempos recomendados são apenas aproximações.

Limpeza

Antes de desinfecção, o Gnathometer deve ser completamente desmontado.

Item	Frequência	Material de limpeza
Componentes de registro e peças pequenas (de metal)	Após cada uso	Esterilização em autoclave a 134 °C durante 5,5 min, utilizando o método de pré-vácuo. Observe as normas e regulamentos em vigor
Placas de fixação (de plástico)	Após cada uso	Desinfecção em um banho de imersão de acordo com as instruções do fabricante do desinfetante
Suportes do arco de mordida (de plástico)	Após cada uso	Desinfecção em um banho de imersão de acordo com as instruções do fabricante do desinfetante

Manutenção



Evite qualquer contato com ácidos fortes e solventes (por exemplo, MMA, acetona) para evitar danos das superfícies.

Limpe, esterilize e/ou desinfete os componentes antes da primeira utilização e após cada utilização e/ou após o contato com saliva ou sangue.

- Usar somente desinfetantes adequados para aços inoxidáveis e metais leves.
- Evitar qualquer contato com ácidos fortes, salmouras ou solventes.
- Limpar em um banho de ultrassom, com jatos de vapor ou em autoclaves.

4. E se ...

Este capítulo irá ajudá-lo a reconhecer falhas e tomar as medidas adequadas ou, se possível e aceitável, executar alguns reparos simples.

As peças de desgaste são as seguintes:

- Placas de fixação
- Suportes do arco de mordida

Falhas técnicas

Descrição	Instruções para os usuários	Medidas
A superfície do dispositivo está riscada e danificada	A superfície foi limpa ou manipulada com um objeto pontiagudo?	Não risque a superfície com um objecto pontiagudo
A superfície do dispositivo está danificada ou parcialmente corroída	A superfície foi limpa com ácido ou um solvente?	Não utilizar quaisquer ácidos ou solventes para limpeza
Plataforma de fixação está corroída e destruída	A superfície foi limpa com um desinfetante inadequado?	Não utilizar nenhum desinfetante inadequado. Encomendar uma nova parte (peças de desgaste)
Suporte do arco de mordida está corroído e destruído	A superfície foi limpa com um desinfetante inadequado?	Não utilizar nenhum desinfetante inadequado. Encomendar uma nova parte (peças de desgaste)

Reparos

Reparos só podem ser efetuados por uma Central de Serviços Ivoclar Vivadent certificada. Consulte os endereços dos Centros de Serviços na parte final destas Instruções de Operação.

Se os reparos durante o período de garantia não forem realizados por uma Central de Serviços certificada, a garantia será cancelada imediatamente. Por favor, consulte também as regulamentações de garantia correspondentes.

5. Informações de segurança

Em caso de incidentes graves, relacionados com o produto, entre em contato com a Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclar.com e seu órgão competente responsável.

Estas Instruções de Operação estão disponíveis na seção de download do website da Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Informações sobre o descarte

O produto deve ser descartado de acordo com as exigências da legislação nacional correspondente.

Riscos e perigos

Risco de engolir e perigo de asfixia



Uma vez que existem pequenos componentes que podem cair se não forem encaixados corretamente, existe o risco de engolir estas partes.

Risco de ferimentos



Para prevenir lesões causadas pelo pino de registro, o paciente deve ser instruído para deslizar a língua por baixo da plataforma de registro.

Gnathometer CAD somente pode ser utilizado para os fins descritos no Capítulo 2. Instruções adicionais para garantir a utilização adequada do Gnathometer CAD:

- As instruções, normas e notas destas Instruções de Operação devem ser observadas.
- Gnathometer CAD deve ser conservado adequadamente (ver Capítulo 4).

6. Tempo de prateleira e armazenamento

Este produto não requer quaisquer condições de armazenamento especiais.

7. Especificações do Produto

Dados Técnicos

Peso (aproximadamente):

- Plataforma de registro mandibular com o pino de registro: 13,1 g
- Plataforma de registro maxilar com placa de fixação, parafuso e arruela: 12,8 g
- Suportes do arco de mordida 1,6g
- Ponteira 1,0g

Dimensões:

- Plataforma de registro (onde a ponteira é parafusada)
Largura: 29mm / Comprimento: 55,8 mm / Espessura do material: 2 mm
- Plataforma de registro (onde a plataforma de fixação é acoplada)
Largura: 22 mm / Comprimento: 55,8 mm / Espessura do material: 2 mm
- Suporte do arco de mordida
Largura: 32,5 mm / Comprimento: 54,3 mm / Espessura do material: 2 mm

Material

- Plataformas de registro: Aço inoxidável
- Suportes do arco de mordida: POM branco
- Placas de fixação: PMMA, transparente

Opções de ajuste:

- Ajuste de altura da ponteira: 5 mm



Dicas para análise e interpretação do Arco Gótico

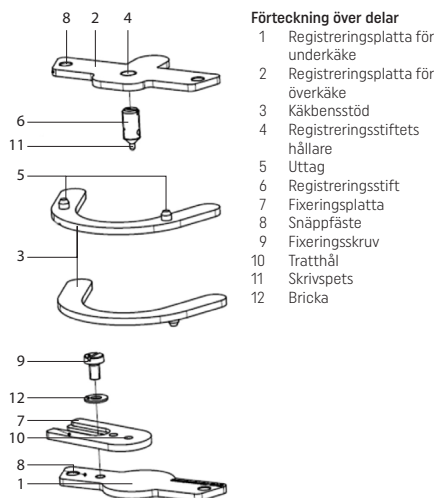
Por favor, consulte também a literatura especializada disponível sobre este assunto.

8. Informações adicionais

Manter fora do alcance de crianças.



Este equipamento foi desenvolvido exclusivamente para uso em odontologia. Inicialização e operação devem ser realizadas estritamente de acordo com as Instruções de Operação. Responsabilidade não pode ser aceita por danos resultantes do uso indevido ou da inobservância das Instruções ou da área de aplicação estipulada. O usuário é responsável por testar o aparelho quanto à sua adequabilidade e uso para qualquer finalidade não explicitamente indicada nas instruções.



Förteckning över delar

- 1 Registreringsplatta för underkäke
- 2 Registreringsplatta för överkäke
- 3 Käkbenstödet
- 4 Registreringsstiftets hållare
- 5 Uttag
- 6 Registreringsstift
- 7 Fixeringsplatta
- 8 Snäppfäste
- 9 Fixeringskruv
- 10 Trätthåll
- 11 Skrivspets
- 12 Bricka

Sammansättning

Följande komponenter i produkten används intraoralt:

- Position 1, registreringsplatta för underkäke, rostfritt stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 2, registreringsplatta för överkäke, rostfritt stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 3, käkbenstödet, POM
- Position 4, registreringsstift, rostfritt stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 7, fixeringsplatta, PMMA
- Position 9, fixeringskruv, rostfritt stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Position 12, bricka, rostfritt stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*innehåller nickel

Tecken och symboler

Bruksanvisningen innehåller tecken och symboler som gör det lättare att hitta viktiga uppgifter och de betyder följande:



Risker och faror



Kontraindikation



Viktig information

Målgrupp

Tandläkare, dentaltekniker, tandvårdspersonal.

Förord

Bästa kund

Tack för ditt köp av Gnathometer CAD. Felaktig användning kan skada utrustningen och orsaka personskada.

Följ relevanta anmärkningar och läs bruksanvisningen. Vi hoppas att du kommer att tycka om att arbeta med din Gnathometer CAD.

1. Avsedd användning

Avsett ändamål

Intraoral registrering

Användning

Endast för dentalt bruk!

Beskrivning

Fastställning av käkledens mittpunkt på patienter som har förlorat alla tänder.

Indikationer

Fastställning av relationen mellan käkarna på patienter som har förlorat alla tänder.

Kontraindikationer

Om enheten används enligt instruktionerna har inga kända kontraindikationer hittills rapporterats.

Sidoeffekter

Det finns inga kända sidoeffekter vid dags datum.

2. Användning

Grundprincipen i den intraorala registreringsmetoden bygger på en idé från McGrane, Gysi, Gerber m.fl., där man finner tre vilopunkter för de två käklederna och placerar ett registreringsstift i balanspunkten på underkäken. Stödstitet ritar upp den typiska bilden av en gotisk båge på en färgad registreringsplatta när patienten gör sidorörelser åt höger och vänster ut från tungryggpositionen.

Spetsen på den gotiska bågen markerar den retrala kontaktpositionen, medan den okklusala mittpositionen markeras av korspunkten. Önskad mittposition kan sedan fixeras med hjälp av fixeringsplattan. Hela registreringen slutförs sedan tredimensionellt i lämpligt material (exempelvis registreringslikon eller sten). Därefter monteras registreringen i en speciell skanningshållare och placeras i skannern för digitalisering.

En specialfunktion i detta registreringshjälpmedel är att registreringsplattorna är utrustade med en snäppmekanism. Tack vare snäppmekanismen går det snabbt att sätta fast respektive ta bort käkbenstödet och registreringsplattor under arbetets gång. I ett första steg används käkbenstödet för de funktionella avtrycken. Därefter tas käkbenstödet bort och ersätts med registreringsplattorna. Sedan utförs en nålregistrering för fastställning av mittfunktionen.

2.1. Installation och driftsättning

2.1.1. Uppackning och kontroll av innehålllet

Kontrollera att alla delar finns med.

- 1 registreringsplatta för underkäke
- 1 registreringsplatta för överkäke
- 2 käkensstöd
- 1 registreringsstift
- 1 fixeringsplatta
- 1 fixeringsskruv
- 1 bricka
- 1 bruksanvisning

2.1.2. Montering och driftsättning



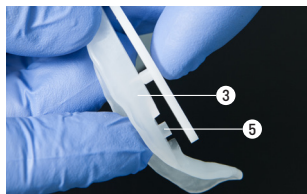
Viktig information

Rengör komponenterna innan de används första gången (se Rengöring i kapitel 3). Gnathometer CAD är delvis monterad vid leveransen. I denna översiktsritning avbildas de olika komponenterna och enskilda delar. Se Förteckning över delar på sida 32 för delarnas beteckningar.

2.2. Hantering, användning

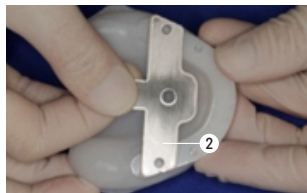
2.2.1. Fästa käkensstöden

Käkensstöden (3) är lätta att sätta fast och ta bort från CAD/CAM-framställda avtrycksskedar med uttagen (5) för snäppmekanismen.



2.2.2. Fästa registreringskomponenterna

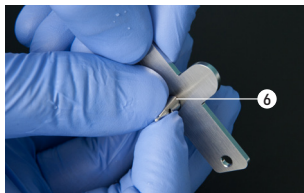
Registreringskomponenterna (1 och 2) är lätta att sätta fast och ta bort från avtrycksskedarna med snäppmekanismen. Innan nålregistreringen startas ska registreringsstiftet fästas med Pattern Resin eller vax.



2.2.3. Justering av registreringsstiftets höjd

Registreringsstiftet (6) har gängor för justering av höjden. Gängningen har mer plats för att öka de vertikala dimensionerna än för att minska dem. Det rekommenderas därför att registreringen av den mittre skeden görs vid en lägre okklusal position och att den sedan lyfts till rätt höjd samtidigt med registreringen. Hänsyn måste även tas till det faktum att det funktionella avtrycket leder till en lätt ökning av den okklusala höjden. Höjden på registreringsstiftet (6) ökas genom en vridning åt höger.

Höjden på registreringsstiftet (6) minskas genom en vridning åt vänster.

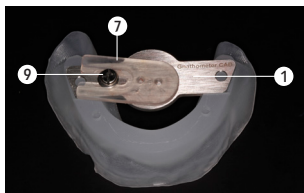


2.2.4. Montering av registreringsplattan för underkäken med fixeringsplattor

Fixeringsplattan (7) fästs på registreringsplattan för underkäken (1) med hjälp av fixeringsskruven (9).

Därefter kan fixeringsplattan (7) dras åt genom en vridning åt höger.

Därefter kan fixeringsplattan (7) lossas genom en vridning åt vänster.

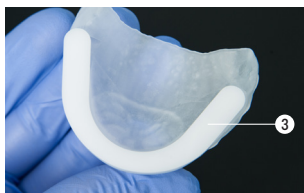


2.3. Praktisk användning på patienten

2.3.1. Ta ett funktionellt avtryck

2.3.1.1. Placera käkensstöden

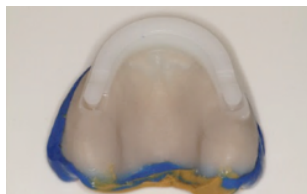
Fäst käkensstöden (3) med snäppmekanismen och uttagen (5) i avtrycksskedarna för underkäke och överkäke. Käkensstöden (3) har identisk konstruktion, och passar i avtrycksskeden för både underkäke och överkäke.



2.3.1.2. Applicera avtrycksmaterialet i avtrycksskeden och ta funktionella avtryck



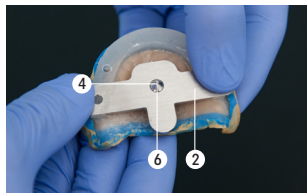
2.3.1.3. Ta bort käbensstoden från avtrycksskedarna



2.3.2. Utföra registreringen

2.3.2.1. Fästa registreringskomponenterna i avtrycksskedarna med snäppmekanismen

Avtryckssked för överkäke = fäst registreringsplattan för överkäke (2) med registreringsstiftet (6) i registreringsstiftets hållare (4).



Fäst avtrycksskeden för underkäke = registreringsplatta för underkäke (1).



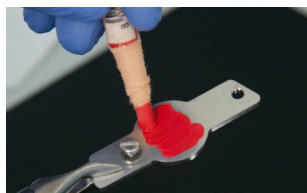
2.3.2.2. Verifiera den vertikala höjden

Justera höjden vid behov. Beroende på metod kan lämpliga tillbehör (t.ex. linjal eller skjutmått) eller tekniker (talat ljud) användas.



2.3.2.3. Beläggning av registreringsplattan för underkäken med färgmedel

Belägg registreringsplattan för underkäken (1) med lämpligt färgmedel (krita, oljepenna osv.).



2.3.2.4. Utföra nålregistreringen

De båda funktionella avtrycken sätts tillbaka i patientens mun tillsammans med registreringskomponenterna. Instruera patienten att utföra följande rörelser:

Det rekommenderas att öva på dessa rörelser i förväg!

1. Flytta underkäken framåt (utsprång) – och tillbaka.
Upprepa vid behov.
2. Flytta underkäken åt höger (sidorörelse) – och tillbaka.
Upprepa vid behov.
3. Flytta underkäken åt vänster (sidorörelse) – och tillbaka.
Upprepa vid behov.
4. Flytta underkäken bakåt (indrag) – och tillbaka.
Upprepa vid behov.



Viktig information

Patienten måste sitta upprätt och hålla huvudet rakt (ingen lutning).

Ett typiskt resultat från en nålregistrering visas i bilden. Referera till speciallitteratur i ämnet för tolkning av de olika spårade bågmönstren och deras betydelse.

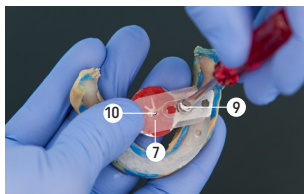


Varning

För att förhindra skador från registreringsnålen måste patienten instrueras att hålla tungan under registreringsplattan.

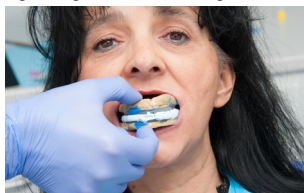
2.3.2.5. Rikta in fixeringsplattan mot spetsen på den gotiska bågen, och fäst med fixeringsskruven

Rikta nu in trathålet (10) på fixeringsplattan (7) mot spetsen på den gotiska bågen, och fäst fixeringsplattan med fixeringsskruven (9).



2.3.2.6. Placera registreringen i munnen och verifiera mittpositionen

Be patienten att försiktigt stänga munnen och verifiera att skrivspetsen (11) på registreringsstiftet (6) passar in i trathålet (10) på fixeringsplattan (7) och den fastsatta bågregistreringen. Om så inte är fallet måste registreringen göras om. Om registreringen är korrekt, kan steg 2.3.2.7 utföras.



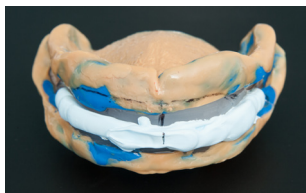
2.3.2.7. Låsa registreringen

Nyckeln framställs företrädesvis med ett registreringssilikon (t.ex. Virtual CADbite Registration), som injiceras direkt mellan registreringskomponenterna från sprutan med motsvarande spets. Lämpligt avtrycksgips kan även användas.



2.3.2.8. Ta ut registreringen ur munnen

Hela den låsta registreringen måste nu tas ut från patientens mun.



2.3.2.9. Desinficera avtrycket och registreringskomponenterna
Innan komponenterna kan skickas vidare måste de rengöras och desinficeras med lämpliga desinfektionsmedel. I samband därmed måste även allmänna riktlinjer och föreskrifter för hygien beaktas, liksom kapitel 3.

3. Underhåll, rengöring och diagnostisering

I det här kapitlet beskrivs underhåll och rengöringsprocedurer för användare av Gnathometer CAD. Här anges enbart sådana uppgifter som får utföras av tandvårdsspecialister och tandvårdspersonal. Alla övriga uppgifter måste utföras av behörig servicepersonal på ett certifierat Ivoclar Vivadent Service Centre.

Övervakning och underhåll

Hur ofta dessa underhållsprocedurer behöver utföras beror på hur ofta utrustningen används och användarens arbetssätt. Av denna anledning är de rekommenderade tidsuppgifterna enbart uppskattningar.

Rengöring

Gnathometer-apparaten måste demonteras helt före desinfektion.

Objekt	Frekvens	Rengöringsmaterial
Registreringskomponenter och mindre delar (metall)	Efter varje användning	Sterilisering i autoklav i 134 °C i minst 5,5 min med förvakuummetoden. Beakta rådande standarder och regelverk
Fixeringsplattor (plast)	Efter varje användning	Desinfektion i nedsänkingsbad enligt instruktionerna från desinfektionsutrustningens tillverkare
Käkbensstöd (plast)	Efter varje användning	Desinfektion i nedsänkingsbad enligt instruktionerna från desinfektionsutrustningens tillverkare

Underhåll



Undvik all kontakt med starka syror och lösningsmedel (t.ex. MMA, aceton) för att förhindra skada på ytorna.

Rengör, sterilisera och/eller desinficera komponenterna före första användningen och efter varje användning och/eller kontakt med saliv eller blod.

- Använd endast desinfektionsmedel som är lämpliga för rostfritt stål och lättmetaller.
- Undvik all kontakt med starka syror, saltlösningar eller lösningsmedel.
- Rengör i ultraljudsbad, med ångspray eller steriliseringsenheter.

4. Vad händer om ...

I det här kapitlet får du hjälp med att identifiera fel och vidta lämpliga åtgärder eller, om möjligt, utföra vissa mindre reparationer.

Följande delar är utbytbara:

- Fixeringsplattor
- Käkbensstöd

Tekniska fel

Beskrivning	Instruktioner för användare	Åtgärder
Enhetens yta är repig och skadad	Har ytan rengjorts eller behandlats med ett vasst föremål?	Ytan får inte repas med vassa föremål
Enhetens yta är skadad eller delvis korroderad	Har ytan rengjorts med syra eller lösningsmedel?	Använd inte syror eller lösningsmedel vid rengöring
Fixeringsplattan är korroderad och förstörd	Har ytan rengjorts med ett olämpligt desinfektionsmedel?	Använd inte olämpliga desinfektionsmedel. Beställ en ny del (utbytbar del)
Käkbensstödet är korroderat och förstört	Har ytan rengjorts med ett olämpligt desinfektionsmedel?	Använd inte olämpliga desinfektionsmedel. Beställ en ny del (utbytbar del)

Reparation

Reparationer får endast utföras av ett certifierat Ivoclar Vivadent Service Centre. Adresser till våra servicecenter finns på baksidan av denna bruksanvisning.

Om eventuella reparationer under garantitiden inte utförs av ett certifierat Service Centre upphör garantin omedelbart. Var vänlig och läs även motsvarande garantibestämmelser.

5. Säkerhetsinformation

Kontakta Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein i händelse av allvarliga incidenter, webbplats: www.ivoclar.com och ansvarig behörig myndighet.

Aktuella bruksanvisningar finns i hämtningssektionen på webbplatsen för Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Information om kassering

Produkten måste kasseras enligt gällande nationella lagkrav.

Risker och faror

Risk för sväljning och kvävning



Eftersom det finns små komponenter som kan lossna om de inte är ordentligt fastsatta, finns det en risk för sväljning av dessa delar.

Risk för personskada



För att förhindra skador från registreringsnålen måste patienten instrueras att hålla tungan under registreringsplattan.

Gnathometer CAD får endast användas för det syfte som beskrivs i kapitel 2. Ytterligare instruktioner för att säkerställa korrekt användning av Gnathometer CAD:

- Instruktioner, regler och anmärkningar i denna bruksanvisning måste efterlevas.
- Gnathometer CAD måste få korrekt underhåll (se kapitel 4).

6. Förvaring

Denna produkt har inga särskilda krav på förvaringsutrymmet.

7. Produktspecifikationer

Tekniska data

Vikt (ca):

- Registreringsplatta för underkäke med registreringsstift: 13,1 g
- Registreringsplatta för överkäke med fixeringsplatta, skruv och bricka: 12,8 g
- Käkbenstöd 1,6 g
- Skrivspets 1,0 g

Dimensioner:

- Registreringsplatta (där skrivspetsen skruvas fast)
Bredd: 29 mm/Längd: 55,8 mm/Materialjocklek: 2 mm
- Registreringsplatta (till vilken fixeringsplattan ansluts)
Bredd: 22 mm/Längd: 55,8 mm/Materialjocklek: 2 mm
- Käkbenstöd
Bredd: 32,5 mm/Längd: 54,3 mm/Materialjocklek: 2 mm

Material

- Registreringsplattor: Rostfritt stål
- Käkbenstöd: POM white
- Fixeringsplattor: PMMA, crystal clear

Justeringsalternativ:

- Höjdjustering för skrivspetsen: 5 mm



Tips för analys och tolkning av gotisk båge

Se även tillgänglig speciallitteratur i ämnet.

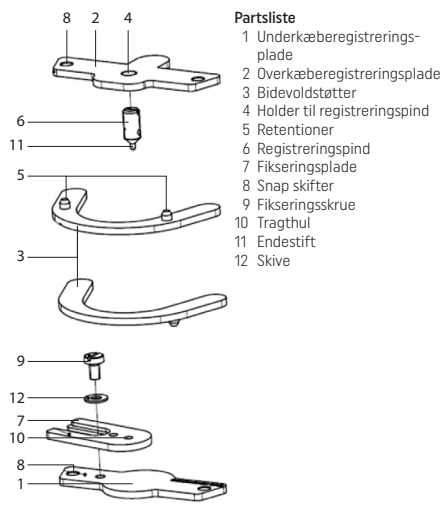
8. Ytterligare information

Förvaras oåtkomligt för barn.



Enheten har utvecklats endast för dentalt bruk. Bruksanvisningen måste följas vid all driftsättning och användning. Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador uppkomna genom missbruk eller för att bruksanvisningen inte följs eller av användning utanför de givna indikationsområdena. Brukaren är ansvarig för att kontrollera apparatens lämplighet för andra ändamål än de som uttryckligen nämns i instruktionerna.

Visning af Gnathometer CAD/Partsliste



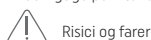
Sammensætning

Følgende komponenter anvendes intraoralt:

- Position 1, registreringsplade til underkæbe, rustfrit stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*
 - Position 2, registreringsplade til overkæbe, rustfrit stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*
 - Position 3, bidevoldstøtter, POM
 - Position 6, registreringspind, rustfrit stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*
 - Position 7, fikseringsplade, PMMA
 - Position 9, fikseringsskrue, rustfrit stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*
 - Position 12, skive, rustfrit stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- *indeholder nikkel

Tegn og symboler

Tegn og symboler i disse brugsanvisninger gør det nemmere at finde vigtige punkter og har følgende betydninger:



Målgruppe

Tandlæger, tandteknikere, tandlægepersonale.

Forord

Kære kunde

Vi vil gerne takke dig for at have købt Gnathometer CAD. Ukorrekt brug kan beskadige udstyret og forårsage personskade. Overhold de relevante retningslinjer og læs brugsanvisningerne. Vi håber, du bliver glad for at arbejde med Gnathometer CAD.

1. Påtænkt anvendelse

Tilsigtet formål

Intraoral registrering

Brug

Kun til brug i forbindelse med restaurering af tænder.

Beskrivelse

Registreringsguide med støttepind til brug intraoralt.

Indikationer

Til bestemmelse af kondyl position i kæbeledet hos tandløse patienter.

Kontraindikationer

Hvis enheden anvendes i henhold til anvisningerne, er der til dato ingen kendte kontraindikationer.

Bivirkninger

Der er ingen kendte bivirkninger til dato.

2. Anvendelse

Det grundlæggende princip for metoden med intraorale støttestifter er baseret på McGrane, Gysi, Gerber m.fl. trepunktsanlæg med to kæbeforbindelser og registreringspind, som er placeret i underkæbens balancepunkt. Støttestiften tegner det typiske billede af en gotisk bue på en farvet registreringsplade, hvis patienten udfører laterotrusionsbevægelser mod henholdsvis højre og venstre side fra den dorsale position.

Spidsen af den gotiske bue markerer retruderet kontaktposition, mens den centrale okklusale position markeres ved krydset mellem linjerne. Den ønskede centrale position kan derefter fastholdes af fikseringspladen. Efterfølgende låses registreringen tredimensionelt med passende materiale (fx registreringssilikone eller gips). Derefter monteres registreringen på en særlig scanningsholder og placeres i scanneren til digitalisering.

Det særlige ved Gnathometer CAD er, at registreringspladerne er udstyret med snap skifter. Med denne snap skifter kan bidevoldstøtterne og registreringspladerne hurtigt og let monteres og fjernes for at udføre de forskellige arbejdsstrin. I det første trin anvendes bidevoldstøtterne til de funktionelle aftryk. Derefter fjernes bidevoldstøtterne og udskiftes med registreringspladerne. Derefter udføres punktsporing for at bestemme funktionen og derefter central placering af kondylerne i fossa i kæbeledet.

2.1. Montering og forberedelse

2.1.1. Udpakning og kontrol af indholdet

Kontroller at alle dele medfølger og der ikke mangler noget.

- 1 registreringsplade til underkæbe
- 1 registreringsplade til overkæbe
- 2 bidevoldstøtter
- 1 registreringsspind
- 1 fikseringsplade
- 1 fikseringsskrue
- 1 skive
- 1 brugsanvisning

2.1.2. Samling og opstart



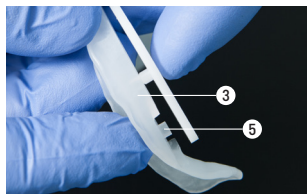
Vigtige oplysninger

Rengør komponenterne, inden de anvendes for første gang (læs Rengøring i kapitel 3). Gnathometer CAD er allerede delvist samlet. Tegningen viser de forskellige komponenter og de individuelle dele. Der henvises til Partslisten på side 37 vedrørende betegnelser på de enkelte dele.

2.2. Håndtering, betjening

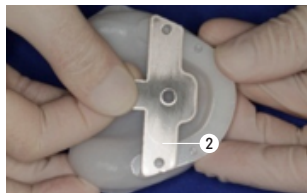
2.2.1. Påsætning af bidevoldstøtterne

Bidevoldstøtterne (3) kan nemt fastgøres og afmonteres fra CAD/CAM-fremstillede aftryksskeer med snap skifteren og retentionerne (5).



2.2.2. Påsætning af registreringskomponenterne

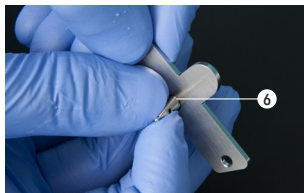
Registreringskomponenterne (1 & 2) kan nemt fastgøres og afmonteres fra aftryksskeerne med snap skifteren og retentionerne (5). Før punktmåling startes, skal registreringsspinden fastgøres med Pattern Resin eller voks.



2.2.3. Justering af registreringsspindens højde

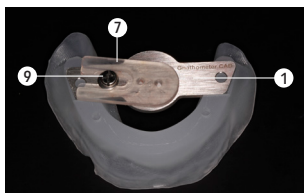
Højden på registreringsspinden (6) kan justeres med et gevind. Skruengevindet giver mere frirum til at øge de vertikale dimensioner end til at reducere de vertikale dimensioner. Derfor anbefales det at udføre den centrale skeregistrering ved en lavere okklusal position og derefter løfte den til den korrekte højde med registreringen. Man skal også tage med i betragtning, at det funktionelle aftryk resulterer i en mindre øgning af bidhøjden. Højden på registreringsspinden (6) kan forøges ved at dreje mod højre.

Højden på registreringsspinden (6) kan reduceres ved at dreje mod venstre.



2.2.4. Montering af underkæberegistreringspladen til fikseringspladen

Fikseringspladen (7) kan fastgøres på registreringspladen til underkæben (1) med fikseringsskruerne (9). Fikseringspladen (7) kan strammes ved at dreje den mod højre. Fikseringspladen (7) kan løsnes ved at dreje den mod venstre.

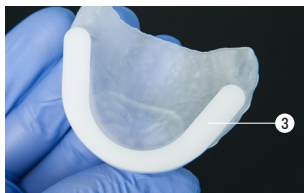


2.3. Brug i praksis på patienten

2.3.1. Sådan tages det funktionelle aftryk

2.3.1.1. Anbringelse af bidevoldstøtterne

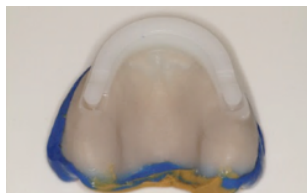
Fastgør bidevoldstøtterne (3) med snap skifteren og retentionerne (5) på aftryksskeerne til under- og overkæbe. Bidevoldstøtterne (3) er ens og passer til både under- og overkæbeaftryksskeer.



2.3.1.2. Applicering af aftryksmaterialet i aftryksskeen og udførelse af funktionelle aftryk



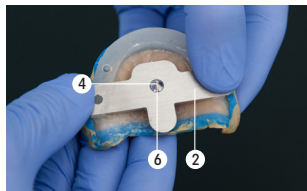
2.3.1.3. Afmontering af bidevoldstøtterne fra aftryksskeerne



2.3.2. Sådan udføres registrering

2.3.2.1. Påsætning af registreringskomponenterne til aftryksskeerne med snap skifteren.

Aftryksske til overkæbe = Fastgør registreringspladen til overkæbe (2) med registreringsspinden (6) i registreringspindholderen (4).



Fastgør underkæbeaftryksske = Registreringsplade til underkæbe (1).



2.3.2.2. Bekræftelse af den vertikale dimension
Højden justeres om nødvendigt. Der kan benyttes passende tilbehør (fx lineal, skydelære) eller alternative teknikker (udtale af forskellige bogstaver, talelyde).



2.3.2.3. Påføring af farve på underkæberegistreringspladen
Dæk underkæberegistreringspladen (1) med et velegnet farvemiddel (farveblyant, farvestift osv.).



2.3.2.4. Udførelse af punktsporing

Begge funktionelle aftryk og registreringskomponenterne genindsættes i patientens mund. Nu instrueres patienten i at udføre følgende bevægelser:

Det anbefales, at man øver disse bevægelser på forhånd!

1. Flyt underkæben frem (protrusion) – og tilbage igen.
Gentag om nødvendigt.
2. Flyt underkæben til højre (lateral bevægelse) – og tilbage igen.
Gentag om nødvendigt.
3. Flyt underkæben til venstre (lateral bevægelse) – og tilbage igen.
Gentag om nødvendigt.
4. Flyt underkæben bagud (retrusion) – og tilbage igen.
Gentag om nødvendigt.



Vigtige oplysninger

Patienten skal sidde oprejst og holde hovedet lige (må ikke læne sig fremover eller bagud).

Et typisk resultat af punktmåling kan se ud, som vist på billedet.

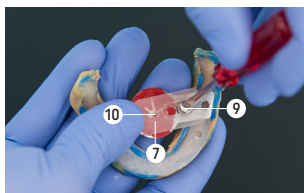
Der henvises til den tilhørende speciallitteratur i forbindelse med fortolkning af de forskellige udformninger af "den gotiske bue" og deres betydning.



Advarsel

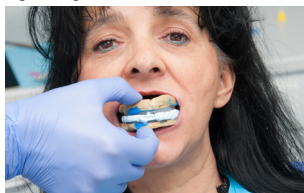
Patienten skal instrueres i at placere tungen under registreringspladen for at undgå at registreringsspinden forårsager personskade.

2.3.2.5. Indstilling af fikseringsspladen på niveau med spidsen af den gotiske bue samt fiksering med fikseringsskrue
Nu justeres traghullet (10) på fikseringsspladen (7) med spidsen af den gotiske bue og fikseringspladen strammes med fikseringsskruen (9).



2.3.2.6. Anbring registreringen i munden, og bekræft den centrale placering

Bed nu patienten om forsigtigt at lukke munden, og det verificeres at registreringsspindens (6) ende (11) passer i traghullet (10) på fikseringspladen (7) og den fastgjorte "gotiske bue registrering". Hvis dette ikke er tilfældet, gentages registreringen. Hvis registreringen er korrekt, kan trin 2.3.2.7 udføres.



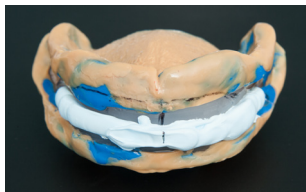
2.3.2.7. Sådan låses registreringen

Skabelonen fremstilles bedst med registreringsilikone (fx Virtual CADbite Registration), der sprøjtes direkte ind mellem registreringskomponenterne med sprøjten med den tilhørende spids påsat. Man kan også anvende egnet aftryksgips.



2.3.2.8. Sådan fjernes registreringen fra munden

Hele den låste registrering fjernes nu fra patientens mund.



2.3.2.9. Desinfektion af aftryk og registreringskomponenter
Før komponenterne behandles yderligere, skal de rengøres og desinficeres med egnede rengørings- og desinfektionsmidler. I denne forbindelse skal såvel alle generelle retningslinjer og bestemmelser vedrørende rengøring samt dem i kapitel 3 overholdes.

3. Vedligeholdelse, rengøring, diagnose

Dette kapitel omhandler procedurer til vedligeholdelse og rengøring af Gnathometer CAD. Det er kun de nævnte opgaver, der må udføres af tandlægen og tandlægepersonalet. Alle andre opgaver skal udføres af kvalificerede personer på et certificeret Ivoclar Vivadent-servicecenter.

Kontrol og vedligeholdelse

Tidspunktet for disse vedligeholdelsesprocedurer afhænger af brugshyppigheden og brugerens arbejdsvaner. Derfor er de anbefalede intervaller kun omtrentlige vejledninger.

Rengøring

Før desinfektion skal Gnathometer fuldstændig adskilles.

Part	Hypighed	Rengøringsmateriale
Registreringskomponenter og mindre dele (metal)	Efter hver brug	Sterilisering i autoklave ved 134° C i 5,5 minutter med prævakuummetoden. Overhold gældende standarder og bestemmelser
Fikseringsplade (plast)	Efter hver brug	Desinfektion ved henstand i kar i henhold til vejledningen fra producenten af desinfektionsmidlet
Bidevoldstøtter (plast)	Efter hver brug	Desinfektion ved henstand i kar i henhold til vejledningen fra producenten af desinfektionsmidlet

Vedligeholdelse



Undgå kontakt med stærke syrer og opløsningsmidler (fx MMA, acetone) for at undgå at beskadige overfladerne.

Rengør, steriliser og/eller desinficer komponenterne før første anvendelse og efter hver brug og/eller efter kontakt med spyt eller blod.

- Anvend kun desinfektionsmidler, der er egnet til rustfrit stål og letmetal.
- Undgå kontakt med stærke syrer, saltvand eller opløsningsmidler.
- Rengør i ultralydsbad, med dampstråle eller autoklave.

4. Hvad nu hvis ...?

Dette kapitel hjælper dig med at genkende fejl og tage forholdsregler eller, hvis det er muligt, at udføre mindre reparationer.

De udskiftelige dele er følgende:

- Fikseringsplader
- Bidevoldstøtter

Tekniske fejl

Beskrivelse	Instrukser til brugeren	Foranstaltninger
Enhedens overflade er ridset og beskadiget	Er overfladen blevet rengjort eller manipuleret med en skarp genstand?	Rids ikke overfladen med skarpe genstande
Enhedens overflade er beskadiget eller delvist tæret	Er overfladen rengjort med syre eller opløsningsmiddel?	Brug ikke syre eller opløsningsmidler til rengøring
Fastgøringsplade er tæret og ødelagt	Er overfladen rengjort med et uegnet rengøringsmiddel?	Brug ikke uegnede rengøringsmidler. Bestil en ny del (reserverdel)
Bidevoldstøtter er tærede og ødelagte	Er overfladen rengjort med et uegnet rengøringsmiddel?	Brug ikke uegnede rengøringsmidler. Bestil en ny del (reserverdel)

Reparation

Reparationer må kun udføres af godkendte Ivoclar Vivadent-servicecentre. Der henvises til adressen på servicecentre bag på disse brugsanvisninger.

Garantien ophører øjeblikkelig, hvis reparationer i garantiperioden udføres af et ikke-godkendt servicecenter. Der henvises til de tilhørende garantibestemmelser.

5. Sikkerhedsoplysninger

I tilfælde af alvorlige hændelser, hvor produktet indgår, kontakt venligst Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclar.com og den ansvarlige kompetente tilsynsmyndighed.

Den aktuelle brugsanvisning kan downloades fra Ivoclar Vivadent AGs website (www.ivoclar.com).

Oplysninger om bortskaffelse

Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med de relevante nationale lovkrav.

Risici og farer

Kvælningsfare og risiko for at sluge dele



Da anordningen består af mindre komponenter, der kan falde af, hvis de ikke er monteret korrekt, er der risiko for at sluge disse dele.

Risiko for personskade



Patienten skal instrueres i at placere tungen under registreringspladen for at undgå at registreringsspinden forårsager personskade.

Gnathometer CAD må kun anvendes til formål beskrevet i kapitel 2. Yderligere anvisninger for at sikre korrekt brug af Gnathometer CAD-enheden:

- Anvisningerne, bestemmelserne og bemærkningerne i disse brugsanvisninger skal overholdes.
- Gnathometer CAD skal vedligeholdes korrekt (se kapitel 4).

6. Holdbarhed og opbevaring

Dette produkt kræver ingen særlige opbevaringsbetingelser.

7. Produktspecifikationer

Tekniske data

Vægt (ca.):

- Underkæberegistreringsplade med registreringsstift: 131 g
- Overkæberegistreringsplade med fikseringsplade, skrue og skive: 12,8 g
- Bidevoldstøtter 1,6 g
- Endestift 1,0 g

Mål:

- Registreringsplade (hvor endestiften er skruet fast)
Bredde: 29 mm/længde: 55,8 mm/materialetykkelse: 2 mm
- Registreringsplade (med påsat fikseringsplade)
Bredde: 22 mm/længde: 55,8 mm/materialetykkelse: 2 mm
- Bidevoldstøtte
Bredde: 32,5 mm/længde: 54,3 mm/materialetykkelse: 2 mm

Materiale

- Registreringsplader: Rustfrit stål
- Bidevoldstøtter: POM hvid
- Fikseringsplader: PMMA, krystallklar

Justeringsmuligheder:

- Højdejustering af endestift: 5 mm



Tips til analyse og fortolkning af gotisk bue

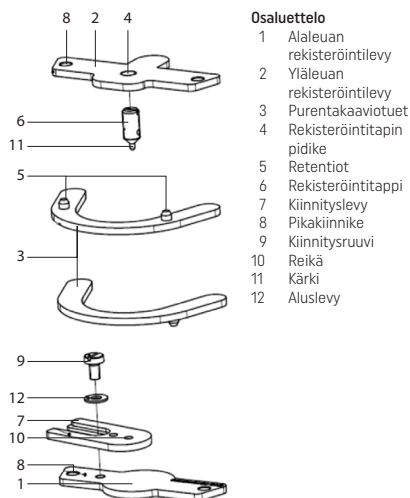
Der henvises til special litteratur, der vedrører dette emne.

8. Yderligere oplysninger

Opbevares utilgængeligt for børn.



Gnathometer CAD er udelukkende til brug i forbindelse med restaurering af tænder. Opstart og betjening skal udføres i nøje overensstemmelse med brugsanvisningerne. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som skyldes forkert brug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen. Derudover er brugeren af anordningen forpligtet til på eget ansvar at sikre sig, at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.



Osaluettelo

- 1 Alaleuan rekisteröintilevy
- 2 Yläleuan rekisteröintilevy
- 3 Purentakaaviotuet
- 4 Rekisteröintitapin pidike
- 5 Retentiot
- 6 Rekisteröintitappi
- 7 Kiinnityslevy
- 8 Pikakiinnike
- 9 Kiinnitysruuvi
- 10 Reikä
- 11 Kärki
- 12 Aluslevy

Johdanto

Arvoisa asiakas

Kiitos, että hankit Gnathometer CAD -laitteen. Laitteen virheellinen käyttö voi vaurioittaa laitetta ja johtaa henkilövahinkoihin. Lue asianmukaiset huomautukset ja käyttöohjeet. Toivotamme sinulle miellyttäviä hetkiä Gnathometer CAD -laitteen käytössä.

1. Käyttökohteet

Käyttötarkoitus

Suunsisäinen purennan rekisteröinti

Käyttö

Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön.

Kuvaus

Leukanivelen keskikohdan määrittäminen hampaattomilla potilailla.

Indikaatio

Leukanivelen suhteiden määrittäminen hampaattomilla potilailla.

Kontraindikaatiot

Kontraindikaatioita ei toistaiseksi tunneta laitteen ohjeidenmukaisessa käytössä.

Haittavaikutukset

Haittavaikutuksia ei toistaiseksi tunneta.

Koostumus

Tuotteen seuraavia komponentteja käytetään potilaan suussa:

- Osa 1, alaleuan rekisteröintilevy, ruostumaton teräs 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Osa 2, yläleuan rekisteröintilevy, ruostumaton teräs 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Osa 3, purentakaaviotuet, POM
- Osa 6, rekisteröintitappi, ruostumaton teräs 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Osa 7, kiinnityslevy, PMMA
- Osa 9, kiinnitysruuvi, ruostumaton teräs 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Osa 12, aluslevy, ruostumaton teräs 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*sisältää nikkeliä

Merkit ja symbolit

Näissä käyttöohjeissa käytetään merkkejä ja symboleja, joiden avulla tärkeät huomioitavat kohdat löytyvät helposti. Käytetyt merkit ja symbolit ovat seuraavat:



Riskit ja vaarat



Kontraindikaatio



Tärkeitä tietoja

Kohderyhmä

Hammaslääkärit, hammasteknikot ja hammashoidon hoitohenkilöstö.

2. Käyttö

Suunsisäisen purennan rekisteröintilaitteen käyttö perustuu McGranen, Gysin, Gerberin jne. menetelmään, jossa leukanivelet tuetaan kolmipistetuennan ja rekisteröintitapin avulla, joka sijoitetaan alaleuan tasapainopisteeseen. Rekisteröintitappi piirtää Gothic Arch -kaaren tyypillisen kuvan värilliselle rekisteröintilevyllä, kun potilas liikuttaa leukaansa dorsaalisuunnasta lateraalisesti oikealle ja vasemmalle.

Gothic Arch -kaaren kärki merkitsee retraalisen kontaktikohdan, ja risteymäkohta merkitsee purennan keskikohdan. Haluttu keskikohta voidaan lukita paikalleen kiinnityslevyn avulla. Seuraavaksi koko rekisteröinti lukitaan kolmiulotteisesti tarkoitukseen sopivaa materiaalia käyttäen (esim. rekisteröintisilikoni tai -kivi). Seuraavaksi rekisteröinti asetetaan erityiseen skannauspidikkeeseen ja sen jälkeen skanneriin digitalisointia varten.

Tämän rekisteröintilaitteen erityisominaisuutena on rekisteröintilevyissä oleva pikakiinnitysmekanismi. Sen avulla purentakaaviotukien ja rekisteröintilevyjen kiinnitys ja irrotus eri työvaiheissa sujuu nopeasti. Ensimmäisessä vaiheessa purentakaaviotukia käytetään funktionaalisissa jäljennöksissä. Sen jälkeen purentakaaviotuet irrotaan ja niiden tilalle asetetaan rekisteröintilevy. Seuraavaksi otetaan neulanarkkijäljennös keskikohdan määrittämiseksi.

2.1. Asennus ja käyttöönotto

2.1.1. Pakkauksesta poistaminen ja sisällön tarkistaminen

Varmista, että pakkauksessa on mukana seuraavat osat:

- 1 alaleuan rekisteröintilevy
- 1 yläleuan rekisteröintilevy
- 2 purentakaaviotukea
- 1 rekisteröintitappi
- 1 kiinnityslevy
- 1 kiinnitysruuvi
- 1 aluslevy
- 1 käyttöohje.

2.1.2. Asennus ja käyttöönotto



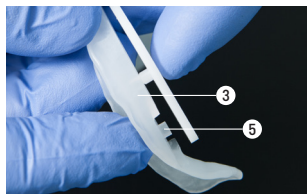
Tärkeitä tietoja

Komponentit on puhdistettava ennen niiden ensimmäistä käyttökertaa (katso luvusta 3 kohta "Puhdistus"). Gnathometer CAD on osittain valmiiksi koottu. Tässä yleispiirustuksessa kuvataan laitteen komponentit ja yksittäiset osat. Katso osien nimet kohdasta "Osaluettelo" sivulta 42.

2.2. Käsittely, käyttö

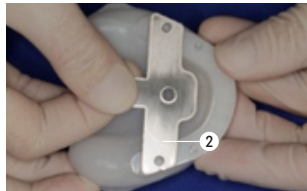
2.2.1. Purentakaaviotukien kiinnitys

Purentakaaviotukien (3) kiinnitys CAD/CAM-valmisteisiin jäljennöslusikoihin ja niistä irrotus sujuu helposti pikakiinnitysmekanismien ja retentoidien (5) ansiosta.



2.2.2. Rekisteröintikomponenttien kiinnitys

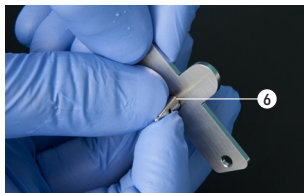
Rekisteröintikomponenttien (1 ja 2) kiinnitys jäljennöslusikoihin ja niistä irrotus sujuu helposti pikakiinnitysmekanismien ansiosta. Rekisteröintitappi on kiinnitettävä paikalleen Pattern Resin -hartsilla tai vahalla ennen neulankärijäljennöksen ottamista.



2.2.3. Rekisteröintitapin korkeuden säätäminen

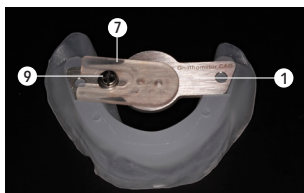
Rekisteröintitapin (6) korkeutta voidaan säätää kierteen avulla. Ruuvikierre mahdollistaa suuremman pituusmitan lisäämisen kuin vähentämisen. Tästä syystä on suositeltavaa ottaa Centric Tray-rekisteröinti mieluummin alemmassa okklusiokohdassa ja suurentaa korkeutta sen jälkeen tarpeen mukaan rekisteröinnin ottamisen aikana. Myös se, että funktionaalinen jäljennös lisää hieman okklusaalista korkeutta, on otettava huomioon. Rekisteröintitapin (6) korkeutta voidaan lisätä kääntämällä tappia oikealle.

Rekisteröintitapin (6) korkeutta voidaan pienentää kääntämällä tappia vasemmalle.



2.2.4. Alaleuan rekisteröintilevyn asettaminen paikalleen kiinnityslevyjen avulla

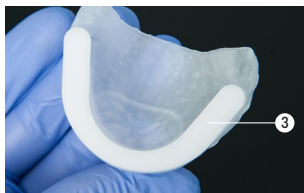
Kiinnityslevy (7) kiinnitetään alaleuan rekisteröintilevyyn (1) kiinnitysruuvilla (9). Kiinnityslevy (7) kirisetään kääntämällä sitä oikealle. Kiinnityslevy (7) löysätään kääntämällä sitä vasemmalle.



2.3. Käyttö potilaalla

2.3.1. Funktionaalisen jäljennöksen ottaminen

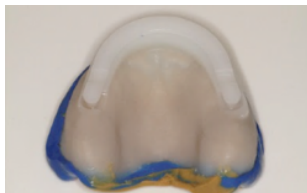
2.3.1.1. Purentakaaviotukien asettaminen paikoilleen
Kiinnitä purentakaaviotuet (3) pikakiinnitysmekanismien ja retentoidien (5) avulla ylä- ja alaleuan jäljennöslusikoihin. Purentakaaviotuet (3) ovat rakenteeltaan identtisiä ja ne sopivat sekä ylä- että alaleuan jäljennöslusikkaan.



2.3.1.2. Jäljennösmateriaalin annostelu jäljennöslusikkaan ja funktionaalisten jäljennösten ottaminen



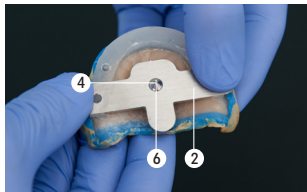
2.3.1.3. Purentakaaviotukien poistaminen jäljennösusikoista



2.3.2. Rekisteröinnin ottaminen

2.3.2.1. Rekisteröintikomponenttien kiinnitys jäljennösusikoihin pikakiinnitysmekanismin avulla

Yläleuan jäljennösusikka = kiinnitää yläleuan rekisteröintilevy (2) rekisteröintitapilla (6) rekisteröintitapin pidikkeeseen (4).



Kiinnitää alaleuan jäljennösusikka = alaleuan jäljennöslevy (1).

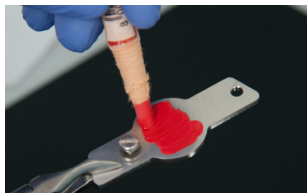


2.3.2.2. Pystysuuntaisen korkeuden tarkistaminen

Säädä korkeutta tarvittaessa. Menetelmästä riippuen voidaan käyttää tarkoitukseen sopivia apuvälineitä (esim. viivainta, työntötulkkia) tai erilaisia tekniikoita (puheäänä).



2.3.2.3. Alaleuan rekisteröintilevyn pinnoittaminen väriaineella
Pinnoita alaleuan rekisteröintilevy (1) tarkoitukseen sopivalla väriaineella (värikyynällä, rasvakynällä tms.).



2.3.2.4. Neulankärkijäljennöksen ottaminen

Funktionaaliset jäljennökset ja rekisteröintikomponentit vaihdetaan potilaan suussa. Pyydä seuraavaksi potilasta suorittamaan seuraavat liikkeet:

Suosittellemme näiden liikkeiden harjoittelua etukäteen.

1. Siirrä alaleukaa eteenpäin (protruusio) – ja takaisin, toista tarvittaessa.
2. Siirrä alaleukaa oikealle (sivuttaisiike) – ja takaisin, toista tarvittaessa.
3. Siirrä alaleukaa vasemmalle (sivuttaisiike) – ja takaisin, toista tarvittaessa.
4. Siirrä alaleukaa taaksepäin (retruusio) – ja takaisin, toista tarvittaessa.



Tärkeitä tietoja

Potilaan on istuttava suorassa ja pidettävä päänsä suorassa (ei saa nojata).

Tyypillinen neulankärkijäljennös voi näyttää samalta kuin alla olevassa kuvassa. Katso ammattikirjallisuudesta ohjeita erilaisten Gothic Arch-jäljennösten tulkinnasta ja niiden merkityksestä.

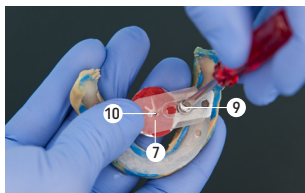


Varoitus

Jotta rekisteröintitappi ei aiheuta vahinkoja, potilasta on kehoitettava liu'uttamaan kielenään rekisteröintilevyn alle.

2.3.2.5. Kiinnityslevyn kohdistaminen Gothic Arch -kärjen kanssa ja kiinnittäminen paikalleen kiinnitysruuvilla

Kohdista nyt kiinnityslevyn (7) reikä (10) Gothic Arch -kärkeen ja kiinnitä kiinnityslevy paikalleen kiinnitysruuvilla (9).



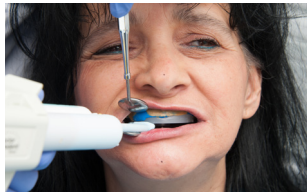
2.3.2.6. Rekisteröinnin asettaminen potilaan suuhun ja keskipohdan tarkistaminen

Pyydä potilasta sulkemaan suunsa varovasti ja varmista, että rekisteröintitapin (6) kärki (11) mahtuu kiinnityslevyn (7) reikään (10) ja paikalleen kiinnitettyyn Gothic Arch -rekisteröintiin. Jos näin ei ole, suorita rekisteröinti uudelleen. Jos rekisteröinti on asianmukainen, voidaan suorittaa vaihe 2.3.2.7.

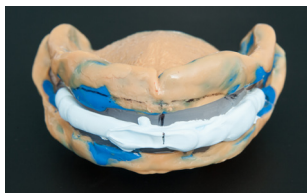


2.3.2.7. Rekisteröinnin lukitseminen

Muotti on suositeltavaa valmistaa rekisteröintisilikonista (esim. Virtual CADbite Registration), joka injektoidaan ruiskusta rekisteröintikomponenttien väliin asianmukaista kärkeä käyttäen. Valmistukseen voidaan käyttää myös jäljennöskipsiä.



2.3.2.8. Rekisteröinnin poistaminen suusta
Lukittu rekisteröinti on nyt poistettava kokonaisuudessaan potilaan suusta.



2.3.2.9. Jäljennös- ja rekisteröintikomponenttien desinfiointi
Ennen komponenttien siirtämistä eteenpäin ne on puhdistettava ja desinfioitava tarkoitukseen sopivilla desinfiointiaineilla. Katso tässä yhteydessä myös yleiset hygieniaohteet ja -määräykset sekä luku 3.

3. Huolto, puhdistus ja vianmääritys

Tässä luvussa kuvataan käyttäjän Gnathometer CAD -laitteelle suorittamat huolto- ja puhdistustoimenpiteet. Hammaslääkärit ja hammashoidon henkilöstö saavat suorittaa vain tässä luvussa mainitut toimenpiteet. Kaikki muut työt on annettava sertifioidun Ivoclar Vivadent -huoltokeskuksen tehtäväksi.

Seuranta ja huolto

Huoltotoimenpiteiden suorittamisajankohdat määräytyvät laitteen käyttöiheyden ja käyttäjän työskentelytapojen perusteella. Tästä syystä suositellut ajat ovat vain suuntaa-antavia.

Puhdistus

Gnathometer-laitte on purettava kokonaan ennen desinfiointia.

Osa	Tiheys	Puhdistusmateriaali
Rekisteröintikomponentit ja pienet osat (metallia)	Jokaisen käyttökerran jälkeen	Sterilointi autoklaavissa 134 °C:n lämpötilassa 5,5 minuutin ajan esityhjiömenetelmää käyttäen. Noudata asianmukaisissa standardeissa ja sääöksissä annettuja ohjeita.
Kiinnityslevyt (muovia)	Jokaisen käyttökerran jälkeen	Desinfiointi upotettuna desinfiointihauteeseen desinfiointiaineen valmistajan ohjeiden mukaan
Purentakaaviotuet (muovia)	Jokaisen käyttökerran jälkeen	Desinfiointi upotettuna desinfiointihauteeseen desinfiointiaineen valmistajan ohjeiden mukaan

Huolto



Kontaktia vahvoihin happoihin ja liuottimiin (esim. MMA, asetoni) tulee välttää, jotta pinnat eivät vaurioidu.

Puhdista, steriloi ja/tai desinfioi komponentit ennen ensimmäistä käyttökertaa, jokaisen käyttökerran jälkeen ja/tai silloin, jos komponentteihin pääsee sylkeä tai verta.

- Käytä vain ruostumattomalle teräkselle ja kevytmetalleille soveltuvia desinfiointiaineita.
- Vältä kontaktia vahvoihin happoihin, suolaliuoksiin ja liuottimiin.
- Puhdista ultraäänikylpyä, höyrysuihkua tai sterilointilaitteita käyttäen.

4. Entä jos...

Tässä luvussa annetaan ohjeita toimintahäiriöiden tunnistamiseen, asianmukaisten korjaustoimenpiteiden suorittamiseen ja mahdollisuuksien mukaan myös joidenkin pienten korjaustöiden suorittamiseen.

Laitteessa on seuraavat kuluvat osat:

- kiinnityslevyt
- purentakaaviotuet.

Tekninen toimintahäiriö

Kuvaus	Ohjeita käyttäjille	Toimenpiteet
Laitteen pinnassa on naarmuja ja vaurioita.	Puhdistettiinkö tai käsiteltiinkö pintaa terävällä esineellä?	Älä naarmuta pintaa terävillä esineillä.
Laitteen pinnassa on vaurioita tai korroosiota.	Puhdistettiinkö pinta hapolla tai liuottimella?	Älä käytä puhdistuksessa happoja tai liuottimia.
Kiinnityslevyissä on vaurioita ja korroosiota.	Puhdistettiinkö pinta tarkoitukseen sopimattomalla desinfiointiaineella?	Älä käytä sopimattomia desinfiointiaineita. Tilaa uusi osa (kuluva osa).
Purentakaaviotuessa on vaurioita ja korroosiota.	Puhdistettiinkö pinta tarkoitukseen sopimattomalla desinfiointiaineella?	Älä käytä sopimattomia desinfiointiaineita. Tilaa uusi osa (kuluva osa).

Korjaukset

Korjaustöitä saa suorittaa ainoastaan sertifioitu Ivoclar Vivadent-huoltokeskus. Katso huoltokeskusten osoitteet näiden käyttöohjeiden taustapuolelta.

Jos korjaustöitä ei anneta takuuaikana sertifioidun huoltokeskuksen suoritettavaksi, takuu raukeaa välittömästi. Katso myös laitetta koskevat takuehdot.

5. Turvallisuustiedot

Jos tuotteen käytössä ilmenee vakavia ongelmia, ota yhteyttä Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, www.ivoclar.com ja paikallisiin terveysviranomaisiin.

Voimassa olevat käyttöohjeet ovat ladattavissa Ivoclar Vivadent AG:n verkkosivustolta (www.ivoclar.com).

Hävitäminen

Tuote on hävitettävä voimassa olevien paikallisten säädösten mukaisesti.

Riskit ja vaarat

Nielemis- ja tukehtumisvaara



Koska tuotteessa on pieniä komponentteja, jotka voivat irrota, jos niitä ei ole kiinnitetty paikoilleen oikein, tuotteen käyttöön liittyy osien nielemisvaara.

Tapaturman vaara



Jotta rekisteröintitappi ei aiheuta vahinkoja, potilasta on kehoitettava liu'uttamaan kielensä rekisteröintilevyn alle.

Gnathometer CAD -laitetta saa käyttää ainoastaan luvussa 2 mainittuun käyttötarkoitukseen. Lisäohjeita Gnathometer CAD-laitteen asianmukaisen käytön varmistamiseksi:

- Näissä käyttöohjeissa esitetyt ohjeita, määräyksiä ja huomautuksia on noudatettava.
- Gnathometer CAD -laite on huollettava asianmukaisesti (katso luku 4).

6. Käyttöikä ja säilytys

Tälle tuotteelle ei ole mitään erityisiä säilytystä koskevia vaatimuksia.

7. Tuotteen tekniset tiedot

Tekniset tiedot

Paino (likimääräinen):

- Alaleuan rekisteröintilevy ja rekisteröintitappi: 13,1 g
- Yläleuan rekisteröintilevy ja kiinnityslevy, ruuvi ja aluslevy: 12,8 g
- Purentakaaviotuki 1,6 g
- Kärki 1,0 g

Mitat:

- Rekisteröintilevy (johon kärki on ruuvattu kiinni)
Leveys: 29 mm / Pituus: 55,8 mm / Materiaalin paksuus: 2 mm
- Rekisteröintilevy (johon kiinnityslevy on kiinnitetty)
Leveys: 22 mm / Pituus: 55,8 mm / Materiaalin paksuus: 2 mm
- Purentakaaviotuki
Leveys: 32,5 mm / Pituus: 54,3 mm / Materiaalin paksuus: 2 mm

Materiaali

- Rekisteröintilevyt: Ruostumaton teräs
- Purentakaaviotuet: POM, valkoinen
- Kiinnityslevyt: PMMA, kristallinkirkas

Säätömahdollisuudet:

- Kärjen korkeussäätö: 5 mm



Vinkkejä Gothic Arch -analyysiin ja -tulkintaan

Katso lisätietoja myös aiheita käsittelevästä ammattikirjallisuudesta.

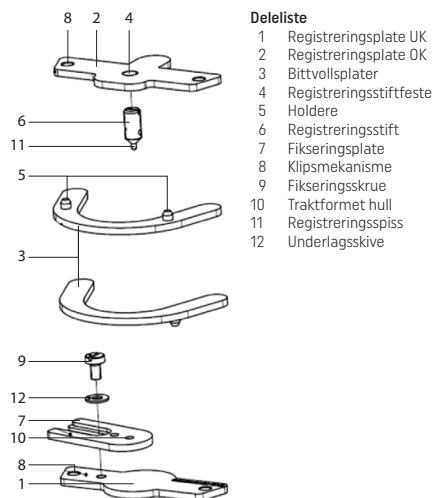
8. Lisätietoja

Säilytä lasten ulottumattomissa!



Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Tuotetta tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tuotteen virheellisestä käytöstä tai siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla.

Oversikt over apparatet/deleliste



Deleliste	
1	Registreringsplate UK
2	Registreringsplate OK
3	Bittvollsplater
4	Registreringsstiftfeste
5	Holdere
6	Registreringsstift
7	Fikseringsplate
8	Klipsmekanisme
9	Fikseringsskrue
10	Traktformet hull
11	Registreringsspiss
12	Underlagsskive

Sammensetning

Følgende komponenter i produktet blir brukt intraoralt:

- Posisjon 1, registreringsplate UK, rustfritt stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posisjon 2, registreringsplate OK, rustfritt stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posisjon 3, bittvollsplater, POM
- Posisjon 6, registreringsstift, rustfritt stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posisjon 7, fikseringsplate, PMMA
- Posisjon 9, fikseringsskrue, rustfritt stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Posisjon 12, underlagsskive, rustfritt stål 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*Inneholder nikkel

Symboler og fremstillingsmetoder i denne dokumentasjonen

Symbolene i bruksanvisningen gjør det lettere å finne viktige punkter og gir deg følgende anvisninger:



Farer og risikoer



Ikke tillatt bruk



Viktig informasjon

Målgruppe

Tannleger, tannteknikere, tannmedisinsk fagpersonell

Forord

Kjære kunde

Det gleder oss at du har bestemt deg for å kjøpe produktet "Gnathometer CAD". Ved ukyndig håndtering kan det oppstå farer. Les denne bruksanvisningen og følg anvisningene. Vi ønsker deg mye glede og gode resultater med produktet.

1. Riktig bruk

Formålsbestemmelse

Intraoral registrering

Bruk

Kun til odontologisk bruk!

Beskrivelse

Bestemmelse av sentrisk relasjon hos tannløse pasienter.

Indikasjoner

Bestemmelse av kjevelrelasjon ved total tannløshet.

Kontraindikasjoner

Det er for tiden ingen kjente kontraindikasjoner ved riktig bruk.

Bivirkninger

Per i dag finnes det ingen kjente bivirkninger.

2. Bruk

Grunnprinsippet for den intraorale stiftmetoden er basert på ideen fra McGrane, Gysi, Gerber etc. om trepunktsstøtte for de to kjeveleddene og registreringsstiften som plasseres i underkjevens tyngdepunkt. På en farget registreringsplate tegner stiften det typiske bildet av en pil når pasienten gjennomfører sideveis bevegelser til høyre og venstre med underkjeven ut fra dorsal stilling.

Spissen til pilen markerer den bakre kontaktposisjonen, mens den sentriske okklusjonsposisjonen kjennetegnes ved krysningspunktet. Med fikseringsplaten kan dermed ønsket sentrisk posisjon fikseres, og deretter kan hele registreringen låses tredimensjonalt med et egnet materiale (feks. registreringssilikon eller gips). Deretter kan registreringen ved hjelp av en spesiell skanneholder bringes inn i skanneren for digitalisering.

Det spesielle med denne registratoren er at registreringsplaten er utstyrt med en klipsmekanisme. Med denne klipsmekanismen kan både bittvollsplatene og registreringsplatene festes og fjernes igjen for å kunne gjennomføre de ulike arbeidstrinnene. Først brukes bittvollsplatene til funksjonsavtrykkene. Deretter fjernes bittvollsplatene og erstattes av registreringsplatene. Deretter kan registreringen for bestemmelse av sentrisk funksjon gjennomføres.

2.1. Installasjon og første igangsetting

2.1.1. Pakke ut og kontrollere leveringen

Kontroller om leveringen er fullstendig.

- 1 Registreringsplate UK
- 1 Registreringsplate OK
- 2 Bittvollsplater
- 1 Registreringsstift
- 1 Fikseringsplate
- 1 Fikseringsskrue
- 1 Underlagsskive
- 1 Bruksanvisning

2.1.2. Montering og første igangsetting



Viktig informasjon

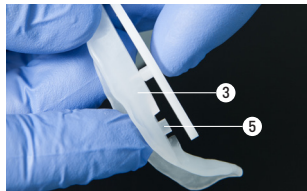
Rengjør komponentene før første bruk (se Rengjøring i kapittel 3). Gnathometer CAD er allerede delvis forhåndsmontert. På denne oversiktstegningen er de ulike komponentene og enkeltdelene avbildet.

Delebeskrivelsen finner du i delelisten på side 47.

2.2. Håndtering, betjening

2.2.1. Feste bittvollsplater

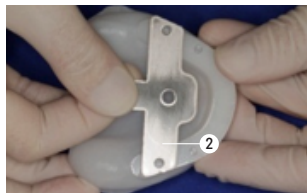
Bittvollsplatene (3) kan festes med holderne (5) på de CAD/CAM-produserte avtrykksskjeene med klipsmekanismen og fjernes igjen.



2.2.2. Feste registreringsdeler

Registreringsdelene (1 & 2) kan festes på avtrykksskjeene med klipsmekanismen og fjernes igjen.

Før registreringen påbegynnes, bør registreringsstiften festes med Pattern Resin eller voks.

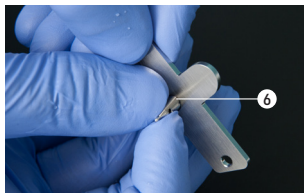


2.2.3. Stille inn høyden på registreringsstiften

Registreringsstiften (6) kan stilles inn i høyden med gjenger. Gjengene tillater større spillerom for økning enn for reduksjon av den vertikale dimensjonen. Derfor anbefales det å foreta Centric Tray-registreringen i et heller lavt bittplan og heve den til riktig høyde med registreringen. Det må også tas hensyn til at det oppstår en liten økning av bithøyden på grunn av funksjonsavtrykket.

Med en høyredreining kan høyden til registreringsstiften (6) heves.

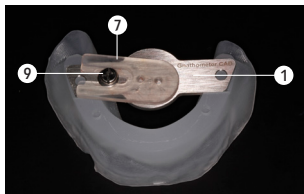
Med en venstredreining kan høyden til registreringsstiften (6) reduseres.



2.2.4. Montere registreringsplate UK med fikseringsplate

Fikseringsplaten (7) kan festes med fikseringsskruen (9) på registreringsplaten UK (1).

Med en høyredreining kan fikseringsplaten (7) trekkes til. Med en venstredreining kan fikseringsplaten (7) løsnes.

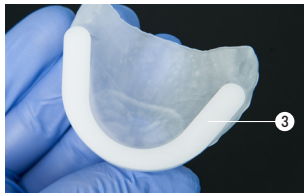


2.3. Praktisk anvendelse på pasienten

2.3.1. Opprette funksjonsavtrykk

2.3.1.1. Plassere bittvollsplater

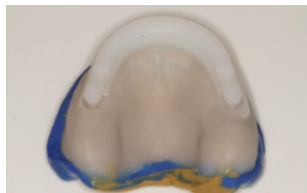
Plasser bittvollsplatene (3) ved hjelp av klipsmekanismen og holderne (5) på UK- og OK-avtrykksskjeen. Bittvollsplatene (3) er like og passer både i OK- og UK-avtrykksskjeen.



2.3.1.2. Påfør avtrykksmateriale på avtrykksskjeen og ta funksjonsavtrykk.



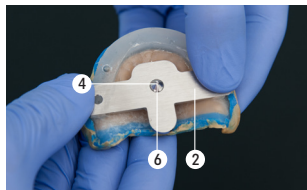
2.3.1.3. Fjern bittvollsplatene fra avtrykksskjeene.



2.3.2. Gjennomføre registrering

2.3.2.1. Klikk på plass eller fest registreringsdelene på avtrykksskjeen.

Fest OK-avtrykksskje = registreringsplate OK (2) med registreringsstift (6) i registreringsstiftfestet (4).



Fest UK-avtrykksskje = registreringsplate UK (1).



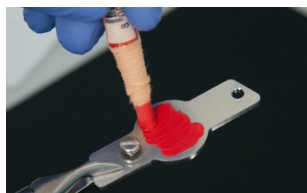
2.3.2.2. Kontroller vertikal høyde

Gjennomfør høydejustering hvis nødvendig. Avhengig av metode kan det brukes tilsvarende hjelpemidler (f.eks. målestav, skyvelære) eller metoder (språklyder) til dette.



2.3.2.3. Stryk farge på registreringsplate UK

Påfør et egnet fargemiddel (voksstift, markør osv.) på registreringsplate UK (1).



2.3.2.4. Gjennomføre registrering

Begge funksjonsavtrykkene settes inn i munnen igjen med registreringsdelene. Be nå pasienten om å utføre følgende bevegelser:

Det anbefales å trene på disse bevegelsene på forhånd!

1. Skyv frem UK (protrusjon) – tilbake igjen, gjenta ved behov
2. UK til høyre (lateral bevegelse) – tilbake igjen, gjenta ved behov
3. UK til venstre (lateral bevegelse) – tilbake igjen, gjenta ved behov
4. UK bakover (retrusjon) – tilbake igjen, gjenta ved behov



Viktig informasjon

Pasienten må sitte oppreist og holde hodet rett (ikke lene seg).

Resultatet av registreringen kan typisk sett se ut som på bildet. For tolkning av de ulike mønstrene og deres betydning, se tilsvarende faglitteratur.

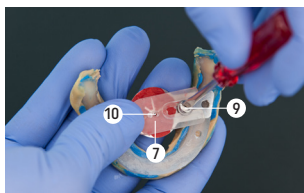


Advarsel

For å unngå skade fra registreringsstiften må pasienten legge tungen under registreringsstiftfestet.

2.3.2.5. Rett inn fikseringsplater på "pilsissen" og fisker med fikseringsskrue.

Rett så inn det traktformede hullet (10) i fikseringsplaten (7) mot spissen av pilen og fisker fikseringsplaten med fikseringsskruen (9).



2.3.2.6. Legge registratoren i munnen og kontrollere sentrikken

La pasienten nå lukke munnen forsiktig og kontrollere om spissen (11) på registreringsstiften (6) treffer i det traktformede hullet (10) i fikseringsplaten (7) og om den fikserte registreringen passer. Hvis dette ikke skulle være tilfelle, må registreringen gjennomføres på nytt. Hvis registreringen stemmer, kan trinn 2.3.2.7 gjennomføres.



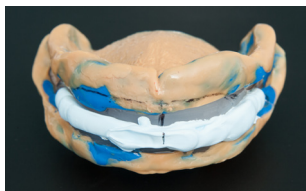
2.3.2.7. Fiksere registrator

Fikseringen skjer enklest med registreringssilikon (feks. Virtual CADbite Registration) som påføres direkte fra sprøyten med kanylen mellom registreringsdelene. Det kan også brukes en egnet avtrykksgips.



2.3.2.8. Fjerne hele registratoren fra munnen

Hele den fikserte registratoren må nå tas ut av munnen til pasienten.



2.3.2.9. Desinfisere avtrykk og registreringsdeler

Før delene gis videre, må delene nå rengjøres og desinfiseres med egnede desinfeksjonsmidler. Se også de generelle hygieneveiledningene og forskriftene samt neste kapittel 3.

3. Vedlikehold, rengjøring, diagnose

I dette kapittelet beskrives det hvilke vedlikeholds- og rengjøringsarbeider som kan utføres på Gnathometer CAD. Det er kun de arbeidene som kan utføres av tannleger og tannteknikere, som listes opp. Alle andre arbeider må gjennomføres på et godkjent

Ivoclar Vivadent-servicesenter av tilsvarende fagfolk.

Kontroll- og vedlikeholdsarbeider

Når disse vedlikeholdsarbeidene skal gjennomføres, avhenger sterkt av bruksintensiteten og arbeidsmåten til brukeren. Av den grunn er de anbefalte verdiene kun veiledende.

Rengjøring

Før desinfisering skal gnathometeret demonteres fullstendig.

Hva	Når	Med hva
Registreringsdeler og smådeler (metall)	Etter hver bruk	Sterilisering i autoklav ved 134 °C i 5,5 min, gjennomfør forvakuummethode. Overhold de gjeldende standardene.
Fikseringsplate (plast)	Etter hver bruk	Utfør desinfeksjonen i dyppbad i samsvar med opplysningene fra desinfeksjonsmiddelprodusenten.
Bittvollsplater (plast)	Etter hver bruk	Utfør desinfeksjonen i dyppbad i samsvar med opplysningene fra desinfeksjonsmiddelprodusenten.

Pleieanvisninger



Unngå enhver kontakt med sterke syrer og løsemidler (feks. MMA, acetone). På denne måten forhindres en skade på overflatebehandlingen.

Før første bruk og etter hver bruk samnt etter kontakt med spytt eller blod skal delene rengjøres, steriliseres eller desinfiseres.

- Det skal kun brukes desinfeksjonsmidler som egner seg til rustfritt stål og lettmetaller.
- Unngå enhver kontakt med sterke syrer, lut eller løsemidler.
- Rengjør med ultralydbad, dampvasker eller steriliseringsapparater.

4. Hva om...

Dette kapitlet skal hjelpe deg til å gjenkjenne feil, forholde deg riktig i en feilsituasjon, innlede feilutbedring eller gjennomføre enkle reparasjoner selv der det er tillatt.

Slitedeler er:

- Fikseringsplate
- Bittvollsplater

Tekniske feil

Beskrivelse	Informasjon til brukeren	Tiltak
Overflaten på apparatet er oppripet og skadet	Ble overflaten rengjort eller behandlet med en skarp gjenstand?	Ikke skrap på overflaten med en skarp gjenstand
Overflaten på apparatet er skadet eller etset	Ble overflaten rengjort med syre eller et løsemiddel?	Ikke bruk syrer eller løsemidler til rengjøringen.
Fikseringsplaten er etset og ødelagt	Ble overflaten rengjort med et uegnet desinfeksjonsmiddel	Ikke bruk uegnede desinfeksjonsmidler. Bestill ny del (slitedel)
Bittvollsplate er etset og ødelagt	Ble overflaten rengjort med et uegnet desinfeksjonsmiddel	Ikke bruk uegnede desinfeksjonsmidler. Bestill ny del (slitedel)

Reparasjonsarbeider

Reparasjoner må kun utføres av et kvalifisert servicesenter.

Se adressene til servicesentrene på baksiden av denne bruksanvisningen.

Ved samtlige reparasjoner innenfor garantiperioden som ikke gjennomføres av et kvalifisert servicesenter, blir garantien ugyldig. Overhold derfor garantibestemmelsene.

5. Sikkerhetsanvisninger

Ved alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med produktet, skal du ta kontakt med Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, hjemmeside: www.ivoclar.com og lokal helsemyndighet.

Den gjeldende bruksanvisningen finnes i nedlastingscenteret på hjemmesiden til Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Anvisninger for avfallshåndtering

Produktet skal avfallshåndteres i henhold til nasjonale lover og forskrifter.

Risikoer og farer

Svelgings- og kvelningsfare



Det finnes små deler på dette apparatet som kan løsne hvis de ikke er riktig festet, dermed er det fare for at de kan svelges.

Fare for personskader



For å unngå skade fra registreringsstiften må pasienten legge tungen under registreringsstiftplaten.

Gnathometer CAD skal kun brukes til det området som beskrives i kapittel 2. Til forskriftsmessig bruk hører også:

- Overholdelse av anvisninger, forskrifter og informasjon i foreliggende bruksanvisning.
- Riktig reparasjon og vedlikehold av apparatet (se kapittel 4).

6. Lagrings- og oppbevaringsinstruks

Ingen spesielle betingelser for lagring eller oppbevaring nødvendig.

7. Produktspesifikasjoner

Tekniske data

Vekt (cirka):

- Registreringsplate UK med registreringsspiss: 13,1 g
- Registreringsplate OK med fikseringsplate og skrue og underlagsskive: 12,8 g
- Bittvollsplate 1,6 g
- Registreringsspiss 1,0 g

Mål:

- Registreringsplate (der registreringsspissen skrues inn)
Bredde: 29 mm/lengde: 55,8 mm/materialtykkelse: 2 mm
- Registreringsplate (der fikseringsplaten festes)
Bredde: 22 mm/lengde: 55,8 mm/materialtykkelse: 2 mm
- Bittvollsplate
Bredde: 32,5 mm/lengde: 54,3 mm/materialtykkelse: 2 mm

Materiale:

- Registreringsplater: Stål, rustfritt
- Bittvollsplater: POM hvit
- Fikseringsplate: PMMA glassklar

Justeringsmuligheter:

- Høydejustering av registreringsspissen: 5 mm



Tips for registreringsanalyse og tolkning

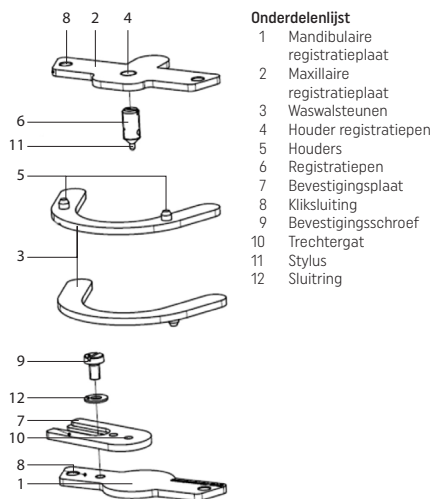
Vær også oppmerksom på faglitteraturen som er tilgjengelig om dette emnet.

8. Ytterligere informasjon

Oppbevares utilgjengelig for barn.



Produktet ble utviklet til odontologisk bruk. Igangsetting og betjening skal bare skje i henhold til bruksanvisningen. For skader som skyldes annen bruk eller ufagmessig håndtering, påtar produsenten seg intet ansvar. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å kontrollere om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formålene, særlig hvis disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.



Onderdelenlijst

- 1 Mandibulaire registratieplaat
- 2 Maxillaire registratieplaat
- 3 Waswalsteunen
- 4 Houder registratiepien
- 5 Houders
- 6 Registratiepien
- 7 Bevestigingsplaat
- 8 Kliksluiting
- 9 Bevestigingsschroef
- 10 Trechtergat
- 11 Stylus
- 12 Sluitering

Samenstelling

De volgende componenten van het product worden intraoraal gebruikt:

- Positie 1, mandibulaire registratieplaat, roestvrij staal 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Positie 2, maxillaire registratieplaat, roestvrij staal 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Positie 3, waswalsteunen, POM
- Positie 6, registratiepien, roestvrij staal 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Positie 7, bevestigingsplaat, PMMA
- Positie 9, fixatieschroef, roestvrij staal 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Positie 12, sluitring, roestvrij staal 1.4301, (X5CrNi18-10)*

* bevat nikkel

Aanduidingen en symbolen

De aanduidingen en symbolen in deze bedieningsinstructies maken het gemakkelijker om belangrijke punten te vinden en hebben de volgende betekenissen:



Risico's en gevaren



Contra-indicatie



Belangrijke informatie

Doelgroep

Tandartsen, tandtechnici, tandheelkundig personeel.

Inleiding

Geachte klant,

Dank u voor uw aanschaf van de Gnathometer CAD. Oneigenlijk gebruik kan de apparatuur beschadigen en leiden tot persoonlijk letsel. Neem de relevante opmerkingen in acht en lees de bedieningsinstructies. We hopen dat u veel plezier zult hebben van de Gnathometer CAD.

1. Beoogd gebruik

Beoogd doel

Intraorale registratie

Gebruik

Alleen voor tandheelkundig gebruik!

Omschrijving

Bepalen van de middenpositie van het kaakgewricht bij edentate patiënten.

Indicaties

Het bepalen van de relaties van het kaakgewricht bij edentate patiënten.

Contra-indicaties

Bij gebruik van het apparaat volgens de instructies zijn er tot op heden geen contra-indicaties bekend.

Bijwerkingen

Tot op heden zijn er geen bijwerkingen bekend.

2. Toepassing

Het basisprincipe van de methode met de intraorale ondersteuningspien is gebaseerd op het idee van McGrane, Gysi, Gerber enz. van het driepunts rustpunt van de twee kaakgewrichten en de registratiepien, die in het balanspunt van de kaak wordt geplaatst. De ondersteuningspien geeft een typisch beeld van de gotische boog op een gekleurde registratieplaat als de patiënt bewegingen naar rechtslateraal en linkslateraal vanuit de dorsale positie maakt.

De punt van de gotische boog markeert de retrale contactpositie terwijl de centrische oclusale positie wordt gemarkeerd door het kruispunt. De gewenste middenpositie kan dan worden vastgezet met de fixatieplaat. Vervolgens wordt de gehele registratie driedimensionaal vergrendeld met geschikt materiaal (bijv. registratiesilicone of steen). Daarna wordt de registratie op een speciale scanhouder gemonteerd en in de scanner geplaatst voor digitalisering.

De speciale functie van dit registratie-instrument is dat de registratiepien zijn uitgerust met een klikmechanisme. Met dit klikmechanisme kunnen de waswalsteunen en de registratiepien snel en gemakkelijk worden bevestigd en verwijderd om de verschillende stappen van het proces uit te voeren. In een eerste stap worden de waswalsteunen gebruikt voor de functionele afdrucken. Hierna worden de waswalsteunen verwijderd en vervangen door de registratiepien. Vervolgens wordt pijlpuntvolgen uitgevoerd om de centrische functie te bepalen.

2.1. Installatie en eerste keer opstarten

2.1.1. De inhoud uitpakken en controleren

Controleer of de inhoud compleet is.

- 1 mandibulaire registratieplaat
- 1 maxillaire registratieplaat
- 2 waswalsteunen
- 1 registratiepen
- 1 bevestigingsplaat
- 1 bevestigingsschroef
- 1 sluitring
- 1 bedieningsinstructies

2.1.2. Montage en eerste keer opstarten



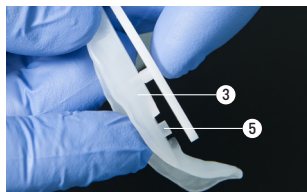
Belangrijke informatie

Reinig de componenten voordat ze voor de eerste keer worden gebruikt (raadpleeg Reinigen in hoofdstuk 3). De Gnathometer CAD is al deels in elkaar gezet. Deze algemene tekening geeft de verschillende componenten en individuele onderdelen weer. Raadpleeg de lijst van onderdelen op pagina 52 voor de juiste aanduidingen voor de onderdelen.

2.2. Hantering, bediening

2.2.1. De waswalsteunen bevestigen

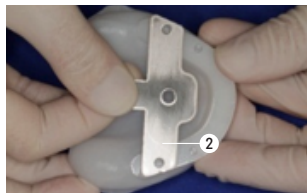
De waswalsteunen (3) kunnen gemakkelijk worden vastgezet op en verwijderd van de CAD/CAM-vervaardigde afdrucklepels met het klikmechanisme ('snap action'-mechanisme) met behulp van de houders (5).



2.2.2. De registratiecomponenten bevestigen

De registratiecomponenten (1 en 2) kunnen gemakkelijk worden vastgezet op en verwijderd van de afdrucklepels met het klikmechanisme.

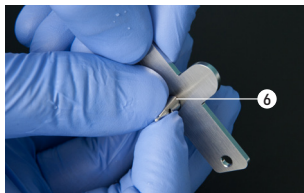
Voordat het pijlpuntvolgen wordt gestart, moet de registratiepen worden vastgezet met patroonhars of was.



2.2.3. De hoogte van de registratiepen aanpassen

De hoogte van de registratiepen (6) kan worden aangepast door middel van een schroefdraad. De schroefdraad voorziet in meer vrije ruimte voor het vergroten van de verticale afmetingen dan voor het verkleinen van de verticale afmetingen. Daarom wordt aanbevolen de registratie van de centrale lepel op een lagere occlusale positie uit te voeren en deze daarna met de registratie op te tillen naar de juiste hoogte. Er moet ook rekening worden gehouden met het feit dat de functionele afdruck leidt tot een minimale toename van de occlusale hoogte. De hoogte van de registratiepen (6) kan worden vergroot door deze een slag naar rechts te draaien.

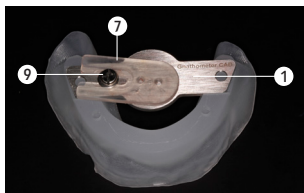
De hoogte van de registratiepen (6) kan worden verkleind door deze een slag naar links te draaien.



2.2.4. De mandibulaire registratieplaat met bevestigingsplaten monteren

De bevestigingsplaat (7) kan worden vastgezet op de mandibulaire registratieplaat (1) met behulp van de bevestigingsschroef (9). De bevestigingsplaat (7) kan strakker worden ingesteld met een slag naar rechts.

De bevestigingsplaat (7) kan losser worden ingesteld met een slag naar links.

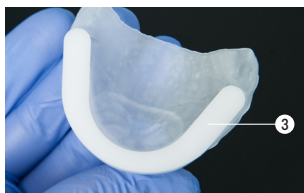


2.3. Gebruik in de praktijk bij een patiënt

2.3.1. De functionele afdruck maken

2.3.1.1. De waswalsteunen plaatsen

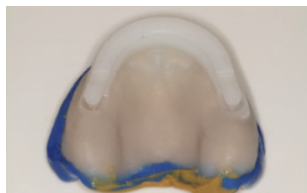
Zet de waswalsteunen (3) vast met het klikmechanisme en de houders (5) op de mandibulaire en maxillaire afdrucklepels. De waswalsteunen (3) zijn identiek qua opbouw en passen in zowel de maxillaire als de mandibulaire afdrucklepel.



2.3.1.2. Het afdruckmateriaal aanbrengen in de afdrucklepel en functionele afdrukken maken



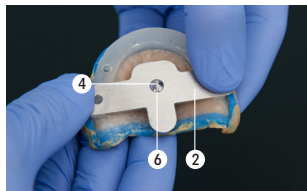
2.3.1.3. De waswalsteunen verwijderen uit de afdrucklepel



2.3.2. De registratie uitvoeren

2.3.2.1. De registratiecomponenten aanbrengen in de afdrucklepel met het klikmechanisme

Maxillaire afdrucklepel = zet de maxillaire registratieplaat (2) met de registratiepen (6) vast in de houder voor registratiepen (4).



De mandibulaire afdrucklepel vastzetten = mandibulaire registratieplaat (1).

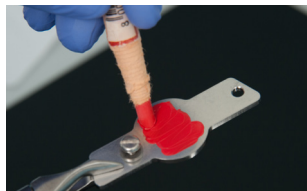


2.3.2.2. De verticale hoogte controleren

Pas de hoogte indien nodig aan. Afhankelijk van de methode kunnen adequate hulpmiddelen (zoals liniaal, schuifmaat) of technieken (spraakgeluiden) worden gebruikt.



2.3.2.3. De mandibulaire registratieplaat bedekken met kleuring
Bedek de mandibulaire registratieplaat (1) met een geschikt kleurmiddel (krijt, vetpotlood enz.).



2.3.2.4. Het pijlpuntvolgen uitvoeren

Beide functionele afdrukken, samen met de registratiecomponenten, worden teruggeplaatst in de mond van de patiënt. Instrueer de patiënt nu om de volgende bewegingen uit te voeren:

Het wordt aanbevolen deze bewegingen vóór dit moment te oefenen!

1. Beweeg de onderkaak naar voren (protrusie) – en terug, herhaal indien nodig.
2. Beweeg de onderkaak naar rechts (laterale beweging) – en terug, herhaal indien nodig.
3. Beweeg de onderkaak naar links (laterale beweging) – en terug, herhaal indien nodig.
4. Beweeg de onderkaak naar achteren (retrusie) – en terug, herhaal indien nodig.



Belangrijke informatie

De patiënt moet rechtop zitten en het hoofd recht houden (niet laten leunen).

Het normale resultaat van pijlpuntvolgen kan eruit zien zoals in de afbeelding wordt getoond. Raadpleeg de bijbehorende specialistische literatuur voor de interpretatie van de verschillende traceringen voor de gotische boog en de betekenis ervan.

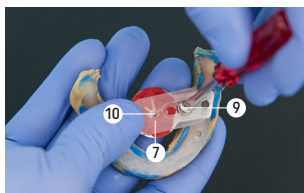


Waarschuwing

Om letsel door de registratiepen te voorkomen, moet de patiënt worden geïnstrueerd om de tong onder de registratieplaat te schuiven.

2.3.2.5. De bevestigingsplaat uitlijnen met de punt van de gotische boog en vastzetten met de bevestigingsschroef

Lijn nu het trechtergat (10) van de bevestigingsplaat (7) uit met de punt van de gotische boog en zet de bevestigingsplaat vast met de bevestigingsschroef (9).



2.3.2.6. De registratie in de mond plaatsen en de centrische positie verifiëren

Laat de patiënt nu de mond voorzichtig sluiten en controleer of de stylus (11) van de registratiepen (6) past in het trechtergat (10) van de bevestigingsplaat (7) en de bevestigde registratie van de gotische boog. Als dit niet het geval is, moet de registratie worden herhaald. Als de registratie correct is, kan stap 2.3.2.7 worden uitgevoerd.



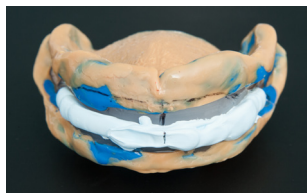
2.3.2.7. De registratie vergrendelen

De sleutel kan het best worden gemaakt met een registratiesilicone (zoals Virtual CADbite Registration), dat vanuit de injectiespuit direct tussen de registratiecomponenten wordt geïnjecteerd met behulp van de bijbehorende spuitmond. Er kan ook een geschikt afdrukkips worden gebruikt.



2.3.2.8. De registratie uit de mond verwijderen

De complete vergrendelde registratie moet nu uit de mond van de patiënt worden verwijderd.



2.3.2.9. De afdruk en registratiecomponenten desinfecteren
Voordat de componenten verder worden verwerkt, moeten deze worden gereinigd en gedesinfecteerd met hiervoor geschikte desinfecterende middelen. Neem in deze context ook de algemene richtlijnen en bepalingen voor hygiëne in acht en hoofdstuk 3.

3. Onderhoud, reiniging, diagnose

Dit hoofdstuk beschrijft de procedures voor onderhoud en reiniging door gebruiker voor de Gnathometer CAD. Er staan alleen taken in de lijst die kunnen worden uitgevoerd door tandheelkundig professionals en tandheelkundig personeel. Alle overige taken moeten worden uitgevoerd door bevoegd onderhoudspersoneel in een gecertificeerd onderhoudscentrum van Ivoclar Vivadent.

Monitoring en onderhoud

De tijd voor deze onderhoudsprocedures is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de werkgewoonten van de gebruiker. Daarom zijn de aanbevolen tijden slechts schattingen.

Reinigen

Vóór de desinfectie moet de Gnathometer volledig worden gedemonteerd.

Artikel	Frequentie	Reinigingsmateriaal
Registratie-componenten en kleine onderdelen (metaal)	Na elk gebruik	Sterilisatie in de autoclaaf bij 134 °C gedurende 5,5 minuten met behulp van de prevacuüm methode. Neem geldige normen en regelgeving in acht
Bevestigingsplaten (plastic)	Na elk gebruik	Desinfectie in onderdompelbad volgens de instructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel
Waswalsteunen (plastic)	Na elk gebruik	Desinfectie in onderdompelbad volgens de instructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel

Onderhoud



Vermijd elk contact met sterke zuren en oplosmiddelen (zoals MMA, aceton) om beschadiging van de oppervlakken te voorkomen.

De componenten moeten vóór het eerste gebruik en na ieder gebruik en/of na contact met speeksel of bloed worden gereinigd, gesteriliseerd en/of gedesinfecteerd.

- Gebruik alleen desinfectiemiddelen die geschikt zijn voor roestvrij staal en lichte metalen.
- Vermijd elk contact met sterke zuren, pek of oplosmiddelen.
- Reinigen in een ultrasoon bad, met stoomstralen of sterilisatieapparatuur.

4. Wat als...

Dit hoofdstuk ondersteunt bij het herkennen van storingen en het nemen van geschikte maatregelen of, indien mogelijk, het uitvoeren van kleine reparaties.

De vervangbare onderdelen zijn de volgende:

- Bevestigingsplaten
- Waswalsteunen

Technische storing

Omschrijving	Instructies voor gebruikers	Maatregelen
Het oppervlak van het hulpmiddel is bekrast en beschadigd	Is het oppervlak gereinigd of gemanipuleerd met een scherp voorwerp?	Bewerk het oppervlak niet met een scherp voorwerp
Het oppervlak van het hulpmiddel is beschadigd of deels verroest	Is het oppervlak gereinigd met een zuur of een oplosmiddel?	Gebruik geen zuren of oplosmiddelen voor het reinigen
De bevestigingsplaat is verroest en kapot	Is het oppervlak gereinigd met een ongeschikt desinfectiemiddel?	Gebruik geen ongeschikte desinfectiemiddelen. Nieuw (vervangbaar) onderdeel bestellen
Waswalsteun is verroest en kapot	Is het oppervlak gereinigd met een ongeschikt desinfectiemiddel?	Gebruik geen ongeschikte desinfectiemiddelen. Nieuw (vervangbaar) onderdeel bestellen

Repareren

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een door Ivoclar Vivadent gecertificeerd onderhoudscentrum. Raadpleeg de lijst met adressen van onderhoudscentra op de achterkant van deze bedieningsinstructies.

Als reparaties tijdens de garantieperiode niet worden uitgevoerd door een gecertificeerd onderhoudscentrum, komt de garantie onmiddellijk te vervallen. Raadpleeg ook de overeenkomstige garantiebepalingen.

5. Veiligheidsinformatie

In geval van ernstige incidenten die verband houden met het product verzoeken wij u contact op te nemen met Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclar.com en de verantwoordelijke bevoegde instantie.

De huidige bedieningsinstructies zijn beschikbaar in het downloadgedeelte van de website van Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Informatie over weggooiën

Dit product moet worden weggegooid volgens de geldende landelijke wettelijke vereisten.

Risico's en gevaren

Risico op inslikken en gevaar voor verstikking



Omdat het product kleine onderdelen bevat die eraf kunnen vallen als ze niet op juiste wijze worden bevestigd, bestaat er een risico op inslikken van deze onderdelen.

Risico op letsel



Om letsel door de registratiepien te voorkomen, moet de patiënt worden geïnstrueerd om de tong onder de registratieplaat te schuiven.

De Gnathometer CAD mag alleen worden gebruikt voor het doel zoals beschreven in hoofdstuk 2. Verdere instructies om een juist gebruik van de Gnathometer CAD te waarborgen:

- De instructies, bepalingen en aantekeningen in deze bedieningsinstructies dienen in acht te worden genomen.
- De Gnathometer CAD moet op juiste wijze worden onderhouden (raadpleeg hoofdstuk 4).

6. Houdbaarheid en bewaren

Voor dit product zijn er geen speciale voorwaarden voor bewaren.

7. Productspecificaties

Technische gegevens

Gewicht (ongeveer):

- Mandibulaire registratieplaat met registratiepien: 13,1 g
- Maxillaire registratieplaat met bevestigingsplaat, schroef en sluitring: 12,8 g
- Waswalsteun 1,6 g
- Stylus 1,0 g

Afmetingen:

- Registratieplaat (met de stylus erin geschroefd)
Breedte: 29 mm / lengte: 55,8 mm / Dikte materiaal: 2 mm
- Registratieplaat (met bevestigde bevestigingsplaat)
Breedte: 22 mm / lengte: 55,8 mm / Dikte materiaal: 2 mm
- Waswalsteun
Breedte: 32,5 mm / Lengte: 54,3 mm / Dikte materiaal: 2 mm

Materiaal

- Registratiepien: Roestvrij staal
- Waswalsteunen: POM wit
- Bevestigingspien: PMMA, transparant

Opties voor aanpassing:

- Hoogteaanpassing van de stylus: 5 mm



Tips voor analyse en interpretatie gotische boog

Raadpleeg ook de over dit onderwerp beschikbare specialistische literatuur.

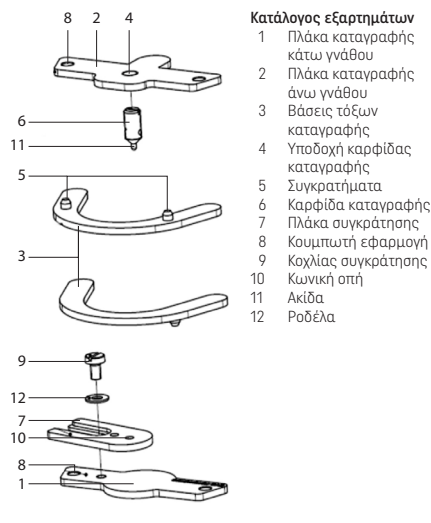
8. Aanvullende informatie

Buiten bereik van kinderen bewaren.



Het hulpmiddel is uitsluitend voor tandheelkundig gebruik ontwikkeld. Het opstarten en de bediening ervan moeten strikt volgens de bedieningsinstructies worden uitgevoerd. Indien er schade optreedt door een verkeerd gebruik of gebruik voor andere doeleinden of anders dan in de instructies staat aangegeven, kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is er verantwoordelijk voor om na te gaan of de apparatuur voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de gebruiksaanwijzing vermeld staat.

Απεικόνιση του Gnathometer CAD / Κατάλογος εξαρτημάτων

**Πρόλογος**

Αγαπητοί πελάτες,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του Gnathometer CAD. Αν το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί σωστά, μπορεί να υποστεί ζημιά και να προκληθεί τραυματισμός.

Τηρείτε τις σχετικές επισημάνσεις και διαβάστε τις Οδηγίες Λειτουργίας. Ελπίζουμε ότι θα μείνετε ικανοποιημένοι από το Gnathometer CAD.

1. Προβλεπόμενη χρήση**Προβλεπόμενη εφαρμογή**

Ενδοστοματική καταγραφή

Χρήση

Μόνο για οδοντιατρική χρήση!

Περιγραφή

Προσδιορισμός της κεντρικής θέσης των κροταφογναθικών διαρθρώσεων (ΚΦΓΔ) σε νωδούς ασθενείς.

Ενδείξεις

Προσδιορισμός των σχέσεων των ΚΦΓΔ σε νωδούς ασθενείς.

Αντενδείξεις

Καμία γνωστή μέχρι σήμερα, εφόσον η συσκευή χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες.

Παρενέργειες

Καμία γνωστή μέχρι σήμερα.

Σύνθεση

Τα ακόλουθα εξαρτήματα του προϊόντος χρησιμοποιούνται ενδοστοματικά:

- Στοχείο 1, πλάκα καταγραφής κάτω γνάθου, ανοξείδωτος χάλυβας 1.4301, (Χ5CrNi18-10)*
- Στοχείο 2, πλάκα καταγραφής άνω γνάθου, ανοξείδωτος χάλυβας 1.4301, (Χ5CrNi18-10)*
- Στοχείο 3, βάσεις τόξων καταγραφής, POM
- Στοχείο 6, καρφίδα καταγραφής, ανοξείδωτος χάλυβας 1.4301, (Χ5CrNi18-10)*
- Στοχείο 7, πλάκα συγκράτησης, PMMA
- Στοχείο 9, κοχλίας συγκράτησης, ανοξείδωτος χάλυβας 1.4301, (Χ5CrNi18-10)*
- Στοχείο 12, ροδέλα, ανοξείδωτος χάλυβας 1.4301, (Χ5CrNi18-10)*

*περιέχει νικέλιο

Σημάνσεις και σύμβολα

Οι σημάνσεις και τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις παρούσες Οδηγίες Λειτουργίας διευκολύνουν στην αναζήτηση σημαντικών σημείων, και έχουν τις ακόλουθες σημασίες:



Κίνδυνοι



Αντενδείξεις



Σημαντικές πληροφορίες

Ομάδα-στόχος

Οδοντίατροι, οδοντοτεχνίτες, οδοντιατρικό προσωπικό.

2. Εφαρμογή

Η βασική αρχή της μεθόδου ενδοστοματικής καταγραφής με καρφίδα υποστηρίχτης βασίζεται στη ιδέα των McGrane, Bysi, Berber κ.λπ. για τα τρία σημεία έδρασης των δύο κροταφογναθικών διαρθρώσεων και της καρφίδας καταγραφής, η οποία τοποθετείται στο σημείο εξισορρόπησης της κάτω γνάθου. Η καρφίδα υποστηρίχτης σχεδιάζει την τυπική απεικόνιση του γοτθικού τόξου σε μία χρωματισμένη πλάκα καταγραφής όταν ο ασθενής πραγματοποιεί κινήσεις της γνάθου προς τα πλάγια δεξιά και πλάγια αριστερά από την οπίσθια θέση.

Η άκρη του γοτθικού τόξου αντιστοιχεί στην οπίσθια θέση επαφής, ενώ η κεντρική θέση σύγκλισης αντιστοιχεί στο σημείο τομής. Στη συνέχεια, η επιθυμητή κεντρική θέση μπορεί να ακινητοποιηθεί με την πλάκα συγκράτησης. Κατόπιν, ολόκληρη η καταγραφή ακινητοποιείται τριτοδιάστατα με κατάλληλο υλικό (π.χ., καταγραφική ολκόνη ή πέτρα). Μετά από αυτό, η καταγραφή αναρτάται σε ειδική βάση οδώνωσης και στη συνέχεια στον σαρωτή για ψηφιοποίηση.

Το ειδικό χαρακτηριστικό αυτής της συσκευής καταγραφής είναι ότι οι πλάκες καταγραφής διαθέτουν κουμπωτό μηχανισμό ασφάλισης.

Ο κουμπωτός μηχανισμός ασφάλισης επιτρέπει να τοποθετούνται και να αφαιρούνται εύκολα και γρήγορα οι βάσεις των τόξων καταγραφής και οι πλάκες καταγραφής κατά την εκτέλεση των διαδοχικών βημάτων εργασίας. Στο πρώτο βήμα, χρησιμοποιούνται οι βάσεις των τόξων καταγραφής για να ληφθούν τα λειτουργικά αποτυπώματα. Μετά από αυτό, αφαιρούνται οι βάσεις των τόξων καταγραφής και αντικαθίστανται από τις πλάκες καταγραφής. Τότε, διενεργείται η αποτύπωση με το ίχνο της βελόνης για να προσδιοριστεί η κεντρική σχέση.

2.1. Συναρμολόγηση και αρχική προετοιμασία

2.1.1. Αποσυναρμολόγηση και έλεγχος των περιεχομένου

Βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα.

- 1 Πλάκα καταγραφής κάτω γνάθου
- 1 Πλάκα καταγραφής άνω γνάθου
- 2 Βάσεις τόξων καταγραφής
- 1 Καρφίδα καταγραφής
- 1 Πλάκα συγκράτησης
- 1 Κοχλίας συγκράτησης
- 1 Ροδέλα
- 1 Εγχειρίδιο Οδηγιών Λειτουργίας

2.1.2. Συναρμολόγηση και αρχική προετοιμασία



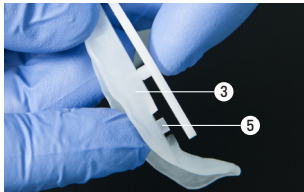
Σημαντικές πληροφορίες

Καθαρίστε τα εξαρτήματα πριν χρησιμοποιηθούν για πρώτη φορά. (βλ. Καθαρισμός στο κεφάλαιο 3). Το Gnahtometer CAD είναι ήδη μερικώς συναρμολογημένο. Στο γενικό διάγραμμα απεικονίζονται τα επιμέρους στοιχεία και εξαρτήματα. Ανατρέξτε στον κατάλογο εξαρτημάτων στη σελίδα 57 για τις ονομασίες των επιμέρους εξαρτημάτων.

2.2. Χειρισμός, λειτουργία

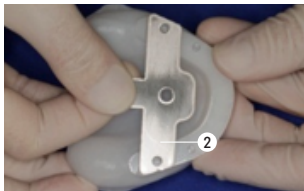
2.2.1. Τοποθέτηση των βάσεων των τόξων καταγραφής

Μπορείτε εύκολα να ασφαλίσετε και να αφαιρέσετε τις βάσεις των τόξων καταγραφής (3) από τα δισκάρια αποτύπωσης που έχουν κατασκευαστεί σε σύστημα CAD/CAM, χρησιμοποιώντας τα συγκρατήματα του κουμπωτού μηχανισμού ασφαλίσης (5).



2.2.2. Προσάρτηση των στοιχείων καταγραφής

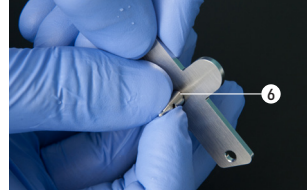
Μπορείτε εύκολα να ασφαλίσετε και να αφαιρέσετε τα στοιχεία καταγραφής (1 και 2) από τα δισκάρια αποτύπωσης, χρησιμοποιώντας τον κουμπωτό μηχανισμό ασφαλίσης. Πριν ξεκινήσει η καταγραφή του ίχνους της βελόνης, θα πρέπει να ακινητοποιήσετε την καρφίδα καταγραφής με Pattern Resin ή με κερί.



2.2.3. Ρύθμιση του ύψους της καρφίδας καταγραφής

Το ύψος της καρφίδας καταγραφής (6) ρυθμίζεται μέσω σπειρώματος. Το σπείρωμα του κοχλία παρέχει μεγαλύτερο εύρος για αύξηση της κάθετης διάστασης παρά για μείωση της κάθετης διάστασης. Συνεπώς, η καταγραφή με το Centric Tray (κεντρικό δισκάριο) συστήνεται να πραγματοποιείται σε χαμηλότερη θέση σύγκλεισης και μετά να ανυψώνεται στο κατάλληλο ύψος με την καταγραφή. Θα πρέπει επίσης να λαμβάνεται υπόψη ότι το λειτουργικό αποτύπωμα δίνει ελαφρώς αυξημένο ύψος σύγκλεισης. Για να αυξήσετε το ύψος της καρφίδας καταγραφής (6), περιστρέψτε προς τα δεξιά.

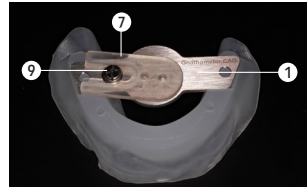
Για να μειώσετε το ύψος της καρφίδας καταγραφής (6), περιστρέψτε προς τα αριστερά.



2.2.4. Ανάρτηση της πλάκας καταγραφής κάτω γνάθου με τις πλάκες συγκράτησης

Η πλάκα συγκράτησης (7) ασφαλίζει πάνω στην πλάκα καταγραφής της κάτω γνάθου (1) με τον κοχλία συγκράτησης (9). Για να σφίξετε την πλάκα συγκράτησης (7), περιστρέψτε προς τα δεξιά.

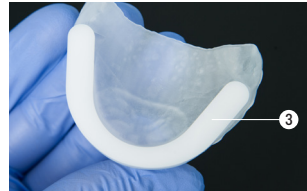
Για να χαλαρώσετε την πλάκα συγκράτησης (7) περιστρέψτε προς τα αριστερά.



2.3. Πρακτική εφαρμογή πάνω στον ασθενή

2.3.1. Λήψη του λειτουργικού αποτυπώματος

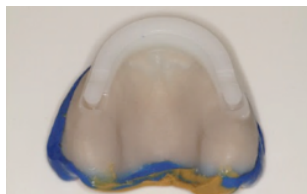
2.3.1.1. Τοποθέτηση των βάσεων των τόξων καταγραφής
Ασφαλίστε τις βάσεις των τόξων καταγραφής (3) στα δισκάρια αποτύπωσης της κάτω και της άνω γνάθου με τον κουμπωτό μηχανισμό ασφαλίσης και τα συγκρατήματα (5). Οι βάσεις των τόξων καταγραφής (3) είναι κατασκευασμένες πανομοιότυπα και ταιριάζουν τόσο στο δισκάριο αποτύπωσης της άνω γνάθου όσο και στο δισκάριο αποτύπωσης της κάτω γνάθου.



2.3.1.2. Εφαρμογή του αποτυπωτικού υλικού μέσα στο δισκάριο αποτύπωσης και λήψη λειτουργικών αποτυπωμάτων



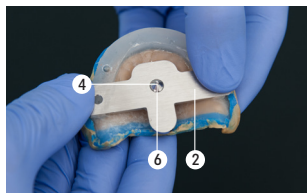
2.3.1.3. Αφαίρεση των βάσεων των τόξων καταγραφής από τα δισκάρια αποτύπωσης



2.3.2. Διενέργεια της καταγραφής

2.3.2.1. Σύνδεση των στοιχείων καταγραφής στα δισκάρια αποτύπωσης με τον κουμπωτό μηχανισμό ασφάλισης

Δισκάρια αποτύπωσης άνω γνάθου = ασφαλίστε την πλάκα καταγραφής της άνω γνάθου (2) με την καρφίδα καταγραφής (6) στην υποδοχή της καρφίδας καταγραφής (4).



Ασφαλίστε το δισκάρια αποτύπωσης της κάτω γνάθου = πλάκα καταγραφής κάτω γνάθου (1).



2.3.2.2. Επαλήθευση του κάθετου ύψους
Ρυθμίστε το ύψος, εάν χρειάζεται. Ανάλογα με τη μέθοδο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα κατάλληλα βοηθήματα (π.χ., χάρακας, διαστημόμετρο) ή τις κατάλληλες τεχνικές (φωνητικές δοκιμασίες).



2.3.2.3. Εφαρμογή υλικού χρωματισμού στην πλάκα καταγραφής της κάτω γνάθου
Εφαρμόστε κατάλληλο υλικό χρωματισμού (μολύβι, μαρκαδόρος κ.λπ.) στην πλάκα καταγραφής της κάτω γνάθου (1).



2.3.2.4. Καταγραφή του ίχνους της βελόνης
Τοποθετήστε και τα δύο λειτουργικά αποτυπώματα μαζί με τα στοιχεία καταγραφής στο στόμα του ασθενή. Τώρα, ζητήστε από τον ασθενή να εκτελέσει τις ακόλουθες κινήσεις:
Συστήνεται να έχουν εκτελεστεί αυτές οι κινήσεις δοκιμαστικά εκ των προτέρων!

1. Μετακινήστε την κάτω γνάθο προς τα εμπρός (προολίσθηση) – και επαναφέρετε. Επαναλάβετε, αν χρειάζεται.
2. Μετακινήστε την κάτω γνάθο προς τα δεξιά (πλαγιολίσθηση) – και επαναφέρετε. Επαναλάβετε, αν χρειάζεται.
3. Μετακινήστε την κάτω γνάθο προς τα αριστερά (πλαγιολίσθηση) – και επαναφέρετε. Επαναλάβετε, αν χρειάζεται.
4. Μετακινήστε την κάτω γνάθο προς τα πίσω (οπισθολίσθηση) – και επαναφέρετε. Επαναλάβετε, αν χρειάζεται.



Σημαντικές πληροφορίες

Ο ασθενής πρέπει να κάθεται με ορθή πλάτη και το κεφάλι ευθυγραμμισμένο (να μην σκύβει).

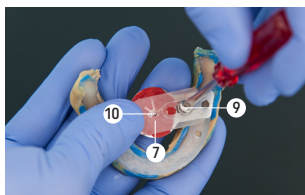
Η τυπική καταγραφή του ίχνους της βελόνης μπορεί να μοιάζει με την εικονιζόμενη. Ανατρέξτε στην αντίστοιχη εξειδικευμένη βιβλιογραφία για την ερμηνεία των διαφόρων ίχνων καταγραφής του γοθικού τόξου και τη σημασία τους.



Προειδοποίηση

Για αποτροπή τραυματισμού από την καρφίδα καταγραφής, ζητήστε από τον ασθενή να περάσει τη γλώσσα κάτω από την πλάκα καταγραφής.

2.3.2.5. Ευθυγράμμιση της πλάκας συγκράτησης με το άκρο του γοθικού τόξου και ασφάλιση με τον κοχλία συγκράτησης
Τώρα, ευθυγραμμίστε την κωνική οπή (10) της πλάκας συγκράτησης (7) με το άκρο του γοθικού τόξου και ασφαλίστε την πλάκα συγκράτησης με τον κοχλία συγκράτησης (9).



2.3.2.6. Τοποθέτηση της καταγραφής μέσα στο στόμα και επαλήθευση της κεντρικής θέσης
Τώρα, ζητήστε από τον ασθενή να κλείσει προσεκτικά το στόμα και επαληθεύστε ότι η ακίδα (11) της καρφίδας καταγραφής (6) εφαρμόζει μέσα στην κωνική οπή (10) της πλάκας συγκράτησης (7) και της ακινητοποιημένης καταγραφής του γοθικού τόξου. Αν δεν συμβαίνει αυτό, θα πρέπει να επαναληφθεί η διαδικασία καταγραφής. Αν η καταγραφή είναι σωστή, μπορεί να εκτελεστεί το βήμα 2.3.2.7.



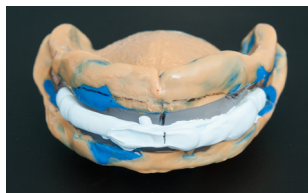
2.3.2.7. Ακινητοποίηση της καταγραφής

Το βέλτιστο υλικό για να κατασκευαστεί το κλειδί είναι η καταγραφική σιλικόνη (π.χ., Virtual CADbite Registration), η οποία ενίεται απευθείας ανάμεσα στα στοιχεία καταγραφής με σύριγγα που φέρει κατάλληλο ρύγχος. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί κατάλληλη αποτυπωτική γύψος.



2.3.2.8. Αφαίρεση της καταγραφής από το στόμα

Ολόκληρη η ακινητοποιημένη καταγραφή πρέπει τώρα να αφαιρεθεί από το στόμα του ασθενή.



2.3.2.9. Απολύμανση του αποτυπώματος και των στοιχείων καταγραφής

Πριν αποσταλούν τα εξαρτήματα για το επόμενο στάδιο, θα πρέπει να καθαριστούν και να απολυμανθούν με κατάλληλα απολυμαντικά. Για αυτή την εργασία, ακολουθήστε επίσης τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές και προφυλάξεις υγιεινής, καθώς και τις οδηγίες στο κεφάλαιο 3.

3. Συντήρηση, καθαρισμός, διάγνωση

Σε αυτό το κεφάλαιο περιγράφονται οι διαδικασίες συντήρησης και καθαρισμού του Gnathometer CAD που διεξάγονται από τον χρήστη. Μόνον οι εργασίες που αναφέρονται επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν από επαγγελματίες οδοντιάτρους/οδοντοτεχνίτες και οδοντιατρικό προσωπικό. Κάθε άλλη εργασία πρέπει να πραγματοποιείται από κατάλληλο τεχνικό προσωπικό σε πιστοποιημένο κατάστημα σέρβις της Ivoclar Vivadent.

Παρακολούθηση και συντήρηση

Ο χρόνος διενέργειας αυτών των διαδικασιών συντήρησης εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης και τις συνήθειες εργασίας του χρήστη. Για τον λόγο αυτό, οι συνιστώμενοι χρόνοι ισχύουν μόνο κατά προσέγγιση.

Καθαρισμός

Πριν από την απολύμανση, θα πρέπει να αποσυρμαρμολογήσετε πλήρως το Gnathometer.

Στοιχείο	Συχνότητα	Υλικό καθαρισμού
Στοιχεία καταγραφής και μικρά εξαρτήματα (μέταλλο)	Μετά από κάθε χρήση	Αποστείρωση σε αυτόκαυστο στους 134 °C για 5,5 λεπτά με τη μέθοδο της προκατεργασίας κενού. Τηρείτε τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς.
Πλάκες συγκράτησης (πλαστικό)	Μετά από κάθε χρήση	Απολύμανση σε λουτρό εμβύθισης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού
Βάσεις τόξων καταγραφής (πλαστικό)	Μετά από κάθε χρήση	Απολύμανση σε λουτρό εμβύθισης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού

Συντήρηση



Να αποφεύγετε την επαφή με ισχυρά οξέα και διαλύτες (π.χ., MMA, ακετόνη) για να μην καταστραφούν οι επιφάνειες.

Να καθαρίζετε, να αποστειρώνετε και/ή να απολυμαίνετε τα εξαρτήματα πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση, και/ή μετά από επαφή με σάλιο ή αίμα.

- Χρησιμοποιείτε μόνο απολυμαντικά που είναι κατάλληλα για ανοξείδωτο χάλυβα και ελαφρά μέταλλα.
- Αποφεύγετε την επαφή με ισχυρά οξέα, αλατούχα διαλύματα ή διαλύτες.
- Καθαρίστε σε λουτρό υπερήχων, με ριπές ατμού, ή σε συσκευές αποστείρωσης.

4. Εάν ...

Αυτό το κεφάλαιο περιλαμβάνει πληροφορίες που θα σας βοηθήσουν να αναγνωρίζετε τυχόν δυσλειτουργίες και να λαμβάνετε τα κατάλληλα μέτρα ή, εάν είναι δυνατόν, να εκτελείτε ορισμένες μικρές επισκευές.

Τα αναλώσιμα εξαρτήματα είναι τα εξής:

- Πλάκες συγκράτησης
- Βάσεις τόξων καταγραφής

Τεχνικές βλάβες

Περιγραφή	Οδηγίες για τους χρήστες	Αντιμετώπιση
Η επιφάνεια της συσκευής είναι χαραγμένη και φθαρμένη.	Μήπως χρησιμοποιήθηκε κάποιο αιχμηρό αντικείμενο για τον καθαρισμό ή τον χειρισμό της συσκευής;	Μη χαράσσετε την επιφάνεια με αιχμηρά αντικείμενα.
Η επιφάνεια της συσκευής είναι φθαρμένη ή μερικώς διαβρωμένη.	Μήπως καθαρίστηκε η επιφάνεια με οξύ ή διαλύτη;	Μη χρησιμοποιείτε οξέα ή διαλύτες για τον καθαρισμό.
Η πλάκα συγκράτησης έχει διαβρωθεί και καταστραφεί.	Μήπως καθαρίστηκε η επιφάνεια με ακατάλληλο απολυμαντικό;	Μη χρησιμοποιείτε ακατάλληλα απολυμαντικά. Παραγγείλετε νέο εξάρτημα (αναλώσιμο εξάρτημα).
Η βάση του τόξου καταγραφής έχει διαβρωθεί και καταστραφεί.	Μήπως καθαρίστηκε η επιφάνεια με ακατάλληλο απολυμαντικό;	Μη χρησιμοποιείτε ακατάλληλα απολυμαντικά. Παραγγείλετε νέο εξάρτημα (αναλώσιμο εξάρτημα).

Επισκευή

Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο σε πιστοποιημένο κατάστημα σέρβις της Ivoclar Vivadent. Ανατρέξτε στις διευθύνσεις των καταστημάτων σέρβις στο πιστοφόλλο των Οδηγιών Λειτουργίας.

Αν οι επισκευές που καλύπτονται από τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης δεν πραγματοποιηθούν σε πιστοποιημένο κατάστημα σέρβις, η εγγύηση λήγει άμεσα. Ανατρέξτε επίσης στους σχετικούς όρους της εγγύησης.

5. Πληροφορίες ασφαλείας

Σε περίπτωση σοβαρών περιστατικών που σχετίζονται με το προϊόν, επικοινωνήστε με την Ivoclar Vivadent AG, Benderstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, ιστότοπος: www.ivoclar.com και με την αρμόδια τοπική αρχή.

Οι τρέχουσες Οδηγίες Λειτουργίας είναι διαθέσιμες στη σελίδα λήψης πληροφοριών (download) στον ιστότοπο της Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Πληροφορίες απόρριψης

Το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές νομοθετικές απαιτήσεις.

Κίνδυνοι

Κίνδυνος κατάποσης και πνιγμού



Επειδή υπάρχουν μικρά εξαρτήματα που μπορεί να αποσπαστούν εάν δεν έχουν ασφαλίσει σωστά, υπάρχει κίνδυνος κατάποσης αυτών των εξαρτημάτων.

Κίνδυνος τραυματισμού



Για αποτροπή τραυματισμού από την καρφίδα καταγραφής, ζητήστε από τον ασθενή να περάσει τη γλώσσα κάτω από την πλάκα καταγραφής.

Το Gnathometer CAD πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό που περιγράφεται στο κεφάλαιο 2. Περαιτέρω οδηγίες για να διασφαλιστεί η σωστή χρήση του Gnathometer CAD:

- Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες, οι κανονισμοί και οι επισημάνσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες Οδηγίες Λειτουργίας.
- Το Gnathometer CAD πρέπει να συντηρείται σωστά (βλ. κεφάλαιο 4).

6. Διάρκεια ζωής και αποθήκευση

Αυτό το προϊόν δεν απαιτεί ειδικές συνθήκες αποθήκευσης.

7. Προδιαγραφές προϊόντος

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βάρος (κατά προσέγγιση):

- Πλάκα καταγραφής κάτω γνάθου με καρφίδα καταγραφής: 13,1 g
- Πλάκα καταγραφής άνω γνάθου με πλάκα συγκράτησης, κοχλία και ροδέλα: 12,8 g
- Βάση τόξου καταγραφής 1,6 g
- Ακίδα 1,0 g

Διαστάσεις:

- Πλάκα καταγραφής (όπου βιδώνει η ακίδα)
Πλάτος: 29 mm / Μήκος: 55,8 mm / Πάχος υλικού: 2 mm
- Πλάκα καταγραφής (όπου προσαρτάται η πλάκα συγκράτησης)
Πλάτος: 22 mm / Μήκος: 55,8 mm / Πάχος υλικού: 2 mm
- Βάση τόξου καταγραφής
Πλάτος: 32,5 mm / Μήκος: 54,3 mm / Πάχος υλικού: 2 mm

Υλικό

- Πλάκες καταγραφής: Ανοξείδωτος χάλυβας
- Βάσεις τόξων καταγραφής: POM λευκό
- Πλάκες συγκράτησης: PMMA, διαφανές

Επιλογές ρύθμισης:

- Ρύθμιση ύψους ακίδας: 5 mm



Συμβουλές για την ανάλυση και την ερμηνεία του γογιτικού τόξου

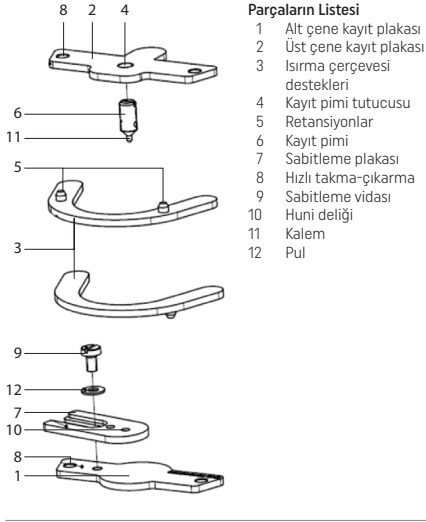
Ανατρέξτε επίσης στη διαθέσιμη εξειδικευμένη βιβλιογραφία για το θέμα.

8. Πρόσθετες πληροφορίες

Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.



Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Κατά την προετοιμασία και τη λειτουργία, θα πρέπει να ακολουθούνται αυστηρά οι Οδηγίες Λειτουργίας. Απαίτηση για βλάβες που οφείλονται σε κακή χρήση ή μη τήρηση των Οδηγιών ή σε χρήση εκτός της ενδεικνυμένης περιοχής εφαρμογής, δεν θα γίνουν δεκτές. Αν η συσκευή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για οποιαδήποτε άλλο σκοπό εκτός όσων αναφέρονται ρητά στις Οδηγίες, ο χρήστης έχει την ευθύνη να ελέγξει την καταλληλότητα και τη δυνατότητα χρήσης του προϊόντος.



Parçaların Listesi

- 1 Alt çene kayıt plakası
- 2 Üst çene kayıt plakası
- 3 Isırma çerçevesi destekleri
- 4 Kayıt pimi tutucusu
- 5 Retansiyonlar
- 6 Kayıt pimi
- 7 Sabitleme plakası
- 8 Hızlı takma-çıkarma
- 9 Sabitleme vidası
- 10 Huni deliği
- 11 Kalem
- 12 Pul

Bileşimi

Ürünün aşağıdaki bileşenleri ağız içinde kullanılır:

- Konum 1, alt çene kayıt plakası, paslanmaz çelik 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Konum 2, üst çene kayıt plakası, paslanmaz çelik 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Konum 3, ısırma çerçevesi destekleri, POM
- Konum 6, kayıt pimi, paslanmaz çelik 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Konum 7, sabitleme plakası, PMMA
- Konum 9, sabitleme vidası, paslanmaz çelik 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Konum 12, pul, paslanmaz çelik 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*nikel içerir

İşaretler ve semboller

Bu Çalıştırma Talimatlarındaki işaretler ve semboller, önemli noktaların bulunmasını kolaylaştırma amaçlıdır ve aşağıdaki anlamları taşımaktadır:



Riskler ve tehlikeler



Kontrendikasyon



Önemli bilgiler

Hedef grup

Diş hekimleri, diş teknisyenleri, diş hekimliği personeli.

Önsöz

Sayın Müşterimiz,

Gnathometer CAD'ı tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Uygunsuz kullanım ekipmana hasar verebilir ve kişisel olarak zarar görmenize neden olabilir.

Lütfen ilgili notlara dikkat edin ve Çalıştırma Talimatlarını okuyun. Gnathometer CAD'ı kullanmaktan keyif alacağınızı umarız.

1. Kullanım amacı

Kullanım amacı

Ağız içi kayıt

Kullanım

Sadece diş hekimliğinde kullanım içindir!

Açıklama

Dişsiz hastalarda sentrik TME konumunun belirlenmesi.

Endikasyonlar

Dişsiz hastalarda TME ilişkilerinin belirlenmesi.

Kontrendikasyonlar

Cihaz talimatlara uygun şekilde kullanıldığı takdirde, bugüne dek bilinen herhangi bir kontrendikasyon bulunmamaktadır.

Yan etkiler

Bugüne kadar bilinen bir yan etkisi yoktur.

2. Uygulama

Ağız içi destek pimi yönteminin temel ilkesi, iki çene ekleminin üç noktalı dinlenme hali ve alt çenenin denge noktasına yerleştirilen kayıt pimi ile ilgili McGrane, Gysi, Gerber ve diğerlerinin fikrine dayanmaktadır. Destek pimi, hastanın dorsal konum dışından sağ lateral ve sol laterale doğru hareketler gerçekleştirmesi halinde renkli bir kayıt plakası üzerinde Gotik Ark'ın tipik görüntüsünü çizer.

Gotik Ark'ın ucu, geriye doğru temas konumunu işaretlerken, sentrik oklüzal konum kesişme noktasıyla işaretlenir. Daha sonra, istenilen sentrik konum, sabitleme plakası kullanılarak sabitlenebilir. Sonrasında, kaydın tamamı uygun bir materyal (ör. kayıt silikonu veya alçı) ile üç boyutlu olarak kilitlenir. Bundan sonra, kayıt özel bir tarama tutucu üzerine monte edilir ve dijitalleştirme için tarayıcı içine yerleştirilir.

Bu kayıt cihazının özel bir özelliği de kayıt plakalarının bir hızlı takma-çıkarma mekanizması ile donatılmış olmasıdır. Bu hızlı takma-çıkarma mekanizması ile ısırma çerçevesi destekleri ve kayıt plakaları, farklı çalışma adımlarının yürütülmesi için hızlıca ve kolaylıkla takılıp çıkarılabilir. İlk adımda, fonksiyonel ölçüler için ısırma çerçevesi destekleri kullanılır. Bundan sonra, ısırma çerçevesi destekleri çıkarılır ve kayıt plakalarıyla değiştirilir. Ardından sentrik işlevin belirlenmesi için iğne ucu takibi gerçekleştirilir.

2.1. Kurulum ve ilk kullanım

2.1.1. Ambalajın açılması ve içeriğin kontrol edilmesi

Lütfen ambalaj içeriğinin eksiksiz olduğunu teyit edin.

- 1 Alt çene kayıt plakası
- 1 Üst çene kayıt plakası
- 2 Isırma çerçevesi desteği
- 1 Kayıt pimi
- 1 Sabitleme plakası
- 1 Sabitleme vidası
- 1 Pul
- 1 Çalıştırma Talimatları

2.1.2. Montaj ve ilk kullanım



Önemli bilgiler

İlk kullanım öncesinde bileşenleri temizleyin (bkz. Bölüm 3, Temizleme). Gnathometer CAD halihazırda kısmen monte edilmiştir. Bu genel çizimde, çeşitli bileşenler ve ayrı ayrı parçalar gösterilmektedir. Parçaların adları için lütfen 62. sayfadaki Parçalar Listesine başvurun.

2.2. Kullanma, uygulama

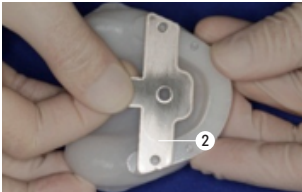
2.2.1. Isırma çerçevesi desteklerinin takılması

Isırma çerçevesi destekleri (3), retansiyonlar (5) yoluyla hızlı takma-çıkarma mekanizmalı CAD/CAM ile oluşturulmuş ölçü kaşıklarına kolaylıkla takılabilir ve bunlardan kolaylıkla çıkarılabilir.



2.2.2. Kayıt bileşenlerinin takılması

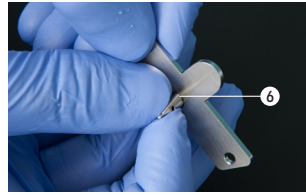
Kayıt bileşenleri (1 ve 2), hızlı takma-çıkarma mekanizmalı ölçü kaşıklarına kolaylıkla takılabilir ve bunlardan kolaylıkla çıkarılabilir. İğne ucu izlemesi başlatıldığında, kayıt pimi (2) Pattern Resini veya mum ile sabitlenmelidir.



2.2.3. Kayıt piminin yüksekliğinin ayarlanması

Kayıt piminin (6) yüksekliği, bir vida yardımıyla ayarlanabilir. Vida, dikey boyutların azaltılmasındansa artırılması için daha fazla serbest alan sağlar. Dolayısıyla, Centric Tray kaydının daha alçak bir oklüzal konumda gerçekleştirilmesi ve ardından kayıt ile doğru yüksekliğe kaldırılması önerilir. Ayrıca, fonksiyonel ölçünün oklüzal yükseklikte hafif bir artışa neden olduğu da göz önünde bulundurulmalıdır. Kayıt piminin (6) yüksekliği, sağa döndürülerek yükseltilebilir.

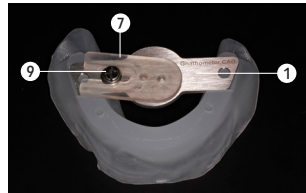
Kayıt piminin (6) yüksekliği, sola döndürülerek düşürülebilir.



2.2.4. Alt çene kayıt plakasının sabitleme plakaları ile monte edilmesi

Sabitleme plakası (7) sabitleme vidası (9) yoluyla alt çene kayıt plakasına (1) sabitlenebilir.

Sabitleme plakası (7) sağa döndürülerek sıkılabilir. Sabitleme plakası (7) sola döndürülerek gevşetilebilir.

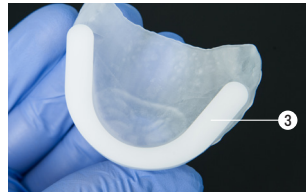


2.3. Hasta üzerinde uygulamalı kullanım

2.3.1. Fonksiyonel ölçünün alınması

2.3.1.1. Isırma çerçevesi desteklerinin yerleştirilmesi

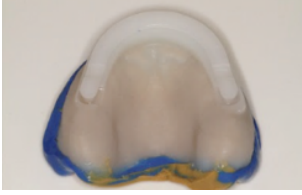
Isırma çerçevesi desteklerini (3), hızlı takma-çıkarma mekanizması ve retansiyonlar (5) ile alt ve üst çene ölçü kaşıklarına sabitleyin. Isırma çerçevesi destekleri (3) yapı olarak birbirinin aynısıdır ve hem üst hem de alt çene ölçü tepsisine uyar.



2.3.1.2. Ölçü materyalinin ölçü kaşığına uygulanması ve fonksiyonel ölçülerin alınması



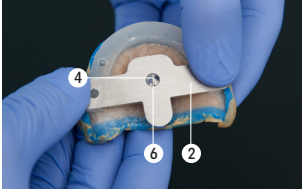
2.3.1.3. Isırma çerçevesi desteklerinin ölçü kaşıklarından çıkarılması



2.3.2. Kaydın yapılması

2.3.2.1. Kayıt bileşenlerinin hızlı takma-çıkarma mekanizmalı ölçü kaşıklarına takılması

Üst çene ölçü kaşığı = üst çene kayıt plakasını (2) kayıt pimi (6) ile kayıt pimi tutucusuna (4) sabitleyin.



Alt çene ölçü kaşığını = alt çene kayıt plakasını (1) sabitleyin.



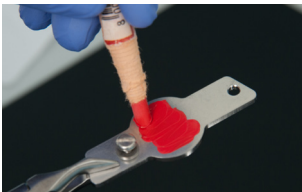
2.3.2.2. Dikey yüksekliğin doğrulanması

Gerekli ise, yüksekliği ayarlayın. Yönteme bağlı olarak bazı yardımcı araçlar (ör. cetvel, sürmeli kumpas) veya teknikler (konuşma sesleri) kullanılabilir.



2.3.2.3. Alt çene kayıt plakasının renklendirici ile kaplanması

Alt çene kayıt plakasını (1) uygun bir renklendirici (mum boya, yağlı boya kalem vb.) ile kaplayın.



2.3.2.4. İğne ucu izlemesinin yapılması

Hem ifonksyonel ölçüler hem de kayıt bileşenleri hastanın ağzına geri takılır. Ardından hastadan aşağıdaki hareketleri yerine getirmesini isteyin:

Bu hareketler için önceden pratik yapılması önerilir!

1. Mandibulayı ileri (protrüzyon) ve geri hareket ettirin; gerekirse yineleyin.
2. Mandibulayı sağa (lateral hareket) ve geri doğru hareket ettirin; gerekirse yineleyin.
3. Mandibulayı sola (lateral hareket) ve geri doğru hareket ettirin; gerekirse yineleyin.
4. Mandibulayı geri (retrüzyon) ve geri hareket ettirin; gerekirse yineleyin.



Önemli bilgiler

Hasta dik oturmalı ve kafasını dik tutmalıdır (eğilmemelidir).

İğne ucu izlemesinin tipik sonucu, resimdeki gibi görünebilir. Çeşitli Gotik Ark izlemeleri ile bunların anlamlarının yorumlanması için lütfen ilgili özel literatüre başvurun.

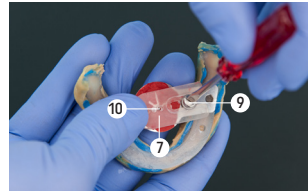


Uyarı

Kayıt pimi ile yaralanmanın önlenmesi için hastadan dilini kayıt plakasının altına doğru kaydırması istenmemelidir.

2.3.2.5. Sabitleme plakasının Gotik Ark ucu ile hizalanması ve sabitleme vidası ile sabitlenmesi

Şimdi sabitleme plakasının (7) huni deliğini (10) Gotik Ark'ın ucu ile hizalayın ve sabitleme plakasını sabitleme vidası (9) ile sabitleyin.



2.3.2.6. Kaydın ağza yerleştirilmesi ve orta konumun doğrulanması

Şimdi, hastanın ağzını dikkatlice kapatmasını isteyin ve kayıt piminin (6) kaleminin (11) sabitleme plakasının (7) huni deliğine (10) ve sabitlenmiş Gotik Ark kaydına uyduğundan emin olun. Böyle bir durum yoksa, kayıt işlemi yinelenmelidir. Kayıt yanlışsa, adım 2.3.2.7 gerçekleştirilebilir.



2.3.2.7. Kayın kilitlenmesi

Anahtarın ilgili uç kullanılarak enjektörden kayıt bileşenleri arasında doğrudan enjekte edilen bir kayıt silikonu (ör. Virtual CADbite Registration) ile oluşturulması en iyisi olacaktır. Ayrıca, uygun bir ölçü algısı kullanılabilir.



2.3.2.8. Kayın ağızdan çıkarılması

Sabitlenmiş kayın tamamı bu aşamada hastanın ağızından çıkarılmalıdır.



2.3.2.9. Ölçünün ve kayıt bileşenlerinin dezenfekte edilmesi
Bileşenlere geçmeden önce, bunlar temizlenmeli ve uygun dezenfektanlar kullanılarak dezenfekte edilmelidir. Bu bağlamda, lütfen ayrıca genel hijyen kılavuz ilkelerini ve Bölüm 3'te verilen bilgileri izleyin.

3. Bakım, temizleme, tanı koyma

Bu bölümde, Gnathometer CAD için kullanıcı tarafından gerçekleştirilecek bakım ve temizleme prosedürleri açıklanmaktadır. Listelenen görevler yalnızca diş hekimleri ve diş hekimliği personeli tarafından gerçekleştirilebilir. Diğer tüm görevler, onaylı Ivoclar Vivadent Servis Merkezindeki vasıflı servis personeli tarafından gerçekleştirilebilir.

İzleme ve bakım

Bu bakım prosedürlerinin zamanı kullanım sıklığı ile kullanıcının çalışma alışkanlıklarına bağlıdır. Bu nedenle, önerilen zamanlar yaklaşık niteliktedir.

Temizleme

Dezenfeksiyon öncesinde, Gnathometer tamamen demonte edilmelidir.

Madde	Sıklık	Temizleme materyali
Kayıt bileşenleri ve küçük parçalar (metal)	Her kullanım sonrasında	Ön vakum yöntemi kullanılarak 5,5 dakika boyunca 134 °C'de otoklav içinde sterilizasyon. Lütfen geçerli standartlar ve kuralları izleyin
Sabitleme plakaları (plastik)	Her kullanım sonrasında	Dezenfektan üreticisinin talimatlarına göre daldırma banyosunda dezenfeksiyon
Isırma çerçevesi destekleri (plastik)	Her kullanım sonrasında	Dezenfektan üreticisinin talimatlarına göre daldırma banyosunda dezenfeksiyon

Bakım



Yüzey hasarının önlenmesi için kuvvetli asit ve solventler (ör. MMA, aseton) ile her türlü temastan kaçının.

İlk kullanım öncesinde ve/veya tükürük ya da kanla temas sonrasında bileşenleri temizleyin, sterilize ve/veya dezenfekte edin.

- Yalnızca paslanmaz çelik ve hafif metaller için uygun dezenfektanları kullanın.
- Kuvvetli asitler, tuzlu sular veya solventler ile her türlü temastan kaçının.
- Ultrasonik bir banyoda, buhar püskürtme veya sterilizasyon cihazları ile temizleyin.

4. Ne yapmalı ...?

Bu bölümde, arızaları tespit etmeniz ve uygun tedbirleri almanız veya mümkünse bazı küçük onarımları gerçekleştirmeniz için size yardımcı olacaktır.

Sarf edilebilir parçalar aşağıdaki gibidir:

- Sabitleme plakaları
- Isırma çerçevesi destekleri

Teknik arıza

Açıklama	Kullanıcılar için talimatlar	Tedbirler
Cihazın yüzeyi çizilmiş ve zarar görmüş	Yüzey sivri bir nesneyle temizlendi veya hareket ettirildi mi?	Yüzeyi sivri bir nesneyle çizmemeyin
Cihazın yüzeyi hasar görmüş veya kısmen korozyona uğramış	Yüzey bir asit veya solvent ile temizlendi mi?	Temizlemek için asit veya solvent kullanmayın
Sabitleme plakası korozyona uğramış veya zarar görmüştür	Yüzey uygun olmayan bir dezenfektan ile temizlendi mi?	Uygun olmayan dezenfektanlar kullanmayın. Yeni bir parça sipariş edin (sarf edilebilir parça)
Isırma çerçevesi desteği korozyona uğramış veya zarar görmüştür	Yüzey uygun olmayan bir dezenfektan ile temizlendi mi?	Uygun olmayan dezenfektanlar kullanmayın. Yeni bir parça sipariş edin (sarf edilebilir parça)

Onarım

Onarımlar sadece sertifikalı Ivoclar Vivadent Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Lütfen bu Çalıştırma Talimatlarının arkasında yer alan Servis Merkezi adreslerine başvurun.

Garanti dönemi içindeki onarım işlemleri onaylı bir Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmemişse, garanti derhal geçersiz hale gelecektir. Lütfen ayrıca ilgili garanti kurallarına başvurun.

5. Güvenlik bilgileri

Ürünle ilgili ciddi kazalar durumunda lütfen Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein adresinden, www.ivoclar.com web sitesinden Ivoclar Vivadent AG veya sorumlu yetkili makam ile irtibata geçin.

Geçerli Çalıştırma Talimatları, Ivoclar Vivadent AG web sitesinin (www.ivoclar.com), indirme bölümünde sunulmaktadır.

Bertaraf bilgileri

Ürün, ilgili ulusal yasal gerekliliklere uygun şekilde atılmalıdır.

Riskler ve tehlikeler

Yutma ve boğulma riski



Doğru şekilde takılmaması halinde düşebilecek küçük bileşenler mevcut olduğundan bu parçaların yutulma tehlikesi mevcuttur.

Yaralanma riski



Kayıt pimi ile yaralanmanın önlenmesi için hastadan dilini kayıt plakasının altına doğru kaydırması istenmelidir.

Gnathometer CAD, yalnızca Bölüm 2'de açıklanan amaçlarla kullanılmalıdır. Gnathometer CAD'in doğru kullanılmasını sağlamak için diğer talimatlar:

- Bu Çalıştırma Talimatlarındaki talimatlar, kurallar ve notlar izlenmelidir.
- Gnathometer CAD'in bakımı doğru şekilde yapılmalıdır (bkz. Bölüm 4).

6. Raf ömrü ve saklama koşulları

Bu ürün, herhangi bir özel depolama koşulu gerektirmez.

7. Ürün tanımı

Teknik veriler

Ağırlık (yaklaşık):

- Kayıt pimi ile alt çene kayıt plakası: 13,1 g
- Sabitleme plakası, vida ve pul ile üst çene kayıt plakası: 12,8 g
- Isırma çerçevesi desteği 1,6 g
- Kalem 1,0 g

Boyutlar:

- Kayıt plakası (kalemin içine vidalandığı parça)
Genişlik: 29 mm / Uzunluk: 55,8 mm / Materyal kalınlığı: 2 mm
- Kayıt plakası (sabitleme plakasının takıldığı parça)
Genişlik: 22 mm / Uzunluk: 55,8 mm / Materyal kalınlığı: 2 mm
- Isırma çerçevesi desteği
Genişlik: 32,5 mm / Uzunluk: 54,3 mm / Materyal kalınlığı: 2 mm

Materyal

- Kayıt plakaları: Paslanmaz çelik
- Isırma çerçevesi destekleri: POM beyaz
- Sabitleme plakaları: PMMA, şeffaf

Düzenleme seçenekleri:

- Kalemin yükseklik ayarı: 5 mm



Gotik Kemer analizi ve yorumlaması için ipuçları

Lütfen ayrıca bu hususta mevcut olan özel literatüre başvurun.

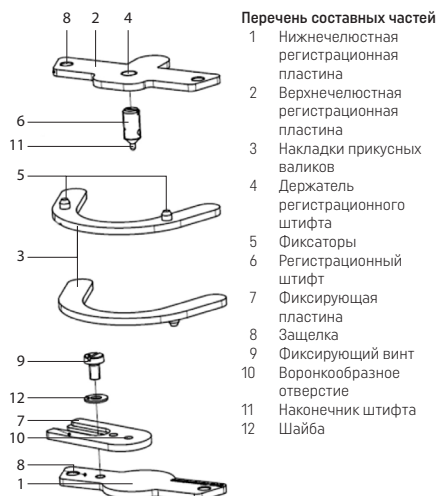
8. İlave bilgiler

Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.



Cihaz, sadece diş hekimliğinde kullanılmak üzere hazırlanmıştır. Başlatma ve çalıştırma, Çalıştırma Talimatlarına tamamen uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Yanlış kullanımda ya da belirlenen kullanım alanı ve Talimatların izlenmediği durumlarda oluşacak hasarlara karşı sorumluluk kabul edilmeyecektir. Talimatlarda açıkça belirtilenin haricindeki herhangi bir amaç için kullanım ve uygunluk açısından cihaz test etmek kullanıcının sorumluluğundadır.

Внешний вид и перечень составных частей устройства Gnathometer CAD



Перечень составных частей

- 1 Нижнечелюстная регистрационная пластина
- 2 Верхнечелюстная регистрационная пластина
- 3 Накладки прикусных валиков
- 4 Держатель регистрационного штифта
- 5 Фиксаторы
- 6 Регистрационный штифт
- 7 Фиксирующая пластина
- 8 Защелка
- 9 Фиксирующий винт
- 10 Воронкообразное отверстие
- 11 Наконечник штифта
- 12 Шайба

Состав

Указанные ниже компоненты изделия применяются в полости рта.

- Позиция 1, нижнечелюстная регистрационная пластина, нержавеющая сталь 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиция 2, верхнечелюстная регистрационная пластина, нержавеющая сталь 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиция 3, накладки прикусных валиков, полиоксиметилен (ПОМ)
- Позиция 4, регистрационный штифт, нержавеющая сталь 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиция 6, фиксирующая пластина, полиметилметакрилат (ПММА)
- Позиция 9, фиксирующий винт, нержавеющая сталь 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиция 12, шайба, нержавеющая сталь 1.4301, (X5CrNi18-10)*

* Содержит никель.

Разъяснение знаков

Знаки в этой инструкции по эксплуатации облегчают поиск важной информации и имеют указанные ниже значения.



Риски и опасности



Противопоказания



Важная информация

Вступление

Уважаемый покупатель!

Мы очень рады, что Вы остановили свой выбор на устройстве Gnathometer CAD. Неправильное использование устройства может привести к повреждению оборудования и нанесению травм.

Поэтому просим Вас ознакомиться с важными примечаниями и инструкцией по эксплуатации. Желаем Вам успехов при работе с устройством Gnathometer CAD.

1. Предназначение

Целевое применение

Внутриротовая регистрация.

Сфера применения

Только для применения в стоматологии.

Описание

Определение центрального соотношения височно-нижнечелюстного сустава (ВНЧС) у беззубых пациентов.

Показания

Определение соотношения ВНЧС у беззубых пациентов.

Противопоказания

На данный момент неизвестно о противопоказаниях при использовании устройства в соответствии с инструкциями.

Побочные эффекты

На данный момент о побочных эффектах неизвестно.

Целевая группа

Стоматологи, зубные техники, персонал стоматологической клиники.

2. Применение

Основной принцип метода внутриротовой регистрации с помощью опорного штифта основан на идее McGrane, Gysi, Gerber и т. д. о трехточечной опоре двух височно-нижнечелюстных суставов и регистрационного штифта, размещенного в центре жевательных сил нижней челюсти. Опорный штифт регистрирует типичный готический угол на окрашенной регистрационной пластине во время движения нижней челюсти пациента из дорсального положения в правое и левое боковые положения.

Вершина готического угла соответствует задней контактной позиции, а точка пересечения соответствует положению центральной окклюзии. Фиксирующая пластина позволяет зафиксировать необходимое центральное соотношение. Затем все компоненты регистрирующего устройства фиксируют в пространстве с помощью подходящего материала (например, силикона для регистрации или гипса). После этого регистрирующее устройство устанавливают в специальный держатель для сканирования и помещают в сканер для оцифровки.

Особенностью этого регистрирующего устройства является наличие защелкивающегося механизма на регистрационных пластинах. Этот механизм позволяет быстро и просто устанавливать и снимать накладки прикусных валиков и регистрационные пластины на различных этапах работы. На первом этапе накладки прикусных валиков используют для получения функциональных оттисков. Затем накладки прикусных валиков снимают и заменяют регистрационными пластинами. После этого путем регистрации готического угла определяют центральную функцию.

2.1. Установка и ввод в эксплуатацию

2.1.1. Распаковка и проверка содержимого

Убедитесь в наличии полного комплекта поставки.

- 1 нижнечелюстная регистрационная пластина
- 1 верхнечелюстная регистрационная пластина
- 2 накладки прикусных валиков
- 1 регистрационный штифт
- 1 фиксирующая пластина
- 1 фиксирующий винт
- 1 шайба
- 1 инструкция по эксплуатации

2.1.2. Сборка и ввод в эксплуатацию



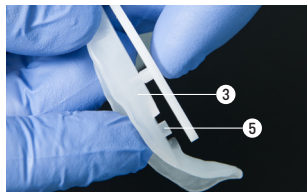
Важная информация

Перед первым использованием устройства необходимо выполнить очистку компонентов (см. пункт «Очистка» в разделе 3). Устройство Gnathometer CAD поставляется в частично собранном виде. На общей схеме изображены различные компоненты и отдельные части устройства. Назначение частей см. в перечне составных частей на стр. 67.

2.2. Обращение с устройством и эксплуатация

2.2.1. Установка накладок прикусных валиков

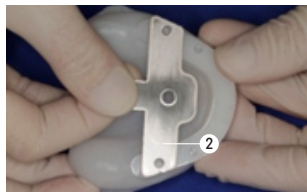
Благодаря защелкивающемуся механизму накладки прикусных валиков (3) легко фиксируются и снимаются со слепочных ложек, изготовленных с использованием систем CAD/CAM, посредством фиксаторов (5).



2.2.2. Установка регистрационных компонентов

Благодаря защелкивающемуся механизму регистрационные компоненты (1 и 2) легко фиксируются и снимаются со слепочных ложек.

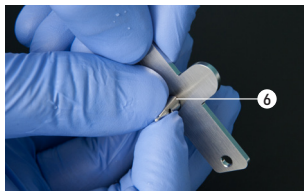
Перед началом регистрации готического угла необходимо зафиксировать регистрационный штифт с помощью композита Pattern Resin или воска.



2.2.3. Регулировка высоты регистрационного штифта

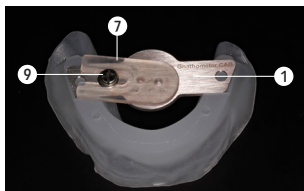
Для регулировки высоты регистрационного штифта (6) используется резьба. Резьба на винте в большей степени позволяет увеличивать высоту прикуса, чем уменьшать ее. Поэтому рекомендуется выполнять регистрацию с использованием приспособления Centric Tray с более низким положением прикуса и поднимать его на необходимую высоту в процессе регистрации. Также необходимо учитывать незначительное повышение прикуса при получении функционального оттиска. Чтобы увеличить высоту регистрационного штифта (6), поверните его вправо.

Чтобы уменьшить высоту регистрационного штифта (6), поверните его влево.



2.2.4. Установка нижнечелюстной регистрационной пластины с фиксирующими пластинами

Для фиксации фиксирующей пластины (7) на нижнечелюстной регистрационной пластине (1) используется фиксирующий винт (9). Чтобы затянуть фиксирующую пластину (7), поверните винт вправо. Чтобы ослабить фиксирующую пластину (7), поверните винт влево.

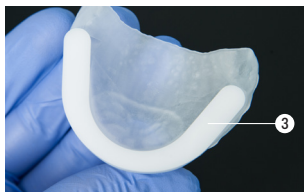


2.3. Практическое применение у пациентов

2.3.1. Получение функционального оттиска

2.3.1.1. Размещение накладок прикусных валиков

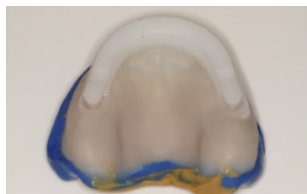
Зафиксируйте накладки прикусных валиков (3) с помощью защелкивающегося механизма и фиксаторов (5) на нижнечелюстной и верхнечелюстной слепочных ложах. Накладки прикусных валиков (3) имеют идентичную конструкцию и подходят как для верхнечелюстной, так и для нижнечелюстной слепочной ложки.



2.3.1.2. Нанесение слепочного материала на слепочную ложку и получение функциональных оттисков

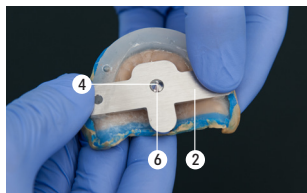


2.3.1.3. Снятие накладок прикусных валиков со слепочных ложек



2.3.2. Выполнение регистрации

2.3.2.1. Установка регистрационных компонентов на слепочные ложки с помощью защелкивающегося механизма
Верхнечелюстная слепочная ложка: зафиксируйте верхнечелюстную регистрационную пластину (2), при этом регистрационный штифт (6) должен находиться в держателе регистрационного штифта (4).



Нижнечелюстная слепочная ложка: зафиксируйте нижнечелюстную регистрационную пластину (1).



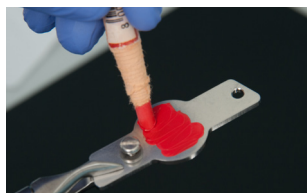
2.3.2.2. Проверка высоты

Отрегулируйте высоту в случае необходимости. В зависимости от метода можно применять соответствующие вспомогательные принадлежности (например, линейку, штангенциркуль) или методики (воспроизведение речевых звуков).



2.3.2.3. Покрытие нижнечелюстной регистрационной пластины красителем

Покройте нижнечелюстную регистрационную пластину (1) подходящим красителем (цветным карандашом, тушевым карандашом и т. д.).



2.3.2.4. Регистрация готического угла

Поместите оба функциональных отиска вместе с регистрационными компонентами в полость рта пациента. Затем попросите пациента совершить указанные ниже движения.

Рекомендуется заранее потренироваться в выполнении этих движений.

1. Смещение нижней челюсти вперед (протрузия) и обратно, повторить при необходимости
2. Смещение нижней челюсти вправо (боковое движение) и обратно, повторить при необходимости
3. Смещение нижней челюсти влево (боковое движение) и обратно, повторить при необходимости
4. Смещение нижней челюсти назад (ретрузия) и обратно, повторить при необходимости



Важная информация

Пациент должен сидеть вертикально и держать голову прямо (не опираясь).

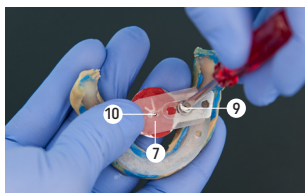
На рисунке изображен типичный результат процедуры регистрации готического угла. Интерпретация различных элементов готического угла и их значение описаны в соответствующей специализированной литературе.



Предупреждение

Во избежание нанесения травм регистрационным штифтом необходимо поместить язык под регистрационную пластину.

2.3.2.5. Совмещение фиксирующей пластины с вершиной готического угла и фиксация с помощью фиксирующего винта
Совместите воронкообразное отверстие (10) в фиксирующей пластине (7) с вершиной готического угла и зафиксируйте фиксирующую пластину с помощью фиксирующего винта (9).



2.3.2.6. Размещение регистрирующего устройства в полости рта и проверка центрального соотношения

Попросите пациента осторожно закрыть рот и убедитесь в том, что наконечник (11) регистрационного штифта (6) попадает в воронкообразное отверстие (10) в фиксирующей пластине (7) с зафиксированным готическим углом. В противном случае процедуру регистрации необходимо повторить. Если процедура регистрации выполнена правильно, можно перейти к этапу 2.3.2.7.



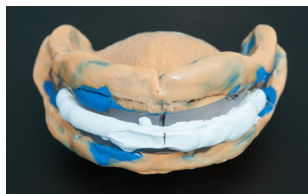
2.3.2.7. Фиксация регистрирующего устройства

Для изготовления слепка лучше всего подходит силикон для регистрации (например, Virtual CADbite Registration), который с помощью шприца с соответствующим наконечником вводят непосредственно между регистрационными компонентами. Также можно использовать подходящий формовочный гипс.



2.3.2.8. Извлечение регистрирующего устройства из полости рта

Извлеките все зафиксированное регистрирующее устройство из полости рта пациента.



2.3.2.9. Дезинфекция отиска и регистрационных компонентов
Перед последующим использованием компонентов необходимо выполнить их очистку и дезинфекцию с помощью подходящих дезинфицирующих средств. Также следует соблюдать общие правила и руководства в отношении гигиены и указания в разделе 3.

3. Техобслуживание, очистка и диагностика

В этом разделе описаны процедуры техобслуживания и очистки устройства Gnathometer CAD, предназначенные для выполнения пользователем. Здесь указаны только те задачи, которые могут выполнять стоматологи и персонал стоматологической клиники. Все остальные задачи должен выполнять квалифицированный технический персонал сертифицированного сервисного центра компании Ivoclar Vivadent.

Мониторинг и техобслуживание

Периодичность выполнения этих процедур техобслуживания зависит от частоты использования устройства и привычного стиля работы пользователя. Поэтому здесь указано лишь приблизительное рекомендуемое время.

Очистка

Перед дезинфекцией устройство Gnathometer необходимо полностью разобрать.

Компонент	Периодичность	Способ очистки
Регистрационные компоненты и мелкие части (металлические)	После каждого использования	Стерилизация в автоклаве при температуре 134 °C в течение 5,5 мин с использованием метода предварительного вакуумирования. Соблюдайте действующие стандарты и правила

Фиксирующие пластины (пластмассовые)	После каждого использования	Дезинфекция в погружной ванне в соответствии с инструкциями производителя дезинфицирующего средства
Накладки прикусных валиков (пластмассовые)	После каждого использования	Дезинфекция в погружной ванне в соответствии с инструкциями производителя дезинфицирующего средства

Техобслуживание



Не допускайте контакта устройства с сильными кислотами и растворителями (например, с метилметакрилатом (ММА), ацетоном) во избежание повреждения поверхностей.

Выполняйте очистку, стерилизацию и/или дезинфекцию компонентов перед первым использованием и после каждого использования и/или контакта со слюной или кровью.

- Используйте только дезинфицирующие средства, подходящие для обработки нержавеющей стали и легких металлов.
- Не допускайте контакта устройства с сильными кислотами, солевыми растворами или растворителями.
- Для очистки используйте ультразвуковую ванну, струю пара или устройства для стерилизации.

4. Что делать, если...

Этот раздел поможет вам распознать неисправность и принять соответствующие меры или произвести мелкий ремонт по мере возможности.

Следующие компоненты являются расходными:

- фиксирующие пластины;
- накладки прикусных валиков.

Технические неисправности

Описание	Возможные причины	Меры профилактики
Поверхность устройства поцарапана и повреждена	Использовались ли острые предметы при очистке или обработке поверхности?	Запрещается царапать поверхность устройства острыми предметами
Поверхность устройства повреждена или частично разведена	Использовались ли кислоты или растворители при очистке поверхности?	Запрещается использовать кислоты или растворители для очистки устройства
Фиксирующая пластина разведена и повреждена	Использовалось ли неподходящее дезинфицирующее средство при очистке поверхности?	Запрещается использовать неподходящие дезинфицирующие средства. Закажите новый компонент (он является расходным)
Накладка прикусного валика разведена и повреждена	Использовалось ли неподходящее дезинфицирующее средство при очистке поверхности?	Запрещается использовать неподходящие дезинфицирующие средства. Закажите новый компонент (он является расходным)

Ремонт

Ремонтные работы должен выполнять только квалифицированный персонал сертифицированного сервисного центра компании Ivoclar Vivadent. Адреса сервисных центров указаны на обратной стороне этой инструкции по эксплуатации.

Ремонт устройства на протяжении гарантийного срока другими лицами, помимо персонала сертифицированного сервисного центра, немедленно аннулирует гарантию. Ознакомьтесь с соответствующими гарантийными положениями.

5. Информация по безопасности

В случае серьезных инцидентов, связанных с изделием, обращайтесь к нам по адресу Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein (Лихтенштейн) либо через сайт www.ivoclar.com, а также к вашим ответственным и компетентным органам власти.

Настоящую инструкцию по эксплуатации можно загрузить в разделе материалов для загрузки на сайте компании Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Информация об утилизации

Изделие подлежит утилизации в соответствии с требованиями применимого национального законодательства.

Риски и опасности

Риск проглатывания и опасность удушья



Поскольку устройство содержит мелкие компоненты, которые могут отсоединиться в случае неправильного крепления, существует риск проглатывания этих частей.

Риск нанесения травм



Во избежание нанесения травм регистрационным штифтом необходимо попросить пациента поместить язык под регистрационную пластину.

Устройство Gnathometer CAD предназначено для использования исключительно в целях, указанных в разделе 2. Надлежащее использование устройства Gnathometer CAD также предусматривает:

- соблюдение инструкций, правил и примечаний, указанных в этой инструкции по эксплуатации;
- надлежащее техобслуживание устройства Gnathometer CAD (см. раздел 4).

6. Срок годности и условия хранения

Это изделие не требует каких-либо особых условий хранения.

7. Спецификации изделия

Технические данные

Вес (приблизительный)

- Нижнечелюстная регистрационная пластина с регистрационным штифтом: 131 г
- Верхнечелюстная регистрационная пластина с фиксирующей пластиной, винтом и шайбой: 12,8 г
- Накладка прикусного валика: 1,6 г
- Наконечник штифта: 1,0 г

Размеры

- Регистрационная пластина (в которую вкручивается наконечник штифта)
Ширина: 29 мм / Длина: 55,8 мм / Толщина: 2 мм
- Регистрационная пластина (к которой крепится фиксирующая пластина)
Ширина: 22 мм / Длина: 55,8 мм / Толщина: 2 мм
- Накладка прикусного валика
Ширина: 32,5 мм / Длина: 54,3 мм / Толщина: 2 мм

Материалы

- Регистрационные пластины: нержавеющая сталь
- Накладки прикусных валиков: ПОМ белого цвета
- Фиксирующие пластины: ПММА, прозрачный

Возможности регулировки

- Регулировка высоты наконечника штифта: 5 мм



Советы по анализу и интерпретации готического угла

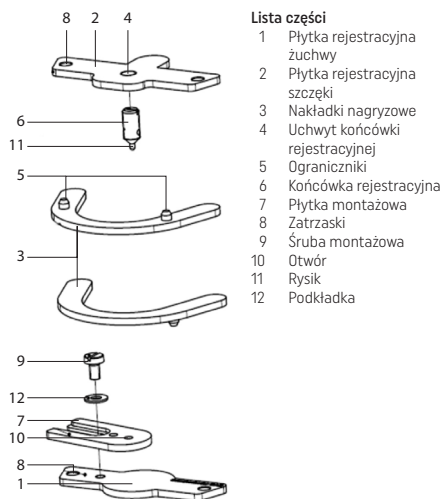
Ознакомьтесь с доступной специализированной литературой по этому вопросу.

8. Дополнительная информация

Хранить в недоступном для детей месте.



Это устройство разработано исключительно для применения в стоматологии. Ввод в эксплуатацию и использование устройства необходимо выполнять строго в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования либо несоблюдения инструкции или указанной области применения. В случае использования устройства для каких-либо иных целей, прямо не указанных в инструкции, пользователь обязан проверить устройство на пригодность и возможность применения для таких целей.



Wprowadzenie

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup urządzenia Gnathometer CAD. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu i obrażeń ciała.

Należy przestrzegać odpowiednich wytycznych i zapoznać się z instrukcją obsługi. Życzymy przyjemnej pracy z urządzeniem Gnathometer CAD.

1. Zastosowanie

Przeznaczenie

Wewnątrzustna rejestracja zwarcia

Zastosowanie

Wyłącznie do użytku w stomatologii!

Opis

Określanie zwarcia centrycznego stawu skroniowo-żuchwowego u pacjentów z brakami całkowitymi.

Wskazania

Określanie relacji stawu skroniowo-żuchwowego u pacjentów z brakami całkowitymi.

Przeciwwskazania

Brak znanych przeciwwskazań, jeśli urządzenie jest używane zgodnie z instrukcjami.

Działania niepożądane

Na chwilę obecną nie są znane żadne działania niepożądane.

Skład

Poniższe elementy produktu przeznaczone są do użytku w jamie ustnej:

- Pozycja 1, płytki rejestracyjna żuchwy, stal nierdzewna 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Pozycja 2, płytki rejestracyjna szczęki, stal nierdzewna 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Pozycja 3, nakładki nagryzowe, POM
- Pozycja 6, końcówka rejestracyjna, stal nierdzewna 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Pozycja 7, płytka montażowa, PMMA
- Pozycja 9, śruba montażowa, stal nierdzewna 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Pozycja 12, podkładka, stal nierdzewna 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*zawiera nikiel

Znaki i symbole

Znaki i symbole w niniejszej instrukcji obsługi ułatwiają znalezienie ważnych punktów i mają następujące znaczenie:



Niebezpieczeństwa i zagrożenia



Przeciwwskazania



Ważne informacje

Grupa docelowa

Dentyści, technicy dentyści, personel stomatologiczny.

2. Sposób postępowania

Podstawowa zasada metody wewnątrzustnej rejestracji zwarcia opiera się na idei McGrane, Gysi, Gerber itd. dotyczącej trzypunktowego podparcia dwóch stawów szczękowych i końcówki rejestracyjnej, która jest umieszczona w punkcie równowagi żuchwy. Końcówka kreśli typowy obraz tzw. „łuku gotyckiego” na pokolorowanej płytce rejestracyjnej, gdy pacjent wykonuje ruchy boczne żuchwy na boki przy wysuniętej żuchwie.

Szczyt łuku gotyckiego wyznacza tylną pozycję styku, a punkt przecięcia wyznacza zwarcie centralne. Żądaną pozycję centralną można następnie ustalić za pomocą płytki montażowej. Następnie całą rejestrację trójwymiarową można utrwalić odpowiednim materiałem (np. silikonem lub gipsem). Następnie materiał rejestracyjny jest montowany na specjalnym uchwycie do skanowania i umieszczany w skanerze w celu uzyskania cyfrowego obrazu.

Cechą szczególną tego rejestratora są płytki rejestracyjne, które są wyposażone w mechanizm zatraskowy. Za pomocą tego mechanizmu zatraskowego można szybko i łatwo zamocować i zdjąć nakładki nagryzowe oraz płytki rejestracyjne w celu przeprowadzenia różnych etapów pracy. W pierwszym etapie nakładki nagryzowe są stosowane do wykonywania wycisków czynnościowych. Następnie nakładki te są wyjmowane i zastępowane płytkami rejestracyjnymi. Następnie wykonuje się tzw. wykres grota strzały w celu określenia zwarcia centralnego.

2.1. Montaż i pierwsze uruchomienie

2.1.1. Odpakowanie i sprawdzenie zawartości

Upewnić się, że w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy.

- 1 płytka rejestracyjna żuchwy
- 1 płytka rejestracyjna szczęki
- 2 nakładki nagryzowe
- 1 końcówka rejestracyjna
- 1 płytka montażowa
- 1 śruba montażowa
- 1 podkładka
- 1 instrukcja obsługi

2.1.2. Montaż i pierwsze uruchomienie



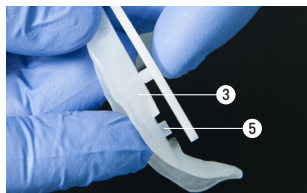
Ważne informacje

Wyczyścić elementy przed pierwszym użyciem (patrz Czyszczenie w rozdziale 3). Urządzenie Gnathometer CAD jest częściowo złożone. Na rysunku ogólnym przedstawiono różne komponenty i pojedyncze części. Oznaczenia części podano na liście części na stronie 72.

2.2. Praca z produktem

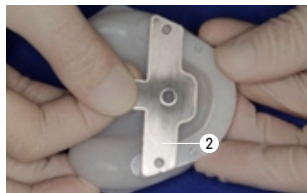
2.2.1. Mocowanie nakładek nagryzowych

Nakładki nagryzowe (3) można łatwo montować i zdejmować z łyżek wyciskowych wykonanych w technologii CAD/CAM za pomocą mechanizmu zatraskowego dzięki ogranicznikom (5).



2.2.2. Mocowanie elementów rejestracyjnych

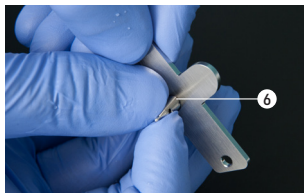
Elementy rejestracyjne (1 i 2) można łatwo montować i zdejmować z łyżek wyciskowych za pomocą mechanizmu zatraskowego. Przed rozpoczęciem kreślenia rysunku grota strzały końcówkę rejestracyjną należy zabezpieczyć przy użyciu żywicy Pattern Resin lub wosku.



2.2.3. Regulacja wysokości końcówki rejestracyjnej

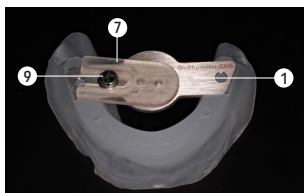
Wysokość końcówki rejestracyjnej (6) można regulować za pomocą śruby. Gwint śruby pozwala na więcej swobody przy podnoszeniu wysokości niż przy jej obniżaniu. Dlatego też zaleca się wykonanie rejestracji na łyżce Centric Tray na niższej wysokości zwarcia, a następnie podniesienie jej do odpowiedniej wysokości z materiałem rejestracyjnym. Należy także wziąć pod uwagę niewielkie podniesienie wysokości zwarcia przy wykonywaniu wycisków czynnościowych. Wysokość końcówki rejestracyjnej (6) można zwiększyć poprzez obrót w prawo.

Wysokość końcówki rejestracyjnej (6) można zmniejszyć poprzez obrót w lewo.



2.2.4. Montaż płytki rejestracyjnej żuchwy za pomocą płytek montażowych

Płytkę montażową (7) może być przymocowana do płytki rejestracyjnej żuchwy (1) za pomocą śruby montażowej (9). Płytkę montażową (7) można dokręcić poprzez obrót w prawo. Płytkę montażową (7) można poluzować poprzez obrót w lewo.

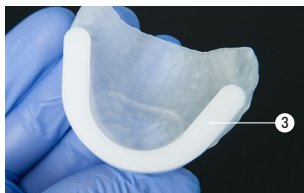


2.3. Użycie w jamie ustnej pacjenta

2.3.1. Pobieranie wycisku czynnościowego

2.3.1.1. Umieszczanie nakładek nagryzowych

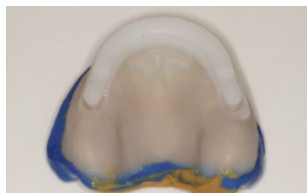
Zamocować nakładki nagryzowe (3) za pomocą mechanizmu zatraskowego i ograniczników (5) na łyżkach wyciskowych żuchwy i górnej. Nakładki nagryzowe (3) mają identyczną budowę i pasują zarówno do łyżki wyciskowej szczęki, jak i żuchwy.



2.3.1.2. Nakładanie materiału do wycisków na łyżkę wyciskową i pobieranie wycisków czynnościowych



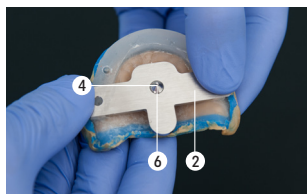
2.3.1.3. Zdejmowanie nakładek nagryzowych z łyżek wyciskowych



2.3.2. Wykonywanie rejestracji

2.3.2.1. Mocowanie elementów rejestracyjnych do łyżek wyciskowych za pomocą mechanizmu zatrzaskowego

łyżka wyciskowa szczęki = zamocować płytkę rejestracyjną szczęki (2) z końcówką rejestracyjną (6) w uchwycie końcówki rejestracyjnej (4).



Zamocować łyżkę wyciskową żuchwy = płytkę rejestracyjną żuchwy (1).

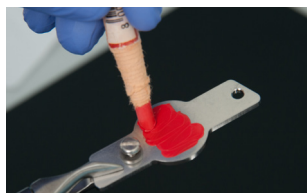


2.3.2.2. Weryfikowanie wysokości

W razie potrzeby wyregulować wysokość. W zależności od metody można użyć odpowiednich narzędzi pomocniczych (np. linijki, suwmiarki) lub technik (dźwięki mowy).



2.3.2.3. Pokrywanie płytki rejestracyjnej żuchwy barwnikiem
Pokryć płytkę rejestracyjną żuchwy (1) odpowiednim barwnikiem (np. kredką świecową).



2.3.2.4. Kreślenie rysunku grota strzały

W ustach pacjenta znajdują się obie łyżki z wyciskami czynnościowymi wraz z elementami rejestracyjnymi. Teraz należy poprosić pacjenta o wykonanie następujących ruchów: Zaleca się wcześniejsze przećwiczenie tych ruchów z pacjentem!

1. Wysunąć żuchwę do przodu (protrużja) i z powrotem, w razie potrzeby powtórzyć.
2. Przesunąć żuchwę w prawo (ruch w bok) i z powrotem, w razie potrzeby powtórzyć.
3. Przesunąć żuchwę w lewo (ruch w bok) i z powrotem, w razie potrzeby powtórzyć.
4. Przesunąć żuchwę do tyłu (retrużja) i z powrotem, w razie potrzeby powtórzyć.



Ważne informacje

Pacjent musi siedzieć i trzymać głowę prosto (bez pochylania się).

Typowy rysunek grota strzały może wyglądać jak ten na rysunku. Interpretacje różnych rysunków łuku gotyckiego i ich znaczenie można znaleźć w odpowiedniej literaturze specjalistycznej.

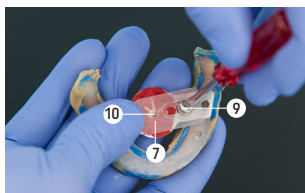


Ostrzeżenie

Aby zapobiec obrażeniom spowodowanym przez końcówkę rejestracyjną, należy pouczyć pacjenta, aby wsunął język pod płytkę rejestracyjną.

2.3.2.5. Wyrównywanie płytki montażowej z wierzchołkiem łuku gotyckiego i zabezpieczenie za pomocą śruby montażowej

Wyrównać otwór (10) w płytce montażowej (7) z wierzchołkiem łuku gotyckiego i przykręcić płytkę montażową za pomocą śruby montażowej (9).



2.3.2.6. Umieszczanie materiału rejestracyjnego w jamie ustnej i weryfikacja pozycji centralnej

Poprosić pacjenta, aby ostrożnie zamknął usta i sprawdzić, czy rysik (11) końcówki rejestracyjnej (6) trafia w otwór (10) w płytce montażowej (7) i zabezpieczonym materiale rejestracyjnym łuku gotyckiego. Jeśli nie, należy powtórzyć rejestrację. Jeśli rejestracja jest prawidłowa, można przejść do punktu 2.3.2.7.



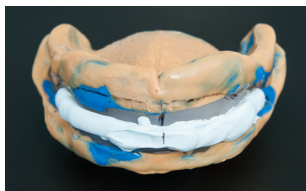
2.3.2.7. Utrwalanie rejestracji

Najlepiej użyć silikonu do rejestracji (np. Virtual CADbite Registration), który wstrzykuje się bezpośrednio między elementy rejestracyjne za pomocą strzykawki i odpowiedniej końcówki. Można również użyć odpowiedniego gipsu wyciskowego.



2.3.2.8. Wyjmowanie materiału rejestracyjnego

Utrwalony materiał rejestracyjny należy wyjąć z jamy ustnej pacjenta.



2.3.2.9. Dezynfekcja wycisku i elementów rejestracyjnych

Przed przekazaniem elementów należy je oczyścić i zdezynfekować za pomocą odpowiednich środków dezynfekujących. Należy postępować zgodnie z ogólnymi wytycznymi w zakresie higieny oraz instrukcjami w rozdziale 3.

3. Konserwacja, czyszczenie, diagnostyka

W niniejszym rozdziale opisano procedury konserwacji i czyszczenia urządzenia Gnathometer CAD. Wymieniono tylko te czynności, które mogą być wykonywane przez lekarzy stomatologów i personel dentystyczny. Wszystkie pozostałe czynności muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel serwisowy w certyfikowanym Centrum Serwisowym Ivoclar Vivadent.

Kontrola i konserwacja

Czas podanych procedur konserwacyjnych zależy od częstotliwości użytkowania i nawyków pracy użytkownika. Z tego powodu zalecane czasy podano jedynie w przybliżeniu.

Czyszczenie

Przed dezynfekcją należy całkowicie rozmontować urządzenie Gnathometer.

Element	Częstotliwość	Środek czyszczący
Elementy rejestracyjne i małe części (metalowe)	Po każdym użyciu	Sterylizacja w autoklawie w 134°C przez 5,5 min metodą próżni wstępnej. Przestrzegać obowiązujących norm i przepisów
Płytki montażowe (plastikowe)	Po każdym użyciu	Dezynfekcja w kąpeli zanurzeniowej zgodnie z instrukcjami producenta środka dezynfekującego
Nakładki nagryzowe (plastikowe)	Po każdym użyciu	Dezynfekcja w kąpeli zanurzeniowej zgodnie z instrukcjami producenta środka dezynfekującego

Konserwacja



Unikać kontaktu z silnymi kwasami i rozpuszczalnikami (takimi jak MMA, aceton), aby uniknąć uszkodzenia powierzchni.

Przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu i/lub w przypadku kontaktu ze śliną lub krwią należy wyczyścić, wysterylizować i/lub zdezynfekować elementy.

- Używać wyłącznie środków dezynfekujących odpowiednich do stali nierdzewnej i metali lekkich.
- Unikać kontaktu z silnymi kwasami, solami lub rozpuszczalnikami.
- Wyczyścić w kąpeli ultradźwiękowej, za pomocą dysz parowych lub w urządzeniach do sterylizacji.

4. Możliwe awarie

Ten rozdział pomoże rozpoznać awarię i podjąć odpowiednie kroki lub, jeśli to możliwe, wykonać drobne naprawy.

Części zużywalne to:

- Płytki montażowe
- Nakładki nagryzowe

Awarie techniczne

Opis	Instrukcje dla użytkowników	Środki zaradcze
Powierzchnia urządzenia jest porysowana i uszkodzona	Czy powierzchnia została wyczyszczona lub zarysowana ostrym przedmiotem?	Nie zarysowywać powierzchni ostrym przedmiotem
Powierzchnia urządzenia jest uszkodzona lub częściowo skorodowana	Czy powierzchnia była czyszczona kwasem lub rozpuszczalnikami?	Do czyszczenia nie używać kwasów ani rozpuszczalników
Płytki montażowe jest skorodowana i zniszczona	Czy powierzchnia była czyszczona nieodpowiednim środkiem dezynfekującym?	Nie używać nieodpowiednich środków dezynfekujących. Zamówić nową część (część zużywalna)
Nakładka nagryzowa jest skorodowana i zniszczona	Czy powierzchnia była czyszczona nieodpowiednim środkiem dezynfekującym?	Nie używać nieodpowiednich środków dezynfekujących. Zamówić nową część (część zużywalna)

Naprawa

Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez certyfikowane Centrum Serwisowe Ivoclar Vivadent. Adresy Centrów Serwisowych znajdują się w tyłu niniejszej instrukcji obsługi.

Jeśli naprawy w okresie gwarancyjnym nie zostaną przeprowadzone przez certyfikowane Centrum Serwisowe, gwarancja wygasa ze skutkiem natychmiastowym. Należy zapoznać się z odpowiednimi warunkami gwarancji.

5. Informacje na temat bezpieczeństwa

Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać firmie Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, www.ivoclar.com lub odpowiednim organom odpowiedzialnym.

Aktualna instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej firmy Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com) w części zawierającej dokumenty do pobrania.

Informacje dotyczące utylizacji

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Niebezpieczeństwa i zagrożenia

Ryzyko potknięcia i zadławienia



Ze względu na małe elementy, które mogą spaść, jeśli nie zostaną prawidłowo przymocowane, istnieje ryzyko potknięcia tych części.

Ryzyko zranienia



Aby zapobiec obrażeniom spowodowanym przez końcówkę rejestracyjną, należy pouczyć pacjenta, aby wsunął język pod płytkę rejestracyjną.

Urządzenia Gnathometer CAD należy używać tylko do celów określonych w rozdziale 2. Dalsze instrukcje w celu zapewnienia właściwego użytkowania urządzenia Gnathometer CAD:

- Przestrzegać instrukcji, wytycznych i uwag podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przeprowadzać odpowiednią konserwację urządzenia Gnathometer CAD (patrz rozdział 4).

6. Warunki przechowywania

Produkt nie wymaga specjalnych warunków przechowywania.

7. Specyfikacje produktu

Dane techniczne

Masa (w przybliżeniu):

- Płytkę rejestracyjną żuchwy z końcówką rejestracyjną: 13,1 g
- Płytkę rejestracyjną szczęki z płytką montażową, śrubą i podkładką: 12,8 g
- Nakładka nagryzowa: 1,6 g
- Rysik: 1,0 g

Wymiary:

- Płytkę rejestracyjną (do której przykręcany jest rysik)
Szerokość: 29 mm / Długość: 55,8 mm / Grubość materiału: 2 mm
- Płytkę rejestracyjną (do której mocowana jest płytka montażowa)
Szerokość: 22 mm / Długość: 55,8 mm / Grubość materiału: 2 mm
- Nakładka nagryzowa
Szerokość: 32,5 mm / Długość: 54,3 mm / Grubość materiału: 2 mm

Materiał

- Płytki rejestracyjne: Stal nierdzewna
- Nakładki nagryzowe: POM, biały
- Płytki montażowe: PMMA, przezroczysty

Opcje regulacji:

- Regulacja wysokości rysika: 5 mm



Wskazówki dotyczące analizy i interpretacji rysunku luku gótyckiego

Należy zapoznać się z dostępną literaturą specjalistyczną.

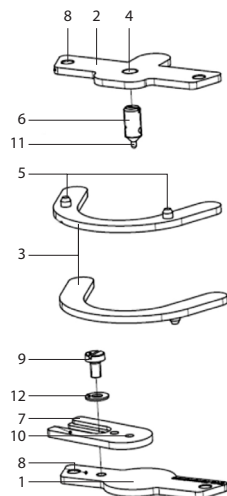
8. Informacje dodatkowe

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w stomatologii. Uruchomienie i eksploatacja powinny przebiegać dokładnie według zaleceń instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji lub stosowania niezgodnie z podanymi w instrukcji wskazaniami. Użytkownik odpowiada za przetestowanie urządzenia dla swoich własnych celów i za jego użycie w każdym innym przypadku, który nie został wyszczególniony w instrukcji.

Pogledi pripomočka Gnathometer CAD/Seznam delov



Seznam sestavnih delov

- 1 Mandibularna registracijska plošča
- 2 Maksilarna registracijska plošča
- 3 Podpori za okluzijski rob
- 4 Držalo registracijskega zatiča
- 5 Zadrževalniki
- 6 Registracijski zatič
- 7 Pritrdilna plošča
- 8 Zaskočni mehanizem
- 9 Pritrdilni vijak
- 10 Lijakasta luknja
- 11 Črtalo
- 12 Podložka

Sestava

Naslednje komponente izdelka se uporabljajo intraoralno:

- 1. položaj, mandibularna registracijska plošča, nerjavno jeklo 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 2. položaj, maksilarna registracijska plošča, nerjavno jeklo 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 3. položaj, podpore za okluzijski rob, polioksimetilen (POM)
- 6. položaj, registracijski zatič, nerjavno jeklo 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 7. položaj, pritrdilna plošča, PMMA
- 9. položaj, pritrdilni vijak, nerjavno jeklo 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 12. položaj, podložka, nerjavno jeklo 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*vsebuje nikelj

Znaki in simboli

Znaki in simboli v teh navodilih za uporabo omogočajo iskanje pomembnih točk in imajo naslednje pomeni:



Tveganja in nevarnosti



Kontraindikacija



Pomembne informacije

Ciljna skupina

Zobozdravniki, zobotehniki, zobozdravstveno osebje.

Uvod

Spoštovani kupec,

hvala, ker ste kupili pripomoček Gnathomete CAD. Neprimerna uporaba lahko poškoduje opremo in povzroči telesne poškodbe. Upoštevajte ustrezne opombe in preberite Navodila za uporabo. Upamo, da boste z veseljem uporabljali Gnathometer CAD.

1. Predvidena uporaba

Predvideni namen

Intraoralna registracija

Uporaba

Samo za uporabo v zobozdravstvu!

Opis

Določanje središčnega položaja TMJ pri bolnikih brez zob.

Indikacije

Določanje položajev TMJ pri bolnikih brez zob.

Kontraindikacije

Kontraindikacije do zdaj niso znane, če se pripomoček uporablja v skladu z navodili.

Neželeni učinki

Neželeni učinki do zdaj niso znani.

2. Uporaba

Osnovno načelo intraoralne metode s podpornim zatičem temelji na ideji avtorjev McGrane, Gysi, Gerber idr. glede trotočkovnega mirovanja dveh čeljustnih sklepov na registracijskem zatiču, ki je vstavljen na točki ravnotežja spodnje čeljusti. Podporni zatič nariše tipično sliko gotskega loka na barvno registracijsko ploščo, če bolnik izvede premike proti desni strani in levi strani iz dorzalnega položaja.

Konica gotskega loka označuje stični položaj v zadnjo stran, medtem ko je središčni okluzalni položaj označen s presečno točko. Zelene središčni položaj je nato mogoče fiksirati s pritrdilno ploščo. Nato se celotno registracijo tridimenzionalno zaklene z ustreznim materialom (npr. registracijski silikon ali kamen). Po tem se registracijo namesti na posebno držalo za skeniranje in vstavi v skener za digitalizacijo.

Posebna lastnost tega registracijskega pripomočka je, da so registracijske plošče opremljene z zaskočnim mehanizmom. S tem zaskočnim mehanizmom je podpore okluzijskega roba in registracijske plošče mogoče hitro in preprosto pritrditi in odstraniti za izvajanje različnih delovnih korakov. V prvem koraku se podpore okluzijskega roba uporabljajo za funkcionalne odtise. Nato se podpore okluzijskega roba odstrani in zamenja z registracijskimi ploščami. Nato se izvede sledenje s konico igle, da se določi središčno funkcijo.

2.1. Namestitev in začetek uporabe

2.1.1. Odstranjevanje iz embalaže in preverjanje vsebine

Preverite, ali so priložene vse komponente.

- 1 mandibularna registracijska plošča
- 1 maksilarna registracijska plošča
- 2 podpori za okluzijski rob
- 1 registracijski zatič
- 1 pritrdilna plošča
- 1 pritrdilni vijak
- 1 podložka
- 1 navodila za uporabo

2.1.2. Sestavljanje in začetek uporabe



Pomembne informacije

Pred prvo uporabo očistite komponente (glejte Čiščenje v 3. poglavju). Gnathometer CAD je že delno sestavljen. Ta splošna slika prikazuje različne komponente in posamezne dele. Oznake delov is oglejte na seznamu delov na strani 77.

2.2. Uporaba, delovanje

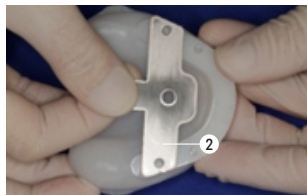
2.2.1. Pritrjevanje podpor za okluzijski rob

Podpori za okluzijski rob (3) je mogoče preprosto pritrditi na vložke za vtise in jih odstraniti s CAD/CAM, z zaskočnim mehanizmom z zadrževalniki (5).



2.2.2. Pritrjevanje registracijskih komponent

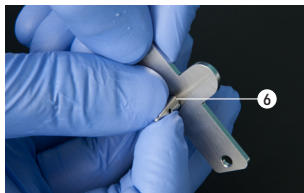
Registracijski komponenti (1 in 2) je z zaskočnim mehanizmom mogoče enostavno pritrditi na vložke za vtise in jih odstraniti z njih. Pred začetkom sledenja s konico igle je treba registracijski zatič pritrditi s smolo Pattern Resin ali voskom.



2.2.3. Prilagajanje višine registracijskega zatiča

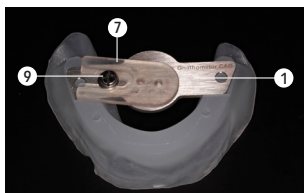
Višino registracijskega zatiča (6) je mogoče prilagoditi z navojem. Navoj vijaka zagotavlja več prostega prostora za povečanje navpičnih dimenzij kot za zmanjšanje navpičnih dimenzij. Zato je priporočeno, da se izvede registracijo središčnega vložka namesto spodnjega okluzalnega položaja in se ga nato dvigne do ustrezne višine z registracijo. Upoštevati je treba tudi dejstvo, da funkcionalni vtis povzroči rahlo povečanje okluzalne višine. Višino registracijskega zatiča (6) je mogoče povečati z obračanjem v desno.

Višino registracijskega zatiča (6) je mogoče zmanjšati z obračanjem v levo.



2.2.4. Nameščanje mandibularne registracijske plošče s pritrdilnimi ploščami

Pritrjevalno ploščo (7) je mogoče pritrditi na mandibularno registracijsko ploščo (1) s pritrdilnim vijakom (9). Pritrjevalno ploščo (7) je mogoče priviti z obračanjem v desno. Pritrjevalno ploščo (7) je mogoče odviti z obračanjem v levo.

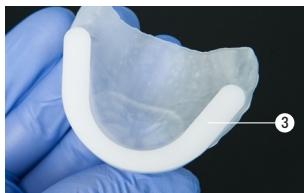


2.3. Praktična uporaba na bolniku

2.3.1. Ustvarjanje funkcionalnega vtisa

2.3.1.1. Nameščanje podpor za okluzijski rob

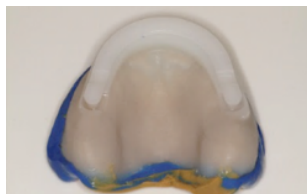
Pritrdite podpori za okluzijski rob (3) z zaskočnim mehanizmom in z zadrževalniki (5) na mandibularne in maksilarne vložke za vtise. Podpori za okluzijski rob (3) imata enako konstrukcijo in se prilagata tako maksilarnemu kot mandibularnemu vložku za vtis.



2.3.1.2. Nanašanje materiala za vtise v vložek za vtise in ustvarjanje funkcionalnih vtisov



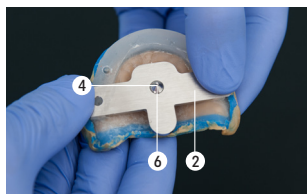
2.3.1.3. Odstranjevanje podpor za okluzijski rob iz vložkov za vtise



2.3.2. Izvajanje registracije

2.3.2.1. Pritrjevanje registracijskih komponent na vložke za vtise z zaskočnim mehanizmom

Maksimalni vložek za vtis = pritrditve maksimalne registracijske plošče (2) z registracijskim zatičem (6) na držalo registracijskega zatiča (4).



Pritrditev mandibularnega vložka za vtise = mandibularna registracijska plošča (1).



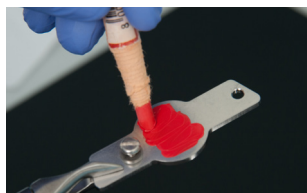
2.3.2.2. Preverjanje navpične višine

Po potrebi prilagodite višino. Odvisno od metode je mogoče uporabiti ustrezne dodatke (npr. ravnilo, drsno šestilo) ali tehnike (zvoki govora).



2.3.2.3. Premazovanje mandibularne registracijske plošče z barvili

Premažite mandibularno registracijsko ploščo (1) z ustreznim barvilom (voščenka, barvnik itd.).



2.3.2.4. Izvajanje sledenja s konico igle

Tako funkcionalne vtise kot registracijske komponente se zamenja v bolnikovih ustih. Zdaj pa bolniku naročite, da izvede naslednje premike:

Prporočeno je, da te premike vadite pred tem!

1. Premik spodnje čeljusti naprej (protruzija) – in nazaj, po potrebi ponovite.
2. Premik spodnje čeljusti na desno (stranski premik) – in nazaj, po potrebi ponovite.
3. Premik spodnje čeljusti na levo (stranski premik) – in nazaj, po potrebi ponovite.
4. Premik spodnje čeljusti nazaj (retruzija) – in nazaj, po potrebi ponovite.



Pomembne informacije

Bolnik mora sedeti pokončno in glavo držati ravno (brez nagibanja).

Običajni rezultat sledenja s konico igle lahko izgleda kot je prikazano na sliki. V ustrezni strokovni literaturi preverite morebitne interpretacije različnih sledenj v obliki gotskega loka in njihove pomena.

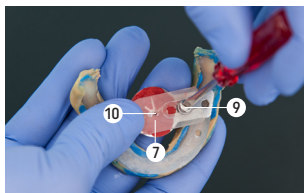


Opozorilo

Da preprečite poškodbe z registracijskim zatičem, je treba bolniku naročiti, da jezik položi pod registracijsko ploščo.

2.3.2.5. Poravnavanje pritrilne plošče s konico gotskega loka in pritrditve s pritrilnim vijakom

Zdaj poravnajte lijakasto luknjo (10) pritrilne plošče (7) s konico gotskega loka in pritrдите pritrilno ploščo s pritrilnim vijakom (9).



2.3.2.6. Vstavljanje registracije v usta in preverjanje središčnega položaja

Zdaj bolniku naročite, naj skrbno zapre usta, in preverita, ali se črtalo (11) registracijskega zatiča (6) prilega lijakasti luknji (10) pritrilne plošče (7) in pritrjeni registraciji gotskega loka. V nasprotnem primeru morate registracijo ponoviti. Če je registracija pravilna, lahko izvedete korak 2.3.2.7.



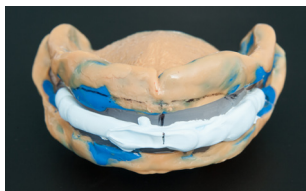
2.3.2.7. Zaklepanje registracije

Ključ je najbolje izdelati z registracijskim silikonom (npr. Virtual CADbite Registration), ki se ga iz igle z ustrezno konico neposredno vbrizga med registracijske komponente. Uporabiti je mogoče tudi ustrezen mavec za vtise.



2.3.2.8. Odstranjevanje registracije iz ust

Celotno zaklenjeno registracijo je zdaj treba odstraniti iz bolnikovih ust.



2.3.2.9. Razkuževanje vtisa in registracijskih komponent

Preden komponente predate naprej, jih je treba očistiti in razkužiti z ustreznimi razkužili. Glede tega upoštevajte tudi splošne standarde in predpise glede higiene ter navodila v 3. poglavju.

3. Vzdrževanje, čiščenje, diagnoza

To poglavje opisuje uporabniško vzdrževanje in postopke čiščenja za pripomoček Gnathometer CAD. Na seznamu so navedene samo naloge, ki jih lahko opravljajo samo strokovni delavci v zdravstvu in zobozdravstveno osebje. Vse druge naloge lahko opravlja usposobljeno servisno osebje v pooblašeni servisni delavnici podjetja Ivoclar Vivadent.

Nadzor in vzdrževanje

Čas teh postopkov vzdrževanja je odvisen od pogostosti uporabe in delovnih navad uporabnika. Zato so priporočeni časi navedeni samo približno.

Čiščenje

Pred razkuževanjem je treba Gnathometer popolnoma razstaviti.

Artikel	Pogostost	Čistilno sredstvo
Registracijske komponente in majhni deli (kovinski)	Po vsaki uporabi	Sterilizacija v avtoklavu pri 134 °C za 5,5 min z metodo predhodnega vakuumiranja. Upoštevajte veljavne standarde in predpise
Pritrdilne plošče (plastične)	Po vsaki uporabi	Razkuževanje v kopeli za potopitev v skladu z navodili proizvajalca razkužila
Podpori za okluzijski rob (plastični)	Po vsaki uporabi	Razkuževanje v kopeli za potopitev v skladu z navodili proizvajalca razkužila

Vzdrževanje



Izogibajte se stiku z močnimi kislinami in topili (npr. MMA, aceton), da preprečite poškodovanje površin.

Očistite, sterilizirajte in/ali razkužite komponente pred prvo uporabo in po vsaki uporabi in/ali po stiku s slino ali krvjo.

- Uporabite samo razkužila, primerna za nerjavno jeklo in lahke kovine.
- Izogibajte se stiku z močnimi kislinami, slanici ali topili.
- Čiščenje v ultrazvočni kopeli, s parnimi curki ali sterilizacijskimi napravami.

4. Kaj narediti, če ...

To poglavje vam bo pomagalo prepoznati okvare in ustrezno ukrepati ali, če je možno, izvesti manjša popravila.

Sestavni deli, ki se obrabljajo, so naslednji:

- pritrtilne plošče
- podpori za okluzijski rob

Tehnična okvara

Opis	Navodila za uporabnike	Ukrepi
Površina pripomočka je opraskana in poškodovana	Je bila površina očiščena ali poškodovana z ostrim predmetom?	Ne opraskajte površine z ostrim predmetom
Površina pripomočka je poškodovana ali delno zarjavela	Je bila površina očiščena s kislino ali topilom?	Ne uporabljajte kislin ali topil za čiščenje
Pritrdilna plošča je zarjavela in uničena	Je bila površina očiščena z neprimernim razkužilom?	Ne uporabljajte nobenih neprimernih razkužil. Naročite nov del (sestavni del, ki se obrablja)
Podpora za okluzijski rob je zarjavela in uničena	Je bila površina očiščena z neprimernim razkužilom?	Ne uporabljajte nobenih neprimernih razkužil. Naročite nov del (sestavni del, ki se obrablja)

Popravilo

Popravila se smejo izvajati le v pooblašeni servisni delavnici podjetja Ivoclar Vivadent. Glejte naslove servisnih delavnic na zadnji strani teh navodil za uporabo.

Če popravil v garancijskem obdobju ne izvede pooblašena servisna delavnica, bo garancija nemudoma postala neveljavna. Glejte tudi ustrezne garancijske predpise.

5. Varnostne informacije

V primeru hudih incidentov v zvezi z izdelkom se obrnite na podjetje Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Lihtenštajn, spletno mesto: www.ivoclar.com in lokalne javne zdravstvene ustanove.

Trenutna navodila za uporabo so na voljo v razdelku prenosov na spletnem mestu podjetja Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Informacije glede odstranjevanja

Izdelek morate odstraniti skladno z ustreznimi državnimi pravnimi predpisi.

Tveganja in nevarnosti

Tveganje požiranja in zadušitve



Ker so prisotne majhne komponente, ki lahko izpadejo, če niso pravilno pritrjene, obstaja tveganje, da bolnik pogoltne te dele.

Tveganje poškodb



Da preprečite poškodbe z registracijskim zatičem, je treba bolniku naročiti, da jezik položi pod registracijsko ploščo.

Pripomoček Gnathometer CAD je dovoljeno uporabljati le v skladu z namenom, opisanim v 2. poglavju. Nadaljnja navodila, da se zagotovi pravilno uporabo pripomočka Gnathometer CAD:

- Upoštevatı je treba navodila, predpise in opozorila v teh navodilih za uporabo.
- Gnathometer CAD je treba ustrezno vzdrževati (glejte 4. poglavje).

6. Navodila za shranjevanje

Za ta izdelek niso potrebni nobeni posebni pogoji shranjevanja.

7. Specifikacije izdelka

Tehnični podatki

Teža (približno):

- Mandibularna registracijska ploščica z registracijskim zatičem: 131 g
- Maksimalna registracijska ploščica s pritrjevalno ploščo, vijakom in podložko: 12,8 g
- Podpora za okluzijski rob 1,6 g
- Črtalo 1,0 g

Mere:

- registracijska ploščica (v katero je privito črtalo)
Širina: 29 mm / Dolžina: 55,8 mm / Debelina materiala: 2 mm
- Registracijska ploščica (na katero je pritrjena pritrtilna ploščica)
Širina: 22 mm / Dolžina: 55,8 mm / Debelina materiala: 2 mm
- Podpora za okluzijski rob
Širina: 32,5 mm / Dolžina: 54,3 mm / Debelina materiala: 2 mm

Material

- Registracijske ploščice: Nerjavno jeklo
- Podpore za okluzijski rob: POM, bel
- Pritrdilne ploščice: PMMA, prozoren

Možnosti prilagoditev:

- Prilagoditev višine črtala: 5 mm



Napotki za analizo in tolmačenje gotskega loka

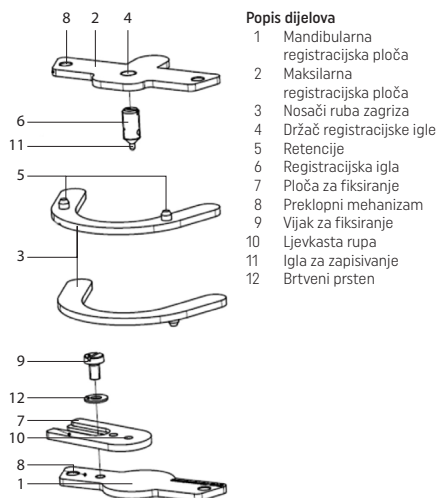
Glejte tudi strokovno literaturo, ki je na voljo za to področje.

8. Dodatne informacije

Shranjujte nedosegljivo otrokom.



Pripomoček je bil razvit izključno za uporabo v zobozdravstvu. Pri zagonu in pri uporabi je treba ravnati strogo v skladu z Navodili za uporabo. Za škodo, ki nastane zaradi napačne uporabe ali neupoštevanja navodil ali določenega področja uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Uporabnik je odgovoren za preskušanje primernosti pripomočka in njegovo uporabo za kakršen koli namen, ki ni izrecno naveden v navodilih.



Predgovor

Poštovani korisnici,

Zahvaljujemo vam na kupnji uređaja Gnathometer CAD. Neprikladna uporaba može oštetiti opremu i dovesti do osobne ozljede. Obratite pozornost na relevantne bilješke i pročitajte Upute za rad. Nadamo se da ćete uživati u radu s uređajem Gnathometer CAD.

1. Predviđena uporaba

Predviđena namjena

Intraoralna registracija

Primjena

Samo za stomatološku primjenu!

Opis

Određivanje centričnog položaja čeljusnog zgloba kod bezubih pacijenata.

Indikacije

Određivanje relacija čeljusnog zgloba kod bezubih pacijenata.

Kontraindikacije

Nema zabilježenih kontraindikacija u slučajevima kada se uređaj upotrebljava u skladu s uputama.

Nuspojave

Nema poznatih nuspojava od danas.

Sastav

Sjedeće komponente proizvoda koriste se intraoralno:

- 1. položaj, mandibularna registracijska ploča, nehrđajući čelik 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 2. položaj, maksilarna registracijska ploča, nehrđajući čelik 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 3. položaj, nosači ruba zagrizi, POM
- 6. položaj, registracijska igla, nehrđajući čelik 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 7. položaj, ploča za fiksiranje, PMMA
- 9. položaj, vijak za fiksiranje, nehrđajući čelik 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 12. položaj, brtveni prsten, nehrđajući čelik 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*sadrži nikal

Znakovi i simboli

Znakovi i simboli u ovim Uputama za rad olakšavaju pronalaženje važnih točaka i imaju sljedeća značenja:



Rizici i opasnosti



Kontraindikacije



Važne informacije

Ciljna skupina

Doktori dentalne medicine, dentalni tehničari, dentalno osoblje.

2. Primjena

Temeljno načelo intraoralne metode pomoću igle temelji se na ideji McGrane, Gysia, Gerbera, itd. o uporištu u 3 točke dva čeljusna zgloba i registracijskoj igli koja se postavlja u točku ravnoteže donje čeljusti. Pomoćna igla crta tipičnu sliku gotičkog luka na obojonoj registracijskoj ploči ako pacijent izvede pokrete lijevo lateralno i desno lateralno van ležećeg položaja.

Vrh gotičkog luka označava retrogradni kontaktni položaj, dok se položaj centrične okluzije označava sjecištem. Željeni centrični položaj zatim se može fiksirati s pomoću ploče za fiksiranje. Nakon toga, cjelokupna se registracija trodimenzionalno zaključava prikladnim materijalom (npr. registracijski silikon ili sadra). Zatim se registracija montira na posebni držač za skeniranje i postavlja u skener za digitalizaciju.

Posebna značajka ovog uređaja za registraciju je ta da su registracijske ploče opremljene preklapnim mehanizmom. S pomoću tog preklapnog mehanizma, nosači ruba zagrizi i registracijske ploče mogu se brzo i jednostavno pričvrstiti i ukloniti da bi se proveli različiti radni koraci. U prvom koraku, nosači ruba zagrizi upotrebljavaju se za funkcijske otiske. Nakon toga, nosači ruba zagrizi se uklanjaju i zamjenjuju registracijskim pločama. Zatim se tragač igličastog vrha koristi da bi se odredila centrična funkcija.

2.1. Instalacija i prvo pokretanje

2.1.1. Raspakiravanje i provjera sadržaja

Provjerite je li sadržaj isporuke potpun.

- 1 mandibularna registracijska ploča
- 1 maksilarna registracijska ploča
- 2 nosača ruba zagriža
- 1 registracijska igla
- 1 ploča za fiksiranje
- 1 vijak za fiksiranje
- 1 brtveni prsten
- 1 upute za rad

2.1.2. Sastavljanje i prvo pokretanje



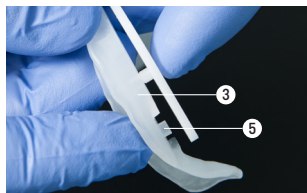
Važne informacije

Očistite komponente prije prve uporabe (pogledajte Čišćenje u 3. poglavlju). Uređaj Gnathometer CAD već je djelomično sastavljen. Ovaj opći crtež prikazuje različite komponente i pojedine dijelove. Pogledajte Popis dijelova na stranici 82 za oznake dijelova.

2.2. Rukovanje, rad

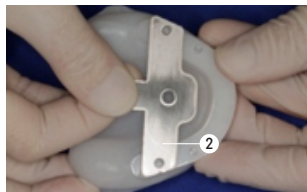
2.2.1. Pričvršćivanje nosača ruba zagriža

Nosači ruba zagriža (3) mogu se jednostavno pričvrstiti na i ukloniti sa žlica za otisak izrađenih CAD/CAM tehnologijom s preklapnim mehanizmom s pomoću retencija (5).



2.2.2. Pričvršćivanje komponenti za registraciju

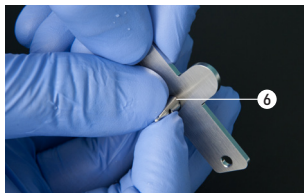
Komponente za registraciju (1 & 2) mogu se jednostavno pričvrstiti na i ukloniti sa žlica za otisak s preklapnim mehanizmom. Prije započinjanja s tragačem igličastog vrha, registracijska igla treba se pričvrstiti s pomoću Pattern Resin smole ili voska.



2.2.3. Prilagođavanje visine registracijske igle

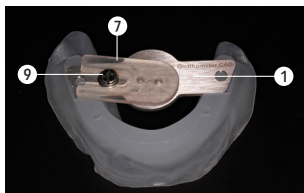
Visina registracijske igle (6) može se prilagoditi s pomoću navoja. Navoj vijka pruža više slobodnog prostora za povećanje vertikalnih dimenzija nego za smanjivanje vertikalnih dimenzija. Stoga se preporučuje izvođenje registracije Centric Tray žlicom u nižem okluzijskom položaju, a zatim podizanje da biste ispravili visinu s registracijom. Činjenica da funkcijski otisak rezultira blagim povećanjem okluzijske visine također se mora uzeti u obzir. Visina registracijske igle (6) može se povećati okretanjem udesno.

Visina registracijske igle (6) može se smanjiti okretanjem ulijevo.



2.2.4. Montiranje maksilarne registracijske ploče s pločama za fiksiranje

Ploča za fiksiranje (7) može se pričvrstiti na mandibularnu registracijsku ploču (1) s pomoću vijka za fiksiranje (9). Ploča za fiksiranje (7) može se stegnuti okretanjem udesno. Ploča za fiksiranje (7) može se otpustiti okretanjem ulijevo.

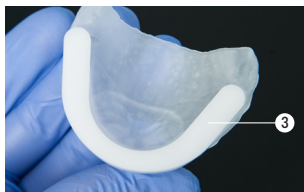


2.3. Praktična primjena na pacijentu

2.3.1. Uzimanje funkcijskog otiska

2.3.1.1. Postavljanje nosača ruba zagriža

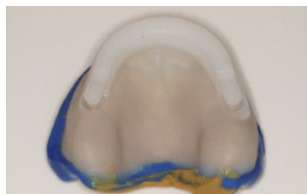
Pričvrstite nosače ruba zagriža (3) s pomoću preklapnog mehanizma i retencija (5) na mandibularnim i maksilarnim žlicama za otisak. Nosači ruba zagriža (3) po konstrukciji su identični i pristaju i na mandibularne i maksilarne žlice za otisak.



2.3.1.2. Nanošenje otisnog materijala na žlicu za otisak i uzimanje funkcijskih otisaka



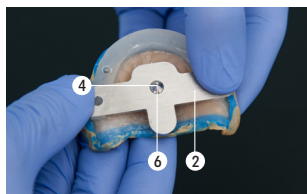
2.3.1.3. Uklanjanje nosača ruba zagrizi sa žlica za otisak



2.3.2. Izvođenje registracije

2.3.2.1. Pričvršćivanje komponenti za registraciju na žlice za otisak s pomoću preklopnog mehanizma

Maksimalna žlica za otisak = pričvrstite maksimalnu registracijsku ploču (2) s pomoću registracijske igle (6) u držač registracijske igle (4).



Pričvrstite mandibularnu žlicu za otisak = mandibularna registracijska ploča (1).

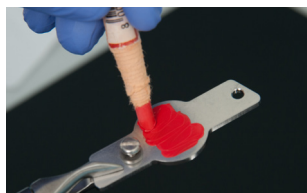


2.3.2.2. Provjera vertikalne visine

Ako je to potrebno, prilagodite visinu. Ovisno o metodi, mogu se upotrebljavati odgovarajući pomoćni instrumenti (npr. ravvalo, pomično mjerilo) ili tehnike (zvukovi govora).



2.3.2.3. Premazivanje mandibularne registracijske ploče s bojom
Premežite mandibularnu registracijsku ploču (1) odgovarajućim bojom (kreda u boji, masna bojica, itd.).



2.3.2.4. Izvođenje tragačem igličastog vrha

Funkcijski se otisci zajedno s komponentama za registraciju postavljaju u usta pacijenta. Sada uputite pacijenta na to da izvrši sljedeće pokrete:

Preporučuje se vježbati ove pokrete unaprijed!

1. Pomicanje donje čeljusti prema naprijed (protruzija) – i natrag, ponovite ako je to potrebno.
2. Pomicanje donje čeljusti prema desno (bočno kretanje) – i natrag, ponovite ako je to potrebno.
3. Pomicanje donje čeljusti prema lijevo (bočno kretanje) – i natrag, ponovite ako je to potrebno.
4. Pomicanje donje čeljusti unatrag (retruzija) – i natrag, ponovite ako je to potrebno.



Važne informacije

Pacijent mora sjediti uspravno i držite glavu ravno (bez naslanjanja).

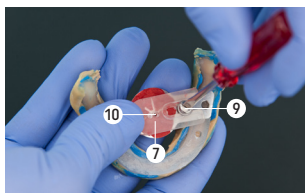
Tipičan rezultat tragačem igličastog vrha može izgledati kao onaj koji je prikazan na slici. Pogledajte odgovarajuću stručnu literaturu za interpretaciju raznih traganja gotskog luka i njihovih značenja.



Upozorenje

Da biste spriječili ozljedu registracijskom iglom, pacijenta se mora uputiti da gurne jezik ispod registracijske ploče.

2.3.2.5. Poravnavanje ploče za fiksiranje s pomoću vrha gotskog luka i pričvršćivanje s pomoću vijka za fiksiranje
Sada poravnajte lijevastu rupu (10) ploče za fiksiranje (7) s pomoću vrha gotskog luka i pričvrstite ploču za fiksiranje s pomoću vijka za fiksiranje (9).



2.3.2.6. Postavljanje registrata u usta i provjera centričnog položaja
Sada uputite pacijenta na to da pažljivo zatvori usta i provjerite pristaje li igla za zapisivanje (11) registracijske igle (6) u lijevastu rupu (10) ploče za fiksiranje (7) i pričvršćene registracije gotskog luka. Ako to nije slučaj, trebate ponoviti registraciju. Ako je registracija ispravna, može se provesti korak 2.3.2.7.



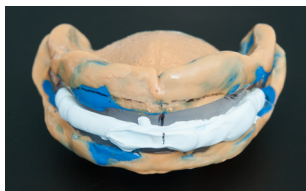
2.3.2.7. Zaključavanje registrata

Ključ je najbolje izraditi s pomoću registracijskog silikona (npr. Virtual CADbite Registration), koji se izravno ubrizgava iz štrcaljke između komponenti za registraciju koristeći odgovarajući vrh. Također se može upotrijebiti odgovarajući otisni gips.



2.3.2.8. Uklanjanje registrata iz usta

Cjelokupni zaključani registrat sada se treba ukloniti iz usta pacijenta.



2.3.2.9. Dezinfekcija otiska i komponenti za registraciju

Prije prosljeđivanja komponenti, potrebno ih je očistiti i dezinficirati koristeći odgovarajuća dezinfekcijska sredstva. U tom kontekstu, također se pridržavajte općih smjernica i odredbi o higijeni kao i 3. poglavlja.

3. Održavanje, čišćenje, dijagnoza

Poglavlje opisuje održavanje te postupke čišćenja za uređaj Gnathometer CAD. Navedeni su samo zadaci koje mogu izvoditi doktori dentalne medicine i dentalno osoblje. Sve druge zadatke mora izvoditi stručno osoblje u ovlaštenom servisnom centru tvrtke Ivoclar Vivadent.

Nadzor i održavanje

Vrijeme tih postupaka održavanja ovisi o učestalosti uporabe i radnim navikama korisnika. Zbog toga su preporučena vremena samo približna vremena.

Čišćenje

Prije dezinfekcije, uređaj Gnathometer mora se potpuno rastaviti.

Stavka	Učestalost	Materijal za čišćenje
Komponente za registraciju i mali dijelovi (metal)	Nakon svake uporabe	Sterilizacija u autoklavu pri temperaturi od 134 °C 5,5 min koristeći metodu predvakuuma. Pridržavajte se važećih standarda i propisa
Ploče za fiksiranje (plastika)	Nakon svake uporabe	Dezinfekcija uranjanjem u kupku prema uputama proizvođača dezinfekcijskog sredstva
Nosači ruba zagriz (plastika)	Nakon svake uporabe	Dezinfekcija uranjanjem u kupku prema uputama proizvođača dezinfekcijskog sredstva

Održavanje



Izbjegavajte bilo kakav kontakt s jakim kiselinama i otapalima (npr. MMA, aceton) da bi se spriječilo oštećenje površina.

Očistite, sterilizirajte i/ili dezinficirajte komponente prije prve i nakon svake uporabe i/ili nakon kontakta sa slinom ili krvi.

- Koristite samo dezinfekcijska sredstva pogodna za nehrđajući čelik i lake metale.
- Izbjegavajte bilo kakav kontakt s jakim kiselinama, rasolom ili otapalima.
- Čistite u ultrazvučnoj kupelji, s pomoću parnih mlaznica ili uređaja za sterilizaciju.

4. Što ako...

Ovo poglavlje će vam pomoći kod prepoznavanja kvarova i poduzimanja odgovarajućih mjera ili, ako je moguće, izvođenja nekih manjih popravaka.

Potrošni dijelovi su sljedeći:

- Ploče za fiksiranje
- Nosači ruba zagriz

Tehnički kvar

Opis	Upute za korisnike	Mjere
Površina uređaja je izgrebana i oštećena	Jeste li površinu čistili ili tretirali oštrim predmetom?	Nemojte grebati površinu oštrim predmetom
Površina uređaja je oštećena ili djelomično korodirana	Jeste li površinu čistili kiselinom ili otapalom?	Nemojte koristiti nikakve kiseline ili otapala za čišćenje
Ploča za fiksiranje korodirana je i uništena	Jeste li površinu čistili neprimjerenim sredstvom za dezinfekciju?	Nemojte koristiti nikakva neprimjerena sredstva za dezinfekciju. Naručite novi dio (potrošni dio)
Nosač ruba zagriz korodirana je i uništena	Jeste li površinu čistili neprimjerenim sredstvom za dezinfekciju?	Nemojte koristiti nikakva neprimjerena sredstva za dezinfekciju. Naručite novi dio (potrošni dio)

Popravak

Popravke smije izvoditi samo ovlašten servisni centar tvrtke Ivoclar Vivadent. Pogledajte adrese servisnog centra na poleđini ovih Uputa za rad.

Ako popravke za vrijeme jamstvenog razdoblja ne izvodi ovlašten servisni centar, jamstvo odmah ističe. Također pogledajte odgovarajuće propise o jamstvu.

5. Sigurnosne informacije

U slučaju ozbiljnih incidenata u vezi s proizvodom, obratite se tvrtki Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, internetska stranica: www.ivoclar.com i odgovornom nadležnom tijelu.

Važeće Upute za rad dostupne su u odjeljku za preuzimanja na internetskoj stranici tvrtke Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Informacije o zbrinjavanju

Proizvod morate zbrinuti u skladu s odgovarajućim nacionalnim pravnim propisima.

Rizici i opasnosti

Rizik od gutanja i opasnost od gušenja



Budući da postoje mali dijelovi koji mogu otpasti, ako nisu pravilno pričvršćeni, postoji rizik od gutanja tih dijelova.



Rizik od ozljeda

Da biste spriječili ozljedu registracijskom iglom, pacijenta se mora uputiti da gurne jezik ispod registracijske ploče.

Uređaj Gnathometer CAD smije se koristiti samo za svrhu koja je opisana u 2. poglavlju. Daljnje upute za osiguranje pravilne uporabe uređaja Gnathometer CAD:

- Obavezno se pridržavajte uputa, propisa i napomena u ovim Uputama za rad.
- Uređaj Gnathometer CAD mora se pravilno održavati (pogledajte 4. poglavlje).

6. Rok uporabe i skladištenje

Ovaj proizvod ne zahtijeva posebne uvjete skladištenja.

7. Specifikacije proizvoda

Tehnički podaci

Težina (približno):

- Mandibularna registracijska ploča s registracijskom iglom: 13,1 g
- Maksimalna registracijska ploča s pločom za fiksiranje, vijkom i brtvenim prstenom: 12,8 g
- Nosač ruba zagriža 1,6 g
- Iгла za zapisivanje 1,0 g

Dimenzije:

- Registracijska ploča (u koju se vijkom pričvršćuje igla za zapisivanje)
Širina: 29 mm / Duljina: 55,8 mm / Debljina materijala: 2 mm
- Registracijska ploča (na koju se pričvršćuje ploča za fiksiranje)
Širina: 22 mm / Duljina: 55,8 mm / Debljina materijala: 2 mm
- Nosač ruba zagriža
Širina: 32,5 mm / Duljina: 54,3 mm / Debljina materijala: 2 mm

Materijal

- Registracijske ploče: Nehrđajući čelik
- Potporne konstrukcije ruba zagriža: POM bijela
- Ploče za fiksiranje: PMMA, prozirni

Mogućnosti prilagodbe:

- Prilagođavanje visine igle za zapisivanje: 5 mm



Savjeti za analizu i interpretaciju gotičkog luka

Također pogledajte stručnu literaturu koja je dostupna na ovu temu.

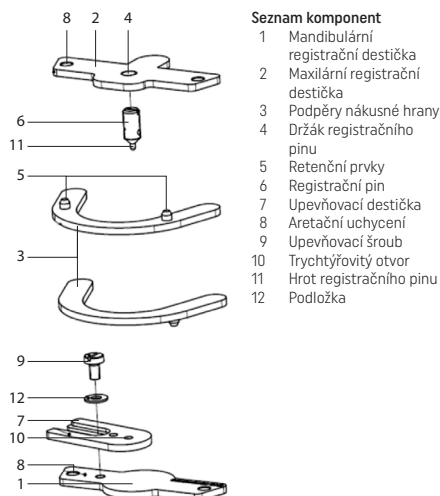
8. Dodatne informacije

Čuvajte izvan dohvata djece.



Uređaj je namijenjen isključivo za stomatološku primjenu. Pokretanje i rad moraju se obavljati isključivo prema uputama za rad. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su rezultat nepridržavanja uputa ili navedenog područja primjene. Korisnik je odgovoran za ispitivanje prikladnosti i uporabljivosti materijala za svaku svrhu koja nije izričito navedena u uputama.

Gnathometer CAD / seznam dílů



Složení

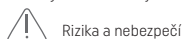
Následující součásti výrobku se používají intraorálně:

- Položka 1, mandibulární registrační destička, nerezová ocel 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Položka 2, maxilární registrační destička, nerezová ocel 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Položka 3, podpěry nákusné hrany, POM
- Položka 6, registrační pin, nerezová ocel 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Položka 7, upevňovací destička, PMMA
- Položka 9, upevňovací šroub, nerezová ocel 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Položka 12, podložka, nerezová ocel 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*obsahuje nikl

Značky a symboly

Značky a symboly v tomto návodu k použití usnadňují vyhledávání důležitých bodů a mají následující významy:



Cílová skupina

Zubní lékaři, zubní technici, personál stomatologických zařízení.

Úvod

Vážení zákazníci,

děkujeme Vám za zakoupení pomůcky Gnathometer CAD. Nevhodné použití může vést k poškození výrobku a ke vzniku úrazu. Dodržujte, prosím, příslušné pokyny a přečtěte si návod k použití. Doufáme, že Vás práce s Gnathometer CAD bude těšit.

1. Určené použití

Určený účel

Intraorální registrace

Použití

Pouze pro použití ve stomatologii!

Popis

Stanovení centrální polohy TMK u bezzubých pacientů.

Indikace

Stanovení vzájemných poloh TMK u bezzubých pacientů.

Kontraindikace

Pokud se výrobek používá v souladu s pokyny, nejsou k dnešnímu dni známy žádné kontraindikace.

Nežádoucí účinky

Do dnešního dne nejsou známy žádné vedlejší účinky.

2. Použití

Základní princip metody využívající intraorální podpěrné piny vychází z úvah McGrana, Gysiho, Gerbera atd. ohledně tříbodové podpěry obou čelistních kloubů a registračního pinu, který se nachází v těžišti dolní čelisti. Pokud pacient provádí pohyby směrem k pravé laterální a levé laterální oblasti ven z dorsální polohy, podpěrný pin vykresluje typický obrázek gotického oblouku na obarvenou registrační destičku.

Vrchol gotického oblouku vyznačuje retrální kontaktní polohy, zatímco středová okluzální poloha je vyznačena průsečíkem. Požadovanou středovou polohu lze poté zajistit pomocí upevňovací destičky. Následně se celá registrace trojrozměrně zajistí pomocí vhodného materiálu (např. registrační silikon nebo sádra). Poté se registrát umístí na speciální skenovací držák a vloží do skeneru pro účely digitalizace.

Speciální vlastnosti této registrační pomůcky je, že registrační destičky jsou vybaveny aretačním mechanismem. Pomocí tohoto aretačního mechanismu je možné podpěry nákusné hrany a registrační destičky rychle a snadno upevňovat a odnímat a tak provádět jednotlivé pracovní kroky. V prvním kroku se podpěry nákusné hrany používají pro funkční otisky. Poté se podpěry nákusné hrany vyjmou a nahradí se registračními destičkami. Následně se provede bodové trasování ke stanovení centrální polohy.

2.1. Instalace a počáteční nastavení

2.1.1. Vybalení a kontrola obsahu

Ujistěte se, zda je obsah balení kompletní.

- 1 mandibulární registrační destička
- 1 maxilární registrační destička
- 2 podpěry nákusné hrany
- 1 registrační pin
- 1 upevňovací destička
- 1 upevňovací šroub
- 1 podložka
- 1 návod k použití

2.1.2. Montáž a počáteční nastavení



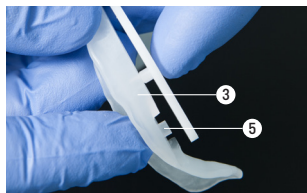
Důležité informace

Před prvním použitím veškeré díly očistěte (viz Čištění v kapitole 3). Gnathometer CAD je již částečně smontován. Tento obecný náčrt znázorňuje různé komponenty a jednotlivé díly. Označení dílů naleznete v seznamu na straně 87.

2.2. Manipulace, obsluha

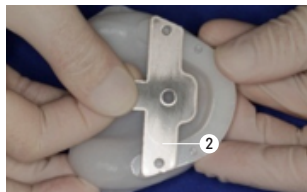
2.2.1. Upevnění podpěr nákusné hrany

Podpěry nákusné hrany (3) lze snadno upevnit a odejmout z otiskovacích lžiček vyrobených technikou CAD/CAM pomocí aretačního mechanismu prostřednictvím retenčních prvků (5).



2.2.2. Upevnění registračních komponent

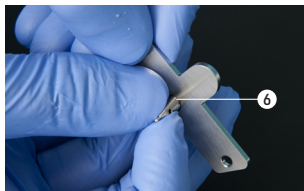
Registrační díly (1 a 2) lze snadno upevnit a odejmout z otiskovacích lžiček pomocí aretačního mechanismu. Před zahájením bodového trasování je zapotřebí zajistit registrační pin pomocí modelovací pryskyřice nebo vosku.



2.2.3. Seřízení výšky registračního pinu

Výšku registračního pinu (6) lze seřídit pomocí závitů. Závit šroubu poskytuje více volného prostoru pro zvětšení vertikálních rozměrů než pro zmenšení vertikálních rozměrů. Proto se doporučuje provádět registraci Centric Tray spíše ve snížené poloze a následně ji zvednout do správné výšky společně s registrací. Do úvahy je zapotřebí brát také skutečnost, že v důsledku funkčního otisku dochází k mírnému zvětšení okluzální výšky. Výška registračního pinu (6) se zvětšuje otáčením doprava.

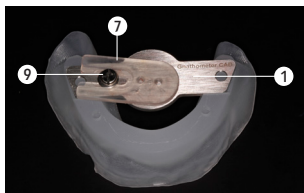
Výška registračního pinu (6) se zmenšuje otáčením doleva.



2.2.4. Montáž mandibulární registrační destičky s upevňovacími destičkami

Upevňovací destičku (7) lze zajistit na mandibulární registrační destičce (1) pomocí upevňovacího šroubu (9).

Upevňovací destička (7) se utahuje otáčením doprava. Upevňovací destička (7) se uvolňuje otáčením doleva.

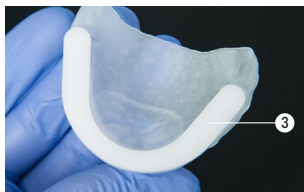


2.3. Praktické použití na pacientovi

2.3.1. Sejmутí funkčního otisku

2.3.1.1. Umístění podpěr nákusné hrany

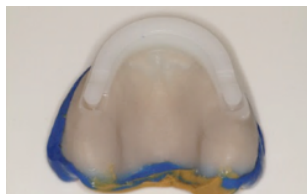
Zajistěte podpěry nákusné hrany (3) pomocí aretačního mechanismu a retenčních prvků (5) na mandibulární a maxilární otiskovací lžičce. Podpěry nákusné hrany (3) jsou svou konstrukcí identické a lze je umístit do maxilární i mandibulární otiskovací lžičky.



2.3.1.2. Nanesení otiskovacího materiálu do otiskovací lžičky a sejmутí funkčních otisků



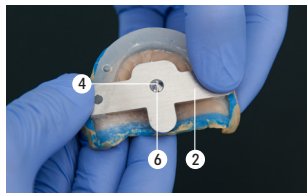
2.3.1.3. Odstranění podpěr nákusné hrany z otiskovacích lžiček



2.3.2. Provedení registrace

2.3.2.1. Upevnění registračních komponent na otiskovací lžičky pomocí aretačního mechanismu

Maxilární otiskovací lžička = zajistěte maxilární registrační destičku (2) s registračním pinem (6) v držáku registračního pinu (4).



Zajistěte mandibulární otiskovací lžičku = mandibulární registrační destička (1).



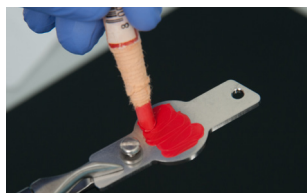
2.3.2.2. Ověření vertikální výšky

V případě potřeby výšku seříďte. V závislosti na dané metodě lze použít odpovídající pomůcky (např. pravítko, posuvné měřítko) nebo techniky (řečové zvuky).



2.3.2.3. Nabarvení mandibulární registrační destičky (vosková pastelka, značkováč).

Naneste na mandibulární registrační destičku (1) vhodné barvivo (vosková pastelka, olejová pastelka atd.).



2.3.2.4. Provedení bodového trasování

Oba funkční otisky společně s registračními komponenty se opět vloží do úst pacienta. Nyní vyzvěte pacienta, aby prováděl následující pohyby:

Doporučuje se tyto pohyby předem vyzkoušet!

1. Pohněte dolní čelist směrem dopředu (protruze) – a zpět, v případě potřeby opakujte.
2. Pohněte dolní čelist směrem doprava (laterální pohyb) – a zpět, v případě potřeby opakujte.
3. Pohněte dolní čelist směrem doleva (laterální pohyb) – a zpět, v případě potřeby opakujte.
4. Pohněte dolní čelist směrem dozadu (retruze) – a zpět, v případě potřeby opakujte.



Důležité informace

Pacient musí sedět rovně a držet hlavu zpřímá (bez naklání).

Typický výsledek bodového trasování vypadá podobně, jak je vyobrazeno na obrázku. Ohledně interpretace různých vykreslených čar gotického oblouku a jejich významu viz příslušná specializovaná literatura.

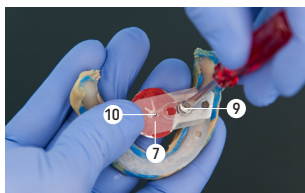


Varování

Pro zabránění zranění o registrační pin musí být pacientovi dán pokyn, aby zasunul svůj jazyk pod registrační destičku.

2.3.2.5. Vyrovnání upevňovací destičky s vrcholem gotického oblouku a zajištění pomocí upevňovacího šroubu

Nyní vyrovnejte otvor (10) upevňovací destičky (7) s vrcholem gotického oblouku a zajistěte upevňovací destičku pomocí upevňovacího šroubu (9).



2.3.2.6. Umístění registrátu do úst a ověření středové polohy

Nyní vyzvěte pacienta, aby zavřel ústa, a ověřte, že hrot (11) registračního pinu (6) lze zasunout do otvoru (10) upevňovací destičky (7) a zajištění registrace v podobě gotického oblouku. Pokud tomu tak není, registraci je třeba zopakovat. Pokud je registrace správná, lze vykonat krok 2.3.2.7.



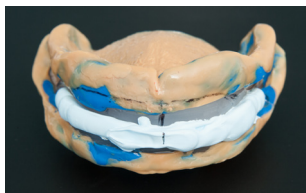
2.3.2.7. Zajištění registrace

Zajišťovací klíč lze nejlépe vyrobit z registračního silikonu (např. Virtual CADbite Registration), který se nepřímou aplikuje mezi registrační komponenty ze stříkačky pomocí odpovídající kanyly. Použití lze rovněž vhodnou otkovací sadrou.



2.3.2.8. Vyjmutí registrátu z úst

Čelý zajištěný registrát se nyní musí vyjmout z úst pacienta.



2.3.2.9. Dezinfekce otkovacích a registračních komponent

Před předáním dále se musí tyto komponenty očistit a dezinfikovat pomocí vhodných dezinfekčních prostředků. V této souvislosti dodržujte rovněž všeobecná hygienická doporučení a požadavky a rovněž údaje v kapitole 3.

3. Údržba, čištění, diagnostika

Tato kapitola popisuje uživatelské postupy údržby a čištění Gnathometer CAD. Jsou uvedeny pouze úkony, které smí vykonávat stomatologičtí odborníci a personál stomatologických zařízení. Veškeré další úkony musí vykonávat kvalifikovaný servisní personál v certifikovaném servisním středisku společnosti Ivoclar Vivadent.

Monitoring a údržba

Čas nutný pro tyto postupy údržby závisí na frekvenci používání a pracovních návycích uživatele. Z tohoto důvodu jsou doporučené časy pouze přibližné.

Čištění

Před dezinfekcí se Gnathometer musí zcela demontovat.

Položka	Frekvence	Čistící prostředek
Registrační komponenty a malé díly (kovové)	Po každém použití	Sterilizace v autoklávu při teplotě 134 °C po dobu 5,5 min pomocí metody předvakua. Dodržujte, prosím, platné normy a předpisy
Upevňovací destičky (plastové)	Po každém použití	Dezinfekce v ponorné lázni podle pokynů výrobce dezinfekčního prostředku
Podpěry nákusné hrany (plastové)	Po každém použití	Dezinfekce v ponorné lázni podle pokynů výrobce dezinfekčního prostředku

Údržba



Zamezte jakémukoli kontaktu se silnými kyselinami a rozpouštědly (např. MMA, aceton), abyste předešli poškození povrchů.

Vyčistěte, sterilizujte nebo dezinfikujte součásti před prvním použitím a po každém použití nebo po kontaktu se slinami nebo krví.

- Používejte pouze dezinfekční prostředky vhodné na nerezovou ocel a lehké kovy.
- Zamezte jakémukoli kontaktu se silnými kyselinami, solnými roztoky a rozpouštědly.
- Čistěte v ultrazvukové čističce, pomocí parních tlakových čističek nebo sterilizačních zařízení.

4. Co dělat, když...

Tato kapitola vám pomůže rozpoznat chyby funkce a přijmout odpovídající opatření nebo, pokud je to možné, provádět některé drobné opravy.

Spotřební díly jsou následující:

- Upevňovací destičky
- Podpěry nákusné hrany

Technické funkční závady

Popis	Pokyny pro uživatele	Opatření
Povrch je poškábaný a poškozený	Byl povrch čistěn ostrým předmětem nebo byl ostrý předmět použit při manipulaci s povrchem?	Předcházejte poškábnutí povrchu ostrými předměty
Povrch je poškozený nebo částečně zkorodovaný	Byl povrch čistěn kyselinou nebo rozpouštědlem?	Nepoužívejte k čištění žádné kyseliny ani rozpouštědla
Upevňovací destička je zkorodovaná a poškozená	Byl povrch čistěn nevhodným dezinfekčním prostředkem?	Nepoužívejte žádné nevhodné dezinfekční prostředky. Objednejte nový díl (náhradní díl)
Podpěra nákusné hrany je zkorodovaná a poškozená	Byl povrch čistěn nevhodným dezinfekčním prostředkem?	Nepoužívejte žádné nevhodné dezinfekční prostředky. Objednejte nový díl (náhradní díl)

Oprava

Opravy smí vykonávat výhradně servisní středisko společnosti Ivoclar Vivadent. Adresy servisních středisek naleznete v zadní části tohoto návodu k použití.

Pokud opravy během záruční doby nejsou prováděny certifikovaným servisním střediskem, záruka okamžitě pozbývá platnosti. Viz rovněž příslušná ustanovení ohledně záruky.

5. Bezpečnostní informace

V případě vážných nehod souvisejících s produktem kontaktujte společnost Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, webové stránky: www.ivoclar.com a své příslušné zdravotnické úřady.

Aktuální návod k použití je k dispozici v části s dokumenty ke stažení na webových stránkách společnosti Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Informace k likvidaci produktu

Produkt se musí likvidovat v souladu s příslušnými národními zákonnými požadavky.

Rizika a nebezpečí

Riziko polknutí dílů a nebezpečí udušení



Jelikož výrobek obsahuje malé součásti, které se mohou uvolnit, pokud nejsou správně upevněny, vyvstává riziko polknutí těchto dílů.

Riziko zranění



Pro zabránění zranění o registrační pin musí být pacientovi dán pokyn, aby zasunul svůj jazyk pod registrační destičku.

Gnathometer CAD se musí používat pouze k účelu popsanému v kapitole 2. Další pokyny k zaručení řádného používání Gnathometer CAD:

- Musí se dodržovat pokyny, předpisy a doporučení uvedené v tomto návodu k použití.
- Musí se vykonávat řádná údržba Gnathometer CAD (viz kapitulu 4).

6. Skladování

Tento produkt nevyžaduje žádné zvláštní podmínky skladování.

7. Specifikace produktu

Technické údaje

Hmotnost (přibližně):

- Mandibulární registrační destička s registračním pinem: 13,1 g
- Maxilární registrační destička s upevňovací destičkou, šroubem a podložkou: 12,8 g
- Podpěra nákusné hrany 1,6 g
- Hrot registračního pinu 1,0 g

Rozměry:

- Registrační destička (do které se šroubuje pin s hrotem)
Šířka: 29 mm / Délka: 55,8 mm / Tloušťka: 2 mm
- Registrační destička (ke které se připevňuje upevňovací destička)
Šířka: 22 mm / Délka: 55,8 mm / Tloušťka: 2 mm
- Podpěra nákusné hrany
Šířka: 32,5 mm / Délka: 54,3 mm / Tloušťka: 2 mm

Materiál

- Registrační destička: Nerezová ocel
- Podpěry nákusné hrany: POM bílá
- Upevňovací destička: PMMA, čirý

Možnosti seřízení:

- Seřízení výšky hrotu registračního pinu: 5 mm



Tipy pro analýzu a interpretaci gotického oblouku

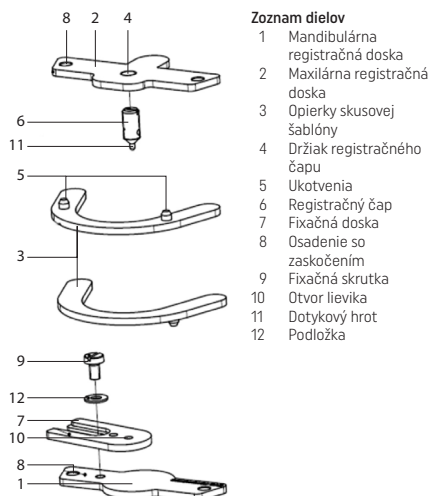
Viz rovněž specializovaná literatura, která je k tomto tématu k dispozici.

8. Další informace

Skladujte mimo dosah dětí.



Materiál byl vyvinut výlučně pro použití v zubním lékařství. Zpracování je nutné provádět výhradně podle návodu k použití. Neneseme odpovědnost za škody způsobené nedodržením návodu nebo uvedené oblasti aplikace. Uživatel nese odpovědnost za otestování produktů z hlediska jejich vhodnosti a použití pro jakýkoli účel, který není výslovně uveden v návodu k použití.



Zoznam dielov

- 1 Mandibulárna registračná doska
- 2 Maxilárna registračná doska
- 3 Opierka skusovej šablóny
- 4 Držiak registračného čapu
- 5 Ukotvenia
- 6 Registračný čap
- 7 Fixačná doska
- 8 Osadenie so zaskočením
- 9 Fixačná skrutka
- 10 Otvor lievika
- 11 Dotykový hrot
- 12 Podložka

Predslov

Vážený zákazník,

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili Gnathometer CAD. Nevhodným použitím sa zariadenie môže poškodiť a spôsobiť osobnú ujmu. Dodržiavajte relevantné poznámky a prečítajte si Návod na použitie. Dúfame, že práca s Gnathometer CAD vás bude baviť.

1. Zamýšľané použitie

Účel použitia

Intraorálna registrácia

Použitie

Len na použitie v dentálnej oblasti.

Popis

Stanovovanie centrickej polohy TMJ u edentulózných pacientov.

Indikácie

Ustanovovanie vzťahov TMJ u edentulózných pacientov.

Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe žiadne kontraindikácie, pokiaľ sa pomôcka používa v súlade s návodom.

Vedľajšie účinky

V súčasnosti nie sú známe žiadne vedľajšie účinky.

Zloženie

Intraorálne sa používajú tieto diely výrobcu:

- Položka 1, mandibulárna registračná doska, nehrdzavejúca oceľ 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Položka 2, maxilárna registračná doska, nehrdzavejúca oceľ 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Položka 3, opierka skusovej šablóny, POM
- Položka 6, registračný čap, nehrdzavejúca oceľ 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Položka 7, fixačná doska, PMMA
- Položka 9, fixačná skrutka, nehrdzavejúca oceľ 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Položka 12, podložka, nehrdzavejúca oceľ 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*obsahuje nikel

Značky a symboly

Značky a symboly v tomto návode na použitie uľahčujú vyhľadanie dôležitých bodov a majú nasledujúci význam:



Riziká a nebezpečenstvá



Kontraindikácia



Dôležité informácie

Cieľová skupina

Zubní lekári, zubní technici, pracovníci v stomatológii.

2. Použitie

Základný princíp metódy intraorálneho oporného čapu sa zakladá na myšlienke autorov McGrana, Gysi, Gerber a ďalších, trojbodového podopretia dvoch čelústných kĺbov a registračného čapu, umiestneného v rovnovážnom bode čelúste. Podporný čap vykreslí typický obraz gotickej klenby na farebnú registračnú dosku, ak pacient vykonáva pohyby laterálne doprava a laterálne doľava z dorzálnej polohy.

Hrot gotickej klenby označuje polohu retrálneho kontaktu, pričom je centrická okľúzna poloha označená nitkovým križom. Požadovaná centrická poloha sa následne dá upevniť fixačnou doskou. Následne sa celá registrácia trojrozmerné uzamkne vhodným materiálom (napríklad registračným silikónom alebo kameňom). Potom sa registrácia namontuje na špeciálny skenovací držiak a vloží sa do skenera na digitalizáciu.

Zvláštnosťou tejto registračnej pomôcky je to, že registračné dosky majú zaskakovací mechanizmus. S týmto zaskakovacím mechanizmom sa opierka skusovej šablóny a registračné dosky dajú rýchlo a jednoducho pripevniť a odstrániť, a môžu sa tak vykonať rôzne pracovné operácie. V prvom kroku sa na funkčné odtlačky používajú opierky skusovej šablóny. Potom sa opierky skusovej šablóny vyberú a nahradia sa registračnými doskami. Potom sa uskutočňuje trasovanie hrotu ihly na určenie stredovej funkcie.

2.1. Inštalácia a prvé uvedenie do činnosti

2.1.1. Vybaloovanie a kontrola obsahu

Uistite sa, že obsah je úplný.

- 1 Mandibulárna registračná doska
- 1 Maxilárna registračná doska
- 2 Opierky skusovej šablóny
- 1 Registračný čap
- 1 Fixačná doska
- 1 Fixačná skrutka
- 1 Podložka
- 1 Návod na použitie

2.1.2. Montáž a prvé uvedenie do prevádzky



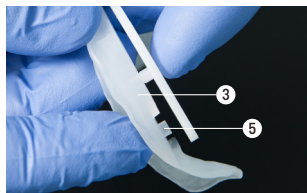
Dôležité informácie

Pred prvým použitím diely vyčistite (pozri Čistenie v Kapitole 3). Gnathometer CAD je už čiastočne zostavený. Výkres celkového usporiadania zobrazuje rôzne komponenty a jednotlivé diely. Označenia dielov nájdete v Zozname dielov na strane 92.

2.2. Manipulácia, prevádzka

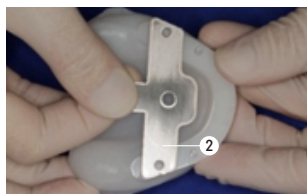
2.2.1. Prípevnenie opierok skusovej šablóny

Opierky skusovej šablóny (3) sa dajú ľahko zaistiť a odstrániť z odtlačkových lyžíc zhotovených technológiou CAD/CAM so zaskakovacím mechanizmom pomocou ukotvení (5).



2.2.2. Prípevnenie registračných dielov

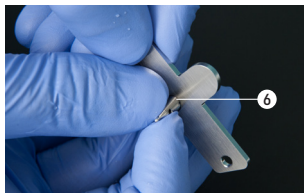
Registračné diely (1 a 2) sa dajú ľahko zaistiť a odstrániť z odtlačkových lyžíc so zaskakovacím mechanizmom. Pred spustením trasovania hrotu ihly by sa registračný čap mal zaistiť živcou Pattern Resin alebo voskom.



2.2.3. Nastavenie výšky registračného čapu

Výška registračného čapu (6) sa dá zmeniť vďaka závit. Závit skrutky ponúka väčší voľný priestor na zväčšenie vertikálnych rozmerov ako na zmenšenie vertikálnych rozmerov. Z tohto dôvodu sa odporúča vykonať registráciu lyžice Centric Tray najprv v spodnej oklúzne polohe a potom ju zdvihnúť do správnej výšky registráciou. Zohľadniť sa musí aj to, že výsledky funkčného odtlačku vedú k miernemu zvýšeniu oklúznej výšky. Výška registračného čapu (6) sa dá zväčšiť otočením doprava.

Výška registračného čapu (6) sa dá zmenšiť otočením doľava.

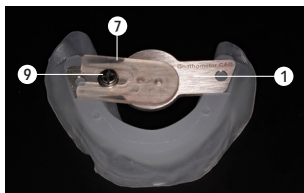


2.2.4. Montáž mandibulárnej registračnej dosky s fixačnými doskami

Fixačná doska (7) sa musí zaistiť na mandibulárnej registračnej doske (1) fixačnou skrutkou (9).

Fixačná doska (7) sa dá utiahnuť otáčaním doprava.

Fixačná doska (7) sa dá uvoľniť otáčaním doľava.

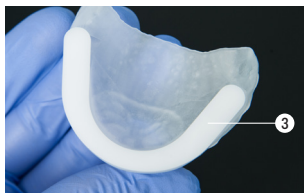


2.3. Praktické použitie na pacientovi

2.3.1. Odobratie funkčného odtlačku

2.3.1.1. Umiestnenie opierok skusovej šablóny

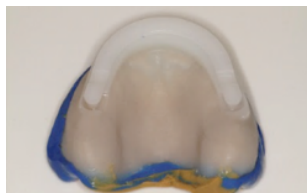
Opierky skusovej šablóny (3) zaistíte zaskakovacím mechanizmom a ukotveniami (5) na mandibulárnej a maxilárnej odtlačkovej lyžici. Opierky skusovej šablóny (3) sú konštrukčne zhodné a vhodné pre maxilárnu i mandibulárnu odtlačkovú lyžicu.



2.3.1.2. Vloženie odtlačkovej hmoty do odtlačkovej lyžice a odobratie funkčných odtlačkov



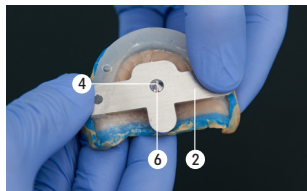
2.3.1.3. Vybratie opierok skusovej šablóny z odtlačkových lyžíc



2.3.2. Vykonávanie registrácie

2.3.2.1. Pripevnenie registračných dielov k odtlačkovým lyžiciam so zaskakovacím mechanizmom

Maxilárna odtlačková lyžica = maxilárnu registračnú dosku (2) zaistíte registračným čapom (6) v držiaku registračného čapu (4).



Zaistíte mandibulárnu registračnú lyžicu = mandibulárna registračná doska (1).



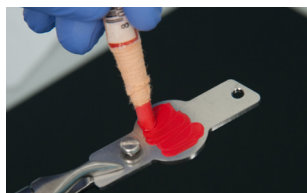
2.3.2.2. Overenie vertikálnej výšky

Podľa potreby nastavte výšku. V závislosti od metódy sa môžu použiť vhodné pomôcky (napr. pravítko, posuvné merítko) alebo techniky (rečové zvuky).



2.3.2.3. Povrchová úprava mandibulárnej registračnej dosky farbivom

Na mandibulárnu registračnú dosku (1) naneste vhodné farbivo (pastelkou, masťou ceruzkou atď.).



2.3.2.4. Vykonávanie trasovania hrotu ihly

Do úst pacienta sa znova vloží funkčné odtlačky s registračnými dielmi. Teraz požiadajte pacienta, aby vykonal tieto pohyby: Odporúča sa precvičiť si tieto pohyby vopred!

1. Pohybujte čelusťou dopredu (protruzia) – a späť, v prípade potreby zopakujte.
2. Pohybujte čelusťou doprava (bočný pohyb) – a späť, v prípade potreby zopakujte.
3. Pohybujte čelusťou doľava (bočný pohyb) – a späť, v prípade potreby zopakujte.
4. Pohybujte čelusťou dozadu (retrúzia) – a späť, v prípade potreby zopakujte.



Dôležité informácie

Pacient musí sedieť vo zvislej polohe a hlavu držať rovno (nie sa nakláňať).

Typický výsledok trasovania hrotu ihly môže vyzeráť ako na tomto obrázku. Informácie o interpretácii rôznych trasovaní gotickej klenby a ich význame nájdete v odbornej literatúre.

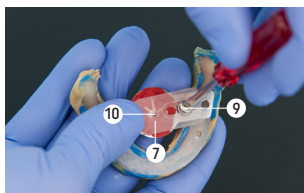


Varovanie

Aby sa predišlo zraneniu registračným čapom, pacienta treba poučiť, aby jazyk zasunul pod registračnú dosku.

2.3.2.5. Zarovnanie fixačnej dosky s hrotom gotickej klenby a zaistenie fixačnou skrutkou

Teraz zarovnajte otvor lievika (10) fixačnej dosky (7) so špičkou gotického oblúka a fixačnú dosku zaistite fixačnou skrutkou (9).



2.3.2.6. Vloženie registrácie do úst a overenie centrickej polohy
Teraz nechajte pacient opatrne zatvoriť ústa a overte, že dotykový hrot (11) registračného čapu (6) zapadá do otvoru lievika (10) fixačnej dosky (7) a zaistenej registrácie gotického oblúka. Ak to tak nie je, registrácia sa musí zopakovať. Ak je registrácia správna, môže sa vykonať krok 2.3.2.7.



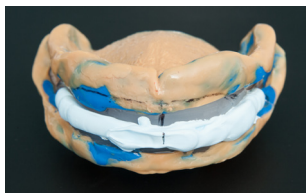
2.3.2.7. Zaistenie registrácie

Kľúč je najlepšie zotvoriť z registračného silikónu (napr. Virtual CADbite Registration), ktorý sa priamo vstrečne medzi diely registrácie zo striekačky s vhodným hrotom. Môže sa použiť aj vhodná odtlačková sadra.



2.3.2.8. Vybratie registrácie z úst

Čelá uzamknutá registrácia sa teraz musí vybrať z úst pacienta.



2.3.2.9. Dezinfikovanie odtlačku a registračných dielov

Pred ďalším použitím sa diely musia vyčistiť a vydezinfikovať vhodnými dezinfekčnými prostriedkami. V tejto súvislosti dodržiavajte aj všeobecné hygienické pokyny a ustanovenia, ako aj Kapitolu 3.

3. Údržba, čistenie, diagnostika

Táto kapitola popisuje postupy údržby a čistenia Gnathometer CAD používateľom. Úvádzajú sa iba úlohy, ktoré môžu vykonávať zubní lekári a pracovníci v stomatológii. Všetky ostatné zásahy musí vykonávať kvalifikovaný servisný personál v certifikovanom servisnom stredisku spoločnosti Ivoclar Vivadent.

Monitorovanie a údržba

Časy vykonávania týchto postupov údržby závisia od frekvencie používania a pracovných návykov používateľa. Z tohto dôvodu sú odporúčané časy iba orientačné.

Čistenie

Pred dezinfekciou sa Gnathometer musí úplne rozobrať.

Položka	Frekvencia	Čistiaci materiál
Registračné diely a drobné diely (kovové)	Po každom použití	Sterilizácia metódou predvákuu v autokláve pri 134 °C počas 5,5 min. Dodržiavajte platné normy a predpisy.
Fixačné dosky (plastové)	Po každom použití	Dezinfikovanie v ponornom kúpeli podľa pokynov výrobcu dezinfekčného prostriedku
Opierky skusovej šablóny (plastové)	Po každom použití	Dezinfikovanie v ponornom kúpeli podľa pokynov výrobcu dezinfekčného prostriedku

Údržba



Vystrihajte sa kontaktu so silnými kyselinami a rozpúšťadlami (napr. MMA, acetón), aby sa povrch nepoškodil.

Pred prvým použitím a po každom použití alebo kontakte so slinami alebo krvou diely vyčistite, sterilizujte alebo vydezinfikujte.

- Používajte iba dezinfekčné prostriedky vhodné pre nehrdzavejúcu oceľ a ľahké kovy.
- Vystrihajte sa kontaktu so silnými kyselinami, zásadami alebo rozpúšťadlami.
- Vyčistite v ultrazvukovom kúpeli, s parnými dýzami alebo sterilizačnými zariadeniami.

4. Čo ak ...

Táto kapitola vám pomôže identifikovať poruchy a podniknúť príslušné opatrenia alebo vykonať drobné opravy, ak je to možné. Spotrebné diely:

- Fixačné dosky
- Opierky skusovej šablóny

Technická porucha

Popis	Pokyny pre používateľov	Opatrenia
Povrch zariadenia je poškodený alebo čiastočne skorodovaný	Bol povrch čistený alebo ošetrovaný ostrým predmetom?	Nepoškriabte povrch ostrým predmetom
Povrch pomôcky je poškodený alebo čiastočne skorodovaný	Bola na čistenie povrchu použitá kyselina alebo rozpúšťadlo?	Nepoužívajte na čistenie žiadne kyseliny ani rozpúšťadlá
Fixačná doska je skorodovaná a zničená	Bol na čistenie povrchu použitý nevhodný dezinfekčný prostriedok?	Nepoužívajte nevhodné dezinfekčné prostriedky. Objednanie nového dielu (spotrebný diel)
Opierka skusovej šablóny je skorodovaná a zničená	Bol povrch vyčistený nevhodným dezinfekčným prostriedkom?	Nepoužívajte nevhodné dezinfekčné prostriedky. Objednanie nového dielu (spotrebný diel)

Oprava

Opravy môže vykonávať iba autorizované servisné stredisko spoločnosti Ivoclar Vivadent. Adresy servisných stredísk sa uvádzajú na zadnej strane tohto Návodu na použitie.

Ak opravy počas záručnej doby nevykonáva certifikované servisné stredisko, platnosť záruky sa okamžite skončí. Pozri aj príslušné predpisy upravujúce záručné podmienky.

5. Informácie o bezpečnosti

Pri závažných incidentoch súvisiacich s týmto výrobkom sa obráťte na spoločnosť Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Lichtenštajnsko, webové sídlo: www.ivoclar.com a miestne úrady verejného zdravotníctva.

Aktuálne návody na použitie sú k dispozícii v sekcii súborov na prevzatie na webovom sídle spoločnosti Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Informácie o likvidácii

Tento výrobok sa musí likvidovať podľa požiadaviek platných zákonov príslušnej krajiny.

Riziká a nebezpečenstvá

Riziko prehltnutia a nebezpečenstva zadusenía



Keďže sú tu drobné diely, ktoré môžu vypadnúť, ak nie sú správne pripevnené, hrozí riziko prehltnutia týchto dielov.

Riziko úrazu



Aby sa predišlo zraneniu registračným čapom, pacienta treba poučiť, aby jazyk zasunul pod registračnú dosku.

Gnathometer CAD sa musí používať len na účely popisované v Kapitole 2. Ďalšie pokyny na zabezpečenie správneho používania Gnathometer CAD:

- Návody na použitie, predpisy a poznámky k týmto Návodom na použitie musia byť dodržiavané.
- Gnathometer CAD si vyžaduje riadnu údržbu (pozri kapitolu 4).

6. Čas použiteľnosti a skladovateľnosť

Tento výrobok si nevyžaduje žiadne osobitné podmienky uchovávania.

7. Špecifikácie výrobku

Technické údaje

Hmotnosť (približná):

- Mandibulárna registračná doska s registračným čapom: 13,1 g
- Maxilárna registračná doska s fixačnou doskou, skrutkou a podložkou: 12,8 g
- Opierka skusovej šablóny 1,6 g
- Dotykové pero 1,0 g

Rozmery:

- Registračná doska (do ktorej sa zaskrutkuje dotykový hrot)
Šírka: 29 mm / Dĺžka: 55,8 mm / Hrúbka materiálu: 2 mm
- Registračná doska (ku ktorej sa upevňuje fixačná doska)
Šírka: 22 mm / Dĺžka: 55,8 mm / Hrúbka materiálu: 2 mm
- Podpera skusovej šablóny
Šírka: 32,5 mm / Dĺžka: 54,3 mm / Hrúbka materiálu: 2 mm

Materiál

- Registračné dosky: Nehrdzavejúca oceľ
- Opierky skusovej šablóny: Biela POM
- Fixačné dosky: PMMA, krištáľovo číry

Možnosti nastavenia:

- Nastavenie výšky dotykového hrotu: 5 mm



Tipy na analýzu a interpretáciu gotickej klenby

Informácie nájdete aj v dostupnej špecializovanej literatúre venovanej tejto téme.

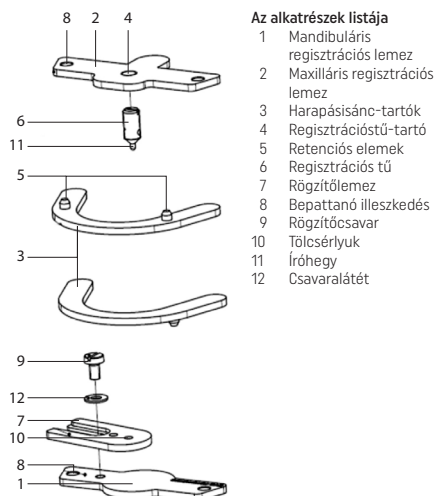
8. Ďalšie informácie

Uchovávajte mimo dosahu detí.



Pomôcka bola vyvinutá len na použitie v zubnom lekárstve. Pri spúšťaní a prevádzke postupujte v striktnom súlade s návodom na použitie. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nevhodným použitím, nedodržaním návodu alebo predpísanej oblasti použitia. Za odskúšanie vhodnosti prístroja a za každé jeho použitie, ktoré sa výslovne neuvádza v návodoch, zodpovedá používateľ.

A Gnathometer CAD nézetei / Az alkatrészek listája



Az alkatrészek listája

- | | |
|----|----------------------------------|
| 1 | Mandibuláris regisztrációs lemez |
| 2 | Maxilláris regisztrációs lemez |
| 3 | Harapásísánc-tartók |
| 4 | Regisztrációstű-tartó |
| 5 | Retenció elemek |
| 6 | Regisztrációs tű |
| 7 | Rögzítőlemez |
| 8 | Bepattanó illeszkedés |
| 9 | Rögzítőcsavar |
| 10 | Tölsérlyuk |
| 11 | Íróhegy |
| 12 | Csavaralátét |

Előszó

Tisztelt Ügyfelünk!

Szeretnénk megköszönni, hogy a Gnathometer CAD terméket választotta. A nem megfelelő használat károsíthatja a terméket és személyi sérülést okozhat.

Kérjük, vegye figyelembe a vonatkozó megjegyzéseket és olvassa el a Kezelési útmutatót. Kívánjuk, hogy lelje örömet a Gnathometer CAD eszközzel végzett munkában!

1. Rendeltetészerű használat

Javallott felhasználás

Szájon belüli regisztráció

Felhasználás

Csak fogászati célú felhasználásra.

Leírás

A temporo-mandibuláris ízület központi pozíciójának meghatározása foghiányos páciensek esetén.

Felhasználási terület

A temporo-mandibuláris ízület kapcsolatainak meghatározása foghiányos páciensek esetén.

Ellenjavallatok

A termék használati útmutatásnak megfelelő felhasználása esetén nincsenek ismert mellékhatások.

Mellékhatások

Jelenleg nincsenek ismert mellékhatások.

Összetétel

A termék következő összetevőit használjuk a szájjüregben belül:

- 1. pozíció, mandibuláris regisztrációs lemez, rozsdamentes acél 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 2. pozíció, maxilláris regisztrációs lemez, rozsdamentes acél 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 3. pozíció, harapásísánc-tartók, POM
- 6. pozíció, regisztrációs tű, rozsdamentes acél 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 7. pozíció, rögzítőlemez, PMMA (polimetil-metakrilát)
- 9. pozíció, rögzítőcsavar, rozsdamentes acél 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 12. pozíció, csavaralátét, rozsdamentes acél 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*nikkelt tartalmaz

Jelek és szimbólumok

A Kezelési útmutatóban található jelek és szimbólumok elősegítik a fontos pontok megtalálását; jelentésük a következő:



Kockázatok és veszélyek



Ellenjavallatok



Fontos tudnivalók

Célcsoport

Fogászok, fogtechnikusok, fogászati dolgozók.

2. Alkalmazás

Az intraorális támasztótű működésének alapelve McGrane, Gysi, Gerber stb. ötletén alapszik: a mandibula egyensúlyi pontjába helyezett regisztrációs tű és a két állkapocsizület hárompontos támaszkodásán. A támasztótű egy színezett regisztrációs lemezre rajzolja fel a gótikus ív tipikus képét, ha a páciens dorzális pozícióból kiindulva jobb és bal oldalra irányuló mozgásokat végez.

A gótikus ív hegye jelzi a retrális kontaktpozíciót, a kereszteződési pont pedig a centrális okklúziós pozíciót. A kívánt centrális pozíció a rögzítőlemez segítségével rögzíthető. Ezt követően a teljes regisztráció három dimenzióban, az erre szolgáló anyagban (pl. regisztrációs szilikonban vagy kőben) rögzül. Ezután a regisztrációt rá kell tenni egy speciális tartóra és digitalizálás céljából be kell tenni a szkennerbe.

Jelen regisztrációs eszköz különlegessége, hogy a regisztrációs lemezek bepattanó mechanizmussal rendelkeznek. Ez a mechanizmus teszi lehetővé a harapásísánc-tartók és a regisztrációs lemezek könnyű és gyors összekapcsolódását és szétválasztását a munkafolyamat különféle lépései során. Az egyik kezdeti lépésben a harapásísánc-tartókat funkcionális lenyomatvételel használjuk. Majd eltávolítjuk és a regisztrációs lemezekkel helyettesítjük. Ezt követően a tűhegy átrajzolásával meghatározzuk a centrális funkciót.

2.1. Installáció és a kezdeti beüzemelés

2.1.1. Kicsomagolás és az alkatrészek ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy minden alkatrészt megkapott-e.

- 1 Mandibuláris regisztrációs lemez
- 1 Maxilláris regisztrációs lemez
- 2 Harapásísánc-tartók
- 1 Regisztrációs tű
- 1 Rögzítőlemez
- 1 Rögzítőcsavar
- 1 Csavaralátét
- 1 Kezelési útmutató

2.1.2. Összeszerelés és a kezdeti beüzemelés



Fontos tudnivalók

Az első felhasználás előtt tisztítsa meg az elemeket (lásd a Tisztítás című részt a 3. fejezetben). A Gnathometer CAD termékét részlegesen összeszerelt állapotban szállítjuk. Ez az általános rajz a különféle alkatrészeket és a termék egyes részeit ábrázolja. Az alkatrészek jelölését lásd az Alkatrészek listájában a(z) 97 oldalon.

2.2. Kezelés, működtetés

2.2.1. A harapásísánc-tartók csatlakoztatása

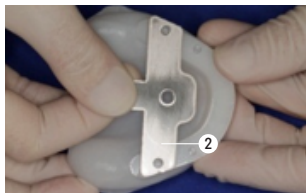
A harapásísánc-tartók (3) a retenciós elemek bepattanó mechanizmusának köszönhetően (5) könnyen rögzíthetők a CAD/CAM rendszerben készült lenyomatvevő tálcákra és el is távolíthatók róla.



2.2.2. A regisztrációs elemek csatlakoztatása

A regisztrációs elemek (1 & 2) a bepattanó mechanizmusnak köszönhetően könnyen rögzíthetők a lenyomatvevő tálcán és el is távolíthatók róla.

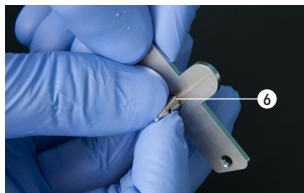
A tűhegy átrajzolásának megkezdése előtt a regisztrációs tűt mintázó gyantával vagy viasszal kell rögzíteni.



2.2.3. A regisztrációs tű magasságának beállítása

A regisztrációs tű (6) magassága a csavarment segítségével állítható be. A csavarment több szabad helyet biztosít a függőleges irányú méretek növeléséhez, mint azok csökkentéséhez. Ezért ajánlott a centrális tálcra regisztrációját alacsonyabb okklúziós helyzetben elvégezni, és ezt követően a regisztrációval ajánlott a megfelelő magasságba emelni. Azt is figyelembe kell venni, hogy a funkcionális lenyomatvétele enyhén megnövelheti az okklúzális magasságot. A regisztrációs tű (6) magassága jobbra irányuló elfordítással növelhető.

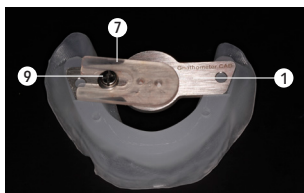
A regisztrációs tű (6) magassága balra irányuló elfordítással csökkenthető.



2.2.4. A rögzítőlemezek segítségével szerelje össze a mandibuláris regisztrációs lemezt

A rögzítőlemez (7) rögzítőcsavar (9) segítségével rögzíthető a mandibuláris regisztrációs lemezen (1).

Jobbra fordítással tudja megszorítani a rögzítőlemezt (7). Balra fordítással tudja meglazítani a rögzítőlemezt (7).

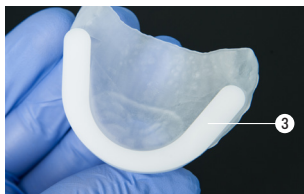


2.3. Gyakorlati alkalmazás a páciensen

2.3.1. Funkcionális lenyomatvétele

2.3.1.1. A harapásísánc-tartók behelyezése

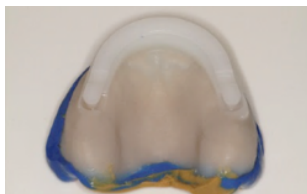
Rögzítse a harapásísánc-tartókat (3) a retenciós elemek (5) és a bepattanó mechanizmus segítségével a mandibuláris és a maxilláris lenyomatvevő tálcákra. A harapásísánc-tartók (3) felépítésüknél és illeszkedésüknél fogva mind a felső, mind a mandibuláris lenyomatvevő tálcához használhatók.



2.3.1.2. A lenyomatvevő anyag felvitele a lenyomatvevő tálcára és a funkcionális lenyomatok felvétele



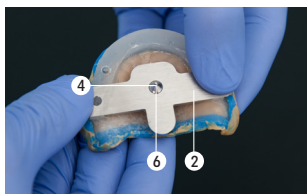
2.3.1.3. A harapásíránc-tartók eltávolítása a lenyomatvevő tálcáról



2.3.2. A regisztráció kivitelezése

2.3.2.1. A regisztrációs komponensek rögzítése a lenyomatvevő tálcához a bepattanó mechanizmus segítségével

Maxilláris lenyomatvevő tálcá = rögzítse a maxilláris regisztrációs lemezt (2) a regisztrációs tű (6) segítségével a regisztrációstű-tartóban (4).

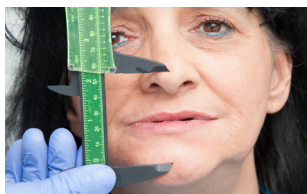


Rögzítse a mandibuláris lenyomatvevő tálcát a mandibuláris regisztrációs lemezt (1).



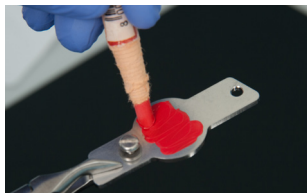
2.3.2.2. A függőleges magasság ellenőrzése

Szükség esetén állítsa be a magasságot. Az eljárástól függően használhat a célnak megfelelő segédeszközöket (pl. vonalzó, csúszó mérőkörző) vagy technikákat (beszédhang).



2.3.2.3. A mandibuláris regisztrációs lemez bevonása színezőanyaggal

Vonja be a mandibuláris regisztrációs lemezt (1) a célnak megfelelő színezőanyaggal (zsírkrétá, zsírceruza stb.).



2.3.2.4. A tűhegy átrajzolásának vezérlése

Mindkét funkcionális lenyomat (a regisztrációs komponensekkel együtt) a páciens szájába kerül. Majd kérje meg a páciens a következő mozgások kivitelezésére:

Ajánlott a mozgások előzetes gyakorlása!

1. Mozdassa a mandibulát előre (protrúzió) – és visszafelé; szükség esetén ismételje meg.
2. Mozdassa a mandibulát jobbra (laterális mozgás) – és visszafelé; szükség esetén ismételje meg.
3. Mozdassa a mandibulát balra (laterális mozgás) – és visszafelé; szükség esetén ismételje meg.
4. Mozdassa a mandibulát hátra (retrúzió) – és visszafelé; szükség esetén ismételje meg.



Fontos tudnivalók

A páciens üljön egyenesen és a fejét is tartsa egyenesen (ne hajoljon el semelyik irányba).

A tűhegy átrajzolásának tipikus eredményét a kép mutatja. Kérjük, olvassa el a megfelelő szakirodalmat a különféle gótikus ívek felvázolásának értelmezéséhez.

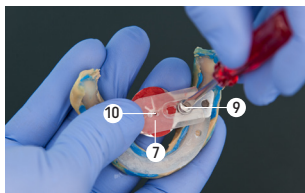


Figyelmeztetés

A regisztrációs tű okozta sérülések elkerülése érdekében kérje meg a páciens, hogy a nyelvét csúsztassa a regisztrációs lemez alá.

2.3.2.5. Igazítsa a rögzítőlemezt a gótikus ív csúcsához és rögzítse rögzítőcsavarral

Most illessze össze a rögzítőlemezt (7) tölcserlyukát (10) a gótikus ív hegyével, majd rögzítőcsavarral (9) rögzítse a rögzítőlemezt.



2.3.2.6. A regisztráció behelyezése a páciens szájába és a centrális pozíció ellenőrzése

Most, miután a páciens óvatosan becsukta a száját, ellenőrizze, hogy a regisztrációs tű (6) íróhegye (11) illeszkedik-e a rögzítőlemezen (7) található tölcserlyukba (10), valamint, hogy a gótikus ív regisztrációját rögzítette-e. Ellenkező esetben a regisztrációt meg kell ismételni. Ha a regisztráció helyes, végezze el a 2.3.2.7. lépést.

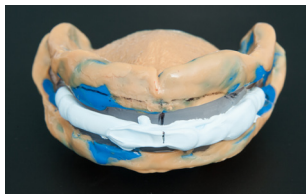


2.3.2.7. A regisztráció rögzítése

Legjobb, ha az eszköz regisztrációs szilikonból (pl. Virtual CADbite Registration) készül, amelyet a fecskendőből közvetlenül a regisztrációs elemek közé kell juttatni a megfelelő heggyen keresztül. A célnak megfelelő lenyomatvevő gipszet is használhat.



2.3.2.8. A regisztráció eltávolítása a szájrügből
A teljes regisztrációt el kell távolítani a páciens szájából.



2.3.2.9. A lenyomatvevő és regisztrációs eszközök alkatrészeinek fertőtlenítése

Az alkatrészek továbbítása előtt megfelelő fertőtlenítőszerrel tisztítani és fertőtleníteni kell őket. Erre vonatkozóan tartsa be az általános higiéniai útmutatót és előírásokat, valamint a 3. fejezetben leírtakat is.

3. Karbantartás, tisztítás, diagnózis

Ez a fejezet a Gnathometer CAD karbantartását és tisztítási eljárását írja le. Csak azok a feladatok szerepelnek itt, amelyeket a fogorvosok és a fogorvosi személyzet elvégezhetnek. Az összes többi feladatot képzett szervizszemélyzetnek kell elvégeznie az Ivoclar Vivadent szervizközpontban.

Ellenőrzés és karbantartás

A karbantartás ideje függ a használat gyakoriságától és a felhasználó munkamódszereitől. Ezért az ajánlott idő csak hozzávetőleges.

Tisztítás

Fertőtlenítés előtt a Gnathometer terméket teljesen szét kell szerelni.

Darab	Gyakoriság	Tisztítószer
Regisztrációs elemek és kis alkatrészek (fém)	Minden egyes használat után	Sterilizálás autoklávban 134° C-on 5,5 percig, elővákuum módszerrel. Kérjük, tartsa be az érvényes szabványokat és előírásokat
Rögzítőlemez (műanyag)	Minden egyes használat után	Fertőtlenítés merülőfürdőben a fertőtlenítőszer gyártójának előírásai szerint
Harapásísánc-tartók (műanyag)	Minden egyes használat után	Fertőtlenítés merülőfürdőben a fertőtlenítőszer gyártójának előírásai szerint

Karbantartás



A felületek károsodásának elkerülése érdekében kerülje az érintkezést erős savakkal és oldószerekkel (például MMA-val, acetonnal).

Az első használat előtt, minden későbbi használat után és/vagy nyálal vagy vérral való érintkezés után tisztítsa meg, sterilizálja és/vagy fertőtlenítsa az alkatrészeket.

- Csak rozsdamentes acél és könnyűfémek tisztítására alkalmas fertőtlenítőszerrel használjon.
- Kerülje az érintkezést erős savakkal, sós vízzel vagy oldószerekkel.
- A tisztítás ultrahangos fürdőben, gőzsugárral vagy sterilizáló eszközzel történjék.

4. Mi a teendő, ha ... ?

Ez a fejezet segít felismerni a hibákat és segít abban, hogy Ön megtegye a megfelelő intézkedéseket, vagy, ha lehetséges, elvégezzen kisebb javításokat.

Az alábbi alkatrészek cserélhetők:

- Rögzítőlemez
- Harapásísánc-tartók

Műszaki meghibásodás

Leírás	Használati utasítás	Mérések
Az eszköz felszíne megkarcolódott és megsérült	Éles eszközzel tisztította vagy végzett bármilyen egyéb műveletet az eszköz felszínén?	Ne karcolja meg a felszínt éles tárggyal
Az eszköz felszíne megsérült és részlegesen korrodálódott	Savval vagy oldószerekkel tisztította a felszínt?	Ne használjon savat vagy oldószert a tisztítás során
A rögzítőlemez korrodálódott és tönkrement	Nem megfelelő fertőtlenítőszerrel tisztította a felszínt?	Ne használjon nem megfelelő fertőtlenítőszert. Rendeljen új alkatrészt (cserélhető alkatrész)
A harapásísánc-tartó korrodálódott és tönkrement	Nem megfelelő fertőtlenítőszerrel tisztította a felszínt?	Ne használjon nem megfelelő fertőtlenítőszert. Rendeljen új alkatrészt (cserélhető alkatrész)

Javítás

A javítási munkákat csak a hivatalos Ivoclar Vivadent szervizközpontok végezhetik el. A szervizközpontok címét jelen Kezelési útmutató hátoldalán találja.

Ha a jótállási időszak alatt a javításokat nem hitelesített szervizközpont végzi, a jótállás azonnal megszűnik. Kérjük, olvassa el a vonatkozó jótállási szabályzatot is.

5. Biztonsági tudnivalók

Ha bármilyen komoly incidens merülne fel a termékkel kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba az Ivoclar Vivadent AG-vel: Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, webside: www.ivoclar.com vagy a helyi közegészségügyi hatósággal is.

A termék érvényes Kezelési útmutatója letölthető az Ivoclar Vivadent AG weboldaláról: (www.ivoclar.com).

Hulladékkezelés

A terméket a vonatkozó nemzeti jogszabályi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Kockázatok és veszélyek

Kockázatok lenyelés esetén és fulladásveszély



Mivel vannak olyan apró alkatrészek, amelyek nem megfelelő rögzítés esetén leválhatnak, ezen apró alkatrészek esetében fennáll a lenyelés veszélye.

Sérülésveszély



A regisztrációs tű okozta sérülések elkerülése érdekében kérje meg a páciens, hogy a nyelvét csúsztassa a regisztrációs lemez alá.

A Gnathometer CAD terméket kizárólag a 2. fejezetben leírt célokra szabad felhasználni. További tudnivalók a Gnathometer CAD megfelelő használatához:

- A jelen Kezelési útmutatóban olvasható utasításokat, szabályokat és megjegyzéseket be kell tartani.
- A Gnathometer CAD termék megfelelő karbantartást igényel (lásd a 4. fejezetet).

6. Felhasználhatósági időtartam és tárolás

Ez a termék nem igényel semmilyen különleges tárolási módot.

7. A termék jellemzői

Műszaki adatok

Tömeg (hozzávetőlegesen):

- Mandibuláris regisztrációs lemez regisztrációs tűvel: 13,1 g
- Maxilláris regisztrációs lemez rögzítőlemezzel, csavarral és csavarlététtel: 12,8 g
- Harapásísánc-tartó 1,6 g
- Íróhegy 1,0 g

Méretetek:

- Regisztrációs lemez (belé csavarozott íróhegygel)
Szélesség: 29 mm / Hosszúság: 55,8 mm/ Anyagvastagság: 2 mm
- Regisztrációs lemez (hozzaerősített rögzítőlemezzel)
Szélesség: 22 mm / Hosszúság: 55,8 mm/ Anyagvastagság: 2 mm
- Harapásísánc-tartó
Szélesség: 32,5 mm / Hosszúság: 54,3 mm/ Anyagvastagság: 2 mm

Anyag

- Regisztrációs lemezek: Rozsdamentes acél
- Harapásísánc-tartók: POM fehér
- Rögzítőlemezek: PMMA (polimetil-metakrilát), kristálytiszt

Opciók az igazításokra:

- Az íróhegy magasságának beállítása: 5 mm



Tipppek a gótikus ív elemzéséhez és interpretációjához

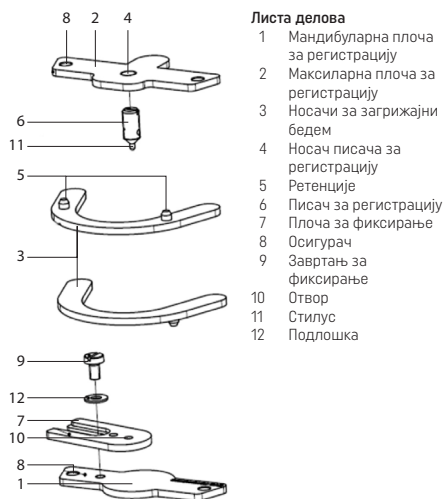
Kérjük, olvassa el a témában rendelkezésre álló szakirodalmat is.

8. További megjegyzések

Gyermekektől elzárva tartandó!



Ezt a terméket kizárólag fogászati célú felhasználásra fejlesztették ki. A beüzemelésre és a működtetésre szigorúan a Kezelési útmutatóban leírtak szerint kerülhet sor. Nem vállalható felelősség a kárért és károsodásért, ha nem megfelelően használták a terméket, ha nem tartották be a használati útmutatóban szereplő utasításokat vagy ha az előírtól eltérő alkalmazásban használják a terméket. A felhasználó a felelős a berendezés alkalmazásának ellenőrzéséért, és minden, az ebben a használati utasításban nem kifejezetten említett célra való használatért.



Предговор

Поштовани корисниче,

Захваљујемо вам се што сте купили Gnathometer CAD. Неодговарајућа употреба може да ошетити овај уређај и доведе до физичке повреде. Пратите релевантне напомене и прочитајте упутство за руковање. Надамо се да ћете уживати у раду са уређајем Gnathometer CAD.

1. Намена

Предвиђена намена

Интраорална регистрација

Примена

Само за стоматолошку употребу.

Опис

Одређивање централног положаја виличног зглоба код безубих пацијената.

Индикације

Одређивање међувичличних односа код безубих пацијената.

Контраиндикације

Ако се уређај користи у складу са упутствима, за сада нису познате контраиндикације.

Нежељена дејства

За сада нема познатих нежељених дејстава.

Састав

Следеће компоненте овог производа се користе интраорално:

- Позиција 1, мандибуларна плоча за регистрацију, нерђајући челик 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиција 2, максиларна плоча за регистрацију, нерђајући челик 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиција 3, носачи за загрижајни бедем, POM
- Позиција 6, писач за регистрацију, нерђајући челик 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиција 7, плоча за фиксирање, PMMA
- Позиција 9, завртањ за фиксирање, нерђајући челик 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиција 12, подлошка, нерђајући челик 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*садржи никл

Знакови и симболи

Знакови и симболи у овом упутству за руковање помажу вам да пронађете важне информације и имају следећа значења:



Ризици и опасности



Контраиндикације



Важне информације

Циљна група

Стоматолози, зубни техничари, стоматолошко особље.

2. Примена

Основни принцип методе са интраоралним потпорним писачем заснован је на идеји Мекгрејна, Гизија, Гербера и других о три тачке мировања два вилична зглоба и писачу за регистрацију који је постављен у центар доње вилице. Потпорни писач црта типичан готски лук на обојеној плочи за регистрацију ако пацијент обавља десну латералну кретњу и леву латералну кретњу из дорзалне позиције.

Врх готског лука означава положај ретралног контакта, док је положај централне релације означен тачком пресека. Жељени централни положај затим може да се фиксира коришћењем плоче за фиксирање. Након тога се целокупна регистрација тродимензионално закључава одговарајућим материјалом (нпр. силиконом за регистрацију или гипсом). Регистрат се тада поставља на специјални држач и скенира ради дигитализације.

Посебна одлика овог уређаја за регистрацију је да су плоче за регистрацију опремљене механизмом са углављивањем. Захваљујући овом механизму са углављивањем, носачи за загрижајни бедем и плоче за регистрацију могу брзо и лако да се поставе и уклоне како би се обавили различити радни кораци. У првом кораку, носачи за загрижајни бедем се користе за функционалне отиске. Након тога се носачи за загрижајни бедем уклањају и замењују плочама за регистрацију. Затим се обавља записивање врхом писача да би се одредила центрична функција.

2.1. Монтирање и прва употреба

2.1.1. Отпакивање и провера садржаја

Уверите се да је садржај паковања потпун.

- 1 мандибуларна плоча за регистрацију
- 1 максиларна плоча за регистрацију
- 2 носача за загрижајни бедем
- 1 писач за регистрацију
- 1 плоча за фиксирање
- 1 завртанц за фиксирање
- 1 подлошка
- 1 упутство за руковање

2.1.2. Састављање и прво покретање



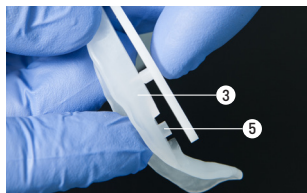
Важне информације

Очистите компоненте пре прве употребе (погледајте део „Чишћење” у одељку 3). Апарат Gnathometer CAD је већ делимично састављен. Овај општи цртеж приказује различите компоненте и појединачне делове. Погледајте листу делова на страници 102 да бисте видели ознаке делова.

2.2. Руковање и рад

2.2.1. Постављање носача за загрижајни бедем

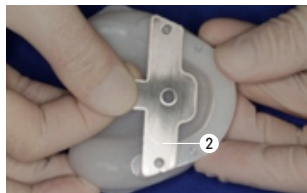
Носачи за загрижајни бедем (3) могу лако да се причврсте на отисне кашике израђене помоћу CAD/CAM система. Они се причвршћују помоћу механизма са углављивањем и ретенција (5).



2.2.2. Постављање компоненти за регистрацију

Захваљујући механизму са углављивањем, компоненте за регистрацију (1 и 2) могу лако да се причврсте на отисне кашике и уклоне са њих.

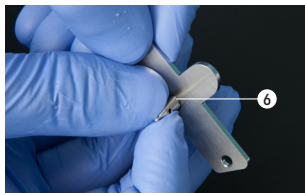
Пре него што започнете записивање врхом писача, писач за регистрацију треба да причврстите акрилатом за моделовање или воском.



2.2.3. Подешавање висине писача за регистрацију

Висина писача за регистрацију (6) може да се подеси помоћу навоја. Навој обезбеђује више простора за повећање вертикалних димензија него за њихово смањење. Зато се препоручује да регистрацију помоћу уређаја Centric Tray обавите на нижем оклузалном положају и да затим подигнете на одговарајућу висину помоћу регистрата. Такође, морате да узмете у обзир чињеницу да функционални отисак доводи до малог повећања оклузалне висине. Висина писача за регистрацију (6) може да се повећа окретањем удесно.

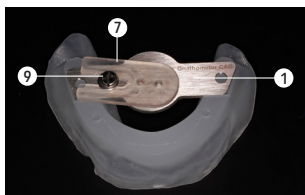
Висина писача за регистрацију (6) може да се смањи окретањем улево.



2.2.4. Монтирање мандибуларне плоче за регистрацију и плоча за фиксирање

Плоча за фиксирање (7) може да се причврсти на мандибуларну плочу за регистрацију (1) помоћу завртњака за фиксирање (9).

Плоча за фиксирање (7) може да се затегне окретањем удесно. Плоча за фиксирање (7) може да се олабави окретањем улево.

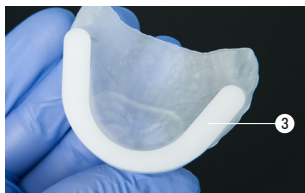


2.3. Употреба на пацијенту

2.3.1. Узимање функционалног отиска

2.3.1.1. Постављање носача за загрижајни бедем

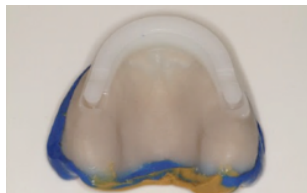
Помоћу механизма са углављивањем и ретенција (5) причврстите носаче за загрижајни бедем (3) на мандибуларну и максиларну отисну кашику. Носачи за загрижајни бедем (3) имају исту конструкцију и могу да се поставе и на мандибуларну и на максиларну отисну кашику.



2.3.1.2. Наношење отисног материјала на отисну кашику и узимање функционалних отисака



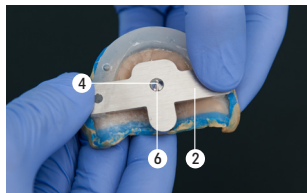
2.3.1.3. Уклањање носача за загрижајни бедем са отисних кашика



2.3.2. Обављање регистрације

2.3.2.1. Постављање компоненти за регистрацију на отисне кашике помоћу механизма са углављивањем

Максиларна отисна кашика = причврстите максиларну плочу за регистрацију (2) и писач за регистрацију (6) у носач писача за регистрацију (4).



Причврстите мандибуларну отисну кашика = мандибуларна плоча за регистрацију (1).



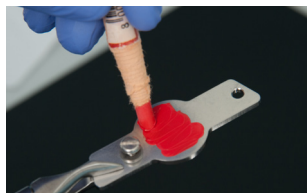
2.3.2.2. Провера вертикалне димензије

Подесите висину ако је потребно. У зависности од методе, можете да користите одговарајућа помоћна средства (нпр. лењир, клизни шестар) или технике (изговор гласова).



2.3.2.3. Облагање мандибуларне плоче за регистрацију средством за бојење

Обложите мандибуларну плочу за регистрацију (1) одговарајућим средством за бојење (нпр. креоном, воштаном бојицом и тако даље).



2.3.2.4. Записивање врхом писача

Оба функционална отиска се враћају у уста пацијента заједно са компонентама за регистрацију. Сада дајте пацијенту упутство да обави следеће покрете:

Препоручује се вежбање ових покрета пре саме регистрације!

1. Да помери доњу вилицу унапред (протрузија) – и назад, уз понављање ако је потребно.
2. Да помери доњу вилицу удесно (латерална кретња) – и назад, уз понављање ако је потребно.
3. Да помери доњу вилицу улево (латерална кретња) – и назад, уз понављање ако је потребно.
4. Да помери доњу вилицу уназад (ретрузија) – и назад, уз понављање ако је потребно.



Важне информације

Пацијент мора да седи усправно и да главу држи право (без нагињања).

Типичан резултат записивања врхом писача може да изгледа као цртеж приказан на слици. Погледајте одговарајућу специјализовану литературу о тумачењу различитих записа готског лука и њиховом значењу.

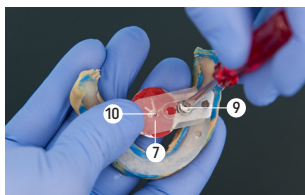


Упозорење

Да би се спречила повреда писачем за регистрацију, пацијенту се мора дати упутство да језик помери испод плоче за регистрацију.

2.3.2.5. Поравнавање плоче за фиксирање са врхом готског лука и причвршћивање помоћу завртња за фиксирање

Сада поравнајте отвор (10) на плочи за фиксирање (7) са врхом готског лука и причврстите плочу за фиксирање помоћу завртња за фиксирање (9).



2.3.2.6. Постављање регистрата у уста и провера централног положаја

Сада пацијент треба пажљиво да затвори уста. Уверите се да стилус (11) писача за регистрацију (6) налаже у отвор (10) на плочи за фиксирање (7) и у причвршћени регистрат готског лука. Уколико то није случај, морате да поновите регистрацију. Ако је регистрација тачна, можете да обавите корак 2.3.2.7.



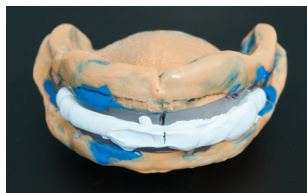
2.3.2.7. Закључавање регистрата

Најбоље је да кључ направите помоћу силикона за регистрацију (нпр. Virtual CADbite Registration), који се наноси директно између компоненти за регистрацију помоћу шприца и одговарајућег врха. Можете да користите и одговарајући отисни гипс.



2.3.2.8. Уклањање регистрата из уста

Целокупан закључани регистрат сада треба да се уклони из уста пацијента.



2.3.2.9. Дезинфекција отиска и компоненти за регистрацију
Пре него што проследите компоненте, морате да их очистите и дезинфикујете одговарајућим средствима за дезинфекцију. Пратите опште смернице и напомене о хигијени, као и поглавље 3.

3. Одржавање, чишћење, дијагноза

У овом поглављу су описане процедуре одржавања и чишћења апарата Gnathometer CAD које обавља корисник. Наведени су само задаци које могу да обаве стоматолози и стоматолошко особље. Све друге задатке мора да обави квалификовано особље у сертификованом Ivoclar Vivadent сервисном центру.

Надгледање и одржавање

Време за обављање ових процедура одржавања зависи од учесталости коришћења и радних навика корисника. Због тога су препоручена времена само приближна.

Чишћење

Пре дезинфекције, Gnathometer се мора потпуно раставити.

Део	Учесталост	Материјал за чишћење
Компоненте за регистрацију и мали делови (метал)	После сваке употребе	Стерилизација у аутоклаву на температури од 134 °C у трајању од 5,5 минута користећи метод превакуума. Пратите важеће стандарде и прописе
Плоче за фиксирање (пластика)	После сваке употребе	Дезинфекција потапањем у купки у складу са упутствима произвођача средства за дезинфекцију
Носачи за загрижајни бедем (пластика)	После сваке употребе	Дезинфекција потапањем у купки у складу са упутствима произвођача средства за дезинфекцију

Одржавање



Избегавајте сваки контакт са јаким киселинама и растварачима (нпр. метил-метакрилат (ММА), ацетон) да бисте спречили оштећења површина.

Очистите, стерилишите и/или дезинфикујте компоненте пре прве и после сваке употребе и/или после контакта са плувачком или крвљу.

- Користите само средства за дезинфекцију одговарајућа за нерђајући челик и лаке метале.
- Избегавајте сваки контакт са јаким киселинама, растварачима и растварачима.
- Чистите у ултразвучној кадици, уређајем за чишћење паром или уређајем за стерилизацију.

4. Шта ако...?

Ово поглавље ће вам помоћи да препознате кварове и предузмете одговарајуће мере или, ако је могуће, да обавите неке мање поправке.

Потрошни делови су следећи:

- Плоче за фиксирање
- Носачи за загрижајни бедем

Технички квар

Опис	Упутство за кориснике	Мере
Површина уређаја је огребана и оштећена	Да ли је површина чишћена оштрим предметом или је он коришћен на њој?	Немојте да огребете површину оштрим предметом
Површина уређаја је огребана или је делимично кородирала	Да ли је површина чишћена киселином или растварачем?	Немојте да користите киселине или раствараче за чишћење апарата
Плоча за фиксирање је кородирала и уништена	Да ли је површина чишћена неодговарајућим средством за дезинфекцију?	Немојте да користите неодговарајућа средства за дезинфекцију. Наручите нови део (потрошни део)
Носач за загрижајни бедем је кородирао и уништен	Да ли је површина чишћена неодговарајућим средством за дезинфекцију?	Немојте да користите неодговарајућа средства за дезинфекцију. Наручите нови део (потрошни део)

Поправка

Поправке сме да обавља само сертификовани Ivoclar Vivadent сервисни центар. Адресе сервисних центара потражите на задњој страни овог упутства за руковање.

Ако током гарантног периода дође до поправки које није обавио сертификовани сервисни центар, гаранција одмах истиче. Погледајте и одговарајуће прописе у вези са гаранцијом.

5. Безбедносне напомене

У случају озбиљних инцидената у вези са производом, обратите се компанији Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, веб локација: www.ivoclar.com и одговарајућим надлежним органима.

Важећа упутства за руковање су доступна у одељку за преузимање веб-локације компаније Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Одлагање у отпад

Производ се мора одложити у отпад у складу са одговарајућим националним законским захтевима.

Ризици и опасности

Опасност од гутања и гушења



Будући да производ садржи мале компоненте које могу да отпадне ако се не причврсте правилно, постоји опасност од гутања ових делова.

Опасност од повреде



Да би се спречила повреда писачем за регистрацију, пацијенту се мора дати упутство да језик помери испод плоче за регистрацију.

Уређај Gnathometer CAD сме да се користи искључиво за намену описану у поглављу 2. Додатна упутства за адекватно коришћење апарата Gnathometer CAD:

- Обавезно поштујте упутства, прописе и напомене у овом упутству за руковање.
- Уређај Gnathometer CAD мора адекватно да се одржава (погледајте одељак 4).

6. Складиштење и чување

За овај производ нису потребни посебни услови чувања.

7. Спецификације производа

Технички подаци

Тежина (приближно):

- Мандибуларна плоча за регистрацију са писачем за регистрацију: 13,1 g
- Максимална плоча за регистрацију са плочом за фиксирање, завртњем и подлошком: 12,8 g
- Носач за загрижајни бедем 1,6 g
- Стилус 1,0 g

Димензије:

- Плоча за регистрацију (у коју се причврсти стилус)
Ширина: 29 mm / дужина: 55,8 mm / дебљина материјала: 2 mm
- Плоча за регистрацију (за коју се причвршћује плоча за фиксирање)
Ширина: 22 mm / дужина: 55,8 mm / дебљина материјала: 2 mm
- Носач за загрижајни бедем
Ширина: 32,5 mm / дужина: 54,3 mm / дебљина материјала: 2 mm

Материјал:

- Плоче за регистрацију: Нерђајући челик
- Носачи за загрижајни бедем: Полиоксиметилен (POM) бели
- Плоче за фиксирање: PMMA, кристално прозиран

Опције за подешавање:

- Подешавање висине стилуса: 5 mm



Савети за анализу и тумачење готског лука

Погледајте и доступну специјализовану литературу о овој теми.

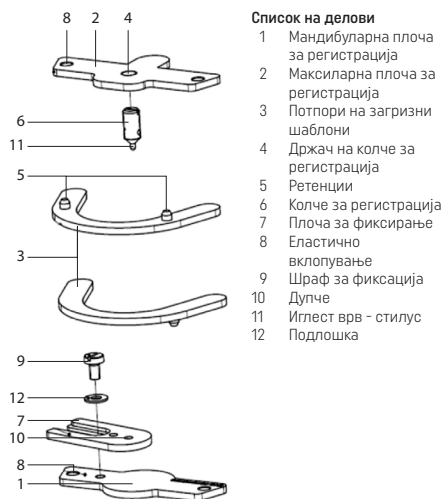
8. Додатне информације

Чувајте ван домаћаја деце.



Овај уређај је развијен искључиво за употребу у стоматолозији. Покретање и руковање морају да се изводе строго према упутству за руковање. Произвођач не преузима одговорност за штете које могу да настану због неправилне употребе, непоштовања упутстава или наведене области примене. Корисник је дужан да испита подесност апарата и сноси одговорност за употребу апарата у било коју сврху која није изричито наведена у упутству за употребу.

Поглед на Gnathometer CAD / Список на делови



Список на делови

- 1 Мандибуларна плоча за регистрација
- 2 Максиларна плоча за регистрација
- 3 Потпори на загризни шаблони
- 4 Држач на колче за регистрација
- 5 Ретенции
- 6 Колче за регистрација
- 7 Плоча за фиксирање
- 8 Еластично вклопување
- 9 Шраф за фиксација
- 10 Дупче
- 11 Иглест врв - стилус
- 12 Подлошка

Составот

Следниве компоненти од уредот се користат интраорално:

- Позиција 1, мандибуларна плоча за регистрација, не'рѓосувачки челик 1,4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиција 2, максиларна плоча за регистрација, не'рѓосувачки челик 1,4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиција 3, потпори на загризни шаблони, POM
- Позиција 6, колче за регистрација, не'рѓосувачки челик 1,4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиција 7, плоча за фиксирање, PMMA
- Позиција 9, шраф за фиксација, не'рѓосувачки челик 1,4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиција 12, подлошка, не'рѓосувачки челик 1,4301, (X5CrNi18-10)*

*содржи никел

Знаци и симболи

Знаците и симболите во ова Упатство за работа го оплеснуваат наоѓањето на важни точки и ги имаат следниве значења:



Ризици и опасности



Контраиндикација



Важна информација

Предговор

Почитувани клиенти,

Ви благодариме што го купивте Gnathometer CAD. Несоодветна употреба може да ја оштети опремата и да резултира со лична повреда. Внимавајте на релевантните напомени и читајте го Упатството за работа. Се надеваме дека уживате во работата со Gnathometer CAD.

1. Предвидена употреба

Предвидена намена

Интраорална регистрација

Употреба

Само за дентална употреба!

Опис

Одредување на центрична позиција на ТМЗ кај беззаби пациенти.

Индикации

Одредување на соодноси на ТМЗ кај беззаби пациенти.

Контраиндикации

Ако уредот се користи според упатствата, досега не се откриени контраиндикации.

Несакани ефекти

Досега нема познати несакани ефекти.

Целна група

Стоматолози, стоматолошки техничари, стоматолошки персонал.

2. Примена

Основниот принцип на методот со интраорално потпорно колче се заснова на идејата на МекГрејн, Гиси, Гербер и др., за лежиштето во три точки од двата вилични зглобови и колчето за регистрација, кое е поставено во точката на рамнотежа на долната вилица. Потпното колче ја оцртува типичната слика на Готски лак на обоената плоча за регистрација ако пациентот врши движења кон десната страна и левата страна надвор од дорзалната позиција.

Врвот на Готскиот лак ја означува ретралната контактна позиција додека центричната оклузална положба е означена со точката на премин. Бараната центрична позиција тогаш може да се фиксира со помош на плочата за фиксирање. Потоа, целата регистрација е три-димензионално заklучена со соодветен материјал (на пр. силикон за регистрација или гипс). После тоа, регистрацијата се поставува на специјален држач за скенирање и се става во скенерот за дигитализација.

Посебна карактеристика на овој уред за регистрација е тоа што плочите за регистрација се опремени со механизми со брзо дејство. Со овој механизам со брзо дејство, потпорите на загризните шаблони и плочите за регистрација може брзо и лесно да се прикачат и отстранат за да се спроведат различните чекори за работа. Во првиот чекор, потпорите на загризните шаблони се користат за функционални отпечатоци. Потоа, потпорите на загризните шаблони се отстрануваат и се заменуваат со плочите за регистрација. Потоа, се врши следење со врвот на иглата за да се одреди центричната функција.

2.1. Склопување и иницијално стартување

2.1.1. Отпакување и проверка на содржината

Проверете дали ги има сите делови.

- 1 Мандибуларна плоча за регистрација
- 1 Максиларна плоча за регистрација
- 2 Потпори на загризни шаблони
- 1 Колче за регистрација
- 1 Плоча за фиксирање
- 1 Шраф за фиксација
- 1 Подлошка
- 1 Упатство за работа

2.1.2. Составување и иницијално стартување



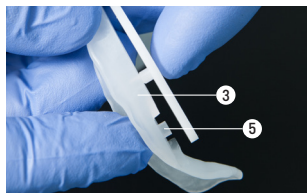
Важни информации

Исчистете ги деловите пред првото користење (види Чистење во Поглавје 3). Gnathometer CAD веќе е делумно составен. Оваа општа илустрација ги прикажува различните компоненти и посебните делови. Погледнете го Списокот на делови на Страница 107 за ознаките за деловите.

2.2. Ракување, работа

2.2.1. Прикачување на потпорите на загризните шаблони

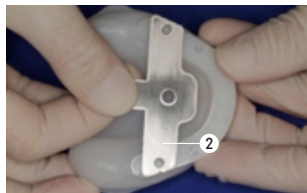
Потпорите на загризните шаблони (3) може лесно да се прицврстат и да се отстранат од лажиците за отпечатоци изработени со CAD/CAM со механизмот со брзо дејство со помош на ретенциите (5).



2.2.2. Прикачување на компонентите за регистрација

Компонентите за регистрација (1 & 2) може лесно да се прицврстат и да се отстранат од лажиците за отпечатоци со механизмот со брзо дејство.

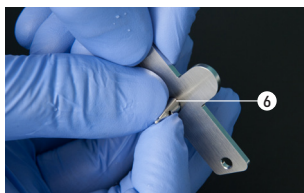
Пред да започнете со следење со врвот на иглата, колчето за регистрација треба да биде зацврстено со Pattern Resin или восок.



2.2.3. Прилагодување на висината на колчето за регистрација

Висината на колчето за регистрација (6) може да се прилагоди со помош на навој. Навојот на шрафот овозможува повеќе слободен простор за зголемување на вертикалните димензии отколку за намалување на вертикалните димензии. Затоа, се препорачува вртење на регистрацијата на Центричната лажица на пониска оклузална позиција, а потоа да се подигне на правилната висина со регистрацијата. Исто така, мора да се земе предвид фактот дека функционалниот отпечаток резултира со мало зголемување на оклузалната висина. Висината на колчето за регистрација (6) може да се зголеми со вртење на десно.

Висината на колчето за регистрација (6) може да се намали со вртење на лево.

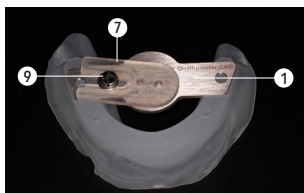


2.2.4. Склопување на мандибуларната плоча за регистрација со плочи за фиксирање

Плочата за фиксирање (7) може да се прицврсти на мандибуларната плоча за регистрација (1) со помош на шрафот за фиксација (9).

Плочата за фиксирање (7) може да се затегне со вртење на десно.

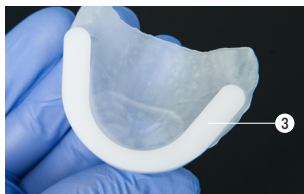
Плочата за фиксирање (7) може да се олабаи со вртење на лево.



2.3. Практична употреба врз пациентот

2.3.1. Земање функционален отпечаток

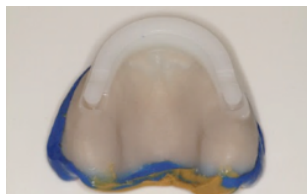
2.3.1.1. Постапување на потпорите на загризните шаблони
Зацврстете ги потпорите на загризните шаблони (3) со механизмот со брзо дејство и ретенциите (5) на мандибуларната и максиларната лажица за отпечаток. Потпорите на загризните шаблони (3) се идентични во конструкцијата и вклопувањето со максиларната и мандибуларната лажица за отпечаток.



2.3.1.2. Нанесување на материјал за отпечаток во лажицата за отпечаток и земање функционални отпечатоци



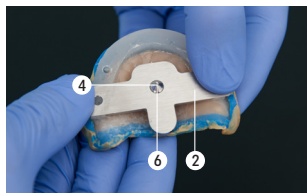
2.3.1.3. Отстранување на потпорите на загризните шаблони од лажиците за отпечаток



2.3.2. Вршење регистрација

2.3.2.1. Прикачување на компонентите за регистрација за лажиците за отпечаток со механизмот со брзо дејство

Максиларна лажица за отпечаток = зацврстете ја максиларната плоча за регистрација (2) со колчето за регистрација (6) во држачот на колчето за регистрација (4).



Зацврстете ја мандибуларната лажица за отпечаток = мандибуларна плоча за регистрација (1).



2.3.2.2. Верификација на вертикалната висина
Доколку е потребно, прилагодете ја висината. Во зависност од методот, може да се користат соодветни помошни средства (на пр, линијар, лизгачки шестар) или техники (говорни звуци).



2.3.2.3. Обложување на мандибуларната плоча за регистрација со колорант

Обложете ја мандибуларната плоча за регистрација (1) со соодветен колорант (восочен, мастен и др.).



2.3.2.4. Вршење следење со врв на игла

Дваата функционални отпечатоци заедно со компонентите за регистрација се ставаат во устата на пациентот. Сега дајте му упатство на пациентот да ги изврши следниве движења: Препорачливо е овие движења да се вежбаат претходно!

1. Поместете ја долната вилица напред (протрузија) – и назад, повторете доколку е потребно.
2. Поместете ја долната вилица на десно (странично движење) – и назад, повторете доколку е потребно.
3. Поместете ја долната вилица на лево (странично движење) – и назад, повторете доколку е потребно.
4. Поместете ја долната вилица назад (ретрузија) – и назад, повторете доколку е потребно.



Важна информација

Пациентот мора да седи исправено и да ја држи главата исправено (без да се потпира).

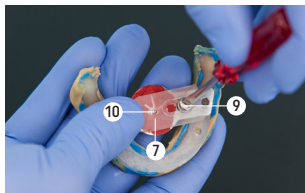
Вообичаен резултат од следење со врв на игла може да изгледа како што е прикажано на сликата. За интерпретација на различните обележувања на Готски лак и нивните значења, погледнете соодветна специјалистичка литература.



Предупредување

За да се спречи повреда од колчето за регистрација, на пациентот треба да му се даде упатство да го постави јазикот под плочата за регистрација.

2.3.2.5. Порамнување на плочата за фиксирање со врвот на Готскиот лак и зацврстување со шрафот за фиксирање
Сега порамнете го дупчето (10) на плочата за фиксирање (7) со врвот на Готскиот лак и зацврстете ја плочата за фиксирање со шрафот за фиксирање (9).



2.3.2.6. Поставување на регистрацијата во уста и верификација на центричната позиција

Сега, пациентот внимателно нека ја затвори устата и проверете дали врвот (11) на колчето за регистрација (6) се вклопува во дупчето (10) на плочата за фиксирање (7) и обезбедената регистрација на Готски лак. Доколку не е така, регистрацијата треба да се повтори. Ако регистрацијата е точна, може да се врши чекор 2.3.2.7.



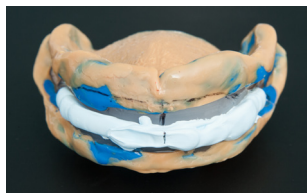
2.3.2.7. Заклучување на регистрацијата

Клучот најдобро се изработува со силикон за регистрација (на пр, Virtual CADbite Registration), кој директно се вбригува помеѓу компонентите за регистрација од шприц со соодветен врв. Исто така, може да се користи и соодветен гипс за отпечатоци.



2.3.2.8. Отстранување на регистрацијата од устата

Целата заклучена регистрација сега треба да се отстрани од устата на пациентот.



2.3.2.9. Дезинфекција на отпечатокот и компонентите за регистрација

Пред пренесување на компонентите, тие мора да се исчистат и дезинфицираат со употреба на соодветни средства за дезинфекција. Во овој контекст, почитувајте ги општите упатства и одредби за хигиена, како и Поглавје 3.

3. Одржување, чистење, дијагноза

Ова поглавје ги опишува процедурите за одржување и чистење на Gnathometer CAD. Наведени се само оние работи што може да ги вршат стоматолошки професионалци и стоматолошки персонал. Сите други работи мора да се вршат од страна на квалификуван сервисен персонал во овластен центар за услуги на Ivoclar Vivadent.

Надгледување и одржување

Времето за овие постапки за одржување зависи од зачестеноста на употреба и работните навики на корисникот. Од таа причина, препорачаните времиња се приближни.

Чистење

Пред дезинфекција, Гнатометарот мора целосно да се расклопи.

Предмет	Зачестеност	Материјал за чистење
Компоненти за регистрација и мали делови (метал)	По секоја употреба	Стерилизација во автоклав на 134 °C во траење од 5,5 мин користејќи го методот на превакуум. Ве молиме, почитувајте ги важечките стандарди и регулативи
Плочы за фиксирање (пластика)	По секоја употреба	Дезинфекција со потопување според упатствата на производителот на средството за дезинфекција

Потпори на загризни шаблони (пластика)	По секоја употреба	Дезинфекција со потопување според упатствата на производителот на средството за дезинфекција
--	--------------------	--

Одржување



Избегнувајте секаков контакт со силни киселини и растворувачи (на пр, ММА, ацетон) за да спречите оштетување на површините.

Исчистете, стерилизирајте и/или дезинфицирајте ги компонентите пред првата употреба и после секоја употреба и/или после контакт со плунка или крв.

- Користете само средства за дезинфекција погодни за негосувачки челик и лесни метали. Избегнувајте секаков контакт со силни киселини, солена вода или растворувачи.
- Чистете во ултразвучна бања, со пареа или уреди за стерилизација.

4. Што ако...

Ова поглавје ќе ви помогне да препознаете дефекти и да преземете соодветни мерки или, доколку е можно, да извршите некои помали поправки.

Потрошени делови се следниве:

- Плочи за фиксирање
- Потпори на загризни шаблони

Технички дефект

Опис	Упатство за корисници	Мерки
Површината на уредот е изгребана и оштетена	Дали површината беше чистена или ракувана со остар предмет?	Не ја гребете површината со остар предмет
Површината на уредот е оштетена или делумно кородирана	Дали површината беше чистена со киселина или растворувач?	Не користете киселини или растворувачи за чистење
Плочата за фиксирање е кородирана и уништена	Дали површината беше чистена со несоодветно средство за дезинфекција?	Не користете несоодветни средства за дезинфекција. Нарачајте нов дел (потрошен дел)
Потпората на загризните шаблони е кородирана и уништена	Дали површината беше чистена со несоодветно средство за дезинфекција?	Не користете несоодветни средства за дезинфекција. Нарачајте нов дел (потрошен дел)

Поправка

Поправки смеат да се вршат само од овластени сервисни центри на Ivoclar Vivadent. Погледнете ги адресите на Сервисните центри на задната страна од ова Упатство за работа.

Ако поправките за време на гарантниот период не ги изврши овластен Сервисен центар, гаранцијата веднаш ќе истече. Погледнете и во соодветните правила за гаранција.

5. Информации за безбедност

Во случај на сериозни инциденти поврзани со производот, контактирајте со Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, веб-страница: www.ivoclar.com и вашиот одговорен стручен орган.

Тековното Упатство за работа е достапно во делот за преземање на веб-страницата на Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Информации за фрлањето во отпад

Производот мора да се фрли според соодветните национални законски барања.

Ризици и опасности

Ризик од голтање и опасност од задушување



Бидејќи има мали компоненти што може да испаднат ако не се правилно прицврстени, постои ризик од голтање на овие делови.

Ризик од повреда



За да се спречи повреда од колчето за регистрација, на пациентот треба да му се даде упатство да го постави јазикот под плочата за регистрација.

Gnathometer CAD треба да се користи само за намената опишана во Поглавје 2. Понатамошни упатства за правилна употреба на Gnathometer CAD:

- Мора да се почитуваат упатствата, регулативите и напомените во ова Упатство за работа.
- Gnathometer CAD мора правилно да се одржува (види Поглавје 4).

6. Рок на употреба и чување

За овој производ не се потребни посебни услови за чување.

7. Спецификации на производот

Технички податоци

Тежина (приближно):

- Мандибуларна плоча за регистрација со колче за регистрација: 13,1 g
- Максиларна плоча за регистрација со плоча за фиксирање, шраф и подлошка: 12,8 g
- Потпора на загризен шаблон 1,6 g
- Иглест врв - стилус 1,0 g

Димензии:

- Плоча за регистрација (на која се зашрафува стилусот)
Широчина: 29 mm / Должина: 55,8 mm / Дебелина на материјал: 2 mm
- Плоча за регистрација (на која се прикачува плоча за фиксирање)
Широчина: 22 mm / Должина: 55,8 mm / Дебелина на материјал: 2 mm
- Потпора на загризен шаблон
Широчина: 32,5 mm / Должина: 54,3 mm / Дебелина на материјал: 2 mm

Материјал

- Плочи за регистрација: Не'рѓосувачки челик
- Потпори на загризни шаблони: Бел полиоксиметилен
- Плочи за фиксирање: Полиметил метакрилат, кристално чист

Опции за прилагодување:

- Прилагодување на висината на стилусот: 5 mm



Совети за анализа и интерпретација на Готски лак

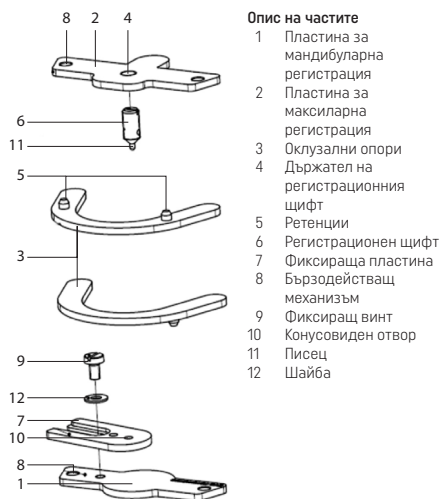
Погледнете и во достапната специјализираната литература на оваа тема.

8. Дополнителни информации

Да се чува подалеку од дофат на деца.



Уредот е развиен исклучиво за употреба во стоматолозијата. Стартувањето и работата треба да се вршат исклучиво според Упатството за работа. Нема да се прифаќа одговорност за штета настаната од неправилна употреба или непочитување на Упатството или на пропишаната сфера на користење. Корисникот е одговорен за тестирање на апаратот за неговата соодветност и употреба за која било цел што не е изречно наведена во Упатството.



Увод

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте Gnathometer CAD. Неправилна употреба може да повреди оборудването и да причини наранявания.

Моля, спазвайте предписанията и се запознайте с инструкциите за експлоатация. Желаем Ви приятна работа с Gnathometer CAD.

1. Предвидена употреба

Предназначение

Интраорална регистрация

Употреба

Да се използва само от дентални специалисти!

Описание

Определяне на централната позиция на темпоромандибуларните стави (ТМС) при пациенти с обеззъбяване.

Показания

Определяне на съотношенията на ТМС при пациенти с обеззъбяване.

Противопоказания

Ако устройството се използва съгласно инструкциите, към момента няма известни противопоказания.

Странични ефекти

До момента няма известни странични ефекти.

Състав

Следните компоненти на продукта се използват интраорално:

- Позиция 1, пластина за мандибуларна регистрация, неръждаема стомана 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиция 2, пластина за максиларна регистрация, неръждаема стомана 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиция 3, оклузални опори, POM
- Позиция 6, регистрационен щифт, неръждаема стомана 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиция 7, фиксираща пластина, PMMA
- Позиция 9, фиксиращ винт, неръждаема стомана 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Позиция 12, шайба, неръждаема стомана 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*съдържа никел

Знаци и символи

Знаците и символите в тези инструкции за експлоатация улесняват намирането на важни части и имат следните значения:



Рискове и опасности



Противопоказания



Важна информация

Целева група

Лекари по дентална медицина, зъботехници, и дентален персонал.

2. Приложение

Основният принцип на метода с интраорален поддържащ щифт се основава на идеята на McGrane, Gysi, Gerber и др. за триточковата опора на двете челюстни стави и регистрационния щифт, който се поставя в точката на равновесие на мандибулата. Поддържащият щифт очертава типичния контур на „готическа арка“ върху цветна регистрационна пластина, ако пациентът извършва движения в дясна и лява латерална посока извън дорзалната позиция.

Върхът на „готическата арка“ отбелязва ретралната контактна позиция, докато централната оклузална позиция се отбелязва с пресечната точка. Желаната централна позиция може след това да се фиксира с фиксиращата пластина. След това цялата регистрация се фиксира триизмерно с подходящ материал (например регистрационен силикон или гипс). След това регистрацията се монтира на специална поставка за сканиране и се поставя в скенера за дигитализация.

Предимството на това устройство за регистрация е в това, че регистрационните пластини имат бързодействащ механизъм. Благодарение на него оклузалните опори и регистрационните пластини могат лесно и бързо да се поставят и свалят, за да се извършват различните етапи от протокола на работа. В първия етап се използват оклузалните опори за снемане на функционалните отпечатъци. В последствие оклузалните опори се свалят и заменят с регистрационните пластини. След това се очертава контурът, за да се определи функцията за централно позициониране.

2.1. Монтаж и първоначална подготовка

2.1.1. Разпаковане и проверка на окомплектоването

Проверете дали устройството е напълно окомплектовано.

- 1 пластина за мандибуларна регистрация
- 1 пластина за максиларна регистрация
- 2 оклузални опори
- 1 регистрационен щифт
- 1 фиксираща пластина
- 1 фиксиращ винт
- 1 шайба
- 1 инструкции за експлоатация

2.1.2. Сглобяване и първоначална подготовка



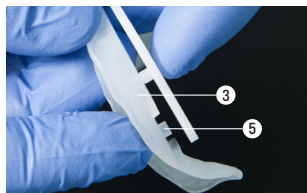
Важна информация

Почистете компонентите, преди да ги използвате за първи път (вижте „Почистяване“ в глава 3).
Устройството Gnathometer CAD се доставя частично сглобено. На сборния чертеж са показани различните компоненти и отделни части. В описа на частите на страница 112 ще намерите техните обозначения.

2.2. Боравене, експлоатация

2.2.1. Закрепване на оклузалните опори

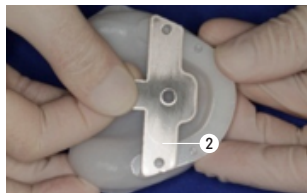
Оклузалните опори (3) могат лесно да се закрепват и свалят от изработените с CAD/CAM лъжици за отпечатък с бързодействащия механизъм, като се използват ретенциите (5).



2.2.2. Закрепване на регистрационните компоненти

Регистрационните компоненти (1 и 2) могат лесно да се закрепват и свалят от лъжиците за отпечатък с бързодействащия механизъм.

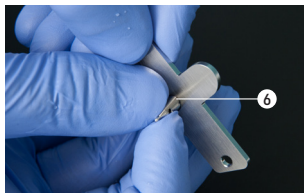
Преди да започне очертаването на контура, регистрационният щифт трябва да се закрепят с композит или восък за моделиране.



2.2.3. Регулиране на височината на регистрационния щифт

Височината на регистрационния щифт (6) може да се регулира с резбата. Резбата на винта позволява повече увеличаване, отколкото намаляване на вертикалните размери. Затова е препоръчително регистрацията с централната лъжица (Centric Tray) да се извършва на по-ниска оклузална позиция и след това точната височина да се увеличи с регистрацията. Също така трябва да се има предвид, че функционалният отпечатък увеличава леко оклузалната височина. Височината на регистрационния щифт (6) може да се увеличи с въртене надясно.

Височината на регистрационния щифт (6) може да се намали с въртене наляво.

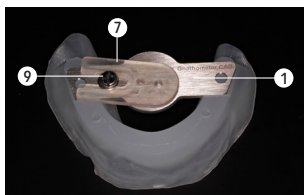


2.2.4. Монтаж на пластината за мандибуларна регистрация с фиксиращи пластини

Фиксиращата пластина (7) може да се закрепят върху пластината за мандибуларна регистрация (1) с фиксиращия винт (9).

Фиксиращата пластина (7) може да се затегне с въртене надясно.

Фиксиращата пластина (7) може да се разхлаби с въртене наляво.

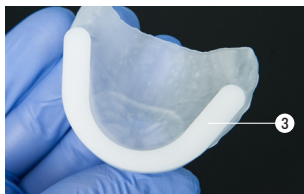


2.3. Устройството Gnathometer M се доставя частично сглобено.

2.3.1. Снемане на функционалния отпечатък

2.3.1.1. Поставяне на оклузалните опори

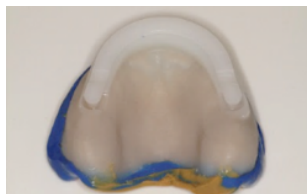
Закрепете оклузалните опори (3) с бързодействащия механизъм и ретенциите (5) върху мандибуларната и максиларната лъжица за отпечатък. Оклузалните опори (3) имат еднаква конструкция и могат да се поставят както на максиларната, така и на мандибуларната отпечатъчна лъжица.



2.3.1.2. Нанасяне на отпечатъчния материал в лъжицата и снемане на функционални отпечатъци



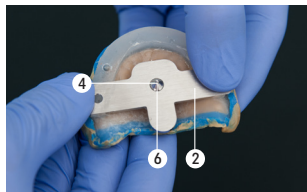
2.3.1.3. Сваляне на оклузалните опори от отпечатъчните лъжици.



2.3.2. Извършване на регистрацията

2.3.2.1. Закрепване на регистрационните компоненти за лъжиците с бързодействащия механизъм

Максиларна отпечатъчна лъжица = закрепете пластината за максиларна регистрация (2) с регистрационния щифт (6) в държателя на регистрационния щифт (4).



Закрепете мандибуларната отпечатъчна лъжица = пластината за мандибуларна регистрация (1).



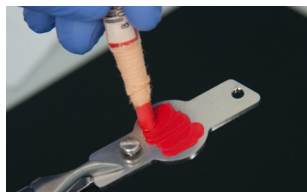
2.3.2.2. Проверка на височината

Регулирайте височината, ако е необходимо. В зависимост от метода на работа, могат да се използват подходящи принадлежности (например линейка, шублер) или техники (изговаряне на различни звуци).



2.3.2.3. Покриване на пластината за мандибуларна регистрация с оцветител

Покрийте пластината за мандибуларна регистрация (1) с подходящ оцветител (пастел, химически молив и пр.).



2.3.2.4. Очертаване на контура

Двата функционални отпечатъка, заедно с регистрационните компоненти, се поставят отново в устата на пациента. Сега инструктирайте пациента да извърши следните движения: За препоръчване е тези движения да се упражнят предварително!

1. Придвижете мандибулата напред (протрузия) и обратно – повторете, ако е необходимо.
2. Придвижете мандибулата надясно (латерално движение) и обратно – повторете, ако е необходимо.
3. Придвижете мандибулата наляво (латерално движение) и обратно – повторете, ако е необходимо.
4. Придвижете мандибулата назад (ретрузия) и обратно – повторете, ако е необходимо.



Важна информация

Пациентът трябва да бъде седнал с изправен гръб и глава (без да се обляга).

Обикновено резултатът от очертаването на контура прилича на показания на илюстрацията. В специализираната литература ще намерите как се тълкуват различните видове контури на „готическата арка“ и техните значения.

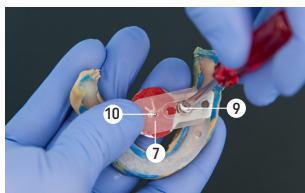


Предупреждение

За предотвратяване на нараняване от регистрационния щифт пациентът трябва да се инструктира да плъзне езика под регистрационната пластина.

2.3.2.5. Подравняване на фиксиращата пластина към върха на „готическата арка“ и закрепване с фиксиращия винт

Сега центровайте конусовидния отвор (10) на фиксиращата пластина (7) с върха на „готическата арка“ и закрепете фиксиращата пластина с фиксиращия винт (9).



2.3.2.6. Поставяне на регистрацията в устата и проверка на централната позиция

Сега накарайте пациента внимателно да затвори уста и проверете дали писецът (11) на регистрационния щифт (6) влиза в конусовидния отвор (10) на фиксиращата пластина (7) и закрепена регистрация с „готическата арка“. Ако не е така, регистрацията трябва да се повтори. Ако регистрацията е точна, може да се премине на стъпка 2.3.2.7.



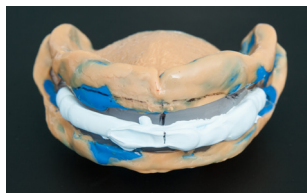
2.3.2.7. Фиксиране на регистрацията

Ключът е най-добре да се изработи с регистрационен силикон (например Virtual CADbite Registration), който се инжектира директно между регистрационните компоненти от шприцата със съответния връх. Може да се използва и подходящ гипс за отпечатъци.



2.3.2.8. Изваждане на регистрата от устата

Така фиксирания цялостен регистрат трябва да се извади от устата на пациента.



2.3.2.9. Дезинфекциране на отпечатъка и регистрационните компоненти

Преди предаването на компонентите те трябва да се почистят и дезинфекцират с подходящи дезинфектанти. За целта спазвайте както общите указания и изисквания за хигиената, така и инструкциите в глава 3.

3. Поддръжка, почистване, диагностика

В тази глава са описани процедурите за поддръжка и почистване на Gnathometer CAD от потребителя. Описани са само операциите, които могат да се извършват от дентални специалисти и специализиран персонал. Всички други операции трябва да се извършват от квалифициран сервизен персонал в сертифициран сервизен център на Ivoclar Vivadent.

Текущ контрол и поддръжка

Времето за извършване на тези процедури за поддръжка зависи от честотата на употреба и работните навици на потребителя. Затова препоръчителните времена са само ориентировъчни.

Почистване

Преди дезинфекция Gnathometer трябва да се разглоби изцяло.

Компоненти	Честота	Метод за почистване
Регистрационни компоненти и малки части (метални)	След всяка употреба	Стерилизиране в автоклава при 134 °C за 5,5 минути по метода с вакуумна фаза. Спазвайте действащите стандарти и разпоредби
Фиксиращи пластини (пластмасови)	След всяка употреба	Дезинфекция с потапяне в втв вана с дезинфекционен разтвор по инструкциите на производителя на дезинфектанта
Оклузални опори (пластмасови)	След всяка употреба	Потапяне във ваничка с дезинфекционен разтвор, съгласно инструкциите на производителя на дезинфектанта

Поддръжка



Избягвайте контакт със силни киселини и разтворители (например MMA, ацетон), за да предотвратите увреждане на повърхностите.

Почиствайте, стерилизирате и/или дезинфекцирате компонентите преди първата употреба, след всяка употреба и/или след контакт със слюнка или кръв.

- Използвайте само дезинфектанти, подходящи за неръждаема стомана и леки метали.
- Избягвайте контакт със силни киселини, солени разтвори или разтворители.
- Почиствайте в ултразвукова вана, с устройства за пароструйно почистване или стерилизация.

4. Какво да направите, ако...

Този глава ще Ви помогне да установявате неизправности, да взимате съответните мерки или – ако е възможно – да извършвате някои дребни поправки.

Заменимите части са:

- Фиксиращи пластини
- Оклузални опори

Техническа неизправност

Описание	Инструкции за потребителите	Мерки
Повърхността на устройството е издраскана и увредена	Извършвани ли са манипулации или операции за почистване с остър предмет по повърхността?	Не драскайте повърхността с остър предмет
Повърхността на устройството е увредена или частично корозирала	Повърхността почиствана ли е с киселина или разтворител?	Не използвайте киселини или разтворители за почистване
Фиксиращата пластина е корозирала и разрушена	Повърхността почиствана ли е с неподходящ дезинфектант?	Не използвайте неподходящи дезинфектанти. Поръчайте нова част (заменяема част)
Оклузалната опора е корозирала и разрушена	Повърхността почиствана ли е с неподходящ дезинфектант?	Не използвайте неподходящи дезинфектанти. Поръчайте нова част (заменяема част)

Ремонт

Ремонти могат да се извършват само от упълномощен сервизен център на Ivoclar Vivadent. Адресите на сервизните центрове ще намерите на гърба на тези инструкции за експлоатация.

Ако ремонти в гаранционния срок не са извършени от сертифициран сервизен център, гаранцията се анулира незабавно. Вижте и съответните гаранционни условия.

5. Информация за безопасност

В случай на сериозен инцидент във връзка с продукта, моля, свържете се с Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, уебсайт: www.ivoclar.com и отговорните компетентни институции.

Актуалните Инструкции за експлоатация са налични в раздел „Изтегляне на информация“ на уебсайта на Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Информация относно обезвреждането на отпадъци

Продуктът трябва да се депонира съгласно съответните национални законови изисквания.

Рискове и опасности

Риск от поглъщане и опасност от задавяне



Тъй като има малки компоненти, които могат да паднат, ако не бъдат добре закрепени, съществува риск те да бъдат поглътнати.

Риск от наранявания



За предотвратяване на нараняване от регистрационния щифт пациентът трябва да се инструктира да плъзне езика под регистрационната пластина.

Gnathometer CAD трябва да се използва само по предназначение, както е описано в глава 2. Допълнителни инструкции за осигуряване на правилна употреба на Gnathometer CAD:

- Инструкциите, разпоредбите и бележките в тези инструкции за експлоатация трябва да се спазват.
- Gnathometer CAD трябва да се поддържа правилно (вижте глава 4).

6. Срок на годност и съхранение

Този продукт не налага специални условия за съхранение.

7. Спецификации на продукта

Технически данни

Тегло (приблизително):

- Пластина за мандибуларна регистрация с регистрационен щифт: 13,1 g
- Пластина за максиларна регистрация с фиксираща пластина, винт и шайба: 12,8 g
- Оклузална опора 1,6 g
- Писец 1,0 g

Размери:

- Регистрационна пластина (в която се завива писецът)
Ширина: 29 mm/дължина: 55,8 mm/дебелина на материала: 2 mm
- Регистрационна пластина (за която се закрепва фиксиращата пластина)
Ширина: 22 mm/дължина: 55,8 mm/дебелина на материала: 2 mm
- Оклузална опора
Ширина: 32,5 mm/дължина: 54,3 mm/дебелина на материала: 2 mm

Материал

- Регистрационни пластини: Нерждаема стомана
- Оклузални опори: POM, бял
- Фиксиращи пластини: PMMA, прозрачен

Възможности за регулиране:

- Регулиране на височината на писеца: 5 mm



Съвети за анализ и тълкуване на контура на

„готическата арка“

Направете справка с достъпната специализирана литература по темата.

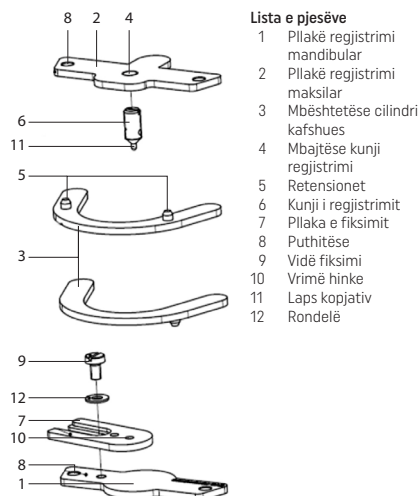
8. Допълнителна информация

Съхранявайте на място, недостъпно за деца.



Устройството е разработено само за дентална употреба. Подготовката и употребата трябва да се извършват при строго спазване на инструкциите за експлоатация. Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилна употреба или неспазване на инструкциите или предвидената област на употреба. Потребителят носи отговорност за проверка на приложимостта на апаратурата за цели, които не са изрично описани в инструкциите.

Pamjet e "Gnathometer CAD" / Lista e pjesëve



Lista e pjesëve

- 1 Plakë regjistrimi mandibular
- 2 Plakë regjistrimi maksilar
- 3 Mbështetëse cilindri kafshues
- 4 Mbajtëse kunji regjistrimi
- 5 Retensionet
- 6 Kunji i regjistrimit
- 7 Plaka e fiksimit
- 8 Puthitëse
- 9 Vidë fiksimi
- 10 Vrimë hinke
- 11 Laps kopjativ
- 12 Rondelë

Përbërja

Komponentët e mëposhtëm të produktit përdoren brenda gojës:

- Pozicioni 1, pllaka e regjistrimit mandibular, inoks 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Pozicioni 2, pllaka e regjistrimit maksilar, inoks 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Pozicioni 3, mbështetëset e cilindrit kafshues, POM
- Pozicioni 6, vida e regjistrimit, inoks 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Pozicioni 7, pllaka e fiksimit, PMMA
- Pozicioni 9, vida e fiksimit, inoks 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- Pozicioni 12, rondela, inoks 1.4301, (X5CrNi18-10)*

* përmban nikel

Shenjat dhe simbolet

Shenjat dhe simbolet në këto udhëzime përdorimi lehtësojnë gjetjen e pikave të rëndësishme dhe kanë kuptimet e mëposhtme:



Rreziqet



Kundërrindikacion



Informacion i rëndësishëm

Grupi i synuar

Dentistët, punonjësit dentarë, personeli dentar.

Parathënie

I nderuar klient,

Faleminderit për blerjen e "Gnathometer CAD". Përdorimi i papërshtatshëm mund të dëmtojë pajisjen dhe të shkaktojë lëndime.

Zbatoni njoftimet përkatëse dhe lexoni udhëzimet e përdorimit. Shpresojmë t'ju pëlqejë puna me "Gnathometer CAD".

1. Përdorimi i synuar

Qëllimi i përdorimit

Regjistrimi intraoral

Përdorimi

Vetëm për përdorim stomatologjik!

Përshkrimi

Përcaktimi i pozicionit qendror të artikulacionit temporomandibular (TMJ) te pacientët pa dhëmbë.

Indikacionet

Përcaktimi i raporteve të artikulacionit temporomandibular (TMJ) te pacientët pa dhëmbë.

Kundërrindikacionet

Nëse pajisja përdoret në përputhje me udhëzimet, nuk ka kundërrindikacione të njohura deri më sot.

Efektet anësore

Nuk ka efekte të njohura anësore deri më sot.

2. Vendosja

Parimi bazë i metodës me vidë mbështetëse intraorale bazohet mbi idenë e McGrane, Gysi, Gerber etj. të pushimit trepikësh të dy nyjave të nofullave dhe vidës së regjistrimit, që vendoset në pikën e balancës së nofullës së poshtme. Vida mbështetëse krijon përshtypjen e harkut gotik mbi një pllakë të ngjyrosur regjistrimi nëse pacienti kryen lëvizje drejt anësore së djathtë dhe të majtë jashtë pozicionit dorsal.

Maja e harkut gotik shënon pozicionin e kontaktit retrat, ndërsa pozicioni qendror okluzal shënohet nga pika e kalimit. Pozicioni i dëshiruar qendror mund të fiksohet në vijim duke përdorur pllakën fiksuese. Në vijim i gjithë regjistrimi kyçet tredimensionalisht me një material të përshtatshëm (p.sh. silikon apo gur regjistrimi). Pas kësaj, regjistrimi montohet mbi një mbajtëse të posaçme të skanimit dhe vendoset në skaner për dixhitalizim.

Veçoria e këtij aparati regjistrimi është se pllakat e regjistrimit janë të pajisura me një mekanizëm me puthitje. Me këtë mekanizëm me puthitje, mbështetëset e cilindrit kafshues dhe pllakat e regjistrimit mund të vendosen e hiqen lehtë për të kryer hapat e ndryshme të punës. Në hapin e parë, mbështetëset e cilindrit kafshues përdoren për masat funksionale. Pas kësaj, mbështetëset e cilindrit kafshues hiqen dhe zëvendësohen me pllakat e regjistrimit. Në vijim, kryhet gjurmimi me pikë i gjilpërës për të përcaktuar funksionin e qendërimit.

2.1. Instalimi dhe hapat e parë

2.1.1. Shpaketimi dhe kontrolli i përmbajtjes

Sigurohuni që përmbajtja të jetë e plotë.

- 1 pllakë regjistrimi mandibular
- 1 pllakë regjistrimi maksilar
- 2 mbështetëse cilindri kafshues
- 1 vidë regjistrimi
- 1 pllakë fiksimi
- 1 vidë fiksimi
- 1 rondelë
- 1 udhëzime përdorimi

2.1.2. Mbërthimi dhe hapat e parë



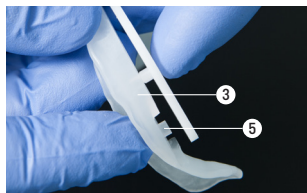
Informacion i rëndësishëm

Pastrojini komponentët përpara se të përdoren për herë të parë (shih "Pastrimin" në kreun 3). "Gnathometer CAD" vjen pjesërisht i mbërthyer. Kjo skicë e përgjithshme paraqet komponentët dhe pjesët e ndryshme individuale. Shihni "Listën e pjesëve" në faqen 117 për emrat e pjesëve.

2.2. Manovrimi, përdorimi

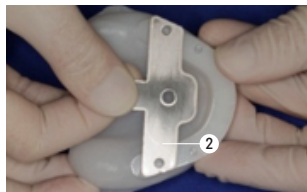
2.2.1. Montimi i mbështetëseve të cilindrit kafshues

Mbështetëset e cilindrit kafshues (3) mund të sigurohen e hiqen lehtë nga lugët e realizuara CAD/CAM të masës me mekanizmin me pushitje me anë të retensioneve (5).



2.2.2. Montimi i komponentëve të regjistrimit

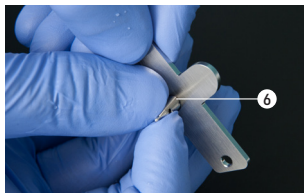
Komponentët e regjistrimit (1 dhe 2) mund të sigurohen e hiqen lehtë nga lugët e masës me anë të mekanizmit me pushitje. Përpara nisjes së gjurmimit me pikë të gjilpërës, vida e regjistrimit duhet siguruar me "Pattern Resin" ose me dylë.



2.2.3. Rregullimi i lartësisë së kunjit të regjistrimit

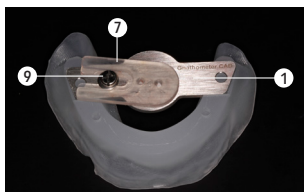
Lartësia e kunjit të regjistrimit (6) mund të rregullohet me anë të një filetimi. Filetimi i vidës ofron më shumë hapësirë të lirë për rritjen e përmasave vertikale sesa për uljen e përmasave vertikale. Ndaj dhe rekomandohet të kryhet më mirë regjistrimi i "Centric Tray" në një pozicion më të ulët okluzal dhe pastaj të ngrihet në lartësinë e saktë me anë të regjistrimit. Gjithashtu, duhet marrë parasysh fakti që luga funksionale e masës rezultojnë në një rritje të lehtë të lartësisë okluzale. Lartësia e kunjit të regjistrimit (6) mund të rritet me një kthim djathtas.

Lartësia e kunjit të regjistrimit (6) mund të uljet me një kthim majtas.



2.2.4. Montimi i pllakës së regjistrimit mandibular me pllaka fiksimit

Pllaka e fiksimit (7) mund të sigurohet në pllakën e regjistrimit (1) nëpërmjet një vide fiksimit (9). Pllaka e fiksimit (7) mund të shtrëngohet me një kthim djathtas. Pllaka e fiksimit (7) mund të lirohet me një kthim majtas.

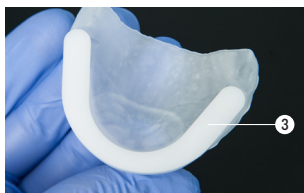


2.3. Përdorimi praktik te pacienti

2.3.1. Marrja e masës funksionale

2.3.1.1. Vendasja e mbështetëseve të cilindrit kafshues

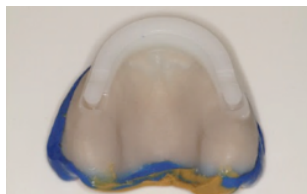
Sigurojini mbështetëset e cilindrit kafshues (3) me mekanizmin me pushitje dhe retensionet (5) në lugët e masës mandibulare dhe maksilare. Mbështetëset e cilindrit kafshues (3) janë identike në konstrukt dhe i përshatën si lugës maksilare ashtu edhe asaj mandibulare të masës.



2.3.1.2. Vendasja e materialit të masës në lugën e masës dhe marrja e masave funksionale



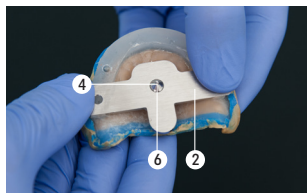
2.3.1.3. Heqja e mbështetëseve të cilindrit kafshues nga lugët e masës



2.3.2. Kryerja e regjistrimit

2.3.2.1. Montimi i komponentëve të regjistrimit në lugët e masës me mekanizmin me puthitje

Luga e masës maksilare = sigurori pllakën e regjistrimit maksimal (2) me kunjin e regjistrimit (6) në mbajtësen e kunjit të regjistrimit (4).



Sigurori lugën e masës mandibulare = pllaka e regjistrimit mandibular (1).

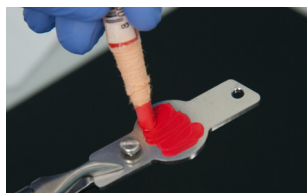


2.3.2.2. Verifikimi i lartësisë vertikale

Rregullojeni lartësinë nëse është nevoja. Në varësi të metodës, mund të përdoren ndihmesa (p.sh. vizore, kalibër rrethqitës) ose teknika (tinguj të foluri) të përshtatshme.



2.3.2.3. Veshja me ngjyrues e pllakës së regjistrimit mandibular Visheni pllakën e regjistrimit mandibular (1) me një ngjyrues të përshtatshëm (ngjyrues, laps kopjativ etj.).



2.3.2.4. Kryerja e gjurmimit me pikë gjilpëre Masat funksionale së bashku me komponentët e regjistrimit vendosen të dyja në gojën e pacientit. Tani udhëzojeni pacientin të kryejë lëvizjet e mëposhtme:

Rekomandohet t'i ushtroni paraprakisht këto lëvizje!

1. Lëvizni mandibulën përpara (protruzion) – dhe kthehuni, përsëriteni nëse është nevoja.
2. Lëvizni mandibulën djathtas (lëvizje laterale) – dhe kthehuni, përsëriteni nëse është nevoja.
3. Lëvizni mandibulën majtas (lëvizje laterale) – dhe kthehuni, përsëriteni nëse është nevoja.
4. Lëvizni mandibulën mbrapa (retruzion) – dhe kthehuni, përsëriteni nëse është nevoja.



Informacion i rëndësishëm

Pacienti duhet të ulet drejt dhe ta mbajë kokën drejt (pa e përkulur).

Rezultati tipik i gjurmimit me pikë gjilpëre mund të duket sipas paraqitjes në figurë. Konsultohuni me literaturën përkatëse të specializuar për interpretimin e gjurmimeve të ndryshme me hark gotik dhe për kuptimin e tyre.

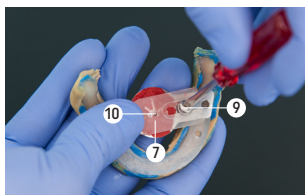


Paralajmërim

Për të parandaluar lëndimin nga kunji i regjistrimit, pacienti duhet të udhëzohet ta rrethqasë gjuhën poshtë pllakës së regjistrimit.

2.3.2.5. Radhitja e pllakës së fiksimit me majën e harkut gotik dhe sigurimi me vidë fiksuese

Tani radhiteni vrimën e hinkës (10) së pllakës së fiksimit (7) me majën e harkut gotik dhe sigurojeni pllakën e fiksimit me vidën e fiksimit (9).



2.3.2.6. Vendosija e regjistrimit në gojë dhe verifikimi i pozicionit qendror

Tani vëreni pacientin ta mbyllë me kujdes gojën dhe verifikoni që lapsi (11) i kunjit të regjistrimit (6) të hyjë në vrimën e hinkës (10) së pllakës të fiksimit (7) dhe në regjistrimin e siguruar të harkut të gotik. Nëse nuk ndodh kjo, përsëritni regjistrimin. Nëse regjistrimi është i saktë, mund të kryhet hapi 2.3.2.7.



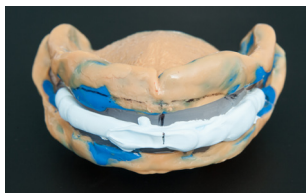
2.3.2.7. Kygja e regjistrimit

Shablloni realizohet më së miri me një silikon regjistrimi (p.sh. Virtual CADbite Registration), që injektohet drejtpërdrejt midis komponentëve të regjistrimit nga shiringa duke përdorur majën përkatëse. Gjithashtu, mund të përdoret një allçi e përshtatshme për masë.



2.3.2.8. Heqja e regjistrimit nga goja

I gjithë regjistrimi i kycur duhet hequr tani nga goja e pacientit.



2.3.2.9. Dezinfektimi i masës dhe i komponentëve të regjistrimit

Përpara se të kaloni te komponentët, këto duhen pastruar e dezinfektuar me dezinfektues të përshtatshëm. Në këtë kuadër, ndiqni gjithashtu udhëzimet dhe përcaktimet e higjienës së përgjithshme, si dhe kreun 3.

3. Mirëmbajtja, pastrimi, diagnostikimi

Ky krye përkthuan procedurat e mirëmbajtjes dhe të pastrimit nga përdoruesi për "Gnathometer CAD". Listohen vetëm ato detyra që mund të kryhen nga profesionistët dhe personeli dentar. Të gjitha detyrat e tjera duhen kryer nga personeli i kualifikuar i shërbimit në një pikë të certifikuar servisi të "Ivoclar Vivadent".

Monitorimi dhe mirëmbajtja

Koha për këto procedura mirëmbajtjeje varet nga shpeshtësia e përdorimit dhe shprehitë e punës së përdoruesit. Për këtë arsye, kohët e rekomanduara janë vetëm përafrime.

Pastrimi

Përpara dezinfektimit "Gnathometer" duhet zbrëthyer plotësisht.

Artikulli	Shpeshtësia	Materiali i pastrimit
Komponentët dhe pjesët e vogla të regjistrimit (metallike)	Pas çdo përdorimi	Sterilizim në autoklavë në 134°C për 5,5 min duke përdorur metodën e paravakuimit. Ndiqni standardet dhe rregulloret në fuqi
Fiksimi i pllakave (plastike)	Pas çdo përdorimi	Dezinfektimi në banjë zhytjeje sipas udhëzimit të prodhuesit të dezinfektuesit
Mbështetëset e cilindrit kafshues (plastike)	Pas çdo përdorimi	Dezinfektimi në banjë zhytjeje sipas udhëzimit të prodhuesit të dezinfektuesit

Mirëmbajtja



Evitoni çfarëdo kontakti me acidet dhe tretësit e fortë (p.sh. MMA, acetoni) për të parandaluar dëmtimin e sipërfaqeve.

Pastrojini, sterilizojini dhe/ose dezinfektujini komponentët përpara përdorimit të parë dhe pas çdo përdorimi dhe/ose kontakti me pështymën apo gjakun.

- Përdorni vetëm dezinfektues të përshtatshëm për inoks dhe metale të lehta.
- Evitoni çfarëdo kontakti me acide të forta, shëllira apo tretës.
- Pastrojeni në banjë me ultratinguj, me curilla apo aparatura sterilizimi.

4. Po sikur...

Ky kapitull do t'ju ndihmojë të njihni avaritë dhe të merrni masat e duhura ose, nëse është e mundur, të kryeni disa riparime të lehta. Pjesët e konsumueshme janë si më poshtë:

- Pllakat e fiksimit
- Mbështetëse cilindri kafshues

Avaria teknike

Përshkrimi	Udhëzimet për përdoruesit	Masat
Sipërfaqja e pajisjes është e gërvishur dhe e dëmtuar	U pastrua apo manipulua sipërfaqja me një objekt të mprehtë?	Mos e gërvishni sipërfaqen me një objekt të mprehtë
Sipërfaqja e pajisjes është e dëmtuar ose pjesërisht e gërryer	U pastrua sipërfaqja me acid apo tretës?	Mos përdorni acide ose tretës për pastrim
Pllaka fiksuese është e gërryer dhe e shkatërruar	U pastrua sipërfaqja me një dezinfektues të përshtatshëm?	Mos përdorni dezinfektues të papërshtatshëm. Porositni një pjesë të re (pjesë e konsumueshme)
Mbështetësja e cilindrit kafshues gërryhet dhe shkatërrohet	U pastrua sipërfaqja me një dezinfektues të përshtatshëm?	Mos përdorni dezinfektues të papërshtatshëm. Porositni një pjesë të re (pjesë e konsumueshme)

Riparimi

Riparimet mund të kryhen vetëm nga pikat e servisit të certifikuara nga "Ivoclar Vivadent". Shihni adresat e pikave të servisit në pjesën e pasme të këtyre udhëzimeve të përdorimit.

Nëse riparimet gjatë periudhës së garancisë nuk kryhen nga një pikë e certifikuar servisi, garancia skadon menjëherë. Shihni dhe rregulloret përkatëse për garancinë.

5. Informacioni i sigurisë

Në rast incidentesh të rënda në lidhje me produktin, kontaktoni me "Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein", faqja në internet: www.ivoclar.com dhe autoritetin tuaj përgjegjës kompetent.

Udhëzimet aktuale të përdorimit ofrohen në seksionin e shkarkimeve të faqes së internetit të "Ivoclar Vivadent AG" (www.ivoclar.com).

Informacioni për hedhjen

Produktin mbetur duhet ta hidhni sipas kërkesave përkatëse ligjore shtetërore.

Rreziket

Rreziku nga gëlltita dhe nga mbytja



Megenëse ka përbërës të vegjël që mund të bien nëse nuk vendosen siç duhet, ekziston rreziku i gëlltimites së këtyre pjesëve.

Rreziku i lëndimit



Për të parandaluar lëndimin nga kunji i regjistrimit, pacienti duhet të udhëzohet ta rrëshqasë gjuhën poshtë pllakës së regjistrimit.

"Gnathometer CAD" duhet të përdoret vetëm për qëllimet e përshkuara në kreun 2. Udhëzime të mëtejshme për të siguruar përdorimin e duhur të "Gnathometer CAD":

- Duhen respektuar udhëzimet, rregulloret dhe shënimet në këto udhëzime përdorimi.
- "Gnathometer CAD" duhet të mirëmbahet siç duhet (shih kreun 4).

6. Jetëgjatësia në paketim dhe magazinimi

Ky produkt nuk kërkon kushte të posaçme magazinimi.

7. Specifikimet e produktit

Të dhënat teknike

Pesha (afërsisht):

- Pllaka e regjistrimit mandibular me kunjin e regjistrimit: 13,1 g
- Pllaka e regjistrimit maksimal me pllakën fiksuese, vidën dhe rondelën: 12,8 g
- Mbështetëse cilindri kafshues 1,6 g
- Lapsi kopjativ 1,0 g

Përmasat:

- Pllaka e regjistrimit (ku vidhohet lapsi kopjativ)
Gjerësia: 29 mm / Gjatësia: 55,8 mm / Trashësia e materialit: 2 mm
- Pllaka e regjistrimit (ku fiksohet pllaka e fiksimit)
Gjerësia: 22 mm / Gjatësia: 55,8 mm / Trashësia e materialit: 2 mm
- Mbështetëse cilindri kafshues
Gjerësia: 32,5 mm / Gjatësia: 54,3 mm / Trashësia e materialit: 2 mm

Materiali

- Pllakat e regjistrimit: Inoks
- Mbështetëse cilindri kafshues: POM e bardhë
- Pllakat e fiksimit: PMMA, transparente kristal

Opsionet e rregullimit:

- Rregullimi i lartësisë së lapsit kopjativ: 5 mm



Këshillat për analizën dhe interpretimin e harkut gotik

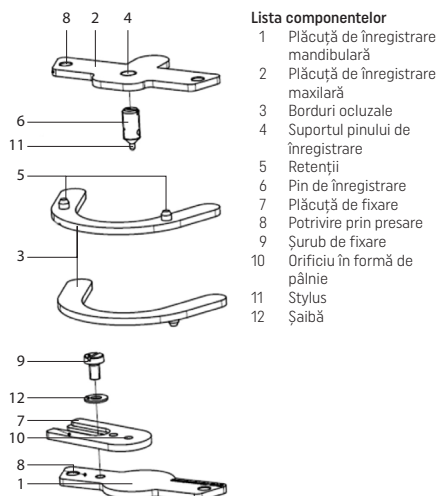
Shihni dhe literaturën e specializuar të disponueshme në lidhje me këtë çështje.

8. Informacion i mëtejshëm

Mbajeni në vend që nuk arrihet dot nga fëmijët.



Pajisja është zhvilluar vetëm për përdorim stomatologjik. Ndezja dhe përdorimi duhet të kryhen repretisht në përputhje me udhëzimet e përdorimit. Nuk mbajmë përgjegjësi për dëmet e shkaktuara nga keqpërdorimi apo mosrespektimi i udhëzimeve apo i fushës së përcaktuar të përdorimit. Përdoruesi është përgjegjës për testimin e aparatit për përshtatshmërinë dhe përdorimin e tij për qëllimet e tjera që nuk përcaktohen shprehimisht tek udhëzimet.



- Lista componentelor**
- 1 Plăcuță de înregistrare mandibulară
 - 2 Plăcuță de înregistrare maxilară
 - 3 Borduri ocluzale
 - 4 Suportul pinului de înregistrare
 - 5 Retenții
 - 6 Pin de înregistrare
 - 7 Plăcuță de fixare
 - 8 Potrivire prin presare
 - 9 Șurub de fixare
 - 10 Orificiu în formă de pâlnie
 - 11 Stylus
 - 12 Șaibă

Compoziție

Următoarele componente ale produsului sunt utilizate intraoral:

- Poziția 1, plăcuță mandibulară de înregistrare, oțel inoxidabil 1,4301, (X5CrNi18-10)*
- Poziția 2, plăcuță maxilară de înregistrare, oțel inoxidabil 1,4301, (X5CrNi18-10)*
- Poziția 3, borduri ocluzale, POM
- Poziția 6, pin de înregistrare, oțel inoxidabil 1,4301, (X5CrNi18-10)*
- Poziția 7, plăcuță de fixare, PMMA
- Poziția 9, șurub de fixare, oțel inoxidabil 1,4301, (X5CrNi18-10)*
- Poziția 12, șaibă, oțel inoxidabil 1,4301, (X5CrNi18-10)*

*conține nichel

Semne și simboluri

Semnele și simbolurile din aceste instrucțiuni de utilizare ajută la găsirea punctelor esențiale și au următoarele semnificații:



Riscuri și pericole



Contraindicații



Informații importante

Categorii țintă

Medici dentiști, tehnicieni dentari, personal stomatologic.

Prefață

Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat Gnathometer CAD. Utilizarea necorespunzătoare poate deteriora echipamentul și poate duce la vătămări corporale.

Respectați observațiile relevante și citiți instrucțiunile de utilizare. Sperăm că veți lucra cu plăcere cu Gnathometer CAD.

1. Domeniu de utilizare

Scopul prevăzut

Înregistrarea intraorală

Utilizare

Nu mai pentru uz stomatologic!

Descriere

Determinarea poziției centrice a ATM la pacienții edentați.

Indicații

Determinarea relațiilor ATM la pacienții edentați.

Contraindicații

Dacă dispozitivul este utilizat conform instrucțiunilor, nu există contraindicații cunoscute în prezent.

Reacții adverse

Nu există efecte secundare cunoscute până în prezent.

2. Aplicare

Principiul de bază al metodei pinului de susținere intraoral este bazat pe ideea lui McGrane, Gysi, Gerber etc. privind sprijinul în trei puncte pe cele două articulații ale maxilarului și pinul de înregistrare, care este plasat în punctul de echilibru al mandibulei. Pinul de susținere trasează o imagine tipică de arc gotic pe o plăcuță de înregistrare colorată atunci când pacientul efectuează mișcări de lateralitate spre dreapta și spre stânga pornind din poziția dorsală.

Vârful arcului gotic marchează poziția retrudată de contact, în timp ce poziția de ocluzie centrică este marcată de punctul de intersecție. Poziția centrică dorită poate fi apoi fixată cu ajutorul plăcuței de fixare. Ulterior, întreaga înregistrare este solidarizată tridimensional cu un material adecvat (de ex. silicon sau ghips de înregistrare). După aceea, înregistrarea este montată pe un suport special de scanare și introdusă în scanner pentru achiziția digitală a datelor.

Caracteristica specială a acestui dispozitiv de înregistrare este că plăcuțele de înregistrare sunt prevăzute cu un mecanism de prindere. Datorită acestui mecanism de prindere, bordurile ocluzale și plăcuțele de înregistrare pot fi prinse și scoase rapid și cu ușurință, pentru a urma pașii de lucru. În primul pas, bordurile ocluzale sunt utilizate pentru luarea amprentelor funcționale. După aceea, bordurile ocluzale sunt scoase și înlocuite cu plăcuțele de înregistrare. După aceea, se efectuează trasarea arcului gotic, pentru a determina funcția centrică.

2.1. Instalarea și punerea în funcțiune

2.1.1. Scoaterea din ambalaj și verificarea conținutului

Verificați dacă nu lipsește nimic din ambalaj.

- 1 plăcuță mandibulară de înregistrare
- 1 plăcuță maxilară de înregistrare
- 2 borduri ocluzale
- 1 pin de înregistrare
- 1 plăcuță de fixare
- 1 șurub de fixare
- 1 șaibă
- 1 Instrucțiuni de utilizare

2.1.2. Asamblare și punere în funcțiune



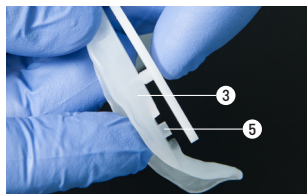
Informații importante

Curățați componentele înainte de prima utilizare (consultați Curățarea în Capitolul 3). Gnathometer CAD este deja parțial asamblat. Această schiță generală prezintă diversele componente și piese individuale. Consultați Lista componentelor de la pagina 122 pentru identificarea componentelor.

2.2. Manipularea, funcționarea

2.2.1. Atașarea bordurilor ocluzale

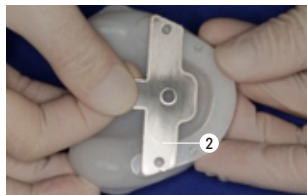
Bordurile ocluzale (3) pot fi fixate și scoase cu ușurință din lingurile individuale fabricate CAD/CAM datorită mecanismului de prindere cu ajutorul retențiilor (5).



2.2.2. Atașarea componentelor de înregistrare

Componentele de înregistrare (1 & 2) pot fi atașate și îndepărtate cu ușurință de pe lingurile individuale prin mecanismul de prindere.

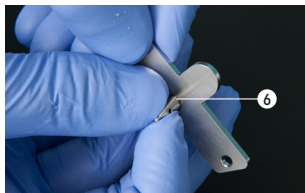
Înainte de începerea trasării arcului gotic, pinul de înregistrare trebuie să fie fixat cu Pattern Resin sau cu ceară.



2.2.3. Ajustarea înălțimii pinului de înregistrare

Înălțimea pinului de înregistrare (6) poate fi ajustată cu ajutorul unui filet. Filetul de înșurubare asigură mai mult spațiu liber pentru creșterea dimensiunii verticale decât pentru reducerea dimensiunii verticale. Prin urmare, se recomandă să se efectueze înregistrarea cu Centric Tray mai degrabă într-o poziție ocluzală inferioară și apoi să fie ridicat planul ocluzal la înălțimea corectă cu înregistrarea. De asemenea, trebuie să se ia în considerare faptul că amprenta funcțională implică o ușoară creștere a înălțimii ocluzale. Înălțimea pinului de înregistrare (6) poate fi crescută prin răsucirea spre dreapta.

Înălțimea pinului de înregistrare (6) poate fi redusă prin răsucirea spre stânga.

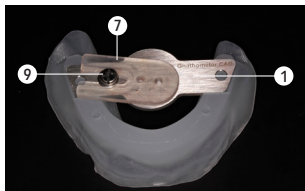


2.2.4. Montarea plăcuței mandibulare de înregistrare cu plăcuțele de fixare

Plăcuța de fixare (7) poate fi securizată pe plăcuța de înregistrare mandibulară (1) cu ajutorul șurubului de fixare (9).

Plăcuța de fixare (7) poate fi strânsă răsucind spre dreapta.

Plăcuța de fixare (7) poate fi slăbită răsucind spre stânga.

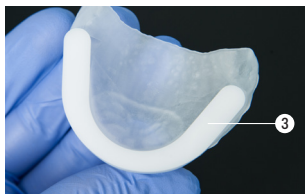


2.3. Utilizarea în practică asupra pacientului

2.3.1. Realizarea amprente funcționale

2.3.1.1. Amplasarea bordurilor ocluzale.

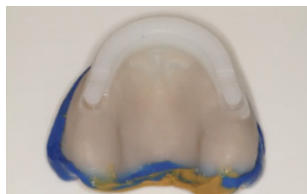
Fixați bordurile ocluzale (3) cu ajutorul mecanismului de prindere și al retențiilor (5) pe lingurile de amprentă individuală mandibulară și maxilară. Bordurile ocluzale (3) au o construcție identică și se potrivesc atât în lingura de amprentă maxilară, cât și în lingura de amprentă mandibulară.



2.3.1.2. Aplicarea materialului de amprentă în lingura de amprentă și realizarea amprentelor funcționale



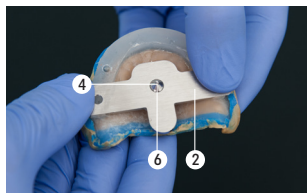
2.3.1.3. Îndepărtarea bordurilor ocluzale de pe lingurile de amprentă



2.3.2. Realizarea înregistrării

2.3.2.1. Atașarea componentelor de înregistrare de lingurile de amprentă cu ajutorul mecanismului de prindere

Lingua de amprentă maxilară = fixați plăcuța de înregistrare maxilară (2) cu pinul de înregistrare (6) în suportul pentru pinul de înregistrare (4).



Fixați lingua de amprentă mandibulară = plăcuța de înregistrare mandibulară (1).



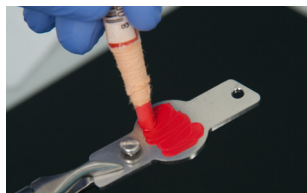
2.3.2.2. Verificarea înălțimii verticale

Reglați înălțimea, dacă este necesar. În funcție de metodă, puteți utiliza instrumente auxiliare (de ex. riglă, șubler) sau tehnici adecvate (sunetele vorbirii).



2.3.2.3. Acoperirea plăcuței de înregistrare mandibulare cu un colorant

Acoperiți plăcuța de înregistrare mandibulară (1) cu un colorant adecvat (creion cerat, pastel uleios etc.).



2.3.2.4. Realizarea trasării arcului gotic

Reintroduceți în cavitatea orală a pacientului ambele amprente funcționale, împreună cu componentele de înregistrare. Acum instruiți pacientul să execute următoarele mișcări:

Se recomandă ca aceste mișcări să fie exersate în prealabil!

1. Mișcați mandibula către înainte (protruzie) – și înapoi, repetați dacă este necesar.
2. Mișcați mandibula spre dreapta (mișcare laterală) – și înapoi, repetați dacă este necesar.
3. Mișcați mandibula spre stânga (mișcare laterală) – și înapoi, repetați dacă este necesar.
4. Mișcați mandibula către posterior (retruzie) – și înapoi, repetați dacă este necesar.



Informații importante

Pacientul trebuie să fie așezat vertical și să-și țină capul drept (nu înclinat).

Rezultatul tipic al trasării arcului gotic va fi asemănător cu cel prezentat în fotografie. Consultați literatura de specialitate corespunzătoare pentru interpretarea diverselor desene ale arcului gotic și semnificația acestora.

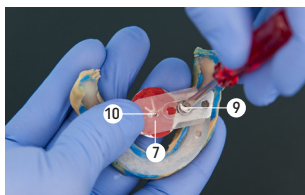


Avertizare

Pentru a preveni vătămarea cu pinul de înregistrare, pacientul trebuie să fie instruit să țină limba sub placa de înregistrare.

2.3.2.5. Alinierea plăcuței de fixare cu vârful arcului gotic și securizarea în poziție cu șurubul de fixare

Acum aliniați orificiul în formă de pâlnie (10) al plăcuței de fixare (7) cu vârful arcului gotic și fixați plăcuța de fixare cu ajutorul șurubului de fixare (9).



2.3.2.6. Inserarea înregistrării în cavitatea orală a pacientului și verificarea poziției centrice

Acum, solicitați-i pacientului să închidă ușor gura și verificați dacă stylus-ul (11) pinului de înregistrare (6) se suprapune cu orificiul în formă de pâlnie (10) al plăcuței de fixare (7) și cu înregistrarea arcului gotic securizate. În caz contrar, repetați înregistrarea. Dacă înregistrarea este corectă, puteți efectua pasul 2.3.2.7.

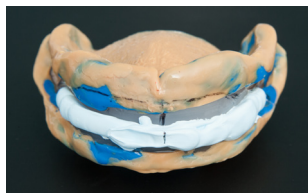


2.3.2.7. Solidarizarea înregistrării

Cea mai bună metodă de realizare a cheii este cu silikon de înregistrare (de ex. Virtual CADbite Registration), prin injectarea directă din seringă între componentele înregistrării, folosind vârful corespunzător. De asemenea, se poate utiliza un ghips de amprentă adecvat.



2.3.2.8. Scoaterea înregistrării din cavitatea orală
Înregistrarea solidarizată trebuie scoasă din cavitatea orală a pacientului ca un ansamblu unitar.



2.3.2.9. Dezinfectarea amprenteii și componentelor înregistrării
Înainte de a fi utilizate în continuare, componentele trebuie curățate și dezinfectate folosind dezinfectante adecvate. Pentru aceasta, respectați recomandările și instrucțiunile generale privind igiena, precum și Capitolul 3.

3. Întreținerea, curățarea, diagnosticul

Acest capitol descrie operațiunile de întreținere și curățare care trebuie efectuate de utilizatorul Gnathometer CAD. Sunt indicate numai operațiunile care pot fi efectuate de medicul dentist și personalul stomatologic. Toate celelalte operațiuni trebuie să fie efectuate de personalul de service calificat, la un centru de service autorizat de Ivoclar Vivadent.

Controlul și întreținerea

Frecvența acestor operațiuni de întreținere depinde de frecvența utilizării și de metodele de lucru ale utilizatorului. Din acest motiv, frecvențele recomandate sunt aproximative.

Curățarea

Înainte de dezinfectare, gnatometrul trebuie dezasamblat complet.

Componentă	Frecvență	Agent de curățare
Componentele de înregistrare și piesele mici (metalice)	După fiecare utilizare	Sterilizare în autoclavă la 134°C timp de 5,5 minute, folosind metoda pre-vid. Respectați standardele și reglementările în vigoare
Plăcuțele de fixare (din plastic)	După fiecare utilizare	Dezinfectare prin scufundare în baia de imersie, respectând instrucțiunile producătorului dezinfectantului
Bordurile ocluzale (din plastic)	După fiecare utilizare	Dezinfectare prin scufundare în baia de imersie, respectând instrucțiunile producătorului dezinfectantului

Întreținerea



Evitați orice contact cu acizi tari și solvenți (de ex. MMA, acetona) pentru a preveni deteriorarea suprafețelor.

Curățați, sterilizați și/sau dezinfectați componentele înainte de prima utilizare și după fiecare utilizare și/sau după contactul cu saliva sau sângele.

- Utilizați numai dezinfectante adecvate pentru oțel inoxidabil și metale ușoare.
- Evitați orice contact cu acizi tari, saramuri sau solvenți.
- Curățați într-o baie cu ultrasunete, cu jet de abur sau dispozitive de sterilizare.

4. Ce se întâmplă dacă ...?

Acest capitol vă ajută să recunoașteți disfuncționalitățile și să luați măsurile adecvate sau, dacă este posibil, să efectuați unele reparații minore.

Piesele consumabile sunt următoarele:

- Plăcuțele de fixare
- Bordurile ocluzale

Defecțiuni tehnice

Descriere	Instrucțiuni pentru utilizatori	Măsuri
Suprafața dispozitivului este zgâriată și deteriorată	Suprafața a fost curățată sau manipulată cu un obiect ascuțit?	Nu zgâriați suprafața cu un obiect ascuțit
Suprafața dispozitivului este deteriorată sau parțial corodată	Suprafața a fost curățată cu acid sau cu un solvent?	Nu utilizați pentru curățare niciun fel de acid sau solvent
Plăcuța de fixare este corodată și distrusă	Suprafața a fost curățată cu un dezinfectant neadecvat?	Nu utilizați dezinfectante neadecvate. Comandați o piesă nouă (consumabil)
Bordura ocluzală este corodată și distrusă	Suprafața a fost curățată cu un dezinfectant neadecvat?	Nu utilizați dezinfectante neadecvate. Comandați o piesă nouă (consumabil)

Reparația

Reparațiile pot fi efectuate numai de un centru de service autorizat de Ivoclar Vivadent. Consultați adresele centrelor de service de pe ultima pagină a acestor instrucțiuni de utilizare.

Dacă reparațiile din perioada de garanție nu sunt efectuate de un centru de service autorizat, garanția va expira imediat. Consultați și reglementările corespunzătoare privind garanția.

5. Informații privind siguranța

În cazul unor incidente grave asociate produsului, adresați-vă Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, site-ul web: www.ivoclar.com și autorităților competente responsabile locale.

Instrucțiunile de utilizare actualizate sunt disponibile în secțiunea de descărcare a site-ului web Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclar.com).

Informații privind eliminarea

Produsul trebuie eliminat conform reglementărilor legale naționale corespunzătoare.

Riscuri și pericole

Risc de înghițire și pericol de înecare



Deoarece există componente mici care pot cădea dacă nu sunt prinse corect, există riscul de a le înghiți.

Risc de vătămare



Pentru a preveni vătămarea cu pinul de înregistrare, pacientul trebuie să fie instruit să țină limba sub placa de înregistrare.

Gnathometer CAD trebuie utilizat numai în scopul descris în Capitolul 2. Instrucțiuni suplimentare pentru a asigura utilizarea corectă a Gnathometer CAD:

- Respectați instrucțiunile, reglementările și observațiile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Gnathometer CAD trebuie întreținut în mod corespunzător (consultați Capitolul 4).

6. Perioada de valabilitate și condițiile de depozitare

Acest produs nu necesită condiții speciale de depozitare.

7. Specificații privind produsul

Date tehnice

Greutate (aproximativă):

- Plăcuța mandibulară de înregistrare cu pin de înregistrare: 13,1 g
- Plăcuța de înregistrare maxilară cu plăcuța de fixare, șurub și șalbă: 12,8 g
- Bordura ocluzală: 1,6 g
- Stylus: 1,0 g

Dimensiuni:

- Plăcuța de înregistrare (în care este înșurubat stylus-ul)
Lățime: 29 mm / Lungime: 55,8 mm / Grosimea materialului: 2 mm
- Plăcuța de înregistrare (de care este prinsă plăcuța de fixare)
Lățime: 22 mm / Lungime: 55,8 mm / Grosimea materialului: 2 mm
- Bordura ocluzală
Lățime: 32,5 mm / Lungime: 54,3 mm / Grosimea materialului: 2 mm

Material

- Plăcuțele de înregistrare: Oțel inoxidabil
- Bordurile ocluzale POM alb
- Plăcuțele de fixare: PMMA, foarte transparent

Opțiuni de reglare:

- Reglarea înălțimii pentru stylus: 5 mm



Sfaturi pentru analiza și interpretarea arcului gotic

Consultați literatura de specialitate disponibilă pe această temă.

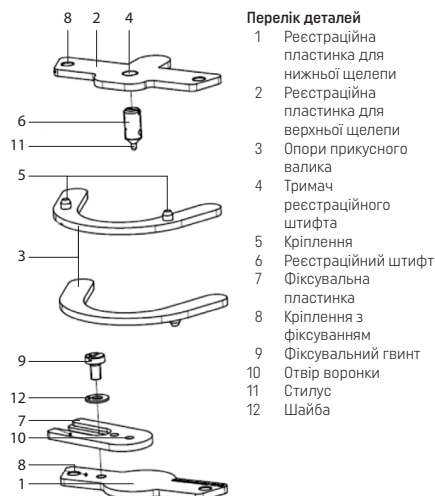
8. Informații suplimentare

Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.



Dispozitivul a fost dezvoltat exclusiv pentru utilizarea în domeniul stomatologic. Punerea în funcțiune și utilizarea trebuie efectuate în strictă conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma utilizării necorespunzătoare sau a nerespectării instrucțiunilor sau domeniului de utilizare stipulat. Utilizatorul este responsabil pentru testarea compatibilității dispozitivului, precum și pentru folosirea acestuia în orice alt scop decât cel stipulat în mod explicit în instrucțiuni.

Зображення Gnathometer CAD / перелік деталей



Перелік деталей

- 1 Реєстраційна пластинка для нижньої щелепи
- 2 Реєстраційна пластинка для верхньої щелепи
- 3 Опори прикусного валика
- 4 Тримач реєстраційного штифта
- 5 Кріплення
- 6 Реєстраційний штифт
- 7 Фіксувальна пластинка
- 8 Кріплення з фіксуванням
- 9 Фіксувальний гвинт
- 10 Отвір воронки
- 11 Стилус
- 12 Шайба

Передмова

Шановний клієнте!

Дякуємо за придбання пристрою Gnathometer CAD. Неналежне використання може призвести до пошкодження обладнання та травмування.

Дотримуйтеся відповідних нотаток і прочитайте Інструкцію з експлуатації. Сподіваємося, вам сподобається працювати з пристроєм Gnathometer CAD.

1. Використання за призначенням

Цільове призначення

Інтраоральна реєстрація

Сфера застосування

Тільки для стоматологічного використання.

Опис

Визначення центрального положення СНЩС у пацієнтів без зубів.

Показання для застосування

Визначення відносних положень СНЩС у пацієнтів без зубів.

Протипоказання

Жодних відомих протипоказань на сьогоднішній день не існує (за умови, що пристрій використовується відповідно до інструкцій).

Побічні ефекти

Побічні ефекти наразі невідомі.

Склад

У ротівій порожнині використовуються такі компоненти виробу.

- Поз. 1, реєстраційна пластинка для нижньої щелепи, нержавіюча сталь 1.4301 (X5CrNi18-10)*
- Поз. 2, реєстраційна пластинка для верхньої щелепи, нержавіюча сталь 1.4301 (X5CrNi18-10)*
- Поз. 3, опори прикусного валика, POM
- Поз. 6, реєстраційний штифт, нержавіюча сталь 1.4301 (X5CrNi18-10)*
- Поз. 7, фіксувальна пластинка, PMMA
- Поз. 9, фіксувальний гвинт, нержавіюча сталь 1.4301 (X5CrNi18-10)*
- Поз. 12, шайба, нержавіюча сталь 1.4301 (X5CrNi18-10)*

* Містять нікель

Знаки й символи

Знаки й символи в цій Інструкції з експлуатації указують на важливі аспекти й мають такі значення:

 Ризики й небезпеки

 Протипоказання

 Важлива інформація

Цільова група

Стоматологи, зубні техніки, працівники стоматологічних кабінетів.

2. Застосування

Основний принцип інтраорального методу з використанням опорного штифта заснований на ідеї McGrane, Gysi, Gerber та інших: триточкова опора обох СНЩС і реєстраційного штифта, який розташовано в точці рівноваги нижньої щелепи. Опорний штифт створює типове зображення готичної дуги на кольоровій реєстраційній пластинці, коли пацієнт виконує рухи в правому латеральному й лівому латеральному напрямках від дорсального положення.

Кінчик готичної дуги позначає положення заднього контакту, а центральне оклюзійне положення позначається точкою перетину. Після цього можна зафіксувати бажане центральне положення за допомогою фіксувальної пластинки. Потім увесь реєстрат фіксується в трьох вимірах за допомогою підходящого матеріалу (наприклад, реєстраційного силікону або гіпсу). Після цього реєстрат установлюють на спеціальний тримач для сканування та розташовують у сканері для оцифрування.

Особливістю цього реєстраційного пристрою є те, що реєстраційні пластинки оснащені механізмом фіксування. Використовуючи механізм фіксування, прикусний валик і реєстраційні пластинки можна швидко й легко приєднувати та знімати, виконуючи різні робочі етапи. Під час першого етапу опори прикусного валика використовуються для функціональних відбитків. Після цього опори прикусного валика знімають і замінюють на реєстраційні пластинки. Потім застосовується відстеження за допомогою кінчатої голки, щоб визначити функцію центрування.

2.1. Установлення та перший запуск

2.1.1. Розпакування та перевірка вмісту

Перевірте повноту комплектації:

- 1 реєстраційна пластинка для нижньої щелепи;
- 1 реєстраційна пластинка для верхньої щелепи;
- 2 опори прикусного валика;
- 1 реєстраційний штифт;
- 1 фіксувальна пластинка;
- 1 фіксувальний гвинт;
- 1 шайба;
- 1 інструкція з експлуатації.

2.1.2. Збирання та перший запуск



Важлива інформація

Очистіть компоненти перед першим використанням (див. розділ «Чищення» в главі 3). Gnathometer CAD уже частково зібраний. На цьому загальному зображенні показано різні компоненти й окремі частини. Див. перелік деталей на сторінці 127, де наведено їх опис.

2.2. Маніпуляції, експлуатація

2.2.1. Приєднання опор прикусного валика

Опори прикусного валика (3) можна легко зафіксувати на ложці для відбитків, виготовленій за допомогою CAD/CAM, і зняти з неї, використовуючи механізм фіксування з кріпленнями (5).



2.2.2. Приєднання реєстраційних компонентів

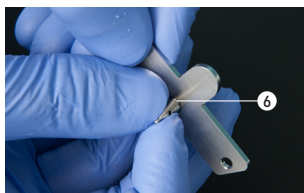
Реєстраційні компоненти (1 і 2) можна легко зафіксувати на ложці для відбитків і зняти з неї, використовуючи механізм фіксування з кріпленнями. Перш ніж запускати відстеження за допомогою кінчика голки, слід зафіксувати реєстраційний штифт, використовуючи шаблон із пластмаси або воску.



2.2.3. Регулювання висоти реєстраційного штифта

Висоту реєстраційного штифта (6) можна регулювати за допомогою різьби. Гвинтова різьба забезпечує додаткове вільне місце для збільшення вертикальних розмірів, ніж є для їх зменшення. Тому рекомендується виконати реєстрацію ложки Centric Tray, а не нижнього оклюзійного положення, і потім підняти її до правильної висоти з реєстратом. Також необхідно враховувати, що функціональний відбиток призводить до незначного збільшення оклюзійної висоти. Висоту реєстраційного штифта (6) можна збільшити, повертаючи його вправо.

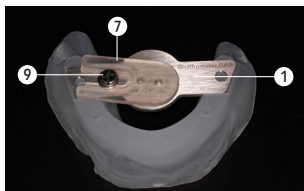
Висоту реєстраційного штифта (6) можна зменшити, повертаючи його вліво.



2.2.4. Монтаж реєстраційної пластинки для нижньої щелепи за допомогою фіксувальних пластинок

Фіксувальну пластинку (7) можна закріпити на реєстраційній пластинці для нижньої щелепи (1) за допомогою фіксувального гвинта (9).

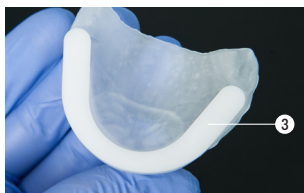
Щоб затягнути фіксувальну пластинку (7), поверніть її вправо. Щоб послабити фіксувальну пластинку (7), поверніть її вліво.



2.3. Практичне використання в пацієнта

2.3.1. Зняття функціонального відбитка

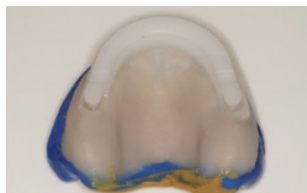
2.3.1.1. Розташування опор прикусного валика
Зафіксуйте опори прикусного валика (3) за допомогою механізму фіксування та кріплення (5) на ложках для відбитків для нижньої та верхньої щелеп. Опори прикусного валика (3) мають ідентичну конструкцію. Їх можна встановлювати на ложках для відбитків і для нижньої щелепи, і для верхньої.



2.3.1.2. Нанесення матеріалу для відбитків у ложку для відбитків і зняття функціональних відбитків



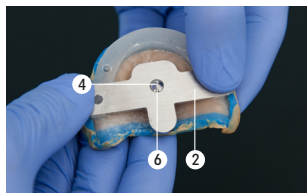
2.3.1.3. Зняття опор прикусного валика з ложок для відбитків



2.3.2. Виконання реєстрації

2.3.2.1. Приєднання реєстраційних компонентів до ложок для відбитків за допомогою механізму фіксування

Ложка для відбитків для верхньої щелепи = фіксація реєстраційної пластинки для верхньої щелепи (2) за допомогою реєстраційного штифта (6) у тримачі реєстраційного штифта (4).



Фіксація ложки для відбитків для нижньої щелепи = реєстраційна пластинка для нижньої щелепи (1).



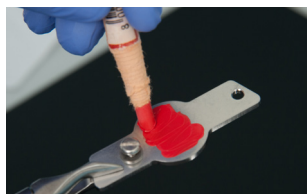
2.3.2.2. Перевірка вертикальної висоти

Відрегулюйте висоту, якщо це необхідно. Залежно від методу можна використовувати відповідні допоміжні засоби (як-от лінійку, штангенциркуль) або можуть використовуватися прийоми (мовні звуки).



2.3.2.3. Покриття реєстраційної пластинки для нижньої щелепи барвником

Покрийте реєстраційну пластинку для нижньої щелепи (1) відповідним барвником (маркером, восковим олівцем тощо).



2.3.2.4. Відстеження за допомогою кінчика голки

У роті пацієнта замінюються обидва функціональні відбитки разом із компонентами реєстрата. Попросіть пацієнта виконати описані нижче рухи.

Рекомендується відпрацювати ці рухи заздалегідь!

1. Перемістіть нижню щелепу вперед (протрузія) і назад, за необхідності повторіть.
2. Перемістіть нижню щелепу вправо (латеральний рух) і назад, за необхідності повторіть.
3. Перемістіть нижню щелепу вліво (латеральний рух) і назад, за необхідності повторіть.
4. Перемістіть нижню щелепу назад (ретрузія) і назад, за необхідності повторіть.



Важлива інформація

Пацієнт повинен сидіти рівно й тримати голову прямо (не спиратися).

На зображенні показано типовий результат відстеження з використанням кінчика голки. Для інтерпретації різних готичних дуг і їх значення див. відповідну спеціалізовану літературу.

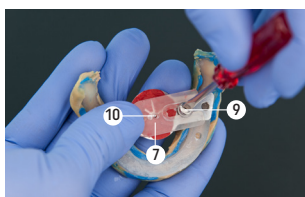


Застереження

Щоб реєстраційний штифт не спричинив травму, попросіть пацієнта просунути язика під реєстраційну пластинку.

2.3.2.5. Суміщення фіксувальної пластинки з кінчиком готичної дуги й закріплення фіксувальним гвинтом

Потім сумістіть отвір воронки (10) фіксувальної пластинки (7) з кінчиком готичної дуги й закріпіть фіксувальну пластинку за допомогою фіксувального гвинта (9).



2.3.2.6. Розміщення реєстрата в роті й перевірка положення центрування

Попросіть пацієнта обережно закрити рота й переконайтеся, що стилус (11) реєстраційного штифта (6) входить в отвір воронки (10) фіксувальної пластинки (7) та зафіксованої реєстрації готичної дуги. Якщо це не так, реєстрацію потрібно повторити. Якщо реєстрація правильна, можна виконувати етап 2.3.2.7.



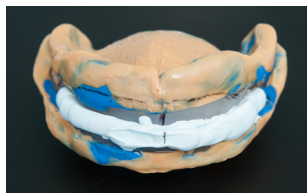
2.3.2.7. Блокування реєстрата

Ключ найкраще виготовляти з реєстраційного силікону (наприклад, Virtual CADbite Registration), який безпосередньо вводять між реєстраційними компонентами зі шпирця за допомогою відповідного наконечника. Також можна використовувати підходящий гіпс для відбитків.



2.3.2.8. Виймання реєстрата з рота

Після цього потрібно виїняти з рота пацієнта весь заблокований реєстрат.



2.3.2.9. Дезінфекція відбитка й компонентів реєстрата
Перш ніж передавати компоненти, їх слід очистити й продезінфікувати за допомогою підходящих засобів. Для цього дотримуйтеся загальних гігієнічних правил і положень, а також указівок, наведених у главі 3.

3. Обслуговування, чищення та діагностика

У цьому розділі описано процедури обслуговування та чищення Gnathometer CAD, які виконуються користувачем. Перелічено тільки задачі, які можуть виконувати стоматологи та персонал стоматологічних кабінетів. Усі інші задачі повинен виконувати кваліфікований персонал з обслуговування в сертифікованому сервісному центрі Ivoclar Vivadent.

Моніторинг і обслуговування

Час для цих процедур з обслуговування залежить від робочих звичок користувача та частоти використання. Тому рекомендований час наведено тільки приблизно.

Чищення

Перед дезінфекцію Gnathometer потрібно повністю розібрати.

Елемент	Частота	Матеріал для чищення
Компоненти реєстрата й дрібні деталі (металеві)	Після кожного використання	Стерилізація в автоклаві за температури 134 °C впродовж 55 хв із використанням методу попереднього вакуумування. Дотримуйтеся чинних стандартів і норм
Фіксувальні пластинки (пластмасові)	Після кожного використання	Дезінфікуйте у ванні для занурення відповідно до вказівок виробника дезінфікуючого засобу
Опори прикусного валика (пластмасові)	Після кожного використання	Дезінфікуйте у ванні для занурення відповідно до вказівок виробника дезінфікуючого засобу

Обслуговування



Уникайте будь-якого контакту із сильними кислотами й розчинниками (наприклад, ММА, ацетоном), інакше поверхні можуть пошкодитися.

Необхідно чистити, стерилізувати й/або дезінфікувати компоненти перед першим використанням і після кожного використання

та/або після контакту зі слиною або кров'ю.

- Використовуйте тільки дезінфікувальні засоби, придатні для нержавіючої сталі та легких металів.
- Уникайте будь-якого контакту із сильними кислотами, розсолами й розчинниками.
- Очищайте за допомогою ультразвукової ванни, струменів пари або стерилізаційних пристроїв.

4. Що робити, якщо?..

У цій главі описано, як виявляти несправності та вживати відповідних заходів або, якщо можливо, виконувати невеличкий ремонт.

Деталі, що розширюються:

- фіксувальні пластинки;
- опори прикусного валика.

Технічна несправність

Опис	Інструкція для користувачів	Заходи
Поверхня пристрою подряпана й пошкоджена	Чи виконували очищення поверхні або інші дії з нею за допомогою гострого предмета?	Не дряпайте поверхню гострим предметом
Поверхня пристрою пошкоджена або частково розірвана корозією	Поверхню чистили кислотою або розчинником?	Не використовуйте кислоти або розчинники для чищення
Фіксувальна пластинка розірвана корозією та зруйнована	Поверхню чистили непридатним дезінфікуючим засобом?	Не використовуйте будь-які непридатні дезінфікувальні засоби. Замовте нову (розширювальну) частину
Опора прикусного валика розірвана корозією та зруйнована	Поверхню чистили непридатним дезінфікуючим засобом?	Не використовуйте будь-які непридатні дезінфікувальні засоби. Замовте нову (розширювальну) частину

Ремонт

Ремонт може виконуватися лише сертифікованим сервісним центром компанії Ivoclar Vivadent. Адреси сервісних центрів наведено в цій же цілці Інструкції з експлуатації.

Якщо ремонт протягом гарантійного терміну здійснюється не сертифікованим сервісним центром, це призводить до негайного анулювання гарантії. Дивіться також відповідні нормативні акти щодо гарантії.

5. Інформація щодо безпеки

У разі серйозних інцидентів, пов'язаних із виробом, зверніться в компанію Ivoclar Vivadent AG за адресою: Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein (Ліхтенштейн), сайт www.ivoclar.com, а також до місцевих відповідальних компетентних органів.

Актуальна версія Інструкції з експлуатації доступна в розділі завантажень на сайті Ivoclar Vivadent AG за адресою www.ivoclar.com.

Інформація про утилізацію

Виріб потрібно утилізувати згідно з відповідними вимогами національного законодавства.

Ризики й небезпеки

Ризик ковтання та задиху



Неправильно прикріплені дрібні компоненти можуть випасти, тому є ризик їх проковтнути.

Ризик травми



Щоб реєстраційний штифт не спричинив травму, попросіть пацієнта просунути язика під реєстраційну пластинку.

Gnathometer CAD слід використовувати лише за призначенням, описаним у главі 2. Додаткові інструкції для забезпечення належного використання пристрою Gnathometer CAD:

- Слід дотримуватися інструкцій, нормативних актів і зауважень, наведених у цій Інструкції з експлуатації.
- Gnathometer CAD потрібно обслуговувати належним чином (див. главу 4).

6. Термін придатності та умови зберігання

Цей виріб не потребує особливих умов зберігання.

7. Характеристики виробу

Технічні дані

Вага (приблизно):

- Реєстраційна пластинка для нижньої щелепи та реєстраційний штифт: 13,1 г
- Реєстраційна пластинка для верхньої щелепи з пластинкою, гвинтом і шайбою: 12,8 г
- Опора прикусного валика: 1,6 г
- Стилус: 1,0 г

Розміри:

- Реєстраційна пластинка (у яку загвинчується стилус)
Ширина: 29 мм / Довжина: 55,8 мм / Товщина матеріалу: 2 мм
- Реєстраційна пластинка (до якої прикріплюється фіксувальна пластинка)
Ширина: 22 мм / Довжина: 55,8 мм / Товщина матеріалу: 2 мм
- Опора прикусного валика
Ширина: 32,5 мм / Довжина: 54,3 мм / Товщина матеріалу: 2 мм

Матеріал

- Реєстраційні пластинки: нержавіюча сталь
- Опори прикусного валика: ПОМ білий
- Фіксувальні пластинки: ПММА, кристально прозорий

Варіанти коригування:

- Регулювання висоти стилуса: 5 мм



Поради щодо аналізу й інтерпретації готичної дуги

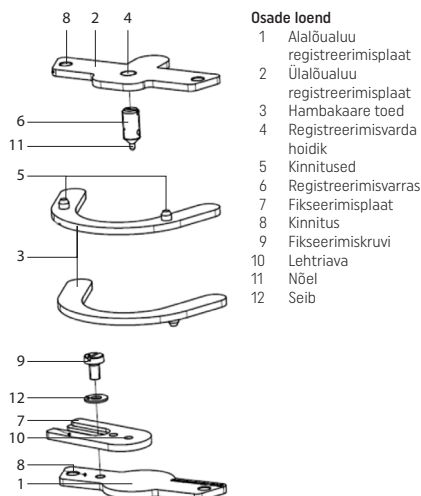
Див. також спеціалізовану літературу із цього питання.

8. Додаткова інформація

Зберігати в недоступному для дітей місці!



Пристрій розроблено виключно для застосування в стоматології. Виконуючи пуск та експлуатацію, суворо дотримуйтесь інструкції з експлуатації. Відповідальність не приймається за збитки, що виникли внаслідок нецільового використання, недотримання інструкцій або поза межами передбаченої зони використання. Крім цього, користувач несе повну відповідальність за перевірку відповідності апарата та його використання за будь-яким призначенням, яке не вказано в інструкції.



Osade loend

- 1 Alalõualuu registreerimisplaat
- 2 Ülalõualuu registreerimisplaat
- 3 Hambakaare toed
- 4 Registreerimisvarda hoidik
- 5 Kinnitused
- 6 Registreerimisvarras
- 7 Fikseerimisplaat
- 8 Kinnitus
- 9 Fikseerimiskruvi
- 10 Lehtriava
- 11 Nõel
- 12 Seib

Koostis

Järgmised komponendid on kasutamiseks suusisestelt:

- 1. asend, alalõualuu registreerimisplaat, roostevaba teras 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 2. asend, ülalõualuu registreerimisplaat, roostevaba teras 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 3. asend, hambakaare toed, POM
- 6. asend, registreerimisvarras, roostevaba teras 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 7. asend, fikseerimisplaat, PMMA
- 9. asend, fikseerimiskruvi, roostevaba teras 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 12. asend, seib, roostevaba teras 1.4301, (X5CrNi18-10)*

*sisaldab niikiti

Märgid ja sümbolid

Selles kasutusjuhendis leiduvad märgid ja sümbolid kergendavad oluliste punktide leidmist ja tähendavad järgmist:



Riskid ja ohud



Vastunäidustus



Oluline teave

Sihtgrupp

Hambaarstid, hambatehnikud ja hambaravi personal.

Essõna

Austatud klient,

täname teid seadme Gnathometer CAD ostmise eest. Muu kui otstarbekohane kasutamine võib kahjustada seadmeid ja põhjustada isikukahju. Järgige asjakohaseid märkusi ja lugege kasutusjuhendit. Loodame, et naudite seadmega Gnathometer CAD töötamist.

1. Kasutusotstarve

Sihtotstarve

Suusisene registreerimine

Kasutamine

Ainult hammastel kasutamiseks!

Kirjeldus

Keskse TMJ (temporomandibulaarse) asendi kindlaksmääramine edentulismiga patsientidel.

Näidustused

TMJ liigesega seondumise kindlaksmääramine edentulismiga patsientidel.

Vastunäidustused

Seadme kasutamisel vastavalt juhendile puuduvad seni teadaolevad vastunäidustused.

Kõrvaltoimed

Seni puuduvad teadaolevad kõrvaltoimed.

2. Kasutamine

Suusisese tugikinnitusmeetodi kasutamise üldpõhimõtte baseerub McGrane'i, Gysi, Gerberi jt poolt välja töötatud kolmepunktilisel toestusel kahe lõualiigese ja registreeringuseadme varda vahel, mis asetatakse alalõualuu tasakaalupunkti. Tugivarras moodustab värvilisele registreerimisplaadile tüüpilise gooti kaare kujutise, kui plaat liigub dorsaalsest asendist välja paremale või vasakule külgasendisse.

Gooti kaare tipp tähistab tagumist kontaktasendit, samas kui keskset oklusaalasendit tähistab ristumispunkt. Soovitud keskse asendi saab seejärel fikseerimisplaadiga fikseerida. Järgnevalt saab kogu registreerimise kolmestimensiooniliselt lukustada sobiva materjaliga (nt registreerimisliikoon või kivi). Peale seda asetatakse registreering spetsiaalsesse skaneerimishoidikusse ja pannakse skannerisse digiteerimiseks.

Selle registreerimiseadme eripära on registreerimisplaatide kinnitusemehhanism. Selle kinnitusemehhanismiga saab hambakaare tugesid ja registreerimisplaate erinevate töötetappide läbiviimiseks kiiresti ja hõlpsalt kinnitada ning eemaldada. Esimeses etapis kasutatakse hambakaare tugesid funktsionaalseks jäljendi võtmiseks. Seejärel eemaldatakse hambakaare toed ja asendatakse registreerimisplaatidega. Siis määratakse nõelaga keskne funktsionaalsus.

2.1. Paigaldamine ja esialgne töökäik

2.1.1. Lahtipakkimine ja sisu ülekontrollimine

Veenduge, et sisu on komplektne.

- 1 alalõualuu registreerimisplaat
- 1 ülalõualuu registreerimisplaat
- 2 hambakaare tuge
- 1 registreerimisvarras
- 1 fikseerimisplaat
- 1 fikseerimiskruvi
- 1 seib
- 1 kasutusjuhend

2.1.2. Kokkupanemine ja esialgne töökäik



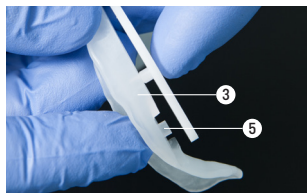
Oluline teave

Puhastage komponendid enne esimest kasutuskorda (vt puhastamist peatükist 3). Seade Gnathometer CAD on osaliselt kokku pandud. Sellel joonisel on toodud erinevad komponendid ja üksikud osad. Vt lähemalt Osade loendist lk 132 osade määratlust.

2.2. Käsitsemine, kasutamine

2.2.1. Hambakaare tuge kinnitamine

Hambakaare tugesid (3) saab hõlpsalt kinnitada ja eemaldada CAD/CAM-loodud jäljenduslikatele kinnitusmehhanismi ja kinnituste (5) abil.



2.2.2. Registreerimis komponentide kinnitamine

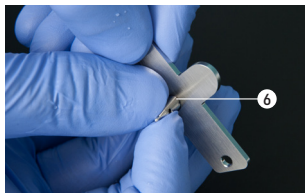
Registreerimis komponente (1 ja 2) saab jäljenduslikele hõlpsalt kinnitada ja eemaldada kinnitusmehhanismi abil. Enne asendi määramist nõelaga tuleb registreerimisvarras kinnitada vaiguga Pattern Resin või vahaga.



2.2.3. Registreerimisvarda kõrguse reguleerimine

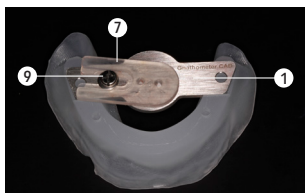
Registreerimisvarda (6) kõrgust saab reguleerida keermetega. Kruii keermed võimaldavad pikisuunas mõõtmeid rohkem suurendada kui vähendada. Seepärast on soovitatav teha tarviku Centric Tray registreerimine pigem madalamas oklusiooniasendis ja seejärel tõsta õigesse kõrgusesse registreerimisega. Lisaks tuleb arvestada funktsionaalse jäljendi võtmise tulemusena lisandunud oklusaalse kõrgusega. Registreerimisvarda (6) kõrgust saab suurendada paremale keerates.

Registreerimisvarda (6) kõrgust saab vähendada vasakule keerates.



2.2.4. Alalõualuu registreerimisplaadi kinnitamine fikseerivate plaatidega

Fikseerimisplaadi (7) saab kinnitada alalõualuu registreerimisplaadile (1) fikseerimiskruviga (9). Fikseerimisplaati (7) saab pingutada paremale keerates. Fikseerimisplaati (7) saab lõdvendada vasakule keerates.

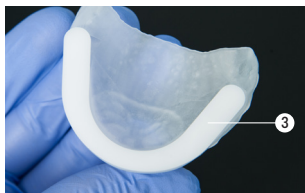


2.3. Patsiendil kasutamine

2.3.1. Funktsionaalse jäljendi tegemine

2.3.1.1. Hambakaare tuge paigaldamine

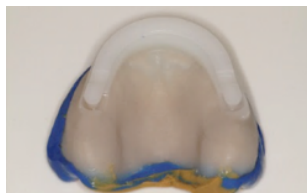
Kinnitage hambakaare toed (3) kinnitusmehhanismiga ja kinnitustega (5) alalõualuu ja ülalõualuu jäljenduslikele. Hambakaare toed (3) on ühesuguse ehitusega ja mõlemad sobivad nii ülalõualuu kui ka alalõualuu jäljenduslikele.



2.3.1.2. Jäljendimaterjali pealekandmine jäljenduslikele ja funktsionaalsete jäljendite tegemine



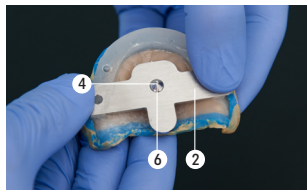
2.3.1.3. Hambakaare tugede eemaldamine jäljenduslikatelt



2.3.2. Registreeringu tegemine

2.3.2.1. Registreerimiskomponentide kinnitamine jäljenduslikatele kinnitismehhanismiga.

Ülalõualuu jäljenduslikas = kinnitage ülalõualuu registreerimisplaat (2) registreerimisvardaga (6) ja registreerimisvarda hoidikuga (4).



Kinnitage alalõualuu jäljenduslikas = alalõualuu registreerimisplaat (1).



2.3.2.2. Vertikaalse pikkuse kinnitamine

Reguleerige pikkust vastavalt vajadusele. Olenevalt meetodist saab kasutada vastavaid abivahendeid (nt joonlaud, nihik) või meetodeid (hääliitsused).



2.3.2.3. Alalõualuu registreerimisplaadi katmine värvainega
Katke alalõualuu registreerimisplaat (1) sobiva värvainega (kriidiga, rasvapliatsiga jne).



2.3.2.4. Nõelaga asendi määramine

Nii funktsionaalse jäljendi kui ka registreerimiskomponendid pannakse patsiendi suhu. Paluge patsiendil seejärel teha järgmisi liigutusi:

Neid liigutusi on soovitatav enne harjutada!

1. Liigutage alalõualuud ette (protrusioon) – ja tagasi, korrake vastavalt vajadusele.
2. Liigutage alalõualuud paremale (külgisuunaline liikumine) – ja tagasi, korrake vastavalt vajadusele.
3. Liigutage alalõualuud vasakule (külgisuunaline liikumine) – ja tagasi, korrake vastavalt vajadusele.
4. Liigutage alalõualuud taha (retrusioon) – ja tagasi, korrake vastavalt vajadusele.



Oluline teave

Patsient peab istuma sirgelt ja hoidma pead otse (ilma kallutamata).

Tavapärane nõelaga asendi määramine võib välja näha, nagu pildil on kujutatud. Vt asjakohasest erialakirjandusest erinevate gooti kaare asendite ja nende tähenduse kohta.

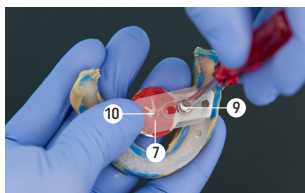


Hoiatus

Registreerimisvardaga vigastamise vältimiseks tuleb patsiendil paluda keel registreerimisplaadi alla viia.

2.3.2.5. Fikseerimisplaadi joondamine gooti kaare tipuga ja kinnitamine fikseerimiskruviga

Joondage fikseerimisplaadi (7) lehtriava (10) gooti kaare tipuga ja kinnitage fikseerimisplaat fikseerimiskruviga (9).



2.3.2.6. Registreeringu suhu asetamine ja keske asendi kinnitamine

Laske nüüd patsiendil ettevaatlikult suu sulgeda ja veenduge, et registreerimisvarda (6) nõel (11) sobitub fikseerimisplaadi (7) lehtriavasse (10) ja gooti kaare registreerimine on kindel. Kui seda ei juhtu, tuleb registreerimist korrata. Kui registreering on õige, võib liikuda edasi etappi 2.3.2.7.



2.3.2.7. Registreeringu lukustamine

Kinnitus on parim luua registreerimisliikooniga (nt Virtual CADbite Registration), mis süstitakse otse registreerimiskomponentide vahele kasutades süstalt ja sobivat otsikut. Lisaks võib kasutada sobivat jäljendikipsi.



2.3.2.8. Registreeringu eemaldamine suust

Kogu lukustatud registreering tuleb nüüd patsiendi suust eemaldada.



2.3.2.9. Jäljendi ja registreerimiskomponentide desinfitseerimine
Enne komponentide edasikandmist tuleb need puhastada ja desinfitseerida, kasutades sobivaid desinfektsioonivahendeid. Järgige selles kohta üldiseid hügieeninõudeid ja juhiseid ning peatükki 3.

3. Hooldus, puhastamine, diagnoosimine

Selles peatükis on kirjeldatud kasutajapoolseid seadme Gnathometer CAD hooldustoiminguid ja puhastamistoiminguid. Nimetatud on ainult need toimingud, mida teevad hambaravi spetsialistid ja personal. Kõiki toiminguid peavad tegema kvalifitseeritud hooldusspetsialistid sertifitseeritud Ivoclar Vivadent teenindusasutuses.

Jälgimine ja hooldus

Nende hooldustoimingute aeg sõltub kasutamise sagedusest ja kasutaja töövõtetest. Seetõttu on soovituslikud ajad vaid hinnangulised.

Puhastamine

Enne desinfitseerimist tuleb seade Gnathometer täielikult lahti võtta.

Üksus	Tihedus	Puhastusaine
Registreerimis-komponendid ja väikesed osad (metall)	Pärast iga kasutuskorda	Steriliseerimine autoklaavis 5,5 minutit temperatuuril 134 °C, kasutades eelvaakumi meetodit. Järgige kehtivaid standardeid ja eeskirju
Fikseerimisplaadid (plast)	Pärast iga kasutuskorda	Desinfitseerimine immersioonivannis vastavalt desinfektsioonivahendi tootja juhistele
Hambakaare toed (plast)	Pärast iga kasutuskorda	Desinfitseerimine immersioonivannis vastavalt desinfektsioonivahendi tootja juhistele

Hooldus



Vältige kokkupuudet tugevate hapete ja lahustitega (nt MMA, atsetoon) pinnakahjustuste vältimiseks.

Puhastage, steriliseerige ja/või desinfitseerige komponendid enne esmakordset kasutamist ja pärast iga kasutuskorda ja/või pärast kokkupuudet sülje või verega.

- Kasutage ainult selliseid desinfektsioonivahendeid, mis sobivad roosteava terase ja kergele metallidega.
- Vältige kokkupuudet tugevate hapete, soolvee ja lahustitega.
- Puhastage ultrahelivannis, auruga või steriliseerimisseadmetega.

4. Mis siis, kui...?

See peatükk aitab tuvastada rikeid ja annab nende kõrvaldamise abinõud või võimalusel lihtsamad remonditoimingud.

Kulutarvikud on järgmised:

- Fikseerimisplaadid
- Hambakaare toed

Tehnilised rikked

Kirjeldus	Kasutamish juhendid	Meetmed
Seadme pind on kriimustatud või kahjustatud	Kas pinda puhastati või mõjutati terava esemega?	Ärge kriimustage pinda terava esemega
Seadme pind on kahjustatud või osaliselt söövitatud	Kas pinda puhastati happe või lahustiga?	Ärge kasutage happelisi ega lahusteid puhastamiseks
Fikseerimisplaat on söövitatud ja hävinenud	Kas pinda puhastati sobimatu desinfektsiooni-vahendiga?	Ärge kasutage sobimatuid desinfektsiooni-vahendeid. Tellige uus osa (kulutarvik)
Hambakaare tugi on söövitatud ja hävinud	Kas pinda puhastati sobimatu desinfektsiooni-vahendiga?	Ärge kasutage sobimatuid desinfektsiooni-vahendeid. Tellige uus osa (kulutarvik)

Remont

Remonditöid võib teha ainult sertifitseeritud Ivoclar Vivadent teenindusasutus. Vt teenindusasutuste aadresse kasutusjuhendi pöördel.

Kui garantiiajal teeb parandustöid muu kui sertifitseeritud teenindusasutus, siis kaotab garantii kohe kehtivuse. Vt ka asjakohaseid garantiieeskirju.

5. Ohutusteave

Juhul kui selle toote kasutamisel esineb tõsiseid intsidente, võtke palun ühendust ettevõttega Ivoclar Vivadent AG (Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, veebisait: www.ivoclar.com) ja kohaliku terviseametiga.

Kehtiv kasutusjuhend on saadaval ettevõtte Ivoclar Vivadent AG veebisaidil allalaadimisjaotises (www.ivoclar.com).

Utiliseerimisteave

Toode tuleb ära visata vastavalt siseriiklikele õigusaktidele.

Riskid ja ohud

Allaneelamise risk ja lämbumisoht



Kuna väikesed osad võivad lahti tulla, kui neid korralikult ei kinnitata, siis on nende osade allaneelamise risk.



Vigastuse oht

Registreerimisvardaga vigastamise vältimiseks tuleb patsiendil paluda keel registreerimisplaadi alla viia.

Seadet Gnathometer CAD võib kasutada ainult peatükis 2 kirjeldatud otstarbel. Seadme Gnathometer CAD asjakohase kasutamise lisajuhised.

- Selles kasutusjuhendis esitatud juhiseid, eeskirju ja märkusi tuleb järgida.
- Seadet Gnathometer CAD tuleb asjakohaselt hooldada (vt peatükk 4).

6. Säilivusaeg ja hoiustamine

See toode ei vaja erisäilitustingimusi.

7. Toote tehnilised andmed

Tehnilised andmed

Kaal (ligikaudne):

- Alalõualuu registreerimisplaat registreerimisvardaga: 13,1 g
- Ülalõualuu registreerimisplaat fikseerimisplaadi, kruvi ja seibiga: 12,8 g
- Hambakaare tugi 1,6 g
- Nõel 1,0 g

Mõõtmed:

- Registreerimisplaat (millesse on kruvitud nõel)
Laius: 29 mm / Pikkus: 55,8 mm / Materjali paksus: 2 mm
- Registreerimisplaat (millele on kinnitatud fikseerimisplaat)
Laius: 22 mm / Pikkus: 55,8 mm / Materjali paksus: 2 mm
- Hambakaare tugi
Laius: 32,5 mm / Pikkus: 54,3 mm / Materjali paksus: 2 mm

Materjal

- Registreerimisplaadid: roostevaba teras
- Hambakaare toed: POM valge
- Fikseerimisplaadid: PMMA, kristallselge

Reguleerimisvõimalused:

- Nõela kõrguse reguleerimine: 5 mm



Gooti kaare analüüsi vihjed ja tõlgendamine

Vt ka selle teema kohast erialakirjandust.

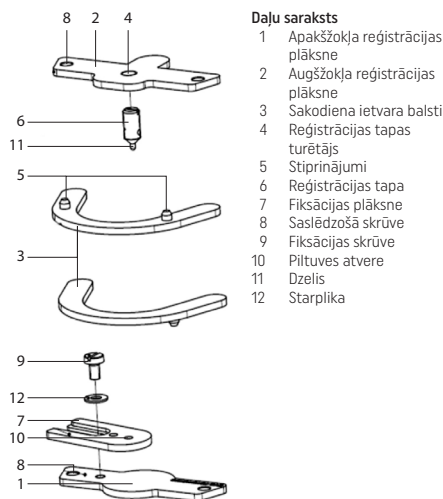
8. Lisateave

Hoidke lastele kättesaamatus kohas.



Seade on mõeldud ainult hambaravis kasutamiseks. Käivitamine ja käitamine peaks toimuma rangelt kasutusjuhise kohaselt. Vastutus ei kohti kahjustuste või väärkasutamise puhul, mis tulenevad juhiste või ettenähtud kasutusala eiramisest. Kasutaja vastutab seadme sobivuse katsetamise ja kasutamishendis sõnaselgelt esitatata mis tahes eesmärgil kasutamise eest.

Gnathometer CAD attēli / daļu saraksts



Daļu saraksts

- 1 Apakšžokļa registrācijas plāksne
- 2 Augšžokļa registrācijas plāksne
- 3 Sakodiena ietvara balsti
- 4 Registrācijas tapas turētājs
- 5 Stiprinājumi
- 6 Registrācijas tapa
- 7 Fiksācijas plāksne
- 8 Saslēdzošā skrūve
- 9 Fiksācijas skrūve
- 10 Piltuves atvere
- 11 Dzelis
- 12 Starplika

Sastāvs

Tālāk norādītie izstrādājuma komponenti tiek izmantoti mutes dobumā.

- 1. pozīcija, apakšžokļa registrācijas plāksne, nerūsošais tērauds 1,4301, (X5CrNi18-10)*
- 2. pozīcija, augšžokļa registrācijas plāksne, nerūsošais tērauds 1,4301, (X5CrNi18-10)*
- 3. pozīcija, sakodiena ietvara balsti, POM
- 6. pozīcija, registrācijas tapa, nerūsošais tērauds 1,4301, (X5CrNi18-10)*
- 7. pozīcija, fiksācijas plāksne, PMMA
- 9. pozīcija, fiksācijas skrūve, nerūsošais tērauds 1,4301, (X5CrNi18-10)*
- 12. pozīcija, starplika, nerūsošais tērauds 1,4301, (X5CrNi18-10)*

*satur niķeli

Zīmes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā norādītās zīmes un simboli atvieglo svarīgu punktu atrašanu, un tiem ir šādas nozīmes:



Riski un bīstamas situācijas



Kontrindikācijas



Svarīga informācija

Priekšvārds

Cienijamais Klient!

Pateicamies par to, ka esat iegādājies Gnathometer CAD. Nepareizi lietojot ierīci, tā var tikt bojāta, un tas var radīt traumu.

Lūdzu, ievērojiet atbilstošās piezīmes un izlasiet lietošanas instrukciju. Mēs ceram, ka jums patiks strādāt ar Gnathometer CAD.

1. Paredzētā lietošana

Paredzētais nolūks

Intraorālā registrācija

Lietošana

Lietošanai tikai zobārstniecībā.

Apraksts

Centra TMJ pozīcijas noteikšana pacientiem bez zobiem.

Indikācijas

TMJ attiecību noteikšana pacientiem bez zobiem.

Kontrindikācijas

Ja ierīce tiek izmantota saskaņā ar norādījumiem, līdz šim nav novērotas nekādas kontrindikācijas.

Blakusiedarbība

Līdz šim nav zināmas nekādas blakusparādības.

Mērķgrupa

Zobārsti, zobu tehniķi, zobārstniecības personāls.

2. Lietošana

Intraorālā balsta tapas metodes pamatprincips ir balstīts uz Makgrena, Gizi, Gerbera (McGrane, Gysi, Gerber) u.c. ideju par divu žokļu savienojumu trīspunktu balstu un registrācijas tapu, kuru ievieto apakšžokļa līdzsvara punktā. Kad pacients veic kustības virzienā uz labo un kreiso sānu no dorsālās pozīcijas, balsta tapa uz krāsainas registrācijas plāksnes zīmē tipisku gotiskas arkas attēlu.

Gotiskās arkas gals norāda uz aizmugurējo saskares pozīciju, bet šķērs punkts norāda uz centra okluzālo pozīciju. Vēlamo centra pozīciju var pielāgot, izmantojot fiksācijas plāksni. Pēc tam visa registrācijas sistēma tiek bloķēta trīs dimensijās ar piemērotu materiālu (piemēram, registrācijas silikonu vai akmeni). Tad registrators tiek uzlikts uz īpaša skenēšanas turētāja un tiek ievietots skenerī digitalizācijai.

Šī registratora īpašā iezīme ir registrācijas plāksnes, kas ir aprīkotas ar momentānas darbības mehānismu. Izmantojot šo momentānas darbības mehānismu, sakodiena ietvara balstus un registrācijas plāksnes var ātri un viegli piestiprināt un noņemt, lai varētu veikt dažādas procedūras darbības. Pirmajā darbībā sakodiena ietvara balsti tiek izmantoti funkcionāliem nospiedumiem. Pēc tam sakodiena ietvara balsti tiek izņemti ar nomainīti ar registrācijas plāksnēm. Tad, lai noteiktu centra funkciju, tiek veikta rasēšana ar adatas galu.

2.1. Uzstādīšana un sākotnējā iestatīšana

2.1.1. Izpakošana un satura pārbaude

Lūdzu, pārļiecinieties, ka ir iekļautas visas nepieciešamās daļas.

- 1 apakšokļa reģistrācijas plāksne
- 1 augšokļa reģistrācijas plāksne
- 2 sakodiena ietvara balsti
- 1 reģistrācijas tapa
- 1 fiksācijas plāksne
- 1 fiksācijas skrūve
- 1 starplika
- 1 lietošanas instrukcija

2.1.2. Salikšana un sākotnējā iestatīšana



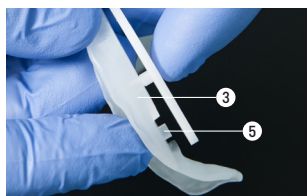
Svarīga informācija

Iztīriet komponentus pirms to pirmās lietošanas reizes (skatiet 3. nodaļu "Tīrīšana"). Gnathometer CAD ir jau daļēji salikts. Vispārējā zīmējumā attēloti dažādi komponenti un atsevišķas daļas. Daļu apzīmējumus skatiet sadaļā "Daļu saraksts" 137. lpp.

2.2. Rīkošanās, darbība

2.2.1. Sakodiena ietvara balstu piestiprināšana

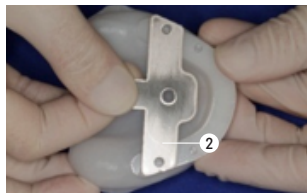
Sakodiena ietvara balstus (3) var vienkārši piestiprināt pie nospieduma karotēm, kas izveidotas ar CAD/CAM, un noņemt no tām ar momentānas darbības mehānismu, izmantojot stiprinājumus (5).



2.2.2. Reģistrācijas komponentu piestiprināšana

Reģistrācijas komponentus (1 un 2) var vienkārši piestiprināt pie nospieduma karotēm un noņemt no tām ar momentānas darbības mehānismu.

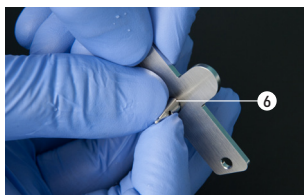
Pirms rasēšanas ar adatas galu reģistrācijas tapai jābūt nostiprinātai ar pašcietaļojošiem sveķiem Pattern Resin vai vasku.



2.2.3. Reģistrācijas tapas augstuma pielāgošana

Reģistrācijas tapas (6) augstumu var pielāgot ar vitni. Skrūves vitne atbrīvo vietu, lai varētu palielināt vertikālos lielumus, nevis tos samazināt. Tāpēc Centric Tray reģistrāciju ieteicams veikt zemākā okluzālā pozīcijā un tad to pacelt līdz pareizam augstumam kopā ar reģistratoru. Tāpat arī jāņem vērā, ka funkcionālā nospieduma dēļ okluzālais augstums var nedaudz palielināties. Reģistrācijas tapas (6) augstumu var palielināt ar pagriezienu pa labi.

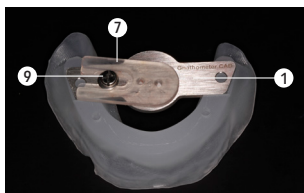
Reģistrācijas tapas (6) augstumu var samazināt ar pagriezienu pa kreisi.



2.2.4. Apakšokļa reģistrācijas plāksnes uzstādīšana ar fiksācijas plāksnēm

Fiksācijas plāksni (7) var nostiprināt uz apakšokļa reģistrācijas plāksnes (1) ar fiksācijas skrūvi (9).

Fiksācijas plāksni (7) var pievilkāt ar pagriezienu pa labi. Fiksācijas plāksni (7) var atbrīvot ar pagriezienu pa kreisi.

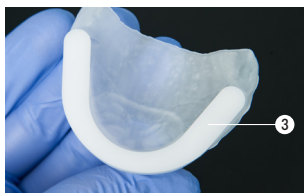


2.3. Praktiskais pielietojums pacientam

2.3.1. Funkcionālā nospieduma ņemšana

2.3.1.1. Sakodiena ietvara balstu novietošana

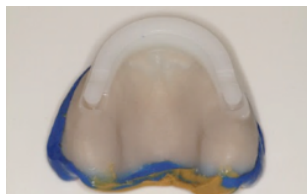
Nostipriniet sakodiena ietvara balstus (3) ar momentānas darbības mehānismu un stiprinājumiem (5) uz apakšokļa un augšokļa nospieduma karotēm. Sakodiena ietvara balstiem (3) ir vienāda konstrukcija, un tie iekļaujas gan augšokļa, gan apakšokļa nospieduma karotē.



2.3.1.2. Nospieduma materiāla uzklāšana uz nospieduma karotes un funkcionālo nospiedumu ņemšana



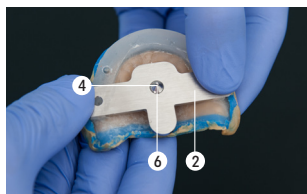
2.3.1.3. Sakodiena ietvara balstu noņemšana no nospieduma karotēm



2.3.2. Reģistrācijas veikšana

2.3.2.1. Reģistrācijas komponentu piestiprināšana pie nospieduma karotēm ar momentānas darbības mehānismu

Augšžokļa nospieduma karote = nostipriniet augšžokļa reģistrācijas plāksni (2) ar reģistrācijas tapu (6) reģistrācijas tapas turētājā (4).



Nostipriniet apakšžokļa nospieduma karoti = apakšžokļa reģistrācijas plāksni (1).



2.3.2.2. Vertikālā augstuma pārbaude

Ja nepieciešams, pielāgojiet augstumu. Atkarībā no metodes var izmantot atbilstošus palīgīdzekļus (piemēram, lineālu, bīdmēru) vai tehnikas (runas skaņas).



2.3.2.3. Apakšžokļa reģistrācijas plāksnes noklāšana ar krāsvielu
Noklājiet apakšžokļa reģistrācijas plāksni (1) ar piemērotu krāsvielu (vaska kritiņu, ejļas zīmuli u. tml.).



2.3.2.4. Rasēšana ar adatas galu

Pacienta mutē tiek vēlreiz ielikti abi funkcionālie nospiedumi kopā ar reģistrācijas komponentiem. Tagad palūdziet pacientu veikt tālāk minētās kustības.

Šīs kustības ieteicams izmēģināt jau iepriekš!

1. Virziet apakšžokli uz priekšu (protrūzija) un atpakaļ. Ja nepieciešams, atkārtojiet.
2. Virziet apakšžokli pa labi (sānu kustība) un atpakaļ. Ja nepieciešams, atkārtojiet.
3. Virziet apakšžokli pa kreisi (sānu kustība) un atpakaļ. Ja nepieciešams, atkārtojiet.
4. Virziet apakšžokli uz aizmuguri (retrūzija) un atpakaļ. Ja nepieciešams, atkārtojiet.



Svarīga informācija

Pacientam jāsež taisni un galva jātur taisni (bez liekšanās).

Veicot rasēšanu ar adatas galu, parasti rezultāts var būt līdzīgs attēlā redzamajam. Dažādu gotisko arku rasējumu interpretāciju un to nozīmi skatiet atbilstošajā nozares literatūrā.

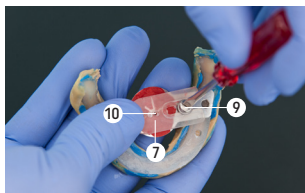


Brīdinājums

Lai ar reģistrācijas tapu neradītu traumu, lūdziet pacientu iebīdīt mēli zem reģistrācijas plāksnes.

2.3.2.5. Fiksācijas plāksnes izlīdzināšana ar gotiskās arkas galu un nostiprināšana ar fiksācijas skrūvi

Tagad izlīdziniet fiksācijas plāksnes (7) piltsve atveri (10) ar gotiskās arkas galu un nostipriniet fiksācijas plāksni ar fiksācijas skrūvi (9).



2.3.2.6. Registratora ievietošana mutē un centra pozīcijas pārbaude

Lūdziet pacientu uzmanīgi aizvērt muti un pārbaudiet, vai reģistrācijas tapas (6) dzelis (11) iekļaujas fiksācijas plāksnes (7) piltsve atverē (10) un vai gotiskās arkas veida registrators ir nostiprināts. Ja tā nav, reģistrācija ir jāatkārto. Ja reģistrācija veikta pareizi, var veikt 2.3.2.7. darbību.



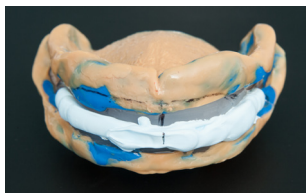
2.3.2.7. Reģistratora blokēšana

Slēgumu vislabāk izveidot ar reģistrācijas silikonu (piemēram, Virtual CADbite Registration), kas ar šjirci, izmantojot piemērotu galu, tiek ievadīts tieši starp reģistratora komponentiem. Var izmantot arī piemērotu nospieduma gipsi.



2.3.2.8. Reģistratora izņemšana no mutes

Visa blokētais reģistrators ir jāizņem no pacienta mutes.



2.3.2.9. Nospieduma un reģistratora komponentu dezinfekcija
Pirms komponentu nodošanas tie ir jāiztīra un jādezinficē ar piemērotiem dezinfekcijas līdzekļiem. Līdz ar to, lūdzu, ievērojiet arī vispārējās higiēnas vadlīnijas un prasības, kā arī 3. nodaļas noteikumus.

3. Apkope, tīrīšana, diagnoze

Šajā nodaļā ir aprakstītas Gnathometer CAD apkopes un tīrīšanas procedūras, kuras jāveic lietotājam. Uzskaitīti tikai tie uzdevumi, kurus var veikt zobārstniecības speciālisti un personāls. Visus citus uzdevumus drīkst veikt tikai kvalificēts apkalpojošais personāls sertificētā Ivoclar Vivadent klientu apkalpošanas centrā.

Uzraudzība un apkope

Šo apkopes procedūru veikšanas laiks ir atkarīgs no lietošanas biežuma un lietotāja darba paradumiem. Tāpēc ieteiktie laiki ir tikai aptuveni.

Tīrīšana

Pirms dezinfekcijas Gnathometer ir pilnībā jāizjauc.

Vienība	Biežums	Tīrīšanas materiāls
Reģistratora komponenti un mazās daļas (metāla)	Pēc katras lietošanas reizes	Sterilizācija autoklāvā 134 °C temperatūrā 5,5 minūtes, veicot iepriekšēju apstrādi vakuumā. Lūdzu, ievērojiet apstiprinātos standartus un noteikumus
Fiksācijas plāksnes (plastmasas)	Pēc katras lietošanas reizes	Dezinfekcija gremdes vannā saskaņā ar dezinfekcijas līdzekļa ražotāja norādījumiem
Sakodiena ietvara balsti (plastmasas)	Pēc katras lietošanas reizes	Dezinfekcija gremdes vannā saskaņā ar dezinfekcijas līdzekļa ražotāja norādījumiem

Apkope



Izvaieties no jebkādas saskares ar stiprām skābēm un šķīdinātājiem (piemēram, MMA, acetonu), lai nesabojātu virsmas.

Iztīriet, sterilizējiet un/vai dezinficējiet komponentus pirms pirmās un pēc katras lietošanas reizes un/vai pēc saskares ar siekalām vai asinīm.

- Izmantojiet tikai tos dezinfekcijas līdzekļus, kas ir piemēroti nerūsējošajam tēraudam un viegliem metāliem.
- Izvaieties no jebkādas saskares ar stiprām skābēm, sālsūdeni vai šķīdinātājiem.
- Tīriet ultraskaņas vannā, ar tvaika sprauslām vai sterilizācijas ierīcēm.

4. Kā rīkoties, ja...?

Šajā nodaļā ir aprakstīti veidi, kā atpazīt darbības traucējumus un veikt atbilstošus pasākumus vai, ja iespējams, veikt dažus nelielus labojumus.

Vienreizlietojamās daļas:

- Fiksācijas plāksnes
- Sakodiena ietvara balsti

Tehniskie darbības traucējumi

Apraksts	Norādījumi lietotājiem	Veicamās darbības
Ierīces virsma ir saskrāpēta un bojāta	Vai virsma tika tīrīta vai izmantota ar asu priekšmetu?	Neskrāpējiet virsmu ar asu priekšmetu
Ierīces virsma ir bojāta vai daļēji sarūsējusi	Vai virsma tika tīrīta ar skābi vai šķīdinātāju?	Tīrīšanai neizmantojiet nekādas skābes vai šķīdinātājus
Fiksācijas plāksne ir sarūsējusi un sabojāta	Vai virsma tika tīrīta ar nepiemērotu dezinfekcijas līdzekli?	Neizmantojiet nekādas nepiemērotas dezinfekcijas līdzekļus. Pasūtiet jaunu daļu (vienreizlietojamu daļu)
Sakodiena ietvara balsts ir sarūsējis un sabojāts	Vai virsma tika tīrīta ar nepiemērotu dezinfekcijas līdzekli?	Neizmantojiet nekādas nepiemērotas dezinfekcijas līdzekļus. Pasūtiet jaunu daļu (vienreizlietojamu daļu)

Labošana

Labojumus drīkst veikt tikai sertificēts Ivoclar Vivadent klientu apkalpošanas centrs. Klientu apkalpošanas centru adreses, lūdzu, skatiet uz šīs lietošanas instrukcijas aizmugures.

Ja garantijas laikā labojumus neveic sertificēts klientu apkalpošanas centrs, garantija nekavējoties kļūst nederīga. Lūdzu, skatiet arī attiecīgos garantijas noteikumus.

5. Informācija par drošību

Ja saistībā ar izstrādājumu notiek būtisks negadījums, sazinieties ar uzņēmumu Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Lihtenšteina, izmantojot šo tīmekļa vietni: www.ivoclar.com, vai ar attiecīgajām vietējām atbildīgajām iestādēm.

Pašreizējās lietošanas instrukcijas ir pieejamas lejupielādes sadaļā Ivoclar Vivadent AG tīmekļa vietnē (www.ivoclar.com).

Informācija par utilizāciju

Izstrādājums ir jāutilizē atbilstoši attiecīgās valsts juridiskajām prasībām.

Riski un bīstamas situācijas

Norišanas un aizrīšanās risks



Tā kā izstrādājums ietver mazus komponentus, kuri var nokrist, ja tie nav pareizi piestiprināti, pastāv šo daļu norīšanas risks.

Traumas risks



Lai ar reģistrācijas tapu neradītu traumu, lūdziet pacientu iebidīt mēli zem reģistrācijas plāksnes.

Gnathometer CAD drīkst izmantot tikai 2. nodalā aprakstītajam mērķim. Lai Gnathometer CAD tiktu izmantots pareizi, ievērojiet tālāk minētos papildu norādījumus.

- Jāievēro šajā lietošanas instrukcijā minētie norādījumi, noteikumi un piezīmes.
- Izstrādājumam Gnathometer CAD ir jāveic atbilstoša apkope (skatiet 4. nodalu).

6. Uzglabāšana un uzglabāšanas laiks

Šim izstrādājumam nav nepieciešami nekādi īpaši glabāšanas apstākļi.

7. Izstrādājuma specifikācija

Tehniskie dati

Svars (aptuveni):

- Apakšzokļa reģistrācijas plāksne ar reģistrācijas tapu: 13,1 g
- Augšzokļa reģistrācijas plāksne ar fiksācijas plāksni, skrūvi un starplik: 12,8 g
- Sakodiena ietvara balsts: 1,6 g
- Dzēlis: 1,0 g

Izmēri:

- Reģistrācijas plāksne (kurā ir ieskrūvēts dzēlis)
Platums: 29 mm / Garums: 55,8 mm / Materiāla biezums: 2 mm
- Reģistrācijas plāksne (pie kuras ir piestiprināta fiksācijas plāksne)
Platums: 22 mm / Garums: 55,8 mm / Materiāla biezums: 2 mm
- Sakodiena ietvara balsts
Platums: 32,5 mm / Garums: 54,3 mm / Materiāla biezums: 2 mm

Materiāls

- Reģistrācijas plāksnes: nerūsošais tērauds
- Sakodiena ietvara balsti: POM, balti
- Fiksācijas plāksnes: PMMA, caurspīdīgas

Pielāgošanas iespējas:

- Dzeļa augstuma pielāgošana: 5 mm



Padomi gotiskās arkas analīzei un interpretācijai

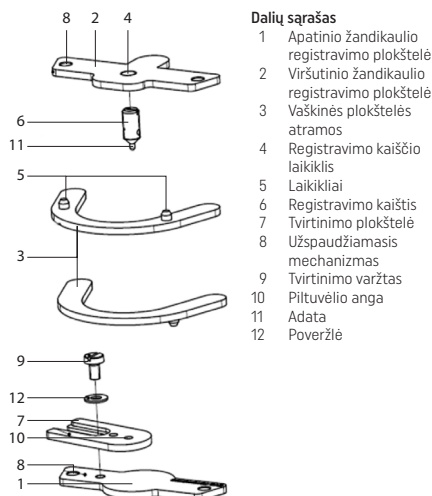
Informāciju par šo tēmu, lūdz, skatiet arī nozares literatūrā.

8. Papildu informācija

Glabāt bērniem nepieejamā vietā!



Šī ierīce ir izstrādāta tikai zobārstniecības vajadzībām. Ierīce jāiestata un jālieto, stingri ievērojot lietošanas instrukciju. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies, ja ierīce nav lietota pareizi vai ja nav ievēroti lietošanas instrukcijās sniegtie norādījumi vai paredzētais izmantošanas nolūks. Lietotāja pienākums ir pārbaudīt ierīces piemērotību un lietot ierīci tikai instrukcijā paredzētajam mērķim.



Dalių sąrašas

- 1 Apatinio žandikaulio registravimo plokštelė
- 2 Viršutinio žandikaulio registravimo plokštelė
- 3 Vaškinės plokštelės atramos
- 4 Registravimo kaiščio laikiklis
- 5 Laikikliai
- 6 Registravimo kaištis
- 7 Tvirtinimo plokštelė
- 8 Užspaudžiamasis mechanizmas
- 9 Tvirtinimo varžtas
- 10 Piltuvėlio anga
- 11 Adata
- 12 Poveržlė

Sudėtis

Toliau pateikti gaminio komponentai naudojami intraoraliniu būdu.

- 1 padėtis, apatinio žandikaulio registravimo plokštelė, nerūdijantis plienas 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 2 padėtis, viršutinio žandikaulio registravimo plokštelė, nerūdijantis plienas 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 3 padėtis, vaškinės plokštelės atramos, POM
- 6 padėtis, registravimo kaištis, nerūdijantis plienas 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 7 padėtis, tvirtinimo plokštelė, PMMA
- 9 padėtis, tvirtinimo varžtas, nerūdijantis plienas 1.4301, (X5CrNi18-10)*
- 12 padėtis, poveržlė, nerūdijantis plienas 1.4301, (X5CrNi18-10)*

* sudėtyje yra nikelio

Ženkliai ir simboliai

Šiose naudojimo instrukcijose pateikti ženklai ir simboliai padeda lengviau rasti svarbius taškus, jų reikšmės pateikiamos toliau.



Rizika ir pavojai



Kontraindikacijos



Svarbi informacija

Įvadas

Gerb. kliente,

dėkojame, kad įsigijote „Gnathometer CAD“. Netinkamai naudojant galima sugadinti įrangą ir susižeisti.

Laikykitės atitinkamų nurodymų ir perskaitykite naudojimo instrukcijas. Tikimės, kad jums patiks dirbti su „Gnathometer CAD“.

1. Paskirtis

Numatomas tikslas

Intraoralinis registravimas

Naudojimas

Skirta tik odontologijai!

Aprašas

Centrinės smilkininio sąnario (angl. TMJ) padėties nustatymas dantų neturintiems pacientams.

Indikacijos

TMJ ryšių nustatymas dantų neturintiems pacientams.

Kontraindikacijos

Įtaisą naudojant pagal instrukcijas šiuo metu nežinoma jokių kontraindikacijų.

Šalutinis poveikis

Iki šiol nežinoma apie jokių šalutinį poveikį.

Tikslinė grupė

Odontologai, dantų technikai, odontologijos srities darbuotojai.

2. Naudojimas

Pagrindinis intraoralinio atraminio kaiščio metodo principas paremtas McGrane, Gysi, Gerber ir t. t. idėja – dviejų žandikaulio sąnarių ir registravimo kaiščio, įstatomo apatinio žandikaulio pusiausvyros taške, trijų taškų atrama. Pacientui iš dorsalinės padėties atliekant judesius link dešiniojo šono ir kairiojo šono, atraminis kaištis ant spalvotos registravimo plokštelės nubrėžia tipinį gotikinės arkos atvaizdą.

Gotikinės arkos viršus žymi užpakalinę kontaktinę padėtį, o susikirtimo taškas – centrinę sąkandžio padėtį. Tuomet pageidaujama centrinę padėtį galima pataisyti naudojant tvirtinimo plokštelę. Vėliau trimatė visos registracijos versija užfiksuojama naudojant tinkamą medžiagą (pvz., registravimo silikoną arba akmenį). Tuomet registracija tvirtinama ant specialaus skaitytuvo laikiklio ir įdedama į skaitytuvą skaitmeninti.

Išskirtinė šio registravimo įtaiso ypatybė yra tai, kad registravimo plokštelės turi užspaudžiamąjį mechanizmą. Jį naudojant vaškinės plokštelės atramos ir registravimo plokštelės galima greitai ir lengvai pritvirtinti bei nuimti, atliekant skirtingus darbo veiksmus. Pirmiausia vaškinės plokštelės atramos naudojamos funkciniais atspaudams. Tuomet vaškinės plokštelės atramos išimamos ir pakeičiamos registravimo plokštelėmis. Tada centrinei funkcijai nustatyti brėžiama adatos smaigaliu.

2.1. Sumontavimas ir darbo pradžia

2.1.1. Sudedamųjų dalių išpakuavimas ir patikrinimas

Įsitikinkite, kad pateikiamos visos sudedamosios dalys.

- 1 apatinio žandikaulio registravimo plokštelė
- 1 viršutinio žandikaulio registravimo plokštelė
- 2 vaškinės plokštelės atramos
- 1 registravimo kaišči
- 1 tvirtinimo plokštelė
- 1 tvirtinimo varžtas
- 1 poveržlė
- 1 naudojimo instrukcijos

2.1.2. Surinkimas ir darbo pradžia



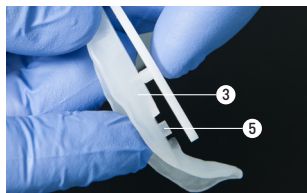
Svarbi informacija

Prieš naudodami pirmą kartą, komponentus nuvalykite (žr. 3 skyriaus dalį „Valymas“). „Gnathometer CAD“ tiekiamas iš dalies surinktas. Šiame bendrajame brėžinyje pateikiami įvairūs komponentai ir atskiros dalys. Dalių aprašymus rasite 142 psl. esančiame dalių sąraše.

2.2. Darbas, naudojimas

2.2.1. Vaškinės plokštelės atramų tvirtinimas

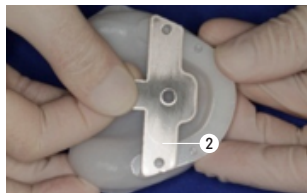
Vaškinės plokštelės atramas (3) galima nesunkiai pritvirtinti ir nuimti nuo CAD/CAM pagamintų atspaudų šaukštų su užspaudžiamuoju mechanizmu, naudojantis laikikliais (5).



2.2.2. Registravimo komponentų tvirtinimas

Registravimo komponentus (1 ir 2) galima nesunkiai pritvirtinti ir nuimti nuo atspaudų šaukštų naudojant užspaudžiamąjį mechanizmą.

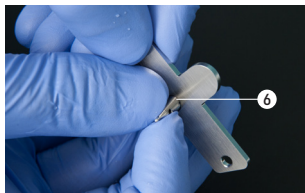
Prieš brėžiant adatos smaigaliu, registravimo kaištį reikia pritvirtinti „Pattern Resin“ arba vašku.



2.2.3. Registravimo kaiščio aukščio koregavimas

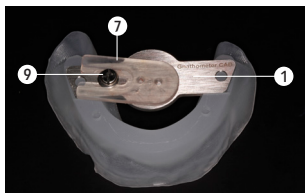
Registravimo kaiščio (6) aukštį galima koreguoti naudojant sriegį. Sriegis suteikia daugiau erdvės norint padidinti vertikalųjį matmenį, o ne jį sumažinti. Todėl rekomenduojama geriau atlikti centrinio šaukšto registravimą žemesnėje sąkandžio padėtyje ir tuomet registravimo metu jį pakelti iki tinkamo aukščio. Be to, reikia atsižvelgti į tai, kad funkcinis atspaudas šiek tiek padidina sąkandžio aukštį. Registravimo kaiščio (6) aukštį galima padidinti pasukus į dešinę.

Registravimo kaiščio (6) aukštį galima sumažinti pasukus į kairę.



2.2.4. Apatinio žandikaulio registravimo plokštelės tvirtinimas naudojant tvirtinimo plokšteles

Tvirtinimo plokštelę (7) prie apatinio žandikaulio registravimo plokštelės (1) galima tvirtinti naudojant tvirtinimo varžtą (9). Tvirtinimo plokštelę (7) priveržti galima pasukus į dešinę. Tvirtinimo plokštelę (7) atlaisvinti galima pasukus į kairę.

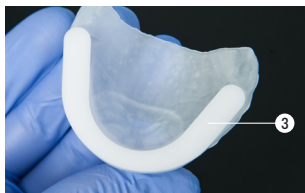


2.3. Praktinis naudojimas su pacientu

2.3.1. Funkcinio atspaudų ėmimas

2.3.1.1. Vaškinės plokštelės atramų įstatymas

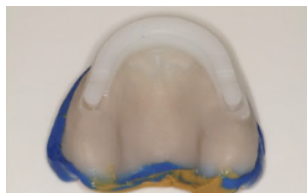
Vaškinės plokštelės atramas (3) pritvirtinkite užspaudžiamuoju mechanizmu ir laikikliais (5) ant apatinio ir viršutinio žandikaulio atspaudų šaukštų. Vaškinės plokštelės atramos (3) yra identiškos ir tinka tiek viršutinio, tiek apatinio žandikaulio atspaudų šaukštams.



2.3.1.2. Atspaudų medžiagos įdėjimas į atspaudų šaukštą ir funkcinį atspaudų ėmimas



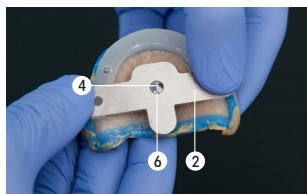
2.3.1.3. Vaškinės plokštelės atramų išėmimas iš atspaudų šaukštų



2.3.2. Registravimas

2.3.2.1. Registravimo komponentų tvirtinimas prie atspaudų šaukštų naudojant užspaudžiamąjį mechanizmą

Viršutinio žandikaulio atspaudų šaukštas = pritvirtinkite viršutinio žandikaulio registravimo plokštelę (2) su registravimo kaiščiu (6) registravimo kaiščio laikiklyje (4).



Pritvirtinkite apatinio žandikaulio atspaudų šaukštą = apatinio žandikaulio registravimo plokštelę (1).



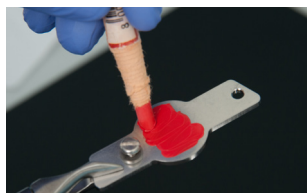
2.3.2.2. Vertikalaus aukščio patvirtinimas

Jei reikia, aukštį pakoreguokite. Priklausomai nuo metodo, galima naudoti atitinkamus pagalbinus įtaisus (pvz., liniuotę, slankmatį) ar technikas (kalbos garsus).



2.3.2.3. Apatinio žandikaulio registravimo plokštelės padengimas dažikliau

Padenkite apatinio žandikaulio registravimo plokštelę (1) tinkamu dažikliu (kreidele, riebaliniu pieštuku ar pan.).



2.3.2.4. Brėžimas adatos smaigaliu

Abu funkciniai atspaudai kartu su registravimo komponentais pakeičiami paciento burnoje. Dabar liepkite pacientui atlikti toliau nurodytus judesius.

Šiuos judesius rekomenduojama pasipraktikuoti iš anksto!

1. Pajudinti apatinį žandikaulį į priekį (protrūzija) ir į pradinę padėtį, jei reikia, pakartoti.
2. Pajudinti apatinį žandikaulį į dešinę (šoninis judesys) ir į pradinę padėtį, jei reikia, pakartoti.
3. Pajudinti apatinį žandikaulį į kairę (šoninis judesys) ir į pradinę padėtį, jei reikia, pakartoti.
4. Pajudinti apatinį žandikaulį atgal (retrūzija) ir į pradinę padėtį, jei reikia, pakartoti.



Svarbi informacija

Pacientas turi sėdėti ir galvą laikyti tiesiai (negalima pasilenkti).

Įprastas brėžimo adatos smaigaliu rezultatas gali atrodyti kaip paveikslėlyje pateiktas pavyzdys. Įvairių gotikinės arkos brėžinių interpretacijų ir jų reikšmių ieškokite atitinkamoje specializuotoje literatūroje.

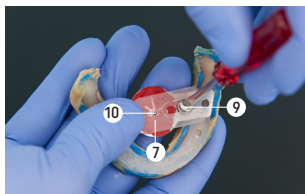


Ispėjimas

Kad registravimo kaištis nesužalotų, pacientui reikia nurodyti liežuvi pakišti po registravimo plokšte.

2.3.2.5. Tvirtinimo plokštelės sulgyvinimas su gotikinės arkos viršūne ir pritvirtinimas tvirtinimo varžtu

Dabar sulgyinkite tvirtinimo plokštelės (7) piltuvėlio angą (10) su gotikinės arkos viršūne ir pritvirtinkite tvirtinimo plokštelę tvirtinimo varžtu (9).



2.3.2.6. Registracijos įdėjimas į burną ir centrinės padėties patvirtinimas

Dabar paprašykite paciento atsargiai susičiaupti ir patikrinkite, ar registravimo kaiščio (6) adata (11) telpa į tvirtinimo plokštelės (7) piltuvėlio angą (10), ir gautą gotikinės arkos registraciją. Jei ne, registraciją reikia pakartoti. Jei registracija tinkama, galima atlikti 2.3.2.7 veiksmą.



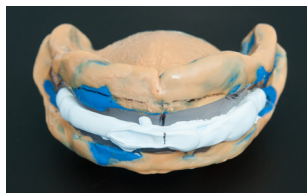
2.3.2.7. Registracijos fiksavimas

Raktą geriausia gaminti iš registravimo silikono (pvz., „Virtual CADbite Registration“), kuris išvirkščiamas tiesiai tarp registravimo komponentų naudojant švirkštą su atitinkamu antgaliu. Be to, galima naudoti tinkamą atspaudų gipsą.



2.3.2.8. Registracijos išėmimas iš burnos

Dabar visą užfiksuotą registraciją reikia išimti iš paciento burnos.



2.3.2.9. Atspaudų ir registravimo komponentų dezinfekavimas
Prieš perduodant komponentus, juos reikia nuvalyti ir dezinfekuoti tinkamomis dezinfekavimo priemonėmis. Tuo metu taip pat laikytis bendrųjų higienos nurodymų ir sąlygų bei 3 skyriuje pateiktų nurodymų.

3. Priežiūra, valymas, diagnozė

Šiame skyriuje pateikiamos „Gnathometer CAD“ naudotojo atliekamos priežiūros ir valymo procedūros. Pateikiami tik tie darbai, kuriuos gali atlikti odontologai ir odontologijos srities darbuotojai. Visus kitus darbus turi atlikti kvalifikuotas sertifikuotas „Ivoclar Vivadent“ techninės priežiūros centro aptarnavimo personalas.

Stebėjimas ir priežiūra

Šių priežiūros procedūrų laikas priklauso nuo naudojimo dažnio ir naudotojo darbo įpročių. Dėl šios priežasties rekomenduojamas laikas yra tik apytikris.

Valymas

Prieš dezinfekuojant „Gnathometer“ reikia visiškai išrinkti.

Elementas	Dažnumas	Valymo medžiaga
Registravimo komponentai ir smulkios dalys (metalinės)	Kiekvieną kartą panaudojus	Sterilizavimas autoklave 134 °C temperatūroje 5,5 min., taikant priešvakuumo metodą. Laikytis galiojančių standartų ir taisyklių
Tvirtinimo plokštelės (plastikinės)	Kiekvieną kartą panaudojus	Dezinfekavimas panardinant vonelėje pagal dezinfekavimo priemonės gamintojo instrukcijas
Vaškinės plokštelės atramos (plastikinės)	Kiekvieną kartą panaudojus	Dezinfekavimas panardinant vonelėje pagal dezinfekavimo priemonės gamintojo instrukcijas

Priežiūra



Venkite bet kokių sąlyčių su stipriomis rūgštimis ir tirpikliais (pvz., MMA, acetonu), kad nepažeistumėte paviršių.

Valykite, sterilizuokite ir (arba) dezinfekuokite komponentus prieš naudodami pirmą kartą ir po kiekvieno naudojimo ir (arba) sąlyčių su seilėmis arba krauju.

- Naudokite tik nerūdijančiam plienui ir lengviesiems metalams tinkamas dezinfekavimo priemones.
- Venkite bet kokių sąlyčių su stipriomis rūgštimis, druskingu vandeniu ir tirpikliais.
- Valykite ultragarso vonelėje, garų srove arba sterilizavimo įtaisais.

4. Kas, jeigu...?

Šiame skyriuje pateikiama informacija padės atpažinti gedimus, imtis atitinkamų priemonių ir, jei įmanoma, atlikti nedidelius taisymo darbus.

Susidėvinčios dalys:

- tvirtinimo plokštelės;
- vaškinės plokštelės atramos.

Techniniai gedimai

Aprašas	Instrukcijos naudotojams	Priemonės
Įtaiso paviršius yra subraižytas ir pažeistas	Ar paviršius buvo valytas arba kitaip paveiktas aštrių objektų?	Nebraižykite paviršiaus aštrių objektų
Įtaiso paviršius yra pažeistas arba iš dalies paveiktas korozijos	Ar paviršius buvo valytas rūgštimi arba tirpikliu?	Valydami nenaudokite jokių rūgščių ar tirpiklių
Tvirtinimo plokštelė paveikta korozijos ir sugadinta	Ar paviršius buvo valytas netinkama dezinfekavimo priemone?	Šiai procedūrai nenaudokite netinkamų dezinfekavimo priemonių. Užsisakykite naują dalį (jei tai yra susidėvinti dalis)
Vaškinės plokštelės atrama paveikta korozijos ir sugadinta	Ar paviršius buvo valytas netinkama dezinfekavimo priemone?	Šiai procedūrai nenaudokite netinkamų dezinfekavimo priemonių. Užsisakykite naują dalį (jei tai yra susidėvinti dalis)

Remontas

Remonto darbus gali atlikti tik sertifikuotas „Ivoclar Vivadent“ techninės priežiūros centras. Techninės priežiūros centrų adresus rasite šių naudojimo instrukcijų galinėje pusėje.

Jei remonto darbus garantijos laikotarpiu atliko ne sertifikuotas techninės priežiūros centras, garantija nebegalioja. Taip pat žr. atitinkamas garantijos taisykles.

5. Saugos informacija

Ivykus rimtiems su gaminiu susijusiems incidentams, susisieki su „Ivoclar Vivadent AG“, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein (Liechtenšteinas), svetainė: www.ivoclar.com, arba su artimiausia atsakinga kompetentinga institucija.

Šiuo metu galiojančias naudojimo instrukcijas galima rasti „Ivoclar Vivadent AG“ svetainės (www.ivoclar.com) atsiuntimų dalyje.

Informacija apie išmetimą

Gaminį reikia pašalinti laikantis atitinkamų nacionalinės teisės reikalavimų.

Rizika ir pavojai

Rizika praryti ir pavojus užspringti



Kadangi sudėtyje yra smulkių komponentų, galinčių nukristi jų tinkamai nepritvirtinus, kyla rizika juos praryti.

Rizika susižaloti



Kad registravimo kaištis nesužalotų, pacientui reikia nurodyti liežuvį pakišti po registravimo plokštele.

„Gnathometer CAD“ galima naudoti tik 2 skyriuje nurodytu tikslu. Tolesnės instrukcijos tinkamam „Gnathometer CAD“ naudojimui užtikrinti:

- Reikia laikytis šiose naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų, taisyklių ir pastabų.
- Reikia taikyti tinkamą „Gnathometer CAD“ priežiūrą (žr. 4 skyrių).

6. Tinkamumo laikas ir laikymas

Šiam gaminiui nereikia jokių specialių laikymo sąlygų.

7. Gaminio specifikacijos

Techniniai duomenys

Svoris (apytikslis)

- Apatinio žandikaulio registravimo plokštelė su registravimo kaiščiu: 13,1 g
- Viršutinio žandikaulio registravimo plokštelė su tvirtinimo plokšte, varžtu ir poveržle: 12,8 g
- Vaškinės plokštelės atrama: 1,6 g
- Adata: 1,0 g

Matmenys

- Registravimo plokštelė (į kurią įsukta adata)
Plotis: 29 mm; ilgis: 55,8 mm; medžiagos storis: 2 mm
- Registravimo plokštelė (prie kurios pritvirtinta tvirtinimo plokštelė)
Plotis: 22 mm; ilgis: 55,8 mm; medžiagos storis: 2 mm
- Vaškinės plokštelės atrama
Plotis: 32,5 mm; ilgis: 54,3 mm; medžiagos storis: 2 mm

Medžiaga

- Registravimo plokštelės: nerūdijantysis plienas
- Vaškinės plokštelės atramos: baltas POM
- Tvirtinimo plokštelės: skaidrus PMMA

Koregavimo galimybės

- Adatos aukščio koregavimas: 5 mm



Patarimai dėl gotikinės arkos analizės ir interpretacijos

Taip pat atsižvelkite į specializuotą literatūrą šia tema.

8. Papildoma informacija

Saugokite nuo vaikų.



Šis įtaisas sukurtas naudoti tik odontologijoje. Nustatyti ir naudoti reikia griežtai pagal naudojimo instrukcijas. Neprisimame atsakomybės dėl žalos, kilusios netinkamai naudojant, nesilaikant instrukcijų arba nustatytos naudojimo srities. Naudotojas yra atsakingas už aparato tinkamumo išbandymą ir naudojimą bet kokiame tikslu, kuris aiškiai nenurodytas šiose instrukcijose.